



Guía del IDEM para la Participación Ciudadana

*Cómo hacer para que
su voz sea escuchada
en asuntos comunitarios
relacionados con
el ambiente*

Por Favor Tome Nota

Este documento, la Guía del IDEM para la Participación Ciudadana, ha sido desarrollado para asistir a los ciudadanos de todo el Estado de Indiana que estén interesados en participar en los diversos procesos de toma de decisiones relacionados con el ambiente, llevados a cabo por el IDEM. El estilo informal utilizado en éste texto sirvió para hacer de las leyes y reglamentos ambientales de Indiana más comprensibles para el ciudadano medio, y no deberá ser confundido como un sustituto de los textos formales de las leyes de Indiana o de los reglamentos del estado.

*Además, debido a que las leyes y los reglamentos de Indiana están en constante refinamiento por los procesos legislativos y las diversas comisiones ambientales, y debido a que el IDEM está comprometido a mejorar sus procesos de participación pública, se podrían incorporar ligeros cambios en algunos procesos en el futuro que no han sido incluidos en la versión de Otoño del 2001 de la guía. La versión completa de la Guía del IDEM para la Participación Ciudadana también está disponible en el sitio de la Web del IDEM en el **www.in.gov/idem/guides/publicparticipation**. Por favor recuerde que la versión de la Guía del IDEM para la Participación Ciudadana publicada en el Internet será la más actualizada de esta guía. Cuando utilice la versión del Internet de esta guía, también podrá beneficiarse de los vínculos que allí se encuentran para otras páginas útiles del IDEM, así como vínculos a otros sitios relevantes.*



Estimado Lector:

El Departamento de Manejo Ambiental de Indiana (IDEM) tiene como objetivo proteger y preservar la calidad del aire, del agua y de la tierra de una forma equitativa y efectiva para todos los ciudadanos de Indiana. Una parte importante de este compromiso, es asegurarse de que todas las comunidades intervengan de forma significativa en todos los procesos de toma de decisiones ambientales que los afectan directa o indirectamente.

En la última década, se ha puesto en evidencia en todo el país que algunas comunidades (especialmente aquellas de bajos recursos o que están compuestas principalmente de minorías) deban soportar una carga ambiental desigual. Ningún segmento de la población debe soportar una porción desproporcionada del riesgo y consecuencias de la contaminación ambiental, o que se le niegue el acceso a los beneficios ambientales debido a su origen racial o ingreso económico. El concepto de justicia ambiental incluye el tratamiento justo de todas las personas, e involucrarse de forma significativa en la puesta en marcha de los procesos de toma de decisiones ambientales de acuerdo a todas las normas ambientales federales y estatales. Además, el Capítulo VI de la Ley Sobre los Derecho Civiles de 1964 (Civil Rights Act of 1964) refuerza la justicia ambiental en el sentido de que contiene requisitos no discriminatorios que deben ser respetados por todos los beneficiarios de fondos federales.

La Guía del IDEM para la Participación Ciudadana fue desarrollada con los fondos del proyecto de Subvención de Justicia Ambiental del Estado y de Tribu de los EE.UU. (U.S. EPA State and Tribal Environmental Justice Grant), como parte del compromiso del IDEM de asegurarse de que se tome en consideración a todas las comunidades de forma significativa en los procesos de toma de decisiones ambientales. Espero que esta guía le sea de utilidad. Si tiene alguna pregunta, por favor comuníquese con el Coordinador de Justicia Ambiental (Environmental Justice Coordinator) del IDEM por el (800) 451-6027, ext. 4-0435 (llamada gratuita dentro de Indiana), o por el (317) 234-0435.

Atentamente,

Lori F. Kaplan
Comisionada

Contenido

Introducción

- ¿Usted sospecha que hay riesgos ambientales en su vecindario? 1

Parte 1

¿Qué cosas necesita saber para que usted se involucre con la protección del ambiente de su vecindario?

- ¿Le gustaría saber cómo involucrarse en los asuntos relacionados con el ambiente de su vecindario? 3
- ¿Qué agencias gubernamentales tienen autoridad sobre asuntos ambientales? 3
- ¿Qué es el IDEM (Indiana Department of Environmental Management - Departamento de Administración del Ambiente de Indiana) y qué regula? 3
- ¿En qué se fundamenta la autoridad del IDEM para regular estas actividades? 5
- ¿Cuál es la diferencia entre las resoluciones y las leyes? 5
- ¿Dónde puede encontrar las leyes? 6
- ¿Dónde puede encontrar las resoluciones y los reglamentos? 7
- Ahora que sabe dónde encontrar copias de las leyes federales, resoluciones y reglamentos, ¿cómo puede utilizarlos para obtener lo que usted necesita? 8
- ¿El IDEM tiene otros materiales que lo podrían ayudar a participar en los procesos que pueden afectar el ambiente de su vecindario? 9

Parte 2

¿Quién aprueba las normas ambientales de Indiana y cuál es el proceso de creación de dichas normas?

- ¿Quién establece las normas ambientales de nuestro estado? 11
- ¿Quiénes son los miembros de las comisiones ambientales del estado? 11
- ¿Quién propone las normas a las comisiones? 12
- ¿Cuándo se reúnen las comisiones ambientales? 12
- ¿Cuál es el proceso relacionado con la creación de las resoluciones ambientales, y cuales son las oportunidades que tiene el público para participar en dicho proceso? 13
- ¿Cuales son las excepciones a las oportunidades de participación del público en el proceso de creación de normas? 15
- ¿Cuales son las otras informaciones útiles que usted debe recordar sobre el proceso de creación de normas? 16
- ¿Qué es lo que determina cuándo comienza o termina oficialmente un período de comentarios públicos (relacionado con las decisiones sobre los permisos, variación de permisos, creación de normas o cualquier otra decisión del IDEM) o de apelación? 17
- ¿Qué es el Registro de Indiana (Indiana Register) y qué información deberá contener dicha notificación pública con respecto a las iniciativas de creación de normas del IDEM y de las comisiones ambientales? 17
- ¿Qué debe hacer para poder ver una copia del Registro de Indiana (Indiana Register)? 18

Parte 3

¿Cómo ayuda el IDEM a proteger su vecindario y el ambiente?

- ¿Qué tipo de actividades regula el IDEM? 19
- ¿Qué son instalaciones y fuentes? 19
- ¿Qué herramientas utiliza el IDEM para cumplir con su función de proteger el ambiente? 19
- ¿Qué son los permisos? 19
- ¿Qué quiere decir hacer cumplir las normas? 20
- ¿Cuándo y cómo el IDEM toma medidas de ejecución de normas? 20

- ¿De qué herramientas dispone el IDEM para ayudar a proteger el ambiente? 20

Parte 4

Resumen General del Proceso de Participación Pública

¿Qué tipo de oportunidades tiene usted 1) para saber si alguien está buscando realizar una actividad que podría afectar el ambiente y que, en consecuencia, requiere de un permiso ambiental o cualquier otro permiso del IDEM, o 2) expresar su preocupación o comentarios al IDEM sobre una decisión ambiental sobre la que ésta debe decidir?

- ¿Qué tipo de actividades ambientales reguladas por el IDEM incluyen oportunidades para que usted participe en el proceso de creación de normas? 21
- ¿Qué tipo de permisos emite el IDEM? 21

Permisos Generales

- ¿Qué son los permisos generales y cómo protegen el ambiente? 22
- ¿Qué tipo de actividades regulan los permisos generales? 22
- ¿Cuales son las oportunidades que usted tiene de participar en los procesos públicos cuando alguien solicita un permiso general para realizar una actividad que podría establecerse en su vecindario? 23
- ¿Cuál es el proceso de notificación pública para emitir un permiso general o un permiso por norma (permit-by-rule)? 24

Permisos Individuales

- ¿Cuál es el proceso general que debe seguir el IDEM para emitir un permiso ambiental individual? 25
- ¿Usted debiera ser informado si una instalación o fuente que realizará actividades que podrían afectar el ambiente, propone establecerse en una propiedad lindante a la suya? (¿o si una instalación o fuente que ya está establecida en una propiedad lindante a la suya propone expandir sus actividades?) 27
- ¿Cuándo y cómo deberán involucrarse los representantes oficiales de su vecindario? 28
- ¿Qué es una notificación pública? 28
- ¿Dónde se colocan las notificaciones públicas? 28
- ¿Qué tipo de información se incluye en una notificación pública? 29
- ¿Qué es un período de comentarios público? 29
- ¿Qué tipo de comentarios son aceptados durante un período de comentarios público? 30
- ¿Qué ocurre normalmente en una reunión pública? 31
- ¿En que se diferencia una audiencia pública de una reunión pública? 31
- ¿A quién se le notifica la decisión final del IDEM de emitir o negar un permiso o cualquier otra decisión? 31
- ¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación? 32

Parte 5

¿Cómo funciona cada uno de los procesos de emisión de permisos ambientales del IDEM?

- ¿Quién necesita un permiso ambiental? 33
- ¿Por qué son tan diferentes los programas de emisión de permisos ambientales del IDEM? 33
- ¿Cuáles son los requisitos y oportunidades específicas de notificación y participación pública de cada uno de los permisos emitidos por el IDEM? 34

Permisos sobre el Aire

- ¿Qué tipo de permisos sobre el aire existen? 34
- ¿Cómo se emiten los permisos relacionados con fuentes potenciales de contaminación del aire y cómo podría participar usted en el proceso de emisión de permisos? 36

- ¿Qué es el proceso de “variación” para la quema al aire libre y cómo podría participar en el proceso de creación de normas que permite la existencia de dichas variaciones? 39

Permisos sobre el Agua

- ¿Cómo se emiten los permisos relacionados con la descarga de aguas negras, y cómo podría participar usted en el proceso de emisión de permisos? 41
- ¿Cómo se emiten los permisos de construcción de plantas de tratamiento de aguas negras a las personas que construyen cloacas, equipos de tratamiento municipal (sanitario) de aguas, o de tratamiento de aguas negras industriales, y cómo podría participar usted en el proceso de emisión de permisos? 42
- ¿Cómo se emiten los permisos a las instalaciones que podrían descargar agua de lluvias o aguas negras a los ríos y lagos de Indiana, y cómo podría usted participar en el proceso de emisión de permisos? 44
 - Permisos Generales NPDES (National Pollutants Discharge Elimination System - Sistema Nacional de Eliminación de Contaminantes de Descarga) 44
 - Permisos Individuales NPDES 45
 - Petición de Variación (Variances), Petición de Límites Específicos del Lugar (Site-specific limits), y Petición Alternativa de Zona Mixta (Alternate Mixing Zone Requests) 46
 - No Degradación 47
- ¿Cómo se emiten los permisos relacionados con la construcción de instalaciones de agua potable, y cómo podría participar usted en el proceso de emisión de permisos? 48
 - Permisos Generales 48
 - Permisos Individuales 48
 - Notificación Pública Sobre el Certificado de Demostración de Capacidad (Certification of Demonstration of Capacity) 49
- ¿Cuál es el rol del IDEM para regular la construcción en tierras pantanosas, y qué tipo de oportunidades existen para la participación pública? 49

Permisos para la Eliminación de los Desechos

Permisos de Desechos Sólidos

- ¿Qué tipos de permisos se emiten a los centros de reciclaje, estaciones de transferencia, lugares de descarga de basura, incineradores y otras instalaciones utilizadas para eliminar la basura y demás desechos sólidos? 51
 - Permisos para Instalaciones de Descarga de Desechos Sólidos en la Tierra (existen 3 tipos) 51
 - Permisos para Instalaciones Procesadoras de Desechos Sólidos (existen dos (2) tipos) 52
 - Modificaciones de Permisos para Instalaciones Procesadoras o de Eliminación de Desechos Sólidos (existen dos (2) tipos) 52
- ¿Qué tipo de procesos de notificación pública utiliza la Oficina de Calidad de la Tierra del IDEM (IDEM Office of Land Quality) cuando emite sus permisos o modificaciones de permisos a los centros de reciclaje, estaciones de transferencia, lugares de descarga o incineradores? 52
- ¿Cómo podría participar en el proceso de consideración del IDEM para emitir un permiso para un relleno sanitario de basura o un incinerador, o para emitir una modificación importante a dicha instalación? 53
- ¿Cómo podría participar en el proceso cuando IDEM está considerando otorgar una pequeña modificación a un permiso de incinerador de desechos sólidos existente, o a una instalación de descarga de desechos en la tierra, a una modificación menor o importante de un permiso emitido a una estación de transferencia existente, o de un permiso de emisión de aire de una instalación de descarga de desechos sólidos municipal? 55
- ¿Cómo podría participar en el proceso de consideración del IDEM para emitir un permiso para una estación de transferencia de desechos (incluyendo aquellos relacionados con los centros de reciclaje)? 56

Otros Tipos de Permisos de Desechos Sólidos o Aprobaciones Emitidas por la Oficina de Calidad de la Tierra (Office of Land Quality - OLQ)

- ¿Cuáles son los otros tipos de permisos emanados por la Oficina de Calidad de la Tierra - OLQ (Office of Land Quality -OLQ) para administrar, procesar, tratar, reutilizar o eliminar desechos sólidos no peligrosos? 57
- ¿Cómo podría participar en el proceso de consideración del IDEM para emitir un permiso de utilización de un producto residual en la tierra o mercadear ciertos sedimentos biodegradables o biosólidos? 57
- ¿Cómo podría participar en el proceso de consideración del IDEM para emitir un permiso de utilización en la tierra de aguas negras sanitarias procesadas por sistemas sépticos o por unidades sanitarias portátiles? 59
- ¿Cómo podría participar en el proceso de consideración del IDEM para emitir un permiso para la operación de un centro cerrado de alimentación de animales? 60
- ¿Puede usted participar en el proceso cuando el IDEM considere emitir un permiso para un depósito o una instalación de procesamiento de neumáticos usados? 61

Permisos de Desechos Peligrosos

- ¿Toda persona que genere o maneje desechos peligrosos necesita un permiso? 62
- ¿Cómo se emiten los permisos a las instalaciones que procesan, almacenan o disponen de desechos peligrosos, y cómo podría usted participar en el proceso de emisión de permisos? 65
 - ¿Cuál es el proceso previo de solicitud de participación pública requerido cuando se va a emitir un permiso “nuevo” o cuando se requiere un “cambio significativo” de un permiso existente de una instalación de desechos peligrosos? 65
 - Permisos de Desechos Peligrosos (Hazardous Waste Permits); Información Contenida en la Notificación Pública General (General Public Notice) 65
 - ¿Cuál es el proceso de notificación pública y cuáles son las oportunidades que tiene el público para participar en todo lo relacionado con la emisión de un permiso de desechos peligrosos? 66
 - ¿Cuál es el proceso de notificación pública y cuáles son las oportunidades que tiene el público para participar en todo lo relacionado con los cambios (modificaciones) de los permisos de desechos peligrosos existentes? 67
 - Modificaciones de Clase 3 67
 - Modificaciones de Clase 2 68
 - Modificaciones de Clase 1 69
 - Modificación de Autorizaciones Temporales 69
- ¿Qué es un desecho peligroso también conocido como desecho RCRA? 70

Parte 6

¿Qué oportunidades existen para participar en el proceso de toma de decisiones del IDEM relacionados con las limpiezas ambientales?

Limpieza Ambiental Federal

- ¿Cuál es el proceso de participación pública en relación con la limpieza ambiental del Superfondo (Superfund) CERCLA? 74
- ¿Cuál es el proceso de participación pública relacionado con el programa del Fondo de Restauración de Defensa Ambiental (Defense Environmental Restoration Fund)? 76
- ¿Cuál es el proceso de participación pública relacionado con el Programa de Daños de los Recursos Naturales (Natural Resource Damage Program)? 78

Limpieza Ambiental Estatal

- ¿Cómo está organizado el Programa Estatal de Limpieza del Ambiente (State Environmental Cleanup Program), incluyendo la limpieza de los sitios contenidos en el Boletín del Comisionado (Commissioner’s Bulletin) así como las limpiezas de reparación ambiental y las remociones inmediatas? 81
- ¿Cuales son las oportunidades de las que usted dispone para participar en el Programa de Limpieza Estatal (State Cleanup Program)? 82

Acción Correctiva del RCRA (RCRA Corrective Action)

- ¿Cuál es el proceso de la Acción Correctiva del RCRA (RCRA Corrective Action) y a qué tipo de instalaciones se le aplica? 84
- ¿Qué oportunidades existen para la participación pública en el proceso de Acciones Correctivas del RCRA (RCRA Corrective Action)? 88
- ¿Cómo finaliza el proceso de Acciones Correctivas del RCRA (RCRA Corrective Action)? 89

El Programa de Corrección Voluntaria de Indiana (Indiana Voluntary Remediation Program)

- ¿Qué es el Programa Voluntario de Corrección (Voluntary Remediation Program) y cómo funciona? 90
- ¿Cuales son las oportunidades disponibles de participación pública una vez que una instalación ha hecho una limpieza de acuerdo al Programa Voluntario de Corrección (Voluntary Remediation Program)? 91
- ¿Cuales son los pasos requeridos para completar una limpieza de acuerdo al Programa Voluntario de Corrección (Voluntary Remediation Program)? 93

Derrame de Tanques de Depósito Subterráneo y Zonas Contaminadas (Brownfields)

- ¿Cómo se pone en marcha el Programa de Limpieza de Derrames de Tanques de Almacenamiento Subterráneos (IDEM Leaking Underground Storage Tank Cleanup Program) 94
- ¿Cuáles son las oportunidades para la participación pública relacionadas con el Programa de Limpieza de Derrames de Tanques de Almacenamiento Subterráneos (Leaking Underground Storage Tank Cleanup Program)? 94
- ¿Cómo es la puesta en marcha de la Evaluación Ambiental de Zona Contaminada del IDEM (IDEM Brownfield Environmental Assessment)? ¿Cómo se ponen en marcha los demás servicios ofrecidos por el Programa de Zona Industrial Abandonada Percibida Como Contaminada Ambientalmente (Brownfield Program), incluyendo la carta de alivio (comfort letter), carta que determina el estado del lugar (site status letter), subvenciones y préstamos? ¿Cuáles son las oportunidades que tiene el público para hacer sus comentarios sobre estos tipos de servicios y ayudas? 95
- ¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM con respecto a la limpieza? ¿Puede usted apelar? 97

Parte 7

¿Cuales son los requisitos y oportunidades específicas de notificación y participación pública para otras actividades que no están relacionadas con los permisos o con las limpiezas llevadas a cabo por el IDEM?

Programas de la Agencia

- ¿Qué es un documento no regulatorio de políticas y cuál es el proceso de notificación pública de dicho documento? 99

Programas de la Oficina de Calidad del Aire (Office of Air Quality)

- ¿Cuales son los procesos de notificación pública relacionados con la confirmación de las áreas de obtención o no obtención de los criterios sobre los contaminantes del aire? 100
- ¿Cuál es el proceso de participación pública relacionado con la reforma del plan de puesta en marcha del estado? 101
- ¿Cómo puede registrar los asuntos que le preocupan sobre la quema al aire libre? 102

Programas de la Oficina de Calidad del Agua (Office of Water Quality)

- ¿Usted será notificado si el agua potable que recibe de un proveedor de agua público (en oposición a recibir agua potable de un manantial privado local, o de otra fuente privada) no reúne los requisitos establecidos por La Ley de Agua Potable (Safe Drinking Water Act)? ¿Qué tipo de notificación recibirá usted? 102
- ¿Cuál es el proceso de notificación pública relacionado con el Programa de Protección de Manantiales (Wellhead Protection Program) que lleva a cabo el Departamento de Agua Potable (Drinking Water Branch) de la Oficina de Calidad del Agua del IDEM (IDEM Office of Water Quality)? 104

• ¿Cuál es el proceso de participación pública relacionado con las estrategias de restauración de vertientes?	105
• ¿Qué es el programa combinado de inundación de cloacas?	105
• ¿Qué oportunidades existen para la participación pública en el programa combinado de inundación de cloacas (combined sewer overflow program)?	106
• ¿Cuál es el procedimiento de notificación pública cuando ha habido una falla en la planta de tratamiento de aguas negras?	107
<i>Programas de la Oficina de Calidad de la Tierra (Office of Land Quality)</i>	
• ¿Cuál es el proceso de participación pública relacionado con la variación de reciclaje de desechos peligrosos?	107
<i>La Oficina de Prevención de la Contaminación y de Asistencia Técnica - OPPTA (Office of Pollution Prevention and Technical Assistance - OPPTA)</i>	
• ¿Cuál es el proceso de participación pública relacionado con el Reporte Anual de Prevención de la Contaminación (Annual Pollution Prevention Report) de la OPPTA?	107

Parte 8

¿Cuáles son algunos de los asuntos ambientales sobre los cuales el IDEM no tiene autoridad?

Esta sección responde a sus preguntas en relación con lo siguiente:

• Ubicación de actividades que podrían requerir un permiso del IDEM	109
• Olores Fuertes	109
• Contaminación de ruidos molestos	109
• Materiales radioactivos	109
• Gas de radón o calidad general del aire en su hogar u otros edificios	110
• Gas de freón y otras sustancias químicas que podrían afectar la capa de ozono	110
• Tanques sépticos	110
• Manantiales de agua	110
• Ríos y corrientes de Indiana	111
• Designación de pantanos y actividades en los pantanos	111
• Herbicidas, pesticidas y sustancias químicas similares	111
• Tanques de almacenamiento fuera de tierra	112
• Exposición de trabajadores a químicos peligrosos en el trabajo	112
• Camiones u otros vehículos que transportan materiales peligrosos en las carreteras	112
• Asbestos	112
• Proteger la salud de los niños de los peligros ambientales	113
• Conservación del suelo	113
• Actividades mineras y reclamaciones mineras en Indiana	113
• Exploración y recuperación de petróleo y gas	114
• Tierras propiedad del gobierno	114

Parte 9

Cómo comenzar: ¿Cuáles son los primeros pasos para la Participación Pública?

• ¿Cómo puedo hacer para incluir mi nombre en la lista de correo del IDEM?	117
• ¿Dónde se encuentra el Archivo Principal del IDEM (IDEM's Central File Room) y qué tipo de información encontrará allí?	118
• ¿Qué recursos encontraré en la biblioteca pública cercana a mi domicilio?	119

Parte 10

¿De qué "otros recursos" dispone usted cuando decida involucrarse en el proceso de toma de decisiones del IDEM?

.....	125
-------	-----

Guía del IDEM para La Participación Ciudadana

Introducción

¿Usted sospecha que hay riesgos ambientales en su vecindario?

¿Alguna vez se ha preocupado sobre lo que pudiera salir de las tuberías que versan en las aguas de los riachuelos de su vecindario?

¿Alguna vez se ha preguntado qué es lo que el humo que sale de la chimenea que está al otro lado de la calle, está agregándole al aire que respira?

¿Quisiera saber si las operaciones que realizan cerca de su casa está autorizada para hacer lo que hacen? ¿La fábrica que está cerca de su casa aumentó el doble de su tamaño repentinamente? ¿Usted se opuso a esta expansión pero no supo a quién dirigir la queja?

Muchos comercios desean ser buenos vecinos y no les molesta compartir información con sus vecinos. Pero este no es el caso siempre. Asimismo, las agencias gubernamentales no siempre actúan de la mejor forma cuando se trata de proporcionarle la información que usted necesita y tiene derecho a obtener. Si usted



está tratando de obtener información y siente que lo están ignorando o siente que no le están dando toda la información, o si lo hacen sentir que lo que desea averiguar “no le concierne,” el IDEM (Indiana Department of Environment Management - Departamento de Manejo Ambiental de Indiana.) desea que usted sepa: ¡Que sí le concierne!

Es por esto que hemos preparado la Guía de IDEM para la Participación Ciudadana. Este folleto lo ayudará a comprender cómo el IDEM hace cumplir las leyes estatales y federales sobre el ambiente. Le explica cómo puede participar cuando el IDEM crea o enmienda normas ambientales o crea decisiones sobre permisos o lleva a cabo acciones de limpieza. Como el IDEM no es la única agencia gubernamental con autoridad sobre asuntos ambientales, esta guía también le puede referir a otras agencias que pueden ayudar a proteger el ambiente y que pueden tener autoridad sobre actividades que no están reguladas por el IDEM.

Parte 1

¿Qué cosas necesita saber para que usted se involucre con la protección del ambiente de su vecindario?

¿Le gustaría saber cómo involucrarse en los asuntos relacionados con el ambiente de su vecindario?

Como usted tiene derecho a saber sobre las actividades que podrían afectar el ambiente de su vecindario, el IDEM a creado este folleto para ayudarlo a encontrar las respuestas que usted necesita. Como todos los demás ciudadanos, usted tiene derecho a saber cuál es la situación. Y si usted sabe qué, dónde y cómo pedir la información que usted necesita, usted obtendrá un mejor resultado obteniéndola. Usted también obtendrá un mejor resultado en cambiar la forma en la cual un proyecto o actividad propuesta, que a usted considera que tendría un impacto sobre usted, su familia y vecinos, será llevado a cabo. Todo empieza con la comprensión del proceso, saber cómo nuestro gobierno está organizado y cómo nuestras leyes y reglamentos ambientales han sido creados y se hacen cumplir.

¿Qué agencias gubernamentales tienen autoridad sobre asuntos ambientales?

Cuando los habitantes de Indiana tienen una pregunta o queja sobre asuntos ambientales, muchos se comunican con el IDEM. Sin embargo, a pesar de que nosotros tenemos autoridad sobre mucho asuntos relacionados con el ambiente, no somos la única agencia gubernamental que cubre los asuntos que muchos consideran

“ambientales.” También hay otras agencias federales y estatales con autoridad sobre asuntos ambientales en Indiana, como por ejemplo la Agencia Estadounidense de Protección Ambiental (U.S. Environmental Protection Agency), El Departamento de Recursos Naturales de Indiana (Indiana Department of Natural Resources), el Departamento de Salud del Estado (State Department of Health), o la Oficina del Químico del Estado (State Chemist’s Office.) Además, existen varias agencias locales (como departamento de salud de su condado) quien también tiene autoridad sobre asuntos relacionado con el ambiente. Veamos en detalle varios de estos niveles de autoridad, empezando con el IDEM.

¿Qué es el IDEM (Indiana Department of Environmental Management - Departamento de Manejo Ambiental de Indiana)? y qué regula?

El IDEM fue establecido por la Asamblea General de Indiana (Indiana General Assembly) en 1986. Es la agencia estatal encargada de regular ciertas actividades que podrían afectar la salud humana o el ambiente. El IDEM regula estas actividades en la forma descrita en las leyes ambientales estatales y, en más detalle, en los reglamentos ambientales estatales. (Una descripción de las diferencias entre reglamentos y normas se encuentra en las páginas 5 y 6 bajo el rubro “¿Cuál es la diferencia entre las resoluciones y las leyes?” y en la Parte 2 se describe cómo se hacen las normas y quién las hace.)

En líneas generales, el IDEM está autorizado por las normas y leyes ambientales estatales para regular:

- 1)** Contaminantes emitidos al aire:
 - Provenientes de humo de chimenea, de evaporación (como los provenientes de almacenes de contenedores o instalaciones, o de procesos de pintura o de secamiento de capas de pintura), de quemas al aire libre o de algunas fuentes generadoras de polvos, (Además, en los condados de Lake, Porter, Clark y Floyd el IDEM también regula la emisión de gases de automóviles, camiones y autobuses porque esos condados no reúne los requisitos de calidad del ozono necesarios.)
 - La construcción o instalación de ciertos equipos que emiten contaminantes al aire, así como la construcción de equipos de control de contaminantes,
- 2)** Contaminantes descargados en las aguas de Indiana (incluyendo el Lago Michigan y los ríos Ohio y Wabash),
 - Toda descarga de aguas negras sanitarias (de hogares y de baños públicos) o de aguas negras industriales (incluyendo procesos de aguas negras, agua de refrigeración o algunas aguas de lluvias) que van desde una fuente (como una tubería o zanja) al suelo (donde pudiera penetrar al suelo o a aguas subterráneas) o a cualquier corriente de agua, laguna o lago,
 - La construcción de toda planta de tratamiento de agua o sistema de recolección de agua (alcantarilla),
- 3)** Mantenimiento de la calidad como resultado del impacto de dragado y otras actividades de descarga similares,
- 4)** La forma apropiada de procesar o eliminar de los desechos sólido (el cual puede ser un sólido, un líquido o un gas en contenedor),
- 5)** El almacenamiento apropiado, tratamiento o eliminación de desechos peligrosos (Desechos peligrosos incluyen los desechos sólidos o una combinación de desechos sólidos los cuales, debido a su cantidad, concentración o características físicas o químicas, podrían causar o contribuir de forma significativa, a un aumento en la mortalidad o un aumento de serias enfermedades irreversibles o de enfermedades irreversibles que causan incapacidad, o que presentan un riesgo presente o futuro a la salud humana o al ambiente),
- 6)** El almacenamiento apropiado y envío de desechos peligrosos de establecimiento que generan dichos desechos,
- 7)** La eliminación de ciertos desechos biosólidos (sedimento) o aguas negras sanitarias (procesadas por sistemas sépticos o por unidades sanitarias portátiles) que son tratados y utilizados directamente en la tierra como un método para mejorar el suelo,
- 8)** La limpieza o la supervisión de la limpieza de la tierra, agua o aguas subterráneas contaminadas por una eliminación inapropiada o por un derrame accidental de desechos sólidos peligrosos,
- 9)** Tanques subterráneos para el almacenamiento de químicos o de petróleo,
- 10)** Actividades que involucran la eliminación de asbestos o de pintura a base de plomo,
- 11)** La construcción de instalaciones públicas para proveer agua,
- 12)** Supervisar el programa estatal para proteger la calidad del agua subterránea o de manantiales públicos, y
- 13)** La supervisión de la provisión de aguas públicas para asegurarse de que reúne los requisitos para ser potable.

A primera vista, la lista de la página 4 pareciera ser muy larga. Sin embargo, hay muchos otros asuntos relacionados con el ambiente sobre los cuales el IDEM no tiene ninguna autoridad. Estos otros asuntos serán tocados en más detalle en la Parte 8 de esta Guía.

¿En qué se fundamenta la autoridad del IDEM para regular estas actividades?

El IDEM ha sido facultado tanto por el gobierno federal como por el estatal.

En lo Referente a la Autoridad Federal

A pesar de que las leyes federales ambientales sancionadas por el Congreso y firmadas por el Presidente, normalmente faculta a la Agencia de Protección del Ambiente de los EE.UU. (U.S. Environmental Protection Agency -EPA) para regular las actividades que podrían tener un impacto sobre el ambiente, el EPA normalmente delega su autoridad a cada uno de los estados. por ejemplo, el IDEM está facultado por el EPA para hacer cumplir la Ley para el Control de la Contaminación del Aire (Clean Air Act) y la Ley para el Control de la Contaminación del Agua (Clean Water Act.)

El IDEM emite permisos para diversas instalaciones comerciales e industriales o fuentes. Los permisos limitan las emisiones de aire o las descargas de aguas negras provenientes de estas instalaciones. Los inspectores del IDEM visitan estas

La delegación del poder federal a los Estados no está limitada a las leyes llevadas a cabo por la EPA y el IDEM. Otro ejemplo de este acuerdo es la forma cómo la Oficina Explotación Mineral de la Superficie del Departamento del Interior de los EE.UU. (U.S. Department of Interior's Office of Surface Mining) ha delegado su autoridad sobre la explotación de carbón a la División de Reclamación del Departamento de Recursos Naturales de Indiana.

instalaciones para asegurarse de que operan de la forma autorizada en dichos permisos. Cuando las instalaciones o fuentes no siguen las prerrogativas previstas en sus permisos o no cumplen rápidamente con volver a los límites y condiciones operacionales establecidas en los permisos, el IDEM puede ordenarles volver a dichos límites y condiciones establecidas. El IDEM también puede imponer el pago de multas a las instalaciones o fuentes que violan sus permisos o no cumplen rápidamente con volver, dentro de los límites del permiso, a las condiciones operacionales establecidas.

En lo Referente a la Autoridad Estatal

El IDEM también ha sido autorizado por leyes ambientales estatales sancionadas por la Asamblea General de Indiana (Indiana General Assembly) y aprobadas como ley por el Gobernador. Algunas de estas leyes autorizan al IDEM a poner en ejecución leyes ambientales federales en representación del estado. Otras leyes ambientales le permiten al IDEM regular las actividades que no son específicamente reguladas por el gobierno federal. La ley estatal también le permite al IDEM establecer normas ambientales adicionales que son más estrictas que las federales, pero ningún estado puede sancionar y hacer cumplir leyes que son menos estrictas que las normas ambientales federales. El estado también a creado comisiones ambientales que adoptan normas para ayudar a clarificar al IDEM exactamente cómo las leyes estatales (así como las leyes federales que el estado ha sido autorizado a hacer cumplir) deben implementarse. Para más información sobre el por qué se requieren dichas normas, cómo se hacen y quién las establece, por favor siga con la lectura a continuación.

¿Cuál es la diferencia entre las resoluciones y las leyes?

Las leyes normalmente son escritas utilizando un lenguaje amplio y general, el cual establece las normas generales de conducta, los límites mínimos necesarios que se deben respetar, o los límites máximos que no se pueden sobrepasar. Pero nuestras leyes

no incluyen necesariamente los detalles que especifican cuáles son dichas normas generales o límites, y cómo se deben respetar. En vista de que los temas tratados por algunas leyes son muy complejos, se requiere de otro nivel de normas para proporcionar detalles adicionales que, de incluirlas en las leyes, las harían muy numerosas y muy específicas. Establecer normas que ayuden a poner en ejecución las leyes es una práctica común utilizada por el gobierno estatal y por el federal. Por lo tanto, las leyes vienen, frecuentemente, acompañadas de normas que ayudan a explicar o clarificar qué es lo que se debe hacer para obedecer dichas leyes. Sin embargo, si en algún caso una ley y una norma que tratan el mismo tema, no se corresponden, siempre siga las premisas establecidas en la ley en vez de las establecidas en la norma.

Para más información sobre las normas ambientales y de dónde vienen, ver Parte 2, “¿Quién crean las normas ambientales de Indiana, y cuál es el proceso de creación de normas?”

¿Dónde puede encontrar las leyes?

En lo Referente a las Leyes Federales

Muchos asuntos relacionados con el ambiente son reguladas por la ley federal, las cuales se encuentran en el Código de los Estados Unidos (United States Code.) Sin embargo, en vista de que dichos asuntos son tratados por el estado a nombre del EPA de los Estados Unidos, usted deberá referirse a menudo al Código de los Estados Unidos mientras participa en el proceso público relacionado con los procesos de toma de decisiones ambientales.

El Código de los Estados Unidos es muy extenso. Si usted necesita consultarlo, recuerde que quizás no todas las bibliotecas de Indiana cuentan con una copia. Sin embargo, existen treinta y seis (36) bibliotecas a través de Indiana (como es el caso de la Biblioteca del Estado ubicada en frente de la cara oeste del edificio de la

Cámara Legislativa, en Indianápolis) que han sido designadas por el gobierno de los Estados Unidos como bibliotecas que cuentan con material publicado por el gobierno federal. El Código de los Estados Unidos (leyes federales) y el Código Estadounidense de Reglamentos Federales (U.S. Code of Federal Regulations - CFR) son algunas de las publicaciones disponibles para el público en cada biblioteca que cuentan con material publicado por el gobierno federal. Para más información sobre las Bibliotecas de Indiana que cuentan con material publicado por el gobierno federal y una lista completa de dichas bibliotecas, por favor veas la página 121 de esta guía, “Bibliotecas Con Documentos Publicados por el Gobierno Federal (Federal Depository Libraries) de Indiana.”

Para aquellas personas a las que se le es difícil visitar una biblioteca que cuentan con material publicado por el gobierno federal, casi todas las bibliotecas de Indiana ofrecen acceso al Internet, donde podrá tener acceso al Código de los EE.UU. (U.S. Code) en el www.access.gpo.gov/uscode/. Si usted no está familiarizado en cómo utilizar un computador o el Internet, usted podrá pedir ayuda a un bibliotecario referencista. Usted también podrá tener acceso y copiar partes relevantes del Código de los EE.UU., visitando la biblioteca de la Oficina de Asesoría Jurídica del IDEM en la Oficina 1315, Indiana Government Center North, 100 N. Senate Avenue, Indianápolis, Indiana.

En lo Referente a las Leyes Estatales

Todas las leyes de Indiana aparecen en el Código de Indiana (Indiana Code - IC). Está compuesto de 36 “capítulos” separados y está publicado en 12 volúmenes, además de los índices y suplementos. Muchas bibliotecas de Indiana tienen una copia del Código de Indiana. También se lo puede consultar en el Internet en el www.in.gov/legislative/ic/code donde puede ser visto y las páginas seleccionadas pueden imprimirse. Una vez más, casi todas la bibliotecas de Indiana tienen acceso al Internet. Si usted no está familiarizado en cómo utilizar un computador o el Internet, usted podrá pedir ayuda a un bibliotecario referencista.

¿Dónde puede encontrar las resoluciones y los reglamentos?

Como ya hemos mencionado, tanto el gobierno federal como el estatal crean normas.

Con Respecto a los Reglamentos Federales

El gobierno federal llama a sus normas “reglamentos.” Todos los reglamentos federales aparecen en el Código Federal de Reglamentos (Code of Federal Regulations), también denominado “CFR.” El CFR es muy extenso. Sus cincuenta (50) “capítulos” separados incluyen todos los detalles sobre cómo llevar a cabo y hacer cumplir todas las leyes federales. Por ejemplo, el capítulo 7 se refiere a la agricultura y el capítulo 10 se refiere a la energía. El capítulo 36 se refiere a los parques y a los bosques, mientras que el capítulo 43 se refiere a otras tierras públicas. El capítulo 50 se refiere a la fauna y a la pesca.

El capítulo 40 “Protección del Ambiente” (Protection of the Environment) es donde se encuentran la mayor parte de las leyes que debe hacer cumplir el IDEM. Es una enciclopedia virtual sobre toda la regulación del ambiente que requiere de 24 volúmenes para poder incluir todas sus “partes,” la cual va desde la Parte 1 hasta la Parte 799 y desde la Parte 1500 hasta la Parte 1516.

Sin embargo, a pesar de su gran tamaño, el CFR está organizado de forma que sus usuarios puedan encontrar lo que están buscando. La otra “buena noticia” sobre el uso del CFR es que usted no deberá utilizarlo a menudo ya que la mayor parte de las normas ambientales que deben aplicarse en Indiana (incluso aquellas normas requeridas por leyes federales) están publicadas en el Código Administrativo de Indiana (Indiana Administrative Code) que describimos a continuación. Por ejemplo, las normas generales y requisitos derivados de la Ley para el Control de la Contaminación del Agua (Clean Water Act.) y la Ley para el Control de la Contaminación del Agua (Clean Water Act) están bien explicadas en las normas ambientales del estado.

Sin embargo, existen algunos casos en donde el estado incorpora los reglamentos federales en las normas del estado. En estos casos los reglamentos federales también sirven como normas estatales. En esos casos, para poder verificar las normas del estado, usted deberá buscar los reglamentos federales. Por ejemplo, las normas estatales para regular las instalaciones que generan, manejan, tratan, depositan o eliminan desechos peligrosos, y para regular la limpieza de descargas de desechos peligrosos o de elementos peligrosos al ambiente, son explicados en detalle en los reglamentos federales.

No todas las bibliotecas tienen la colección completa del Código de Reglamentos Federales (Code of Federal Regulations). Sin embargo, las treinta y seis (36) bibliotecas que han sido designadas por el gobierno de los EE.UU. como bibliotecas que cuentan con material publicado por el gobierno federal de Indiana cuentan con una copia de Código Estadounidense de Reglamentos Federales (U.S. Code of Federal Regulations - CFR.) Para más información sobre las Bibliotecas de Indiana que cuentan con material publicado por el gobierno federal y una lista completa de dichas bibliotecas, por favor veas la página 121 de esta guía, “Bibliotecas Con Documentos Publicados por el Gobierno Federal (Federal Depository Libraries) de Indiana.” Además, casi todas la bibliotecas de Indiana ofrecen al público acceso al Internet. En el Internet usted puede visitar a la Administración de los EE.UU. de Archivos y Registros (U.S. National Archives and Records Administration) (www.access.gpo.gov/nara/cfr/) desde donde usted podrá encontrar e imprimir porciones específicas del CFR. Si usted no está familiarizado en cómo utilizar un computador o el Internet, usted podrá pedir ayuda a un bibliotecario referencista.

Con Respecto a los reglamentos Estatales

Así como las normas federales están en el CFR, todas las normas que acompañan y clarifican las leyes estatales están en el Código Administrativo de Indiana (Indiana Administrative Code), el cual no es tan largo como el CFR. A pesar de que el Código

Administrativo de Indiana (Indiana Administrative Code - IAC) contiene 158 “títulos” distintos, y que van de forma consecutiva del Capítulo 10 al 930, muchos de estos “títulos” contienen unas pocas páginas solamente. De hecho, todos los reglamentos estatales del IAC están contenidos en 12 volúmenes en comparación con los 24 volúmenes de reglamentos federales que contienen solamente lo referente a la protección del ambiente.

Los reglamentos del estado que regulan la contaminación del aire están en el Capítulo 326, mientras que los reglamentos referentes al agua potable y las descargas de aguas sucias se encuentran en el Capítulo 327. El Capítulo 329 incluye las normas del estado referentes a la eliminación de basura.

Muchas bibliotecas de Indiana tienen una copia del Código Administrativo de Indiana (Indiana Administrative Code.) Todas las bibliotecas de Indiana también tienen acceso al Internet, lo cual le permitirá ver e incluso imprimir porciones del IAC. El Código Administrativo de Indiana (Indiana Administrative Code) lo encontrará en la siguiente dirección de Internet: www.in.gov/legislative/iac/.

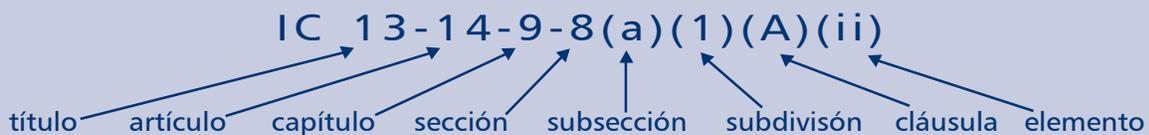
Por favor tome nota de que en vez de desarrollar normas estatales diferentes para regular las instalaciones que generan, manejan, tratan, almacenan o eliminan desechos peligrosos, o para regular la limpieza de descarga de desechos peligrosos o de elementos peligrosos al ambiente, el Estado de Indiana ha optado por incorporar el cuerpo legislativo federal existente a las normas estatales, lo que significa que las normas federal (palabra por palabra) son las mismas normas estatales. Como mencionamos anteriormente, las normas federales sobre desechos peligrosos (las cuales por incorporación, también son normas estatales) se encuentran en el Capítulo 40 del CFR, de la Parte 260 a la 299.

Ahora que sabe dónde encontrar copias de las leyes federales, resoluciones y reglamentos, ¿cómo puede utilizarlos para obtener lo que usted necesita?

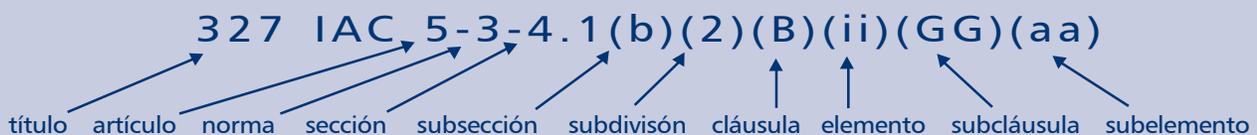
Usted ya sabe dónde obtener copias del Código de los EE.UU. (U.S. Code), el CFR (Código de Reglamentos Federales de los Estados Unidos - U.S. Code of Federal Regulations), El Código de Indiana (Indiana Code) y el Código Administrativo de Indiana

Cómo se Hace Referencia a las Leyes y Reglamentos

Leyes: A continuación mostramos un ejemplo de la forma de hacer una cita o de poder encontrar una ley específica en el Código de Indiana (Indiana Code - IC).



Normas: A continuación mostramos un ejemplo de la forma de hacer una cita o de poder encontrar una ley específica en el Código Administrativo de Indiana (Indiana Administrative Code - IAC).



(Indiana Administrative Code.) Pero Cada uno de ellos es muy extenso. ¿Cómo utilizarlos para poder encontrar las pocas páginas que usted necesita?

Trate de verlo de esta forma. Para hacer referencia a una cita de Shakespeare, una persona deberá dar el nombre de la obra, el acto, la escena y algunas veces la línea donde puede encontrarse la cita. De la misma forma, la gente algunas veces cita la Biblia, el Tora o el Corán utilizando el nombre del libro y los números del capítulo y de los versículos donde aparece la cita en particular. Considere a los libros que contienen leyes, reglamentos y demás normas federales y estatales de la misma forma. Casi todos las oraciones, o por lo menos cada párrafo, tiene su propia secuencia de números y letras de identificación.

Frecuentemente, las notificaciones públicas, comunicados de prensa y demás documentos emitidos por el IDEM que forman parte de los procesos de participación pública, incluyen las citas de las leyes o normas bajo las cuales se llevan a cabo el proceso particular de creación de norma, la petición de permisos o el proyecto de limpieza sobre el cual usted está interesado. Las notificaciones públicas del IDEM siempre proporcionan el nombre de una persona de la agencia que podrá ser contactada en caso de que no se hagan las citas pertinentes a los códigos.

Cada uno de estos textos legales o códigos son como una enciclopedia; son extensos, contienen mucha información y cuentan con un índice de materia y un índice alfabético. Si usted no sabe la secuencia particular que usted necesita para encontrar lo que está buscando, también podrá buscarla utilizando el índice de materia o el alfabético. Además, si los códigos se encuentran en el Internet, usted podrá hacer la búsqueda contextual utilizando palabras claves. Una vez más, casi todas la bibliotecas de Indiana tienen acceso al Internet. Si usted no sabe mucho sobre las

computadoras o el Internet, pídale al bibliotecario que lo ayude.

¿El IDEM tiene otros materiales que lo podrían ayudar a participar en los procesos que pueden afectar el ambiente de su vecindario?

Sí, el IDEM cuenta con varios recursos para ayudarlo a participar en nuestros procesos de regulación ambiental, incluyendo:

- Archivos,
- Personas contacto,
- Inclusión en las listas de correo del IDEM,
- El sitio Internet del IDEM, y
- La Guía de Permisos del IDEM disponible en el Internet.

Para más información sobre cómo utilizar los recursos del IDEM disponibles, por favor vea las páginas 117 al 123, “Cómo Comenzar: ¿Cuales son los primeros pasos para la Participación Pública?”

Part 2

¿Quién aprueba las normas ambientales de Indiana y cuál es el proceso de creación de dichas normas?

¿Quién establece las normas ambientales de nuestro estado?

Las leyes del estado que se refieren al ambiente son sancionadas por la Legislatura del Estado, y luego aprobadas como ley por el Gobernador. Sin embargo, a efectos de obtener una mayor claridad de dichas normas, estas leyes ambientales son aprobadas por las comisiones ambientales del estado.

El Estado, a través de su legislación, ha creado cuatro comisiones de estado que tienen como función aprobar formalmente las reglas que favorecen la ejecución de las leyes ambientales.

- 1) La Comisión de Control de Contaminación del Aire (Air Pollution Control Board) adopta las normas que regulan la contaminación del aire;
- 2) La Comisión de Control de Contaminación del Agua (Water Pollution Control Board) adopta las normas que regulan la contaminación del agua;
- 3) La Comisión de Manejo de Residuos Sólidos (Solid Waste Management Board) adopta las normas que regulan la limpieza o eliminación de residuos sólidos, los cuales incluyen residuos peligrosos; y
- 4) La Comisión de Seguridad Financiera de los Tanques de Almacenamiento Subterráneos (Underground Storage Tank Financial Assurance Board) adopta las normas para administrar el Fondo de

Fideicomiso del Exceso de Responsabilidad de los Tanques de Almacenamiento Subterráneos (Underground Storage Tank Excess Liability Trust Fund.) (El fondo, el cual es generado por las contribuciones anuales de los dueños de los tanques subterráneos, puede ser utilizado para ayudar a estos a cubrir los costos de limpieza en caso de que uno de sus tanques sufra de un derrame.)

¿Quiénes son los miembros de las comisiones ambientales del estado?

Las comisiones del estado para el manejo del aire, el agua y los residuos incluye tres (3) miembros nombrados de oficio, el Vicegobernador, el Comisionado del Departamento de Salud y el Director del Departamento de Recursos Naturales de Indiana (o las personas que ellos escojan para representarlos.) Cada uno de estas tres (3) comisiones también cuenta con ocho (8) ciudadanos nombrados por el Gobernador y que representan varios intereses incluyendo: fabricantes, industriales, agricultores, pequeños empresarios, gobiernos locales, grupos ambientales, médicos y un miembro del público general. La Comisión de Manejo de Residuos Sólidos tiene dos (2) miembros adicionales, uno (1) que representa la industria del manejo de residuos sólidos y uno (1) que representa a los distritos de manejo de residuos sólidos. Los nombramientos del Gobernador deberán ser divididos equitativamente entre los partidos políticos, y cada miembro de la comisión ocupa dicha función por un período de cuatro (4) años.

La Comisión de Seguridad Financiera de los Tanques de Almacenamiento Subterráneos (Underground Storage Tank Financial Assurance Board) está compuesta de dieciséis (16) miembros, incluyendo el Comisionado del IDEM, el Jefe de Bomberos del Estado, el Tesorero del Estado y el Comisionado del Departamento de Impuestos, además de doce (12) personas que representan varios intereses y quienes también son nombrados por el Gobernador. Los miembros de esta comisión ocupan dicha función por dos (2) años cada uno.

¿Quién propone las normas a las comisiones?

El IDEM propone “los proyectos de normas” a las diversas comisiones para que sean aprobadas. Estos “anteproyectos de normas” están basados en la interpretación hecha por el IDEM de las leyes estatales y federales. Todas las normas propuestas por el IDEM deberán ser adoptadas por la comisión respectiva antes de entrar en vigor.

Además, se puede solicitar a una comisión que inicie un proceso de aprobación de normas, si un grupo de ciudadanos presentan una petición firmada por un mínimo de doscientas (200) personas. Si la comisión determina que el objeto de dicha norma tiene mérito y el tema no ha sido tratado durante los últimos seis meses, la comisión deberá hacer la respectiva notificación y tratar el tema. La comisión entonces considerará el informe presentado por el oficial y procederá a hacer una votación sobre el mérito o el desmérito de continuar con el proceso de aprobación de normas.

¿Cuándo se reúnen las comisiones ambientales?

La ley estatal prevé que la Comisión de Control de la Contaminación del Aire (Air Pollution Control Board), la Comisión de Control de la Contaminación del Agua (Water Pollution Control Board), y la

Comisión de Manejo de Residuos Sólidos (Solid Waste Management Board) se debe reunir, por lo menos, seis (6) veces cada año. En la práctica, las comisiones se reúnen unas nueve (9) a diez (10) veces al año. La Comisión de Seguridad Financiera de los Tanques de Almacenamiento Subterráneos (Underground Storage Tank Financial Assurance Board) se reúne trimestralmente (una vez cada tres (3) meses.)

Generalmente, la Comisión de Control de la Contaminación del Aire (Air Pollution Control Board) se reúne el primer Miércoles de cada mes, la Comisión de Control de Contaminación del Agua (Water Pollution Control Board) se reúne el segundo Miércoles de cada mes, y la Comisión de Manejo de Residuos Sólidos (Solid Waste Management Board) se reúne el tercer Martes de cada mes. Generalmente, estas comisiones se reúnen en Indianápolis, en el Indiana Government Center South (al Oeste del edificio del Gobierno del Estado), en el 402 West Washington Street. Las reuniones normalmente empiezan a la 1:00 ó 1:30 de la tarde.

Sin embargo, las fechas de las reuniones pueden variar, así que si está interesado en asistir a una de estas reuniones, le recomendamos verificar con el representante de la comisión por los teléfonos que le indicamos más abajo.

Usted también podrá ver las listas de los miembros actuales de las comisiones, revisar las actas de las reuniones anteriores u obtener las agendas y las informaciones referentes a las próximas reuniones de la comisión en el sitio de la Web del IDEM en el Internet. (La mayoría de las bibliotecas ofrecen servicios gratuitos de acceso al Internet.) La información sobre la agenda y la comisión está normalmente disponible en el Internet dos semanas antes de la reunión. Las direcciones de la Web de las diferentes comisiones ambientales son las siguientes:

Comisiones Ambientales

Comisión de Control de la
Contaminación del Aire
www.in.gov/idem/air/rules/airboard/
..... (317) 233-0426

Comisión de Manejo de Residuos Sólidos
[www.in.gov/idem/olq/regulations_
and_laws/swmb.html](http://www.in.gov/idem/olq/regulations_and_laws/swmb.html)
..... (317) 232-7995

Comisión de Control de la
Contaminación de l Agua
[www.in.gov/idem/water/planbr/rules/
wpcbmeetings.html](http://www.in.gov/idem/water/planbr/rules/wpcbmeetings.html)
..... (317) 233-8903

Comisión de Seguridad Financiera
de Tanques de Almacenamiento Subterráneos
www.in.gov/idem/land/rules/fab/
..... (317) 234-0341

Las reuniones de la comisión ambiental también se anuncian en la página del calendario del IDEM en el www.in.gov/serv/eventcal?PF=idem&Clist=16_153_154_155_156. Las personas que deseen asistir a las reuniones de la comisión y que requieren facilidades razonables para participar en el evento, deberán contactar al coordinador de la Ley de Americanos Incapacitados (American with Disabilities Act) del IDEM. Por favor haga su notificación setenta y dos horas (72) previas a la reunión.

Coordinador de ADA

ADA Coordinator
Indiana Department
of Environmental Management
100 North Senate Avenue, P.O. Box 6015
Indianapolis, Indiana 46206-6015

(317) 233-4200
ó (317) 232-6565 (TDD)

¿Cuál es el proceso relacionado con la creación de las resoluciones ambientales, y cuales son las oportunidades que tiene el público para participar en dicho proceso?

Primero, el IDEM lo publica en el Registro de Indiana (Indiana Register), en la sección titulada “IC 13-14-9 Notices (Notificaciones),” donde anuncia que tiene previsto

Los Procedimientos de creación normas del IDEM los encontrará en el Código de Indiana (Indiana Code) (estatautos) en el IC 13-14-9, sections 1-13.

aprobar o modificar una norma sobre un tema específico. El texto a ser aprobado no es publicado en esta “primera notificación.” Sin embargo, la notificación inicial de la creación de reglamento publicada en el Registro de Indiana (Indiana Register) deberá:

- 1) Identificar la autoridad bajo la cual dicha norma será adoptada (y también especificar la comisión ambiental que considerará la nueva normativa),
- 2) Describir el tema y finalidad básica de la norma,
- 3) Describir los requisitos legales y reglamentarios que deberá contener la norma,
- 4) Ssolicitar sugerencias alternativas para obtener los objetivos de la norma, y
- 5) Anunciar un período de comentarios públicos de por lo menos treinta (30) días durante los cuales cualquier persona podrá presentar comentarios o sugerencias sobre el contenido de la norma.

Una vez finalizado el período de comentarios públicos, el IDEM revisará y responderá por escrito a todos los comentarios recibidos. Estos comentarios y respuestas se incluirán en la segunda notificación pública.

La segunda notificación pública también aparecerá en el Registro de Indiana (Indiana Register) en la sección titulada “IC 13-14-9 Notices (Notificaciones).” El “anteproyecto” de las normas que aparecen en dicha sección

del Registro de Indiana (Indiana Register) se agruparán e identificarán en el índice de acuerdo al nombre de la comisión responsable. La segunda notificación pública deberá:

- 1) Contener todo el texto del anteproyecto de la norma,
- 2) Contener un resumen de las respuestas del IDEM a los comentarios y sugerencias recibidas durante el primer período de comentarios,
- 3) Anunciar un período de comentarios públicos de por lo menos treinta (30) días durante los cuales cualquier persona podrá presentar comentarios o sugerencias sobre las enmiendas al contenido del anteproyecto de la norma, y
- 4) Anunciar que la comisión tendrá una audiencia pública sobre la norma, donde la personas interesadas podrán presentar comentarios orales o escritos.

Si el anteproyecto de la norma modifica una norma existente, el texto de dicha norma deberá aparecer también en la notificación. En estos casos, el nuevo texto que se está proponiendo para ser insertado en la norma aparecerá **en negrillas**, mientras que el texto que se propone eliminar de la norma aparecerá como ~~texto tachado~~.

Las dos (2) audiencias públicas que forman parte del proceso de participación pública de creación de normas, podría llevarse a cabo como reuniones abiertas al público, aunque dichas audiencias forman parte de las reuniones de la comisión. Las audiencias deberán llevarse a cabo de manera informal, permitiendo una presentación ordenada de los comentarios y evitando la repetición. Las audiencias proporcionan una oportunidad a todas las personas de presentar comentarios o hechos de forma oral o escrita. La comisión podría optar por hacer un receso de la audiencia y recomenzar en una nueva fecha, hora y lugar (como por ejemplo en una reunión posterior de la comisión), en tanto y en cuanto la fecha, hora y lugar de la nueva reunión para proseguir con la audiencia sea anunciada antes de que se declare dicho receso, y que dicha

información sea incluida en el registro oficial de la audiencia. Todos los comentarios en relación con la creación de normas hechos durante una audiencia, deberán ser anotados en acta.

Después de cerrado el segundo período de comentarios públicos, la comisión llevará a cabo la segunda audiencia anunciada como parte de la segunda notificación del “anteproyecto” de norma. Si, después de la audiencia sobre el anteproyecto de norma, la comisión todavía desea aprobar la norma, ésta podría adoptarla de forma preliminar. A este punto, el anteproyecto de norma será citado como “la norma adoptada de forma preliminar” o “la norma propuesta.” Si el lenguaje de la norma propuesta no es substantivamente (significativamente) diferente del lenguaje del anteproyecto que se publicó en la segunda notificación del Registro de Indiana (Indiana Register), entonces no habrá lugar a otro período de comentarios públicos. Por otro lado, si algunas porciones de la norma propuesta o preliminar difiere substantivamente (significativamente) del anteproyecto de norma que aparece en la segunda notificación pública, entonces el IDEM deberá publicar una tercera notificación. Dicha notificación, la cual aparecerá en el Registro de Indiana (Indiana Register) bajo el título “Reglas Propuestas” (Proposed Rules), anunciará un tercer período de comentarios públicos de por lo menos veintiún (21) días, durante el cual el IDEM aceptará comentarios y sugerencias sobre las secciones de la norma que difieran substancialmente del lenguaje contenido en el anteproyecto publicado en la segunda notificación.

No se adoptará ninguna norma hasta que se publiquen, por lo menos, dos (2) anuncios públicos en el Registro de Indiana (Indiana Register), y tengan lugar dos (2) períodos de comentarios públicos y dos (2) audiencias públicas. Por lo tanto, después del segundo o tercer período de comentarios públicos (si es necesario tener un tercer período de comentario s públicos), la comisión podrá realizar una “adopción final” o reformar y

realizar una “adopción final” de la norma. La comisión también podrá rechazar la norma en todo momento. El IDEM también podrá retirar la norma propuesta en todo momento antes de ser registrada en la Secretaría del Estado (Secretary of State).

Todas las normas adoptadas son revisadas por el Procurador General (Attorney General) y el Gobernador antes de ser registradas en la Secretaría del Estado (Secretary of State). Las normas entran en vigencia treinta (30) días después de que sean registradas en la Secretaría del Estado (Secretary of State), a menos de que se especifique otra fecha de entrada en vigencia por la norma.

¿Cuales son las excepciones a las oportunidades de participación del público en el proceso de creación de normas?

A pesar de que la información precedente describe el procedimiento de creación de normas ambientales que el IDEM debe seguir, existen excepciones a este proceso.

El IC 13-14-9-7 permite al IDEM establecer que las alternativas de creación de normas disponibles para una iniciativa determinada, son tan limitadas que más de una notificación pública y más de un período de comentarios no beneficiará al ambiente ni a las personas reguladas o afectadas con dicha norma propuesta. Sin embargo, en este caso, el IDEM deberá explicar dicha posición por escrito como parte de la única notificación pública y del período de comentarios públicos.

Asimismo, el IC 13-4-9-8 establece que si una norma propuesta 1) simplemente adopta una ley o reglamento federal, 2) es una reforma técnica sin efecto sustantivo a una norma existente, o 3) clarifica una norma existente, el IDEM puede determinar que dicha norma no requiere un período de comentarios públicos (y por lo tanto el público no podrá someter ningún comentario.) Sin embargo, en este caso, el IDEM deberá incluir como parte de la

notificación pública del anteproyecto publicada en el Registro de Indiana (Indiana Register), el texto completo de las razones por las cuales no es necesario tener un período de comentarios públicos. La misma notificación pública también deberá incluir el texto completo del anteproyecto, así como la fecha, hora y lugar de la primera y segunda audiencia pública que llevará a cabo la comisión sobre el anteproyecto.

Sin embargo, cuando el IDEM opte por limitar los comentarios públicos, la comisión ambiental correspondiente podrá determinar que la norma deberá o debió haber sido sujeta a comentarios públicos, y podrá rechazar la norma propuesta sobre la base de que no hubo oportunidad adecuada para realizar comentarios públicos (ver IC 13-14-9-12.) Si la comisión rechaza la norma propuesta sobre la base de que no hubo oportunidad adecuada para realizar comentarios públicos, la norma deberá ser publicada en el Registro de Indiana (Indiana Register.) La notificación pública incluirá el texto completo de la norma propuesta, el texto completo de las razones que da el IDEM para limitar los comentarios públicos, y un resumen de la respuesta del IDEM a los comentarios públicos previos (en el caso de que haya habido un período de comentarios previo.) La notificación pública también invitará al público a hacer comentarios y dar sugerencias sobre enmiendas a normas propuestas.

El IC 13-14-8-8 le permite a una persona que ha sido afectada por una norma, y que cree que dicha norma le impondrá una carga injusta, de introducir una variación la cual prevendrá que la norma lo o la afecte directamente de forma temporal. El IDEM podrá llevar a cabo una audiencia pública sobre una demanda de variación, y si el IDEM determina que una norma impondrá una carga injusta, éste podrá otorgar una variación que no excederá de un (1) año. Las variaciones podrán ser renovadas. Las audiencias públicas sobre las solicitudes de variaciones serán publicadas en los periódicos de mayor circulación dentro del condado donde se solicite dicha variación.

Asimismo, las variaciones de permisos hechas de acuerdo al IC 13-14-8-9 y las renovaciones de variaciones de permisos fundamentadas en una norma de calidad del agua, las cuales están fundamentadas, aunque sea en parte, en un permiso de NPDES, podrán ser otorgadas por no más de cinco (5) años y renovadas por no más de cinco (5) años. El IC 13-14-8-10 le permite a las personas afectadas por una decisión del IDEM sobre una emisión de una discrepancia, a apelar la decisión ante la Oficina de Adjudicación Ambiental del IDEM (Indiana Office of Environmental Adjudication (OEA), ISTA Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianápolis, IN 46204.

La apelación deberá ser presentada a la OEA por escrito dentro de los quince (15) días (más 3 días de correo) a partir de la fecha en que la decisión apelada se hizo pública. Usted podrá contactar a la OEA por el teléfono (317) 232-8591 si tiene más preguntas sobre el procedimiento. (Para más información sobre la apelación, vea la página 32, “¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”

¿Cuales son las otras informaciones útiles que usted debe recordar sobre el proceso de creación de normas?

Si una nueva ley sancionada requiere que el IDEM adopte una norma para ayudar a ejecutar dicha ley, entonces el IDEM podrá comenzar con el proceso de creación de normas antes de que la ley que autoriza dicho proceso se haga efectiva. Sin embargo, el IDEM debe empezar con el proceso de creación de normas, a más tardar, sesenta (60) días después de que entre en vigor la ley que autoriza dicho proceso. Este proceso no se aplica a las normas existentes sino solamente a las nuevas normas.

El IC 4-22-2-16 prevé que el proceso de creación de normas relacionadas con las comisiones del IDEM deberán estar conforme con la Ley de Puertas Abiertas de

Indiana (Open Door Law) (IC 5-14-1.5.) De acuerdo a la Ley de Puertas Abiertas de Indiana (Indiana Open Door Law), el IDEM deberá notificar al público de la fecha, hora y lugar de toda reunión pública del departamento o de la Comisión de Control de la Contaminación del Aire, del Agua o de la Comisión de Manejo de Residuos Sólidos relacionadas con el proceso de creación de normas. Las notificaciones de las reuniones y audiencias de las comisiones deberán ser hechas por lo menos cuarenta y ocho (48) horas antes de la reunión (excluyendo los Sábados, Domingos y días feriados.) El anuncio de una audiencia (reunión pública para crear una norma) se deberá colocar en la oficina principal del IDEM, y también se deberá distribuir a todos los medios de comunicación que previamente han solicitado recibir dichas notificaciones. En cada reunión pública relacionada con el proceso de creación de norma del IDEM, se deberá colocar la agenda de la reunión en la puerta antes de que comience la reunión y también se deberán llevar las minutas de la reunión que estarán disponibles para ser inspeccionadas públicamente o copiadas. Además, el IC 4-22-2-17 prevé que las acciones de creación de normas de las comisiones deberán estar conformes con la Ley de Acceso a Registros Públicos (Access to Public Records Law) (IC 5-14-3), la cual establece la carga de la prueba de no haber puesto a disposición un registro público en la agencia pública que niegue el acceso al registro. El IDEM deberá poner a disposición el texto completo de cualquier norma propuesta y de todo asunto que desee incorporar en dicha norma.

El IC 4-22-2-28 prevé que el Consejo de Desarrollo Económico de Indiana (Indiana Economic Development Council) podrá revisar y comentar cualquier norma propuesta y sugerir alternativas para reducir la carga regulatoria a los comercios. La agencia también deberá presentar las normas que tengan un impacto económico estimado de más de quinientos mil dólares (\$500,000) a la Agencia de Servicios Legislativos de Indiana (Indiana Legislative Services Agency), la cual preparará, dentro

de cuarenta y cinco (45) días, un análisis financiero sobre el efecto que la norma propuesta tendrá sobre el estado y la comunidad regulada.

El IC 13-14-9-10 prevé que el IDEM no adoptará una norma que difiera substancialmente de la versión inicial propuesta publicada en el Registro de Indiana (Indiana Registry), a menos que sea una evolución lógica de la norma de acuerdo a los comentarios públicos escritos.

De acuerdo al IC 4-22-2-45, todo reclamo que declare que el proceso de creación de la norma es inválido debido a que no se siguió el proceso (previsto en el IC 13-14-9) de forma adecuada, deberá ser introducido dentro de los dos años siguientes a la adopción de la norma.

¿Qué es lo que determina cuándo comienza o termina oficialmente un período de comentarios públicos (relacionado con las decisiones sobre los permisos, variación de permisos, creación de normas o cualquier otra decisión del IDEM) o de apelación?

El IC 4-21.5-3-2 establece que, cuando se calculen los días para un período de comentarios públicos o un período dentro del cual se podría apelar, el día de publicación de la notificación pública (sea en un periódico o en el Registro de Indiana - Indiana Registry- si fue una notificación de un proceso de creación de norma) o el día en que la decisión del permiso sea otorgado, no será contado como uno de los días del período de comentarios dentro del cual se introduce una apelación. Si el último día del período de comentarios o el período dentro del cual se deberá introducir una apelación, es un Sábado o un Domingo, un día feriado según lo establecido por la ley estatal, o un día en que la oficina que deba emitir la notificación de la decisión o considera la petición para apelar, está cerrada durante las horas regulares de trabajo, entonces el período de comentarios o el período dentro

del cual se puede introducir una apelación, seguirá hasta el final del día siguiente. El conteo de los días después que una notificación es enviada vía el correo de los Estados Unidos, será contado a partir de la fecha que aparece en el sello del correo. Sin embargo, se deberán agregar tres (3) días al total del tiempo establecido para el envío de una notificación vía el correo de los Estados Unidos.

¿Qué es el Registro de Indiana (Indiana Register) y qué información deberá contener dicha notificación pública con respecto a las iniciativas de creación de normas del IDEM y de las comisiones ambientales?

El Código Administrativo de Indiana (Indiana Administrative Code) (el cual, como señalamos en la Parte 1, páginas 7 y 8, contiene 158 “títulos” separados, ordenados en 12 largos volúmenes), es la publicación anual oficial que contiene todas las normas de las agencias del estado. El Registro de Indiana (Indiana Register) complementa el Código Administrativo de Indiana (Indiana Administrative Code). Publicado el primero de cada mes por el Consejo Legislativo de Indiana (Indiana Legislative Council), el Registro de Indiana (Indiana Register) actúa como una fuente de información sobre las reglas que han sido propuestas por las agencias del estado y actúa como una “hoja de avance” del Código Administrativo de Indiana (Indiana Administrative Code.) En el Registro de Indiana (Indiana Register), el Consejo Legislativo de Indiana (Indiana Legislative Council) publica el texto completo de las normas propuestas, las normas finales y demás documentos, como por ejemplo ordenes ejecutivas y las opiniones del Procurador General, en el orden en el cual el Consejo Legislativo de Indiana (Indiana Legislative Council) reciba los documentos. Salvo algunas excepciones, una agencia no podrá adoptar una norma (una declaración política que tiene fuerza de ley) si no publica substancialmente proposiciones similares en el Registro de Indiana (Indiana Register). La información sobre la creación de normas ambientales que aparecen en el Registro de

Indiana (Indiana Register) aparecerá bajo la sección titulada IC 13-14-9 Notices (Notificaciones). Los demás temas relacionados con el IDEM aparecen en las siguientes secciones del Registro de Indiana (Indiana Register):

- Fe de errata (Errata) - Corrección de información publicada anteriormente,
- Aviso de retiro (Notice of withdrawals) - Anuncios de que el IDEM ha retirado una norma propuesta,
- Normas finales (Final Rules) - Incluye el texto final de las normas adoptadas que han sido enviadas al Procurador General de Indiana (Indiana Attorney General) y al Gobernador para su aprobación antes de ser registradas en la Secretaría del Estado (Secretary of State.)
- Normas de emergencia (Emergency Rules) - Normas temporales adoptadas de acuerdo al IC 4-22-2-37.1,
- Cambios de notificación de audiencias públicas (Change in notice of public hearing) - Es una lista de los cambios de las fechas de audiencias públicas publicadas anteriormente, y
- Otras notificaciones (Other Notices) - Notificaciones varias de la agencia como los Documentos No Regulatorio de Políticas del IDEM (IDEM Non-Rule Policy Documents) que también se publican en el Registro de Indiana (Indiana Register.) Los Documentos No Regulatorio de Políticas del IDEM (IDEM Non-Rule Policy Documents) son documentos que sirven de guía (a diferencia de las normas) que no tienen fuerza de ley, pero que pueden ayudar a la comunidad regulada y al público en general a interpretar y estar conformes con las leyes y normas ambientales.

¿Qué debe hacer para poder ver una copia del Registro de Indiana (Indiana Register)?

Las personas que deseen participar o verificar el progreso del proceso de creación de normas ambientales con los cuales el IDEM está relacionado, deberán verificar el Registro de Indiana (Indiana Register) regularmente. El Registro de Indiana es publicado y enviado por correo mensualmente a la mayor parte de las bibliotecas públicas de Indiana para que los ciudadanos no suscritos tengan la oportunidad de tener acceso a la información allí publicada. Algunas bibliotecas universitarias también están suscritas al Registro de Indiana.

Si la biblioteca pública de su localidad no recibe una copia mensual del Registro de Indiana, usted podrá pedir que la biblioteca se comunique con la Agencia de Servicios Legislativos (Legislative Service Agency) al 200 West Washington Street, Suite 302, Indianápolis, IN 46204-2789 para que sean agregados a la lista de correo del Registro de Indiana gratuitamente. O usted podrá ver la información en Registro de Indiana en el Internet en el www.in.gov/legislative/index-24.html. La mayoría de las bibliotecas ofrecen servicios gratuitos de acceso al Internet.

Para más información sobre el Registro de Indiana (Indiana Register) o sobre cómo la biblioteca pública de su localidad puede recibir una copia, por favor comuníquese con la Oficina de Información Pública de la Agencia de Servicios Legislativos de Indiana por el (317) 232-9856.

La mayor parte de los suscriptores del Registro de Indiana (Indiana Register) son comercios, industrias, bufetes de abogados, grupos de interés y universidades. El costo de la suscripción es de \$128 al año. Sin embargo, un número individual mensual puede adquirirse en la Agencia de Servicios Legislativos por \$13 cada uno.

Parte 3

¿Cómo ayuda el IDEM a proteger su vecindario y el ambiente?

¿Qué tipo de actividades regula el IDEM?

Una serie de actividades pueden potencialmente contaminar nuestros vecindarios o afectar el ambiente de cualquier otra forma. Las primeras actividades que le viene a la mente a uno son las comerciales o las industriales, como por ejemplo las fábricas.

Pero además de las fábricas, existen numerosas actividades como por ejemplo las minas de carbón, canteras de grava, granos o depósitos de petróleo, autolavados, granjas de cochinos, talleres de reparación de automóviles y camiones, tintorerías, plantas de generación de electricidad, basureros abiertos, montañas de sal al descubierto o quema de basura en los patios de las casas, que pueden causar contaminación y que son reguladas por el IDEM.

¿Qué son instalaciones y fuentes?

En general, el IDEM utiliza dos términos diferentes para referirse a “una actividad que potencialmente puede causar contaminación y que está regulada por el IDEM.” El término “instalación” (facility) es utilizado tanto por la Oficina de Calidad del Agua (Office of Water Quality) y la Oficina de Calidad de la Tierra (Office of Land Quality) cuando hacen referencia a dichas actividades. Una fábrica o cualquier otra actividad que descarga agua contaminada o que hace un tratamiento del agua para reducir la contaminación antes de descargarla, es una “instalación.” Igualmente, un lugar que recibe desechos para su eliminación también se denomina “instalación.” Por otro lado, la Oficina de Calidad del Aire (Office of Air Quality) denomina una actividad o lugar que potencialmente puede emitir contaminantes del aire como una “fuente” (source).

En algunos casos una actividad puede ser tanto una “fuente” como una “instalación.” Un relleno sanitario es una “instalación” que recibe desechos para su eliminación que también puede ser una “fuente” de contaminantes del aire. Asimismo, las fábricas o plantas generadoras de electricidad pueden ser consideradas “fuentes” de contaminación del aire así como “instalaciones” que descargan aguas negras.

¿Qué herramientas utiliza el IDEM para cumplir con su función de proteger el ambiente?

La sección “¿Qué es el IDEM y qué es lo que regula? (ver páginas 3 a 5), encontrará una lista de asuntos relacionados con el ambiente que son regulados por el IDEM. ¿Pero, cómo ayuda a proteger nuestro ambiente el IDEM?

El IDEM cumple muchas funciones relacionadas con el ambiente, y cada una de ellas es una herramienta útil para proteger el ambiente. Sin embargo, las tres (3) herramientas que probablemente son las más útiles son:

- 1) permisos,
- 2) hacer cumplir las normas, y
- 3) tomar medidas de ejecución de normas.

¿Cómo son utilizadas estas herramientas por el IDEM para proteger nuestro ambiente?

¿Qué son los permisos?

Las personas que deseen realizar actividades que generen subproductos (como contaminantes del aire o del agua o desechos) los cuales pudieran contaminar nuestro vecindario y el ambiente, deberán obtener un permiso previo del IDEM. Cada permiso ambiental le otorga a la persona (o personas como es el caso de compañías) permiso para

operar su instalación. Los permisos también limitan (en tanto y en cuanto sea práctico, económico y técnicamente posible, y en tanto y en cuanto sea requerido por la ley) el monto de contaminantes que la persona puede legalmente emitir o descargar durante la realización de sus actividades. Las instalaciones que se realizan actividades de disposición de desechos deberán obtener permisos que también limitan la forma en que se disponen de dichos desechos. (Para más información sobre cómo se otorgan los permisos, ver las páginas 33 a 69 o visitar La Guía de Permisos del IDEM disponible en el Internet en el www.in.gov/idem/guides/permit/).

¿Qué quiere decir hacer cumplir las normas?

A continuación, el IDEM vigila a los poseedores de permisos para asegurarse de que cumplen con los requisitos establecidos en sus permisos. Esta función es ejercida revisando los reportes que deben presentar periódicamente los poseedores de permisos. También ejecutamos inspecciones a las fuentes o instalaciones que poseen permisos. Además de los requisitos de los permisos, también existen otros requisitos denominados requisitos “que no requieren permisos.” Estas leyes y normas ambientales deben ser obedecidas a pesar de que no se han establecido específicamente en un permiso. Por ejemplo, a pesar de que una instalación puede generar desechos peligrosos sin permisos, la instalación deberá respetar los procedimientos legales establecidos que limitan la acumulación de dichos desechos, identificarlos apropiadamente y sacarlos del lugar.

Algunas veces nuestros inspectores también descubren las instalaciones que no tienen permisos o no tienen el(los) tipo(s) de permiso(s) que debieran tener para realizar la actividad que realizan. O podríamos descubrir instalaciones que no requieren permisos, pero que no cumplen con los requisitos. Cuando las instalaciones no hacen lo que se les exige en sus permisos o no cumplen con los requisitos “que no requieren de permisos,” los inspectores del IDEM proporcionan una guía sobre cómo llenar dichos requisitos tan pronto como sea posible.

¿Cuándo y cómo el IDEM toma medidas de ejecución de normas?

Aquellas personas que 1) violen los términos y condiciones establecidas en los permisos, o 2) construyan u operen instalaciones o fuentes sin los permisos adecuados, o 3) violen los requisitos “que no requieren de permisos” (como por ejemplo realizar quemas al aire libre o manejar o disponer inadecuadamente de desechos peligrosos), se consideran como personas que no cumplen con las normas ambientales establecidas en sus permisos o con las normas y leyes ambientales estatales. Las instalaciones o fuentes que no hagan los cambios operacionales necesarios para cumplir con las normas establecidas, podrán estar sujetas a medidas que obliguen la ejecución de dichas normas por parte del IDEM. Primero, se les podrá emitir una carta de “Aviso de No Cumplimiento de Norma” (Warning of Non-Compliance). Luego, se le podrá emitir una carta de Aviso de Violación (Notice of Violation.) Para asuntos de no cumplimiento de normas más serios, las medidas que obligan la ejecución de normas podría llegar a exigir el pago de una multa y exigir el pago de un arreglo negociado con el IDEM. Finalmente, si la persona aún no cumple con lo exigido, se le podrá seguir un juicio civil, presentar cargos criminales y revocar los permisos.

¿De qué herramientas dispone el IDEM para ayudar a proteger el ambiente?

Además de los permisos, las inspecciones (hacer cumplir las normas) y la toma de medidas para hacer ejecutar las normas llevadas a cabo por el IDEM para reducir la contaminación generada por las actividades comerciales e industriales, el IDEM lleva a cabo muchos otros programas que ayudan a proteger el ambiente. Estos programas incluyen: supervisión ambiental y toma de muestras, educación e información al público, asistencia técnica a los comercios y las industrias, otorgamiento de licencias técnicas y programas de entrenamiento, programas de mantenimiento de vehículos así como la prevención de la contaminación y otros programas para otorgar premios que fomentan el reciclaje y la reducción de la contaminación. Para saber más sobre estas actividades del IDEM, visite el sitio del IDEM en el www.in.gov/idem/topics.

Parte 4

Resumen General del Proceso de Participación Pública

¿Qué tipo de oportunidades tiene usted 1) para saber si alguien está buscando realizar una actividad que podría afectar el ambiente y que, en consecuencia, requiere de un permiso ambiental o cualquier otro permiso del IDEM, o 2) expresar su preocupación o comentarios al IDEM sobre una decisión ambiental sobre la que ésta debe decidir?

¿Qué tipo de actividades ambientales reguladas por el IDEM incluyen oportunidades para que usted participe en el proceso de creación de normas?

El IDEM cuenta con varios procesos de toma de decisiones que requieren solicitar la opinión del público. Estos procesos incluyen (pero no están limitados a):

- 1) Otorgar un permiso ambiental a una instalación o fuente,
- 2) Renovar un permiso ambiental existente,
- 3) Aprobar cambios a una instalación o fuente existente y su permiso vigente (llamada una modificación),
- 4) Autorizar a una persona que tiene un permiso que limita la descarga o emisión a niveles menos estrictos que los previstos (llamados variación de permisos),
- 5) Evaluar un lugar contaminado y aprobar el proceso de limpieza, y
- 6) Crear, cambiar o eliminar una norma o normas utilizadas para implementar leyes y requisitos ambientales.

Estas actividades de tomas de decisiones exige que el IDEM o la persona que hace la solicitud, proporcione algún tipo de notificación pública. La notificación pública puede incluir notificación a los vecinos o a proporcionar amplia notificación al público en general en los periódicos u otros medios

de comunicación. La notificación pública también puede incluir tener una sesión de comentarios públicos, tener reuniones o audiencias públicas, o proporcionar información sobre cómo apelar una decisión tomada por el IDEM. Cada tipo de proceso de toma de decisiones del IDEM tiene su propio proceso de notificación pública. Por lo tanto, cada tipo de proceso de notificación pública a ser utilizado está determinado según el tipo de decisiones que se deben tomar.

¿Qué tipo de permisos emite el IDEM?

El IDEM otorga permisos ambientales para:

- 1) Construir y operar fuentes de emisiones de gases,
- 2) Construir equipos de control de contaminación de las aguas negras,
- 3) Descargar aguas negras desde un punto al suelo o a los lagos o ríos,
- 4) Construir y operar instalaciones para manejar o disponer de desechos sólidos,
- 5) Construir, operar o cerrar instalaciones que tratan, almacenan o eliminan desechos peligrosos, y
- 6) Construir instalaciones para el tratamiento de agua potable.

Estos seis grupos de permisos se subdividen en dos tipos: Permisos generales y permisos individuales.

Permisos Generales

¿Qué son los permisos generales y cómo protegen el ambiente?

Los permisos generales permisos que son como una “talla que puede ser usada por todos” y que restringen de forma significativa la manera cómo una actividad regulada específica puede ser llevada a cabo. Un permiso general puede también limitar el monto de actividades (producción) que puede ocurrir.

Los permisos generales son ideales para regular numerosas instalaciones y fuentes que son similares y que, generalmente, son pequeñas y tienen niveles bajos de emisión y descargas. Por ejemplo, cuando se habla de requisitos para obtener permisos, un taller de pintura para carros es muy similar a cualquier otro, así como las canteras de arena o de grava o las instalaciones que manejan carbón son todas muy similares. Con respecto a limitar la canalización de aguas de lluvias, cada lugar de construcción requiere tomar el mismo tipo de precauciones, indiferentemente de lo que se está construyendo. Asimismo, el posible impacto ambiental relacionado con un granjero puede ser esperado de todos los demás que tengan las mismas características y produzcan el mismo monto de granos (montos manejados - dentro y enviados fuera de la granja- en un año.) Mientras el solicitante acepte llevar a cabo sus actividades propuestas respetando los límites preestablecidos en el permiso general inicial, éste podrá operar bajo todo los permisos generales para los cuales sea elegible.

De este modo, los permisos generales han sido creados para este tipo de actividades “moldes.” Debido a que existen muchas fuentes o instalaciones relacionadas con los tipos de actividades permitidas por los permisos generales en todo el estado, el IDEM ha podido ahorrar en recursos y en tiempo de personal gracias a su utilización. En vez de considerar cada una de las solicitudes de permisos de estas actividades comunes y tan difundidas, los permisos

generales del IDEM aseguran de que el ambiente esté protegido del efecto causado por las actividades hechas en cientos de emplazamientos de construcción, granjas o en actividades similares. Como resultado, los permisos generales le permiten tanto al público como al IDEM concentrar su tiempo y energía en aquellas instalaciones o fuentes que pueden potencialmente afectar el ambiente.

las instalaciones y fuentes que producen emisiones y descargas que podrían afectar significativamente el ambiente, no son elegibles para operar utilizando un permiso general. Incluso, las instalaciones o fuentes que tienen un permiso general, y que luego expanden sus actividades al punto de que sus niveles de emisiones o descargas exceden los límites preestablecidos por el permiso general, no pueden seguir operando bajo la autoridad otorgada por el permiso general y deberán solicitar un permiso individual. (Además, toda actividad que implique la descarga de aguas negras a una corriente clasificada como un recurso importante del estado o un uso excepcional de agua, no podrá obtener u operar bajo la autoridad de un permiso general.

Sin embargo, cuando una instalación o fuente procura operar bajo la autoridad de un permiso general (es decir, un permiso por norma o acuerdos operativos aplicables a una fuente), existen una serie de limitaciones de las oportunidades para participar en el proceso de toma de decisiones. Esto se debe al hecho de que los asuntos relacionados con el ambiente que surgen de las actividades reguladas por los permisos generales, fueron tratados durante el proceso de creación de normas que inicialmente crearon los permisos generales.

¿Qué tipo de actividades regulan los permisos generales?

Permisos Generales de Aguas Negras

Existen ocho tipos de permisos generales para regular las descargas de aguas negras. Estas actividades normalmente son referidas como “permiso por norma” (permit-by-rule.) Estas incluyen:

- 1) Aguas de lluvias (lluvia o nieve y hielo derretido) provenientes de establecimientos de construcción,
- 2) Aguas de lluvia provenientes de ciertas instalaciones industriales,
- 3) Agua de refrigeración (provenientes de calderas) que no han sido mezcladas con ninguna otra agua negra sanitaria o provenientes de procesos industriales,
- 4) Agua proveniente de estanques ubicados en canteras de arena, grava o piedra,
- 5) Agua proveniente de estanques ubicados en minas de carbón, y
- 6) Aguas negras provenientes de tres (3) permisos generales diferentes emitidos para realizar actividades relacionadas con petróleo, como por ejemplo descargas provenientes de terminales de productos de petróleo, sistemas de tratamiento de aguas subterráneas para la gasolina o oleoductos de pruebas.

Permisos Generales de Construcción de Agua Potable

Las extensiones principales de sistemas públicos sanitarios podrán ser construídos utilizando un permiso general.

Permisos Generales de Emisiones de Aire

También existen varios tipos de permisos generales para permisos específicos de fuentes de contaminación del aire de “baja emisión” Estos permisos generales o permisos por norma de aire se denominan Acuerdos de Operación Específica de Fuentes (Source Specific Operation Agreements - SSOA.) Un SSOA (pronunciado en inglés “saso”) regula las operaciones de granjeros, las operaciones de explotación de arena o grava, trituradoras de piedras, talleres de pintura, taller de carpintería, plantas de concreto, operaciones de desgrase y algunas operaciones de impresión. De hecho, existen varios niveles de SSOA para cada uno de estos tipos de actividades. Por ejemplo, un taller de carpintería podría obtener un nivel diferente de SSOA según sea el tamaño del taller. También existen SSOA para calderas y para ciertos motores de combustión interna o turbinas. Una fuente puede obtener hasta cuatro (4) tipos diferentes de SSOA en un sólo lugar.

El Departamento de Permisos de Aire (Air Permitting Branch) del IDEM también permite que ciertas fuentes operen bajo lo que se denomina un “permiso por norma.” Este tipo de permisos generales pueden ser usados por cualquier fuente que pueda demostrar que sus emisiones actuales (en contraposición de las emisiones potenciales) nunca excedieron el veinte por ciento 20% de las emisiones de una fuente importante. Las fuentes que operan fundamentadas en el “permiso por norma” podrán pedirle al Departamento de Permisos de Aire (Air Permitting Branch) del IDEM de anular sus permisos vigentes porque sus emisiones fueron lo suficientemente bajas, o porque ellos nunca solicitaron un permiso porque estaban confiados de que el tipo de emisión actual los calificaba como elegibles para ello. Las fuentes que operan fundamentadas en el “permiso por norma” deberán demostrar que en el período de un año sus emisiones actuales no excedieron los límites del permiso.

¿Cuales son las oportunidades que usted tiene de participar en los procesos públicos cuando alguien solicita un permiso general para realizar una actividad que podría establecerse en su vecindario?

Debido a que cada permiso general de un tipo en particular continen los mismos elementos sobre las emisiones o descargas que los otros permisos otorgados fundamentados en la misma norma, hay muy pocas oportunidades de participación pública relacionadas con el otorgamiento de un permiso general. El contenido y los límites de emisiones y descargas se establecieron cuando la norma fue adoptada para crear el permiso. Por lo tanto, no es necesario solicitar comentarios adicionales sobre el contenido del permiso, porque cada permiso general emitido de acuerdo con la norma contendrá el mismo lenguaje y los mismos límites. De hecho, es por esto que los permisos se les llama a veces “permisos por norma.” Por lo tanto, la oportunidad de participación pública respecto la emisión de un permiso general, es limitada porque dicha oportunidad ya ocurrió cuando se adoptó la

norma. (Para saber más sobre el proceso de participación pública relacionado con el proceso de creación de norma, por favor refiérase a la Parte 2 de esta guía.)

Si usted desea oponerse a la emisión de un permiso general, usted podrá presentar una apelación en la Oficina Adjudicación Ambiental (Office of Environmental Adjudication - OEA), ISTA Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204. La apelación deberá ser introducida ante la OEA por escrito dentro de los quince (15) días (más tres (3) días adicionales si la petición de apelación es enviada por correo de los Estados Unidos) a partir de la fecha que se hizo pública la decisión que usted está apelando. (Para más información sobre la apelación, vea la página 32, “¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

¿Cuál es el proceso de notificación pública para emitir un permiso general o un permiso por norma (permit-by-rule)?

Para obtener un permiso para aguas negras por regla, la persona que busca involucrarse en las actividades en la manera previamente aprobada por el permiso general (el solicitante) simplemente publica una notificación en un periódico local de circulación general que

- 1) Se identifica a sí mismo/a,
- 2) Anuncia la ubicación de la actividad propuesta,
- 3) Describe la actividad propuesta,
- 4) Cita (para algunos permisos generales) el nombre del arroyo que recibe cualquier descarga, y
- 5) Identifica el tipo de permiso general bajo el cual planea llevar a cabo la actividad propuesta.

Por ejemplo: “Juan Pérez estará descargando aguas negras desde una cuenca de depósitos de carbón de 2 acres al “Wet” Creek cerca del State Road 1, en la sección 14 del Pueblo “Cualquiera” en “Algún Condado,” Indiana, bajo la regla del estado 327 IAC 15-7.

De igual manera, bajo el permiso por regla de construcción para agua potable, el pueblo de Cualquier Lugar, Indiana, podría colocar una notificación en el periódico de que “los servicios públicos de agua de Cualquier Lugar estarán extendiendo una tubería principal de agua desde Maple Street, a 1000 pies dentro de una nueva subdivisión durante las primeras dos semanas de Mayo del 2002, bajo el permiso por regla en la 327 IAC.”

El solicitante también debe enviar al IDEM una fotocopia de ese anuncio publicado junto con un formulario lleno conocido como un Aviso de Intención (Notice of Intent) (NOI), que hace las veces de la solicitud. Ese aviso de periódico es la única notificación pública que se requiere para un “permiso por regla” emitido por la Oficina de Calidad del Agua (Office of Water Quality).

A diferencia de los permisos generales emitidos por la Oficina de Calidad del Agua, no se requiere que los solicitantes para los permisos generales para emisiones de aire (SSOAs o permisos por regla) publiquen una notificación pública de que ellos están pidiendo un permiso general. Sin embargo, como con todos los permisos del IDEM, usted puede presentar una apelación ante la Indiana Office of Environmental Adjudication (OEA), ISTA Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204. Las apelaciones deben ser presentadas por escrito ante la OEA dentro de quince (15) días (más 3 días adicionales si la petición para apelar es enviada por correo el de los EE.UU.) de la fecha en que hizo pública la decisión de que usted está apelando. (Para más información, vea la página 32, “¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

Permisos Individuales

Permisos ambientales Individuales son aquellos permisos emitidos en base a cada caso, instalación (o fábrica) específica. Usualmente los permisos individuales son más apropiados para la regulación de instalaciones grandes o complejas y fuentes con un potencial para tener un impacto ambiental significativo.

Nueve (9) de los veintitres (23) tipos de Acuerdos Específicos de Operaciones de Fuentes de aire [air Source Specific Operating Agreements (SSOAs)] emitidos por la Oficina de Calidad del Aire (Office of Air Quality) también requieren que el solicitante obtenga un permiso de construcción, el cual incluye procesos de notificación pública (ver páginas 34 a 39 para más información sobre permisos de construcción). Los otros tipos de SSOA no requieren permisos de construcción.

¿Cuál es el proceso general que debe seguir el IDEM para emitir un permiso ambiental individual?

A pesar de que se describe en detalle la revisión del proceso para cada uno de los varios tipos de programas de permiso para el aire, agua, y disposición de residuos en la Parte 5 de esta guía, titulada — “¿Cómo trabaja cada uno de los programas de permiso ambiental de IDEM?” — lo que sigue aquí es una descripción general del proceso para emitir permisos individuales:

PASO 1 – La Solicitud

- La persona que solicita el permiso (el solicitante) presenta un formulario de solicitud de permiso y una tarifa no reembolsable.
 - 1) La solicitud contiene información administrativa tal como:
 - Quién tendrá la propiedad, o asumirá la responsabilidad legal por la instalación o la fuente,
 - Dónde pueden ser ubicados él o ella, y
 - Dónde va a estar ubicada la nueva instalación o fuente.
 - 2) La solicitud deberá incluir información técnica detallada describiendo al instalación o fuente y cómo va a ser construida y operada. El nivel de detalle puede variar, dependiendo de la complejidad de la actividad propuesta.
- La ley del estado le permite al IDEM sólo una cierta cantidad de tiempo para

revisar cada uno de los diversos tipos de solicitudes de permisos ambientales, y a tomar decisiones con respecto a si emite o deniega un permiso. El límite de tiempo varía de acuerdo al tipo de permiso que se solicita. Por lo tanto, cuando se recibe una solicitud de permiso, empieza a correr una “reloj de tiempo.” (IDEM debe reembolsar la tarifa de solicitud por cualquier decisión de permiso tardía.) Ese reloj de tiempo sólo deja de correr 1) si el IDEM está esperando que el solicitante proporcione información adicional necesaria para tomar una decisión de permiso, 2) si el solicitante acuerda que el reloj de tiempo puede ser detenido, ó 3) cuando se emite la decisión final de permiso. Si se lleva a cabo una audiencia pública con respecto a la emisión del permiso, se agregan treinta (30) días adicionales al “reloj de tiempo.”

- La mayoría de las solicitudes de permiso requerirán que el solicitante proporcione una lista de personas que pueden ser afectadas por la emisión del permiso. Entonces el IDEM será responsable de notificar a todas las personas en esa lista en el momento en que emite una decisión sobre el pedido de permiso. Además, IDEM debe notificar a funcionarios locales específicos identificados por el solicitante.
- Excepto por los permisos de renovación, generalmente también se requiere que los solicitantes notifiquen a sus vecinos inmediatos (dueños de propiedades adyacentes o sus ocupantes) de que ha sido presentada una solicitud de permiso (para una instalación o fuente nueva o en expansión).
- Cada programa de permiso IDEM requiere que la solicitud sea completada en su totalidad, y que se proporcione toda la información necesaria, antes de que IDEM empiece a considerar si va a emitir o no el permiso. Si hay porciones incompletas en la solicitud, o si se requiere de información adicional antes de empezar a revisar el pedido de permiso, se enviará al solicitante una Notificación de Deficiencia (Notice of

Deficiency) (NOD). Si se envía un NOD al solicitante, el “reloj de tiempo” del permiso será detenido, y no se trabajará más en el pedido de permiso hasta que se hayan cumplido con todos los requisitos de la solicitud.

PASO 2 – Proceso de Participación Pública

- Para los diversos tipos de permisos para la disposición de basura sólida que son emitidos por la Oficina de Calidad de la Tierra de IDEM (IDEM Office of Land Quality) (OLQ), se lleva a cabo un período de treinta (30) días de comentario público tan pronto como haya sido confirmado que toda la información requerida para procesar la solicitud ha sido recibida.
- Para los permisos asociados con la emisión de aire o de descargas de aguas negras que son emitidas por la Oficina de Calidad del Aire (Office of Air Quality) (OAQ) o por la Oficina de Calidad del Agua (Office of Water Quality) (OWQ), el personal revisará primero la solicitud completa, y entonces preparará el borrador de permiso. El borrador de permiso incluirá todas las limitaciones y los requisitos de operación que las leyes y reglas ambientales dicen que deben ser incluidas en el permiso actual. Una vez que el borrador de permiso es preparado, se pone a disposición del público para ser revisado durante un período de comentario público de treinta (30) días. De la misma manera, la Oficina de Calidad de la Tierra de IDEM (IDEM Office of Land Quality) coloca borradores de permisos de residuos peligrosos en notificación pública. Sin embargo, ese período de comentario público es de cuarenta y cinco (45) días.
- Durante el período de comentario público, el público puede presentar sus comentarios y preocupaciones sobre el permiso propuesto a IDEM. Dependiendo del nivel de interés público, también puede llevarse a cabo una reunión pública o audiencia pública durante el período de comentario público.

- Después de la conclusión del período de comentario público, el personal del programa de permisos de IDEM considerará todos los comentarios recibidos durante el período de comentario público, y preparará el permiso final (a menos que el permiso final sea denegado). El personal también preparará respuestas por escrito a todos los comentarios recibidos durante el período de comentario público y en cualquiera de las audiencias públicas.

PASO 3 – La Decisión de Permiso

- Se enviará una Notificación de Decisión (Notice of Decision) describiendo el proyecto, el tipo de permiso solicitado, y si el permiso fue emitido o denegado, al solicitante, a varios funcionarios locales, y a cualquiera de las personas que presentaron comentarios públicos o que pidieron de otra manera ser informados sobre la decisión (tal como las personas en la lista de correo de IDEM del área de programas para el aire, agua, o residuos), así como a cualquiera de las personas identificadas por el solicitante que tenga un interés en la decisión.
- Si se emite un permiso, el solicitante recibirá una copia del permiso. Los diferentes programas de permiso varían de acuerdo a quién más puede recibir una copia del permiso. Para aquellas personas que no reciben una copia del permiso, la Notificación de Decisión (Notice of Decision) describirá dónde ir para ver el permiso (por lo general una biblioteca, el cuarto de archivo del IDEM, o un departamento de salud del condado). Algunos programas de permisos publican permisos en el sitio Web de IDEM en la Internet, o usted puede pedir una copia del permiso (le pueden cobrar una tarifa por las copias). La Notificación de Decisión (Notice of Decision) también puede incluir la respuesta de IDEM a los comentarios recibidos durante el período de comentario público, y en cualquier audiencia pública que puede haberse llevado a cabo. Si se deniega el permiso, la Notificación de Decisión (Notice of Decision) explicará también por qué IDEM denegó el permiso.

PASO 4 - Apelación

- Cada Notificación de Decisión (Notice of Decision) también proporcionará información acerca de cómo el solicitante, o cualquier parte interesada, puede apelar la decisión final de IDEM para emitir o denegar un permiso. Las apelaciones deben ser presentadas ante la Indiana Office of Environmental Adjudication (OEA), ISTA Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204. Las apelaciones deben ser presentadas por escrito ante la OEA dentro de los quince (15) días (más 3 días adicionales si la petición para apelar es enviada por correo de los EE.UU.) de la fecha en que la Notificación de Decisión fue hecha pública. (Para más información sobre la apelación, vea la página 32, “¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

¿Usted debiera ser informado si una instalación o fuente que realizará actividades que podrían afectar el ambiente, propone establecerse en una propiedad lindante a la suya? (¿o si una instalación o fuente que ya está establecida en una propiedad lindante a la suya propone expandir sus actividades?)

La ley del estado IC 13-15-8 requiere que cualquier persona o compañía con intenciones de expandir, o de construir una instalación o fuente completamente nueva que podría afectar el ambiente debe notificara todos los “dueños de propiedades adyacentes y sus ocupantes.” Eso significa que debe notificar a los dueños de las propiedades adyacentes, así como a cualquiera de las personas que estén alquilando casas (incluyendo apartamentos, casas rodantes, o terrenos de casas rodantes) o negocios en esa propiedad adyacente. Por ello, si una instalación inmediatamente cercana a su casa o negocio está planeando expandir, o si alguien está planificando construir una nueva instalación

o fuente en la propiedad al costado de la suya, el dueño del proyecto propuesto debe notificarle de que está solicitando un permiso o permisos ambientales. Los dueños de las propiedades adyacentes y sus ocupantes (inquilinos) incluye a aquellas personas ubicadas en la otra acera de la calle o camino de la instalación que solicita un permiso o permisos ambientales.

Este requisito se aplica a casi todos los permisos para emisiones al aire, agua o disposición de residuos. Si el solicitante no cumple con este requisito de notificar a los dueños de las propiedades adyacentes y a sus ocupantes, ese incumplimiento puede ser causal para una apelación de cualquier permiso que sea emitido. (Vea la página 32, “¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

La persona que solicita el permiso debe proporcionarle esta notificación por escrito dentro de diez (10) días laborables (sin incluir sábados, domingos, feriados del estado) o cuando él / ella presente su(s) solicitud(es) de permiso ambiental a IDEM. La notificación por escrito debe incluir la fecha en la que fue presentada a IDEM la solicitud para el permiso y debe describir brevemente el proyecto propuesto y el tipo de permiso o permisos, que se solicitan.

Si la instalación o fuente propuesta debe obtener uno o más permisos ambientales, o si el cambio propuesto a una instalación o fuente existente requiere cambios a más de un permiso que se tiene actualmente, entonces la persona o compañía que solicita los permisos o cambios debe notificarle en forma separada por cada solicitud en particular que presente a IDEM para un nuevo permiso o para un cambio de permiso. Sin embargo, puede enviarle una sola notificación indicando más de una solicitud para un permiso o cambio de un permiso existente, si todas esas solicitudes fueron presentadas a IDEM dentro del mismo período de diez (10) días (sin incluir sábados, domingos, feriados del estado). El requisito de notificar a los vecinos de al lado (dueños de las propiedades adyacentes

o sus ocupantes) no se aplica a las renovaciones de ningún permiso existente cuando no se está solicitando como parte de esa renovación de permiso. tampoco se aplica a los permisos para la construcción o instalación de cualquier cambio a, 1) un desagüe sanitario, 2) un desagüe de aguas de lluvia, 3) una fuente de agua potable, 4) una extensión de una tubería principal de agua, o 5) para una Certificación de Calidad de Agua 401.

¿Cuándo y cómo deberán involucrarse los representantes oficiales de su vecindario?

La ley del estado IC 13-15-3-1 requiere que el IDEM deba notificar a su comisionado del condado y a su alcalde la ciudad o pueblo (o al presidente del consejo del pueblo, si no hay un alcalde) dentro de los diez (10) días después de recibir una solicitud para un permiso ambiental. Dependiendo de los tipos de permiso o de aprobación que se solicite, otros funcionarios locales también pueden ser notificados. Algunos programas de permisos también notifican a funcionarios locales de la decisión de permiso final. Estos detalles adicionales estarán indicados en las descripciones más específicas del proceso de notificación pública de los diversos programas de permiso de IDEM, que se hallan en la Parte 5 de esta guía.

¿Qué es una notificación pública?

Generalmente una notificación pública es un anuncio al público legalmente requerido por algún nivel de gobierno del estado, federal y aún del gobierno local, con respecto al proceso de aprobación. Es una forma en la que usted puede aprender acerca de actividades propuestas que podrían estar ubicadas cerca a usted.

Como una agencia del estado, IDEM está obligada a utilizar el proceso de notificación pública para anunciar que ha recibido un pedido de aprobación para actividades que regula. A veces, se requiere que la persona, negocio, o unidad de gobierno local que está pidiendo la aprobación para hacerse cargo de una actividad regulada, coloque una

notificación pública, en vez de que ésta sea publicada por IDEM.

Algunas de las actividades relacionadas con el ambiente en Indiana por las que IDEM debe publicar una notificación pública incluyen la revisión de:

- 1) Pedidos de nuevos permisos ambientales,
- 2) Pedidos de renovación de permisos ambientales existentes,
- 3) Pedidos de cambio a permisos existentes (modificaciones de permiso),
- 4) Pedidos de emisión de una “discrepancia” de permiso con descarga o emisiones estándar que o son tan estrictas como los estándares más estrictos que se requieren normalmente, porque la(s) persona(s) que pide(n) el permiso creen que el gasto de cumplir con los requisitos de cumplimiento de requisitos “más estrictos” es tan grande que causaría un problema económico excesivo en esa(s) persona(s) y su(s) clientes,
- 5) Aprobación de proyectos de limpieza de contaminación, y
- 6) Desarrollo y adopción de nuevas reglas ambientales del estado o para cambiar, renovar, o cancelar una regla o reglas existentes.

¿Dónde se colocan las notificaciones públicas?

La ley del estado requiere que todas las notificaciones públicas, incluyendo aquellas de IDEM, deben ser publicadas en los periódicos más grandes de circulación general dentro del condado donde va a llevarse a cabo la actividad de la que se habla en la notificación. Generalmente los periódicos publican las notificaciones públicas en la “sección legal” en letra impresa pequeña. Así que si usted escucha o sospecha que algún tipo de actividad relacionada al ambiente puede ser propuesta en su vecindario, tal vez quiera empezar a tomar más atención a esa parte de su periódico. O, usted puede ponerse en contacto con IDEM en su número gratuito (800) 451-6027. (También vea la página 117, “¿Cómo puedo hacer para incluir mi nombre en la lista de correo del IDEM?”)

Usted puede encontrar más información acerca de reuniones públicas y notificaciones visitando el calendario de actividades en línea de IDEM en www.in.gov/idem.

Algunos de los procesos de aprobación de IDEM pueden tener requisitos adicionales de notificación. Por ejemplo: las notificaciones de creación de reglas también deben ser publicadas en el Indiana Register, las violaciones a la Ley de Agua Potable (Safe Drinking Water Act) pueden necesitar ser anunciadas por la radio, y cualquier notificación de permisos sobre el aire en Lake County siempre es publicada en dos periódicos. Estos detalles adicionales estarán indicados en las descripciones más específicas de los procesos de notificación pública de los diversos programas de permiso y de limpieza de IDEM, que se hallan en las Partes 5 y 6 de esta guía.

¿Qué tipo de información se incluye en una notificación pública?

Los anuncios de notificación pública generalmente deben:

- 1) Identificar la persona, empresa, o unidad de gobierno local que solicita la aprobación de IDEM (o cualquier agencia que tiene autoridad sobre el asunto para el cual solicita la aprobación) para llevar a cabo una actividad en particular.
- 2) Describir la actividad para la que se solicita la aprobación,
- 3) Describir el tipo de aprobación que se solicita (el tipo de permiso u otra aprobación), y
- 4) Describir la ubicación donde la actividad propuesta se llevará a cabo.

Los anuncios de notificación pública publicados por IDEM también deben:

- 5) Identificar, y proporcionar un número de teléfono para una persona de contacto en IDEM quien puede proporcionar información adicional a cualquier persona interesada en la solicitud.
- 6) Describir cómo solicitar una audiencia pública,
- 7) Establecer las fechas de comienzo y fin de un período de comentario público (usualmente 30 días) durante el cual las personas pueden presentar a IDEM

cualesquiera comentarios o preocupaciones con respecto al proyecto propuesto y el proceso de aprobación,

- 8) Hacer una lista de direcciones donde se pueden enviar los comentarios públicos escritos, y
- 9) Hacer una lista del lugar, fecha y hora de las reuniones o audiencias públicas si se ha determinado que se llevará a cabo una reunión pública o una audiencia pública para discutir si IDEM debiese aprobar la actividad solicitada o si debe poner límites adicionales a la misma.

¿Qué es un período de comentarios público?

Como el requisito de notificación pública, el período de comentario público es un requisito legal. No sólo IDEM, sino casi todas las ramas no-legislativas de gobierno del estado, federal, o local que aprueban o deniegan solicitudes de personas, compañías, o entidades gubernamentales para llevar a cabo actividades reguladas, deben proporcionar una notificación pública, y llevar a cabo un período de comentario público. La finalidad del período de comentario público es el permitir que ciertamente usted, en su calidad de miembro del público, sume su voz al proceso de toma de decisión.

La duración del período de comentario público estará claramente indicada en la notificación pública. La mayoría de los períodos de comentario público de IDEM son por treinta (30) días consecutivos, empezando con el día después que la notificación pública anunciando el período de comentario público aparece por primera vez. Si el día treinta (30) del período de comentario público caer en un día del fin de semana, feriado del estado, u otro día en que las oficinas de gobierno del estado están cerradas durante las horas laborables regulares, entonces el período de comentario público terminará al cierre del día siguiente en que las oficinas del estado están abiertas al público. A pesar de que la mayoría de los períodos de notificación pública de IDEM son por treinta (30) días, algunos períodos de comentario pueden ser tan cortos como de veintiún (21) días, y otros tan largos como de cuarenta y cinco (45) días.

A pedido, algunos programas de IDEM que llevan a cabo períodos de comentario público pueden acordar prolongar el período de comentario más allá de los treinta (30) días. Cuando se otorgan tales extensiones, por lo general agregan entre unos siete (7) a quince (15) días adicionales, durante los cuales serán aceptados los comentarios. Nuevamente, se deja a los programas particulares del área en cuestión (aire, agua, o residuos) si otorgan la extensión, y generalmente la duración de la extensión varía de programa a programa. Además, es posible que la(s) persona(s) que solicitan una extensión demuestren por qué se necesita tiempo adicional. Tales pedidos deben ser hechos por medio de la persona de contacto listada en la notificación pública.

Si IDEM acuerda recibir un pedido para una audiencia formal ya sea durante o después del período de comentario público, una de dos, se extenderá el período de comentario público, o se llevará a cabo un período adicional de comentario relacionado a esa audiencia. La oportunidad para presentar comentarios también puede ser extendida por unos cuantos días después de la audiencia para dar tiempo adicional para presentar sus comentarios a las personas que asistieron a la audiencia, o a las que se enteraron de nueva información en la audiencia.

¿Qué tipo de comentarios son aceptados durante un período de comentarios público?

Se recomienda que los comentarios públicos sean escritos y presentados a la dirección proporcionada en el anuncio de notificación pública. Si el anuncio de notificación pública incluía una fecha y lugar para una reunión pública, usted puede presentar sus comentarios escritos en esa reunión.

De hecho, si hay una reunión pública probablemente usted tendrá una oportunidad e hablar, durante la cual usted puede presentar y agregar sus comentarios escritos, o simplemente pararse y

proporcionar sus comentarios verbalmente, sin presentar ningún comentario por escrito. Sin embargo, por favor tome en cuenta que mientras los comentarios verbales serán anotados, ellos no serán grabados palabra por palabra. Los comentarios verbales sólo son grabados palabra por palabra si hay una audiencia pública. (Las reuniones públicas son conducidas de manera algo distinta. Para tener más información acerca de esas diferencias, vea la parte de abajo y la página 31, “En que se diferencia una audiencia pública de una reunión pública?”)

Además, si usted prepara comentarios escritos, no necesita asistir a una reunión pública o a una audiencia para presentar sus comentarios. Usted simplemente puede enviar sus comentarios por correo, fax, o entregar sus comentarios en persona a la dirección de IDEM proporcionada en la notificación pública. Más aún, IDEM proporcionará una respuesta por escrito a todos los comentarios escritos, pero sólo responderá a los comentarios verbales hechos durante una audiencia pública formal. Las respuestas escritas de IDEM acompañarán el anuncio final de la agencia para emitir o para denegar un permiso u otra aprobación.

Por supuesto, usted puede hacer los comentarios verbales o escritos que desee. Usted puede hablar en favor de una actividad propuesta, oponerse a la aprobación de tal actividad, o simplemente compartir las preocupaciones sobre si le pudiese afectar a usted, su familia, y a su vecindario o al ambiente en general y cómo. Usted podría presentar un caso de que sólo se emita un permiso si se incluyen ciertas condiciones. Sin tomar en cuenta su posición, los comentarios que están basados en hechos y se refieren a leyes específicas, reglas, y reglamentaciones, información técnica específica o científica, o hechos específicos acerca de un lugar propuesto tienen más probabilidades de tener un impacto en la decisión final de IDEM que declarar simplemente que usted está a favor, o en contra de que se emita un permiso u otra aprobación para una actividad propuesta.

¿Qué ocurre normalmente en una reunión pública?

No se requiere que IDEM lleve a cabo una reunión pública por cada decisión de permiso u otro pedido de aprobación que la agencia recibe. Sin embargo, cada vez que se percibe que hay un interés razonable de parte del público en general, IDEM puede seguir adelante y programar una reunión pública como parte del proceso de notificación pública. O, la agencia puede optar por llevar a cabo una reunión pública si alguien pide que se lleve a cabo una.

Las reuniones públicas son informales y de naturaleza informativa. Usualmente IDEM invita al solicitante — eso es, la persona, empresa, o unidad de gobierno local que pide el permiso u otra aprobación de IDEM — para asistir a la reunión y para que haga una presentación de su propuesta. La mayoría de los solicitantes se sienten muy contentos de hacerlo. IDEM también puede traer a la reunión hojas de datos que describen el proceso para tomar la decisión. Después que se hace la presentación, puede seguir una sesión de preguntas y respuestas. Se hace un compromiso de seguimiento a las preguntas que no pueden responderse de inmediato.

¿En que se diferencia una audiencia pública de una reunión pública?

Una audiencia pública es más formal que una reunión pública. Como las reuniones, las audiencias públicas pueden ser requeridas por cualquier persona, pero IDEM retiene el derecho de determinar si se llevará a cabo la audiencia. Si se lleva a cabo una audiencia, ésta será conducida por un funcionario de la audiencia, todos los comentarios serán grabados y se hará una transcripción de ella. Sin embargo, en vez de un diálogo interactivo, sus preguntas serán anotadas, pero sólo serán respondidas por escrito en el momento que la decisión final del pedido para un permiso (u otra aprobación) sea hecha público. Algunos programas de IDEM tienen una combinación

de reunión y audiencia, llevando a cabo la audiencia formal, ya sea antes, o después, un diálogo más abierto, que podría incluir una sesión de preguntas y respuestas.

¿A quién se le notifica la decisión final del IDEM de emitir o negar un permiso o cualquier otra decisión?

Cuando se emite el permiso de decisión, se envía una Notificación de Decisión al solicitante, a los funcionarios locales de la ciudad y del condado (los mismos funcionarios que fueron notificados antes de que se había recibido una solicitud para un permiso o aprobación), cualquier persona que presentó comentarios públicos, y todas las otras personas en la lista de correo de IDEM para la instalación específica, fuente o condado en cuestión. (Ver la página 117 “¿Cómo puedo hacer para incluir mi nombre en la lista de correo del IDEM?”) La Notificación de Decisión describe si el permiso u otra aprobación fue emitido o denegada y porqué, e indica el procedimiento para presentar una apelación.

Las variadas áreas del programa de IDEM (aire, agua, disposición de residuos) pueden diferir en quién más recibe una Notificación de Decisión. Algunos programas pueden hasta proporcionar una copia del permiso. La mayoría de los programas publican las decisiones finales en el sitio Web de IDEM. Estos detalles adicionales serán proporcionados en las descripciones más específicas del proceso de notificación pública de los diversos programas de permiso de IDEM, que se hallan en la Parte 5 de esta guía.

Por Favor Note

Lo escrito a continuación es una visión general de los requisitos necesarios para apelar. La ley puede variar según las circunstancias en particular y le sugerimos buscar información adicional por su cuenta o con su abogado antes de proceder con cualquiera de estas acciones.

¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?

Todas las decisiones finales emitidas por IDEM, incluyendo las decisiones de permiso, pueden ser apeladas. Si no está satisfecho con una decisión de IDEM, y desea presentar una apelación, usted debe hacerlo por escrito. Usted debe presentar su apelación por escrito a la: Indiana Office of Environmental Adjudication (OEA), ISTA (Indiana State Teachers Association) Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204. No hay formularios estándar para llenar y presentar, por eso debe formular su caso en una carta a la OEA.

Las peticiones para apelar un permiso deben ser presentadas en un plazo de quince (15) días desde la fecha en que la decisión de IDEM esta siendo apelada. Se agregan tres (3) días adicionales si usted está presentando su apelación por correo, en vez de hacerlo en persona. Si el día 15 (para las peticiones entregadas en persona) o el día 18 (para las peticiones enviadas por correo) cae en un día del fin de semana, un feriado del estado, u otro día cuando la OEA está cerrada durante las horas laborables regulares, entonces su petición será aceptada n el siguiente día laborable en el que la OEA está abierta.

Si usted está pidiendo apelar la emisión de un permiso, tal vez quiera pedir que el permiso sea “suspendido.” (Una “suspensión” es un pedido que no se permita que la acción aprobada se lleve a cabo hasta que se haya tomado una decisión con respecto a la apelación. Obviamente, no se necesita que la suspensión sea pedida por los solicitantes u otras personas apelando la denegación del permiso.) Por otro lado, cuando se presenta una apelación, la acción aprobada sólo puede ser suspendida por quince (15) días, después de los cuales la acción siendo apelada puede ser efectuada mientras continúa el proceso de apelación. Por ejemplo, si se presenta una apelación

con respecto a la construcción de un equipo que va a emitir contaminantes al aire, la construcción de ese equipo puede empezar quince) 15 días después que se presenta la apelación, a menos que también se pida una suspensión, y se otorgue.

De acuerdo a IC 13-15-6-2, cualquier pedido para una audiencia de apelación debe identificar el nombre y dirección de la persona que solicita la audiencia, sus intereses, y cualquiera que él/ella esté representando. Antes que se otorgue una audiencia, la persona que presenta la apelación (el apelante) debe explicar el motivo del pedido de apelación y los asuntos propuestos para consideración ante la audiencia. El pedido también debe identificar los términos y condiciones del permiso que, a juicio de la persona que pide la audiencia, cumpliría debidamente con los requisitos de la ley con respecto a los tipos de permiso en cuestión. Eso es, usted debe sugerir una alternativa al lenguaje en el permiso, u otra orden, o decisión que está siendo apelada, y sus cambios sugeridos deben ser consistentes con todas las leyes y reglas que se apliquen.

A su vez, la Oficina de Adjudicación Ambiental (Office of Environmental Adjudication) (OEA) proporcionará a las personas que presenten apelaciones una notificación de cualquier conferencia antes de la audiencia, audiencias preliminares, audiencias, suspensiones, u órdenes que determinen la revisión de esta decisión.

Usted podrá contactar a la Oficina de Adjudicación Ambiental (Office of Environmental Adjudication) por el teléfono (317) 232-8591 si tiene más preguntas sobre el procedimiento. La OEA estará muy contenta de ayudarle a entender los asuntos de procedimiento, pero no espere poder discutir los detalles de su caso en otra situación más que en una situación formal tal como una conferencia antes de la audiencia, una audiencia formal, o en una conferencia de conciliación. Por ley la OEA está prohibida de discutir un caso sin que todos las partes estén presentes.

Parte 5

¿Cómo funciona cada uno de los procesos de emisión de permisos ambientales del IDEM?

La Parte 4 de esta guía de ciudadanos explica en términos generales los procesos de certificación pública para todos los numerosos tipos de aprobaciones para asuntos IDEM relacionados al medio ambiente. Aquí en la Parte 5, le proporcionaremos certificación más específica acerca del proceso de certificación pública para cada tipo específico de programa de permiso.

¿Quién necesita un permiso ambiental?

Por lo general, las personas que desean participar en las siguientes certificaciones reguladas por el Departamento de Manejo Ambiental de Indiana (Indiana Department of Environmental Management) (IDEM), primero deben solicitar y obtener un permiso u otras aprobaciones del IDEM.

- 1) La construcción y operación de fuentes que emitirán ciertos niveles de contaminantes en el aire,
- 2) La construcción y operación de instalaciones que emanarán ciertos niveles de contaminantes en las aguas del estado,
- 3) La construcción y operación de instalaciones que eliminan desechos sólidos,
- 4) La construcción, operación y/o cierre de instalaciones que pueden almacenar, procesar, o eliminan permanentemente desechos peligrosos, o
- 5) La construcción de instalaciones con la finalidad de proporcionar agua potable para beber al público.

La ley del estado de Indiana establece:

- 1) El tiempo límite dentro de los que IDEM debe tomar decisiones para otorgar permisos,
- 2) La cantidad de las tarifas por solicitud a ser cobradas, y
- 3) Qué pasos deben tomar ya sea IDEM o el solicitante del permiso, o ambos, para informar al público acerca de qué actividades va a llevar a cabo el solicitante.

Como se explica en las Partes 1 y 2, la ley del estado establece las juntas del medio ambiente que han desarrollado las reglas que explican en detalle: 1) cómo deben emitirse los permisos, y 2) qué deben decir esos permisos acerca de cómo debe funcionar la instalación.

¿Por qué son tan diferentes los programas de emisión de permisos ambientales del IDEM?

IDEM tiene cinco programas de permisos ambientales separados para permisos para el aire, aguas servidas, agua para beber, eliminación de desechos sólidos, y eliminación de desperdicios peligrosos. Cada uno de estos programas viene de una legislación federal específica. La Ley para el Control de la Contaminación del Aire (Clean Air Act) condujo al desarrollo de los programas de autorización del uso del aire. La Ley Para el Control de la Contaminación del Agua y la Ley Para el Agua Potable (Clean Water Act and the Safe Drinking Water Act) condujo al desarrollo de programas de autorización del uso del agua. Y, la Ley Para la Eliminación de Basura (Waste Disposal Act) y su derivada, la Ley de Conservación y Recuperación de Recursos (Resource

Conservation and Recovery Act) (RCRA), condujo al desarrollo del programa de autorización de la eliminación de desechos. Debido a que cada uno de estos programas de autorización fue desarrollado de leyes federales separadas, hay numerosas diferencias en la forma en que cada uno de los pedidos de autorización es procesado. Sin embargo, la revisión de la solicitud y el proceso para tomar la decisión de estos variados programas de autorización tienen similitudes.

¿Cuáles son los requisitos y oportunidades específicas de notificación y participación pública de cada uno de los permisos emitidos por el IDEM?

Primero, con respecto a todos los permisos ambientales de IDEM:

- 1) Los solicitantes de los permisos deben notificar siempre a los dueños de las propiedades adyacentes y a las personas que ocupan las propiedades adyacentes dentro de diez (10) días laborables después de presentar sus solicitudes a IDEM, excepto si la solicitud es para:
 - Una renovación de un permiso existente, pero sólo si el pedido de renovación no incluye también una expansión.
 - Permisos para la construcción, instalación, o modificación de:
 - 1) Un sistema de cloacas,
 - 2) Un desagüe para aguas de lluvia,
 - 3) Un suministro de agua para el público,
 - 4) Una extensión de la tubería principal de agua,
 - 5) Cualquiera de las aprobaciones, informes o certificaciones de entrenamiento como operador de agua o de agua residual, o
 - 6) Una Certificación de Calidad de Agua 401.
- 2) IDEM debe notificar a los oficiales del condado local y de la ciudad (o al concejo del pueblo) del condado o ciudad

afectada (o pueblo) dentro del cual la instalación o fuente que busca el permiso ambiental estará ubicada, de que se ha recibido una solicitud para un permiso (IC 13-15-3-1).

Permisos sobre el Aire

¿Qué tipo de permisos sobre el aire existen?

Todas las decisiones sobre los permisos con respecto a la calidad del aire en Indiana son tomadas por la Oficina de Calidad de Aire del IDEM (IDEM Office of Air Quality) (OAQ), o por agencias locales para el aire autorizadas por la OAQ. Este proceso de toma de decisiones está basado en leyes estatales y federales y en reglas adoptadas por la Junta de Control para la Contaminación del Aire (Air Pollution Control Board).

Todas las fuentes, excepto aquellas cuyos potenciales de emisiones son tal bajas que las hacen exentas de regulaciones, deben tener la aprobación de la Oficina de Calidad de Aire (Office of Air Quality) antes de que puedan construir u operar cualquier fuente de contaminantes de aire o cualquier equipo de control para la contaminación del aire. (Excepto que ciertos proyectos para el control de la contaminación del aire están exentos de los requisitos de aprobación de OAQ.) Además de las construcciones nuevas, cualquier construcción o cambios operativos que tienen el potencial de aumentar las emisiones en las fuentes existentes también requieren generalmente algún nivel de “aprobación antes de la construcción” de la OAQ. Mientras mayores sean las emisiones que se esperan en una fuente nueva o modificada, más alto será el nivel de permiso de aprobación requerido.

Por lo tanto, el ganar la aprobación de la Oficina de Control de Aire (Office of Air Quality) podría ser tan simple como inscribirse como una fuente de contaminantes del aire, o podría ser más complejo, requiriendo que la fuente obtenga un permiso de construcción o aprobación de

modificación de nivel federal o estatal. Algunos niveles de aprobación de construcción para fuentes menores permiten automáticamente a la fuente que funcionen cuando se ha completado la construcción. De otra manera la fuente debe obtener, o debe ser convertida a, un permiso de funcionamiento después que la construcción sea completada y antes de que empiece a funcionar nuevamente.

El nivel de autorización u otra regulación al que debe regirse una fuente de contaminantes del aire está basado en su “potencial de emisión” (potential to emit) o PTE. El PTE es calculado siempre tomando en cuenta la peor situación posible. Esta situación asume que la fuente estará funcionando veinticuatro (24) horas al día, trescientos sesenta y cinco (365) días por año, produciendo la máxima cantidad razonable de contaminantes que podría esperarse por esa actividad sin utilizar ninguna tecnología para el control de la contaminación.

Dependiendo de su potencial de emisión (PTE), una fuente puede ser ya sea:

- 1) Exenta de cualquier requisito de autorización (el PTE es bastante lento por lo que no se requiere que la fuente obtenga un permiso o cualquier otro tipo de aprobación previa de la OAQ antes de la construcción y del funcionamiento.), a pesar de que la construcción y el funcionamiento de la fuente estarían todavía sujetos a todas las regulaciones aplicables,
- 2) Sujeta a inscripción (el PTE es suficientemente alto para requerir que la fuente se inscriba con la OAQ como una fuente de contaminantes del aire, pero no tan alta como para requerir que ésta obtenga, un permiso de fuente específica detallado.), requiriendo que la fuente se registre con IDEM antes de la construcción y funcionamiento, o
- 3) Sujeta a los requisitos de autorización (el PTE es suficientemente alto como para requerir que la fuente obtenga algún nivel de permiso antes de construir ya sea las unidades que generarán los contaminantes del aire, o cualquier equipo de control para la contaminación.

Potencial para Emitir

Esas fuentes que están exentas de regulaciones tienen generalmente el potencial de emitir (PTE) de menos de 25 TPY (toneladas por año) de monóxido de carbono, menos de 10 TPY de dióxido de sulfuro, componentes orgánicos volátiles incontrolables (tal como los solventes), o dióxido de nitrógeno y otros óxidos de nitrógeno, menos de 400 libras de plomo por año, o menos de 5 TPY para cualquier otro contaminante regulado.

Esas fuentes sujetas a inscripción tiene generalmente un PTE que está por encima de los niveles de exención, pero menos de 100 TPY (toneladas por año) monóxido de carbono, y/o menos de 5 TPY de plomo, y/o menos de 10 TPY de sólo un contaminante del aire peligroso, y/o menos de 25 TPY de una combinación contaminantes del aire peligrosos, y/o menos de 25 TPY de los otros contaminantes regulados.

Esas fuentes que están sujetas a los requisitos del permiso tienen un PTE de monóxido de carbono igual a o mayor que 100 TPY (toneladas por año), y/o igual a o mayor que 5 TPY de plomo, y/o igual a o mayor que 10 TPY de sólo un contaminante peligroso del aire, y/o igual a o mayor que 25 TPY para una combinación de contaminantes peligrosos del aire, y/o igual a o mayor que 25 TPY de los otros contaminantes regulados.

Las Fuentes que debieron haberse inscrito u obtenido un permiso de la Oficina de Calidad del Aire del IDEM (IDEM's Office of Air Quality), pero no lo hicieron, estarán sujetas a una acción de cumplimiento de la ley.

(Excepto que ciertos proyectos para el control de la contaminación del aire están exentos de los requisitos de aprobación de OAQ.) Una vez que se ha completado la construcción, también necesitará un permiso de funcionamiento antes de hacer funcionar el equipo. (Sin embargo, aquellas fuentes generalmente más pequeñas que pueden ser elegibles para algunos tipos de Acuerdos de Operación de Fuentes Específicas (Source Specific Operating Agreement) pueden tanto construir como funcionar bajo tal acuerdo, en vez de obtener permisos separados de construcción y de funcionamiento.)

¿Cómo se emiten los permisos relacionados con fuentes potenciales de contaminación del aire y cómo podría participar usted en el proceso de emisión de permisos?

Como cualquier otro solicitante que busca obtener permisos de IDEM, los solicitantes para permisos sobre el aire deben notificar a

los propietarios de propiedades adyacentes y a los ocupantes a más tardar diez (10) días después de presentar una solicitud a IDEM. Como parte de la solicitud, ellos también deben presentar, una declaración jurada que exprese que ellos cumplirán con el requisito de notificación. (Véase la página 27, “¿Usted debiera ser informado si una instalación o fuente que realizará actividades que podrían afectar el ambiente, propone establecerse en una propiedad lindante a la suya?”) El solicitante también debe identificar y proporcionar las direcciones de los oficiales locales electos del condado y ciudad (o pueblo) como parte de la solicitud. Esta información ayudará a la OAQ a notificar a aquellos oficiales acerca de la solicitud y de la decisión final de autorización.

Dentro de los diez (10) días después de presentar una solicitud de permiso, el solicitante debe colocar una copia de la solicitud en la biblioteca del condado donde estará ubicada la fuente. El solicitante también deberá notificar la OAQ sobre la ubicación de la biblioteca. Así como se haga disponible la información adicional – tal como información suplementaria de la

Permisos Emitidos por la Oficina de Calidad del Aire (Office of Air Quality) del IDEM y Períodos Dentro de los Cuales la OAQ Debe Emitir una Decisión sobre una Solicitud de Permiso

TIPO DE PERMISO	PERÍODO
<u>Revisión de Nueva Fuente (Permiso de Construcción)</u>	
• Permiso de Construcción de Nueva Fuente	120 días
• Permiso de Construcción Aérea, Revisión PSD*	270 días
[*Prevención del Deterioro Significativo de la calidad del aire existente (Prevention of Significant Deterioration of existing local air quality)]	
<u>Aprobación de Cambios Significativos a Fuentes y Permisos Existentes</u> (Aprobación para construcción adicional, más cambios a los permisos de operación)	
• Revisión de Permisos Significativos al MSOP	120 días (270 días con Revisión PSD)
• Revisión de Permisos Significativos al FESOP	120 días (270 días con Revisión PSD)
• Modificaciones de Fuente Significativas Capítulo V	120 días (270 días con Revisión PSD)
• Modificaciones de Permisos Significativas Capítulo V	270 días
<u>Permisos de Operación</u>	
• Permisos de Operación de Fuente Menor (MSOP)	No se especifica tiempo
• Permisos de Operación Estatal Supervisados por el Gobierno Federal (FESOP)	270 días
• Permisos de Operación Capítulo V	18 meses

solicitud del solicitante, anuncios de aviso público, autorizaciones propuestas, documentos de apoyo técnico, cálculos, y hojas de datos– , ésta también debe ser colocada en la misma biblioteca.

La mayoría de las autorizaciones sobre el aire de bajo nivel tales como: 1) inscribirse como una fuente, 2) ganar aprobaciones o permiso para hacer cambios menores a una fuente, o 3) acordar funcionar bajo una o más Acuerdos de Operación de Fuentes Específicas (Source Specific Operating Agreement) (SSOAs) no requieren de un aviso público o un período de comentarios. (Sin embargo, algunas fuentes que buscan operar con una SSOA pueden ser lo suficientemente grandes como para requerir un “permiso de construcción” que sí requieren de un aviso público y de un período comentarios.) (SSOAs son considerados permisos generales, véase la página 22, “¿Qué son los permisos generales y cómo protegen el ambiente?”)

Si desea monitorear la emisión de aprobaciones de permisos sobre el aire de bajo nivel en su vecindario o condado, usted puede hacerlo revisando con regularidad las nuevas solicitudes para permisos sobre el aire que se encuentran a la vista en su biblioteca local. Usted también puede hacer un seguimiento del recibo de solicitudes de permiso y de la emisión de permisos en la página Web de la Oficina de Calidad del Aire (Office of Air Quality) en www.in.gov/idem/air/permits/Air-Permits-Online/index.html. Además, usted puede pedir que le coloquen en la lista de correo de personas que van a ser notificadas sobre las aprobaciones de los permisos sobre el aire de la Oficina de Control de Aire (Office of Air Quality) (OAQ) del IDEM que se han pedido en su condado. Para estar en la lista de correo, póngase en contacto con la Oficina de Calidad del Aire (Office of Air Quality) del IDEM al (317) 233-0178, ó a la dirección de correo electrónico OAQLIST@dem.state.in.us.

Por otro lado, las nuevas fuentes que son lo suficientemente grandes para requerir un permiso individual deben siempre cumplir

con el requisito de un aviso público y treinta (30) días de período de comentario público. Este requisito de aviso público se aplica a ambos permisos de construcción para nuevas fuentes o para cambios significativos (modificaciones) a las fuentes existentes, y a todos los permisos de funcionamiento (excepto SSOA y las fuente con permiso por regla).

Una vez que el personal de OAQ ha preparado un borrador de permiso para una nueva fuente requerida o para n cambio significativo a una fuente existente, se publica un aviso público en el periódico cercano más grande dentro del condado en el que la fuente está ubicada. En Lake County, el aviso se publica en dos periódicos.

El aviso público describe la actividad y el permiso propuesto, e identifica quién está pidiendo el permiso. También anuncia que la OAQ ha escrito una propuesta de borrador de permiso, informa dónde puede ser visto el borrador del permiso (en la biblioteca), y declara que el público puede presentar comentarios sobre el borrador del permiso durante los 30 días calendarios del período de comentario público que empieza el día después que la noticia aparece en el periódico. El aviso también identifica a una persona de contacto de la OAQ quien puede proporcionar información adicional. Las personas también pueden ver el borrador de permiso en IDEM, o pueden pedir una copia de la Administración de Permisos de la OAQ (OAQ Permits Administration) al (317) 233-0178 (sin embargo, se le puede cobrar una pequeña suma por obtener las copias). Si ya se ha planeado una reunión pública o una audiencia pública por la OAQ, la fecha, hora y la ubicación de la reunión será incluida en el aviso público.

Si no se ha incluido una reunión pública o una audiencia pública como parte del período de comentario público, entonces cualquier miembro del público puede pedir que se lleve a cabo uno. Generalmente la OAQ aceptará tales pedidos. Sin embargo, la OAQ puede primero ponerse en contacto con la persona o personas que están pidiendo la

reunión o la audiencia pública para ver si sus preguntas o preocupaciones pueden ser respondidas directamente.

Cuando la OAQ sienta que un pedido para un permiso en particular es importante ambientalmente o que puede generar bastante interés público, ésta puede programar automáticamente una reunión pública como parte del proceso de revisión y puede llevar a cabo una reunión pública antes de que el borrador del permiso sea colocado en un aviso público y esté disponible para ser comentado. Las reuniones públicas son informales e informativas en naturaleza y serán incorporadas, de ser posible en el período de comentario público ya anunciado. A pesar de que no hay requerimientos específicos sobre cómo anunciar una reunión pública, la OAQ hará un anuncio público con respecto a cualquier reunión pública que lleve a cabo. La naturaleza del anuncio y la reunión variará, dependiendo de la situación.

Si la OAQ acepta un pedido de llevar a cabo una audiencia pública, el proceso de aviso público variará, dependiendo en el tipo de permiso que se persigue. A veces las audiencias son automáticamente programadas por la OAQ en el proceso de aviso público.

Las reglas de la OAQ no requieren de treinta (30) días adicionales de aviso para una audiencia pública para un permiso de construcción (también conocido como Revisión de la Nueva Fuente (New Source Review)), o para cualquier otro permiso de operación excepto el permiso de Capítulo V (Title V). Por lo tanto, si la OAQ acepta un pedido para una audiencia pública por un permiso, tratará de colocar un aviso público en el periódico local aproximadamente dos (2) semanas antes de la fecha de la audiencia y programará la audiencia para el último día del período de comentario público. (Todas las personas en la lista de correo apropiada de la OAQ para la fuente y el condado afectados también serán notificadas.) Sin embargo, si la

audiencia debe ser programada para después de que se cierra el período de comentario, entonces el período de comentario será extendido a la fecha de la audiencia.

Si la OAQ accede a un pedido para una audiencia pública para un Permiso de Operaciones de Capítulo V (Title V Operating Permit), la OAQ colocará un segundo aviso público en el mismo periódico que el aviso público inicial. (Nuevamente, todas las personas en la lista de correo apropiada de la OAQ para la fuente y el condado afectados también serán notificadas.) El segundo aviso público proporcionará la fecha, hora, y la ubicación de la audiencia pública y extenderá el período de comentario público por treinta (30) días adicionales. Típicamente, las audiencias públicas se llevan a cabo en las tardes en un local cerca al lugar para el que se pide el permiso.

Después del período de comentario público, la OAQ revisará cualquier comentario público antes de emitir una decisión de permiso. Ciertos borradores de permisos de la OAQ, tales como los Permisos de Operación de Título V (Title V Operating Permits) o las revisiones de permiso de construcción federal PSD [Prevención de Deterioro Significativo (Prevention of Significant Deterioration)] también pueden ser revisados por la U.S. EPA, la que también revisará todos los comentarios públicos recibidos por la IDEM durante el período de comentario público. Después que hayan finalizado todas las revisiones, IDEM emitirá una decisión con respecto al pedido para el permiso o la aprobación para cambio de una fuente existente permitida.

En ese momento, se enviará un aviso de la decisión al solicitante, a los funcionarios locales, a cualquier funcionario de la agencia local del aire, y a todas las personas en la lista de correo de la OAQ para el condado afectado, así como a todas las personas que presentaron comentarios o que asistieron a reuniones públicas relacionadas o a audiencias en las cuales ellos hicieron pedidos escritos de ser notificado de la decisión de permiso final de la OAQ. El aviso

de la decisión describirá a decisión, proveerá respuestas a los comentarios, e incluirá información sobre cómo apelar a la decisión de la OAQ. Si la OAQ ha decidido emitir un permiso, también se proporcionará una copia del permiso, junto con un documento de apoyo técnico. Esta información será publicada en la porción de la OAQ del sitio Web del IDEM.

Usted puede inscribirse en cualquier momento para estar en cualquiera de las listas de correo de la Oficina de Calidad del Aire (Office of Air Quality). Una vez que está en una lista de correo particular, usted será notificado por la OAQ de la actividad de permisos incluyendo avisos públicos y decisiones finales, con respecto a una fuente específica, o con respecto a cualquier fuente dentro del condado en el que usted vive o dentro de cualquier otro condado que usted designe. Usted puede coordinar ser notificada por el servicio de correo de los EE.UU. o por correo electrónico vía la Internet. Para ser colocado en una lista de correo de la OAQ, por favor póngase en contacto con la Administración de Permisos de la OAQ (OAQ Permits Administration) al (317) 233-0178 ó a la dirección de correo electrónico OAQLIST@dem.state.in.us. Como se menciona arriba, si usted estuviera inscrito para ser notificado con respecto a

una decisión de permiso de la OAQ, el aviso de la decisión que usted recibe incluirá información sobre cómo usted puede apelar la decisión. Como con todas las otras decisiones emitidas por la IDEM, las apelaciones deben ser presentadas por escrito a la Indiana Office of Environmental Adjudication, ISTA Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204. Las peticiones para apelar deben ser presentadas dentro de quince (15) días (más 3 días adicionales si la petición es enviada por el correo de los EE.UU.) de la fecha de emisión por la OAQ del aviso de la decisión. (Para más información sobre la presentación de una apelación, vea la página 32, “¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

¿Qué es el proceso de “variación” para la quema al aire libre y cómo podría participar en el proceso de creación de normas que permite la existencia de dichas variaciones?

La oportunidad de participación pública con respecto a una variación de quema al aire libre viene después que la Oficina de control del Aire (Office of Air Quality) (OAQ) ha emitido una decisión. La solicitud de pedido de variación de quema al aire libre requiere

Proceso Separado de Apelación para los Permisos de Operación de Aire del Capítulo V

Existe un proceso de apelación separado relacionado solamente con la emisión inicial (primera vez) de los Permisos de Operación de Aire del Capítulo V. De acuerdo al IC 13'15'6'1(b), la emisión del IDEM de un Permiso Inicial de Aire puede apelarse ante la Comisión de Apelación Ambiental de la EPA de los EE.UU. (U.S. EPA's Environmental Appeals Board - EAB) en Washington, D.C. Estas apelaciones deberán ser recibidas en el EAB dentro de los treinta (30) días de emitida la Notificación de Decisión (Notice of Decision.) No se hará ninguna consideración especial respecto a si la apelación se envió por correo o si el 30avo día cae en fin de semana o día feriado. Las apelaciones se deberán enviar al:

Environmental Appeals Board, MC 1103B
U.S. EPA, Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20460

Para más información sobre la introducción de la apelación ante la Comisión de Apelación Ambiental de la EPA de los EE.UU. (U.S. EPA Environmental Appeals Board) llame al (202) 501-7060, or visit the EAB Web site at www.epa.gov/eab/index.htm.

de las direcciones tanto del departamento de bomberos y del departamento de salud. También requiere que todos los solicitantes listen los nombres y direcciones de todas las personas potencialmente afectadas (incluyendo cualquier persona que es dueña o que alquila la propiedad dentro de los quinientos (500) pies del lugar de quema propuesto).

Una vez que se ha tomado una decisión, si más de quince (15) personas fueron identificadas por el solicitante como personas potencialmente afectadas, la OAQ publicará generalmente un aviso en el periódico local anunciando la decisión tomada. La OAQ también colocará una copia de la carta de notificación (permiso) en la biblioteca pública local. El aviso del periódico 1) describirá la propuesta de quema al aire libre, 2) indicará la decisión de la OAQ, 3) proporcionará información sobre cómo apelar a la decisión de la OAQ, y 4) informará a los lectores que pueden ver una copia de la carta de decisión ya sea en el departamento de salud o en la biblioteca local.

Si el solicitante ha identificado a menos de quince (15) personas potencialmente afectadas, ellas pueden ser notificadas de la decisión en una carta de la OAQ. Sin embargo, aun si menos de quince (15) personas potencialmente afectadas fueron identificadas por el solicitante, todavía se debe publicar un aviso en el periódico local, si el solicitante ha pedido tal aviso basado en que ellos no han podido identificar de otra manera a todas las personas potencialmente afectadas. Bajo aquellas circunstancias, la OAQ no enviará cartas individuales a las personas potencialmente afectadas.

Sin considerar si las personas potencialmente afectadas fueron notificadas por medio de una notificación en un periódico o por medio de una carta de la OAQ, ellos tendrán entonces quince (15) días (más 3 días adicionales si la petición de apelación es enviada por el correo de los EE.UU.) desde la fecha de recibo de la notificación para apelar el otorgamiento de la variación a la Indiana Office of Environmental Adjudication, ISTA Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204.

¿Qué es una Variación?

Indiana prohíbe en general la quema al aire libre, la cual se define como "la quema de cualquier material en la cual los contaminantes que resultan de la combustión (humo, etc.) se emiten directamente al aire, sin pasar por la chimenea de un recinto cerrado." Sin embargo, hay algunas excepciones a la regla. La norma 326 IAC 4-1-3 indica la lista de materiales que están exentos de las normas sobre la quema al aire libre y describe las condiciones bajo las cuales dichos materiales pueden quemarse. La norma 326 IAC 4-1-4 establece que la Oficina de Calidad del Aire del IDEM (IDEM Office of Air Quality - OAQ) también puede autorizar quemas de emergencia considerando cada caso. Sin embargo la regla es que se prohíbe la quema si no se emite una variación.

Una variación es una aprobación proveniente de la OAQ que autoriza la quema al aire libre. Las variaciones generalmente se emiten por un año o menos y deben ser con el fin de entrenamiento de control de fuego, quema de vegetación la quema de vegetación derivada una operación de limpieza, la quema de explosivos de gran importancia o cualquier otro material peligroso que no pueda ser eliminado de ninguna otra forma o que el transporte del material sea peligroso, la quema de derivados de la madera, o la quema de vegetación derivada de la aplicación de métodos de administración de la tierra. La OAQ también emite variaciones para el uso de un aparato conocido como la cortina de aire destructora de vegetación de un hoyo al aire libre, el cual consiste de un ventilador de alta velocidad que pasa el aire a través de conductos de forma que facilita una combustión más rápida y completa de desechos de vegetación que son quemados en un hoyo. Cuando una variación se expide, se debe seguir un criterio formal que incluye cómo, cuándo, dónde, y bajo qué circunstancias se permite la quema al aire libre.

(Para obtener más información sobre a presentación de una apelación, vea la página 32, “¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

Las personas que esté presentando una apelación también pueden pedir una suspensión (bloquear o revocar) de la decisión de la OAQ. Si se otorga una suspensión, eso significa que la quema al aire libre no puede continuar hasta después que la Oficina de Adjudicación del Ambiente (Office of Environmental Adjudication) haya tomado una decisión sobre la apelación. En el momento en que se emita la decisión, la OAQ también notificará por correo a los departamentos locales de bomberos y el de salud. En algunos condados, otros oficiales locales también pueden haber pedido ser notificados por la OAQ con respecto a las decisiones sobre los pedidos de quema al aire libre.

Además de cumplir con los requerimientos del estado sobre la quema al aire libre, las personas que llevan a cabo las quemas al aire libre están sujetas a cualquier restricción local existente o requisitos de permiso que en ciertas instancias pueden ser más severas que las leyes del estado.

Las personas que tienen preguntas acerca de la quema al aire libre pueden ponerse en contacto con la OAQ al (317) 233-5672. Las personas que creen que se está llevando a cabo la quema al aire libre de manera ilegal en su vecindario, o que se está llevando a cabo sin la debida variación, también pueden ponerse en contacto en este número, o presentar una queja al Centro de Registro de Quejas del IDEM (IDEM Complaint Clearinghouse) al 1-800-451-6027, o en la Internet al [www.in.gov/ idem/pollutioncomplaints/](http://www.in.gov/idem/pollutioncomplaints/).

Permisos sobre el Agua

Todas las decisiones sobre permisos con respecto a la calidad del agua en Indiana son hechas por la Oficina de Calidad del Agua de IDEM (Office of Water Quality)

(OWQ). Su proceso de toma de decisiones está basado en leyes estatales y federales y en reglas adoptadas por la Junta de Control para la Contaminación del Agua (Water Pollution Control Board).

¿Cómo se emiten los permisos relacionados con la descarga de aguas negras, y cómo podría participar usted en el proceso de emisión de permisos?

La Sucursal de Permisos Relacionados con la Descarga de Aguas Negras (Wastewater Discharge Permits Branch) de la OWQ mantiene una lista de partes interesadas que actualmente contiene aproximadamente cincuenta (50) nombres. Estas organizaciones, asociaciones comerciales, corporaciones, firmas de abogados, grupos ambientales e individuos han pedido ser notificados cada vez que se de un aviso público de un borrador de permiso, o se toma cualquier decisión con respecto a la emisión de cualquiera y todos los permisos relacionados con la descarga de aguas negras emitidas por la OWQ. Usted puede hacer que su nombre, o el nombre de su organización (grupo vecinal, iglesia, grupo de base de ciudadanos, etc.) sea agregado a esta lista de OWQ de personas interesadas llamando a la secretaria de la sucursal de permisos al (317) 232-8760.

Como las solicitudes de permiso del uso del aire, muchos permisos para el uso del agua también requieren que el solicitante proporcione una declaración jurada que exprese que los dueños de las propiedades adyacentes y sus ocupantes fueron, o serán, notificados por la persona(s) que piden un permiso dentro de los diez (10) días desde que él/ella presenta una solicitud. El solicitante también debe identificar y proporcionar las direcciones de los oficiales locales electos del condado y ciudad (o pueblo) como parte de la solicitud. Esta información ayudará a la OWQ a notificar a aquellos oficiales acerca de la solicitud y de la decisión final de autorización.

¿Cómo se emiten los permisos de construcción de plantas de tratamiento de aguas negras a las personas que construyen cloacas, equipos de tratamiento municipal (sanitario) de aguas, o de tratamiento de aguas negras industriales, y cómo podría participar usted en el proceso de emisión de permisos?

La OWQ tiene noventa (90) días para terminar su revisión de la solicitud de permiso para la construcción de una planta de tratamiento de aguas negras. Se requiere un permiso de construcción de una instalación para lo siguiente:

- 1) La construcción de extensiones de una línea principal de desagües (pero sólo si la construcción no tiene de otra manera la autorización de una autoridad de local de desagües de propiedad pública que ha sido autorizada por IDEM para revisar y otorgar las aprobaciones para la construcción de desagües),
- 2) Las estaciones de elevación de aguas usadas de la línea de desagüe (los sistemas de colección de aguas negras

- generalmente cuentan con la corriente por gravedad, y para facilitar más esa corriente, las líneas de desagüe pueden ser designadas para correr hacia puntos bajos intermitentes llamados “estaciones de elevación,” donde las bombas “elevan” el desagüe a un punto más alto donde gana nuevamente curso por la fuerza de gravedad al próximo punto bajo),
- 3) Nuevas plantas municipales de tratamiento de aguas negras, o modificaciones a instalaciones existentes,
 - 4) Nuevas plantas de tratamiento de aguas negras industriales o plantas de tratamiento previo, o
 - 5) Modificaciones a plantas de tratamiento previo de aguas negras industriales existentes, que descargan a plantas de tratamiento de propiedad pública, pero solo si esas instalaciones de tratamiento previo están operando bajo un Permiso de Tratamiento Previo Para Aguas Negras Industriales (Industrial Wastewater Pretreatment Permit) (IWPP) emitido por IDEM (y que no está operando bajo un permiso emitido por una de las 45 municipalidades de Indiana poniendo en marcha ordenanzas de tratamiento previo industriales aprobadas por la U.S. EPA).

No Se Requieren Permisos para la Construcción de Plantas de Tratamiento para:

- Los desagües de aguas de lluvia que transportan sólo la corriente superficial,
- Las conexiones de la vivienda de una sola familia a desagües sanitarios existentes,
- Las conexiones de edificios que conectan a unidades residenciales, comerciales, o edificios industriales que no descargan sustancias tóxicas o contaminantes incompatibles con el sistema, o incapaces de ser tratadas hasta lograr una calidad aceptable,
- Sistemas aprobados de campos de absorción sépticos comerciales o residenciales,
- Operaciones de alimentación en confinamiento para la producción de animales,
- Lagunas de almacenamiento in-situ en lugares donde se han solicitado las tierras que han obtenido un permiso de la Oficina de Calidad de la Tierra (Office of Land Quality) del IDEM,
- Sistemas de depuración de aguas subterráneas que utilizan ya sea absorción de carbón o la eliminación del aire como modalidad de tratamiento, o
- Pozos para la eliminación de aguas que contienen sal o sulfuro y desechos líquidos si tal evacuación es de conformidad con un permiso válido emitido por el Departamento de Recursos Naturales de Indiana (Indiana Department of Natural Resources) o la U.S. EPA.

Las plantas existentes de tratamiento de aguas negras industriales con autorización (aquellas con una autorización válida de NPDES) o las plantas existentes de tratamiento industrial previo (pero sólo aquellas con permisos emitidos por una de las 45 municipalidades de Indiana que implementan las ordenanzas de tratamiento industrial previo aprobadas por la U.S. EPA) no necesitan obtener un Permiso de Construcción para Plantas de Tratamiento de Aguas Negras (Wastewater Facilities Construction Permit) del IDEM antes de hacer modificaciones a su equipo de control de contaminación del agua o a su planta de tratamiento de aguas negras. Sin embargo, si aquellas modificaciones requieren la instalación de equipo adicional para el tratamiento o el control de cualquier contaminante afluente nuevo o para aumentar la capacidad de tratamiento, entonces la planta debe presentar un aviso de instalación y un sumario de intención ante la IDEM dentro de los 30 días del inicio de operaciones de la planta modificada.

El único aviso público asociado con las decisiones de autorización sobre la construcción de plantas de tratamiento de aguas negras ocurre al final del proceso. No hay un aviso público y no hay un período de comentario público antes de que el permiso sea emitido.

Las personas (solicitantes) que piden un permiso para construir un desagüe o una planta de tratamiento de aguas negras deben incluir con su solicitud una lista de cualquier persona que pueda ser afectada por la decisión del permiso. Esta lista de las partes afectadas también debe incluir los nombres y las direcciones de los dueños de las propiedades adyacentes, y la de los funcionarios locales elegidos en el condado y la ciudad (o pueblo) y los funcionarios de salud del departamento local del condado. Por supuesto, los mismos solicitantes deben avisar a los dueños de las propiedades adyacentes y a sus ocupantes dentro de los diez (10) días después de presentar su solicitud para las plantas de tratamiento de aguas negras. Por otro lado, éste requisito no se aplica a la construcción de cloacas. En el entretanto, la OWQ debe notificar a los funcionarios locales del condado y la ciudad (o el pueblo) y a los oficiales locales del departamento de salud del condado, de que ha recibido una solicitud para la construcción de una planta de tratamiento de aguas negras dentro de su condado y ciudad (o pueblo). No se requiere de ninguna otra notificación hasta que el permiso sea emitido.

Cuando la OWQ emite un permiso de construcción de una planta de tratamiento de aguas negras, ésta debe proporcionar nuevamente aviso a los funcionarios locales y a los funcionarios de salud del condado. Además, debe informar a todas las personas en las listas de las partes afectadas presentadas como parte de la solicitud de permiso. La notificación proporcionada por la OWQ cuando es emitido el permiso incluye información sobre cómo puede apelarse esta decisión de otorgamiento del permiso. Las peticiones para apelar deben ser presentadas por escrito a la Indiana Office of Environmental Adjudication, ISTA Building,

150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204, dentro de los quince (15) días (más 3 días adicionales si la petición para apelar es enviada por correo de los EE.UU.) de la emisión del permiso. (Para más información sobre la presentación de una apelación, vea la página 32, “¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

Todas las apelaciones sobre los permisos de construcción de plantas de tratamiento de aguas negras son recibidas primero por un juez de ley administrativa ambiental (environmental administrative law judge) (ELJ) en la Oficina de Adjudicación ambiental (Office of Environmental Adjudication). Si, dentro de los treinta (30) días de la apelación, el EJA determina que el pedido de apelación fue debidamente presentado y estableció las bases para una audiencia, el ELJ puede suspender (demorar el impacto) el permiso, o una condición del permiso, hasta después de la audiencia. Sólo aquellas personas que pueden demostrar su posición legal (derecho a participar) pueden presentar sus comentarios durante el proceso de audiencia de las apelaciones. Después de la audiencia, el EJA emitirá una decisión judicial final sobre si el permiso es válido, se debe volver a solicitar, o rehacer.

Cuando la OWQ emite un permiso de construcción de cloacas, la notificación pública y la oportunidad de presentar una apelación está limitada aquellas partes que son afectadas directamente. Sin embargo, los proyectos de plantas de tratamiento de aguas negras – excepto por aquellas plantas que descargan sus aguas negras a un desagüe dentro de una municipalidad que lleva a cabo su propio programa de tratamiento previo de aguas negras industriales aprobado por la U.S. EPA – también deben obtener un permiso de la OWQ antes de que puedan descargar sus aguas negras en cualquier cloaca pública, o en los lagos y arroyos de Indiana. Durante ese proceso para obtener el permiso para la descarga de aguas negras hay sustancialmente mucho más aviso público y una mayor oportunidad para la participación del público.

¿Cómo se emiten los permisos a las instalaciones que podrían descargar agua de lluvias o aguas negras a los ríos y lagos de Indiana, y cómo podría usted participar en el proceso de emisión de permisos?

La Ley federal para el Agua Potable (Clean Water Act) requiere que todas las personas que descargan contaminantes desde el punto de una fuente (tal como un canal o tubería) hacia los arroyos y lagos en la superficie, o hacia los desagües de aguas de lluvia que no están conectadas a plantas de tratamiento de propiedad pública (POTWs) deben tener un permiso del Sistema Nacional de Eliminación de Contaminantes de Descarga (National Pollutant Discharge Elimination System) (NPDES). Los permisos de la NPDES regulan las descargas de las aguas de lluvia y varios tipos de agua negras que pueden ser generadas de una variedad de fuentes. La OWQ emite estos permisos a las plantas industriales, a las municipalidades, a las plantas de propiedad del estado y las federales (tal como las prisiones o instalaciones de parques), parques de casas móviles, plantas de tratamiento de agua potable, minas de carbón, canteras, lugares de construcción, y otros puntos de fuentes de descarga. Estas descargas pueden requerir o no de tratamiento para satisfacer los términos y condiciones del permiso del NPDES.

Las plantas industriales que descargan en los sistemas de cloacas que están conectados a los POTW pueden requerir obtener un permiso de tratamiento previo de aguas negras industrial, dependiendo de los tipos de aguas negras que descarguen.

Permisos Generales NPDES (National Pollutants Discharge Elimination System - Sistema Nacional de Eliminación de Contaminantes de Descarga)

Como fue discutido en la Parte 4, en las páginas 22 y 23, algunos de los permisos de la NPDES (incluyendo los permisos para el exceso de agua de lluvia, algunos permisos de enfriamiento de agua, y

descargas de canteras, minas de carbón y de ciertas actividades relacionadas al petróleo) emitidos por la OWQ son permisos generales. El procedimiento de aviso público por la NPDES para los permisos generales requiere simplemente que los solicitantes publiquen un aviso en un periódico local de circulación general para identificarse, identificar la ubicación del proyecto propuesto, y el arroyo que recibe la descarga y de describir la actividad propuesta y el tipo de permiso.

Para los permisos generales no hay el período de comentario formal de treinta (30) días, ya que la oportunidad para el comentario público ya ocurrió cuando la regla que establece el permiso general fue adoptada originalmente, tal vez años antes. Sin embargo, a pesar de que la Oficina de Calidad del Agua (Office of Water Quality) (OWQ) de la IDEM no solicita comentarios públicos para los permisos generales, eso no significa que la gente no pueda comentar. Por cierto, la OWQ considerará cualquier información útil que pueda recibir.

La Oficina de Calidad del Agua de la IDEM (IDEM Office of Water Quality) (OWQ) tiene 150 días para tomar una decisión de otorgar un permiso con respecto a un nuevo permiso general NPDES (Desde las Reglas 7 hasta la Regla 12). IDEM emite cartas notificando a los solicitantes de la cobertura del permiso general cerca del 15 de cada mes. También es enviada una notificación a las agencias apropiadas del estado, a las personas en la lista de correo de la OWQ para el condado afectado, a todas las personas que estaban listadas en el Formulario de Personas Potencialmente Afectadas (Potentially Affected Persons Form), al departamento de salud del condado, y a cualquier otra persona que haya expresado un interés particular en cualquiera de los permisos generales de aprobación que están siendo puestos a conocimiento del público. La lista mensual de las aprobaciones de permisos generales también se publica en el sitio Web de la OWQ. La aprobación para operar bajo el permiso general se hace vigente dieciocho (18) días más tarde, después que las partes afectadas han tenido la oportunidad de presentar una apelación.

Las personas que sienten que están potencialmente afectadas por la emisión del permiso general pueden apelar por escrito, a la Indiana Office of Environmental Adjudication, ISTA Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204. Las peticiones para las apelaciones se deben presentar a quince (15) días (más 3 días adicionales, si la petición para apelar es enviada por el correo de los EE.UU.) de la fecha en que la OWQ hace pública su lista mensual de aprobaciones para operar bajo un permiso general. Para obtener información adicional sobre la presentación de una apelación, vea la página 32, “¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”

Sin embargo, los permisos generales para el exceso de agua de lluvias de los lugares de construcción (Regla 5) o de la plantas industriales (Regla 6) se hacen efectivas tan pronto como la OWQ recibe la solicitud (con frecuencia se refiere a ellas como el Aviso de Intención), porque estos son permisos por regla. Por lo tanto, el incumplimiento en proporcionar toda la información requerida por la solicitud es considerada como una violación a la regla, en vez de ser considerada como una solicitud incompleta.

Permisos Individuales NPDES (National Pollutants Discharge Elimination System - Sistema Nacional de Eliminación de Contaminantes de Descarga)

Cualquier actividad de descarga que no es elegible para un permiso general NPDES (o permiso por regla) requiere de un permiso individual NPDES, para el cual hay mayores oportunidades de participación pública. La OWQ tiene 180 días para emitir un nuevo permiso individual menor NPDES, y 270 días para emitir un nuevo permiso individual mayor NPDES. Si el permiso sea menor o mayor puede depender en la cantidad de descarga o puede ser determinado basado en los contaminantes de la descarga. No hay marcos de tiempo estatutario para el procesamiento de renovaciones o modificaciones de los permisos NPDES. Pueden haber varios avisos públicos y

períodos de comentario público asociados con la emisión de un permiso NPDES.

Se requiere que las personas que solicitan un permiso de descarga individual NPDES presenten una solicitud que incluye una lista de las partes afectadas y de los funcionarios del área local y una declaración jurada confirmando que los dueños de la propiedades adyacentes han sido notificados que se ha presentado una solicitud de permiso. Como se requiere por ley, la OWQ notifica entonces a los funcionarios locales del condado y de la ciudad del recibo de la solicitud.

Una vez que la OWQ ha preparado un borrador de permiso, se publica un aviso público en el periódico local de circulación más amplia en el condado dentro del cual ocurrirá la actividad propuesta. El aviso público describe la actividad propuesta, el tipo de permiso que se pide, e identifica quién está pidiendo el permiso. Este informa dónde puede verse el borrador del permiso (en el departamento de salud del condado o en la OWQ, y en unas pocas instancias éstas han sido puestas en la Internet) e identifica a una persona como contacto de la OWQ (el/la administrador/a de permisos NPDES y su número de teléfono) quien puede proporcionar información adicional. El aviso también declara que el público puede presentar comentarios durante los 30 días calendarios empezando el día en que la noticia aparece en el periódico. Si la OWQ anticipa que habrá un interés público significativo en una solicitud de permiso en particular, entonces puede programar automáticamente una reunión pública durante el período de comentario público e incluir la fecha, hora y ubicación de la reunión en el aviso público.

Los proyectos de permisos de descarga individuales NPDES deben incluir:

- 1) Todas las condiciones, limitaciones o requisitos de operación
- 2) Todas las limitaciones de descarga
- 3) Todos los esquemas a respetar (fechas de reuniones y mantenimiento de los límites del permiso), y
- 4) Todos los requisitos de verificación (muestras, registros, y reportes (al IDEM)).

Si no se ha anunciado una reunión pública o una audiencia pública como parte del aviso público del borrador de permiso NPDES, entonces cualquier miembro del público puede pedir que se lleve a cabo uno. Si la OWQ acepta el pedido para una reunión o una audiencia, ésta colocará un Segundo aviso público en el mismo periódico que proporcionará la fecha, hora y ubicación donde se llevará a cabo la reunión pública o la audiencia. También es una práctica estándar prolongar el período de comentario unos cuantos días adicionales después de la audiencia (generalmente, pero no siempre, por diez (10) días adicionales), a pesar de que no se requiere que la OWQ lo haga. Si cualquier comentario presentado durante el/ los período(s) de comentario público parece presentar nuevas preguntas acerca de un borrador de permiso, la OWQ puede preparar un nuevo borrador de permiso, o puede reabrir o prolongar el período de comentario público.

Después del cierre del período de comentario público (incluyendo cualquier audiencia pública), la OWQ emitirá su decisión final de permiso. Se envía un Aviso de Decisión resumiendo brevemente el permiso, o la razón por la que el permiso fue denegado, a todas las personas en la lista de partes afectadas y en la lista de notificación de correo electrónico (la lista mantenida por la OWQ que incluye a ciudadanos interesados que se han puesto en contacto con la secretaria / empleada de avisos públicos de la OWQ NPDES pidiendo ser notificados de la emisión de cualquier permiso NPDES). Cualquier persona que agregue su nombre a la lista de notificaciones mientras asiste a la reunión o la audiencia pública con respecto a un permiso propuesto auspiciada por la OWQ también recibirá un Aviso de Decisión. Si un permiso fue emitido, este aviso de decisión también incluirá información sobre donde puede verse el permiso y cómo presentar una apelación ante un Juez de Ley Ambiental (Environmental Law Judge).

Las apelaciones deben ser presentadas por escrito a la Indiana Office of Environmental Adjudication, ISTA Building, 150 W. Market

Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204. Las peticiones para las apelaciones deben ser presentadas dentro de los quince (15) días (más 3 días adicionales si la petición para apelar es enviada por correo de los EE.UU.) de la fecha en que la OWQ emitió el permiso NPDES. Para obtener información adicional sobre la presentación de una apelación, vea la página 32, “¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”

La Oficina de Permisos OWQ tiene una lista de ciudadanos u otras partes afectadas, que han solicitado ser notificados sobre una decisión de un permiso. Para agregar su nombre a la lista, contacte el encargado de notificación pública al (317) 232-8760.

Además, si se emite un permiso, se enviará una copia del permiso al solicitante, a la U.S. EPA (sólo para las mayores), al departamento de salud del condado donde está ubicada la planta, al operador certificado de la planta, a cualquier que presentó comentarios por escrito durante el período de comentario público, y a cualquier otra persona que pidió que se le proporcionara una copia del permiso.

Petición de Variación (Variances), Petición de Límites Específicos del Lugar (Site-specific limits), y Petición Alternativa de Zona Mixta (Alternate Mixing Zone Requests)

Los “límites de material de desecho” de un permiso de descarga individual NPDES son los niveles a los que los contaminantes deben ser reducidos antes de que se descarguen las aguas negras a los lagos y ríos del estado. Generalmente los permisos requieren que los niveles de contaminantes deben ser reducidos ya sea:

- 1) A niveles que aseguran que no harán ningún daño a los seres humanos, la vida silvestre, o la vida acuática en el río que la recibe (aún durante los períodos de clima seco de bajo caudal de agua, o de bajos niveles de agua en los lagos), o

2) A niveles alcanzados utilizando las mejores tecnologías de tratamientos disponibles económicamente factibles, cualquiera sea el más protector de estos niveles.

Si el solicitante cree que los límites de descarga descritos en el borrador de permiso son muy difíciles de cumplir para el solicitante basado en razones tecnológicas o financieras, entonces las regulaciones de NPDES proporcionan unos cuantos mecanismos para que el solicitante busque términos menos severos. El solicitante puede presentar un pedido para una variación (variance), un pedido para límites de material de desecho específicos del lugar (site-specific effluent limits), y un pedido para el uso de una de zona mixta alternativa (alternate mixing zone) para el cálculo de los límites. Si el solicitante del permiso presenta una solicitud a la OWQ para uno de esos o si la OWQ requiere que el solicitante presente una demostración de no degradación (ver la sección siguiente), entonces se requiere que la OWQ haga un aviso público del recibo de la solicitud(es). Generalmente este aviso público permite un período de 30 días de comentario público. Durante este período especial de comentario público, si cualquier persona pide una reunión pública, la OWQ está obligada a llevar a cabo una reunión pública. Las reglas sólo requieren un mínimo de 10 días de aviso anticipado para tal reunión.

Un pedido de variación puede ser presentado en cualquier momento durante el período que empieza en la fecha en que se presenta una solicitud para la emisión, reemisión o para la modificación de un permiso NPDES y que termina noventa (90) días después de la fecha vigente del permiso NPDES nuevo, renovado o modificado, cuando la calidad del agua basada en el límite de material de desechos para la sustancia será o es más severa que el límite en el permiso existente. Sin embargo, las nuevas descargas en la cuenca de los Great Lakes no puede aplicar para una variación. Si se presenta un pedido para una variación válida antes de la emisión de un permiso

NPDES, la OWQ debe tomar una determinación con respecto al pedido de variación antes de que sea emitido el permiso NPDES. Si el pedido de variación es presentado después de que sea emitido el permiso, entonces el autorizado debe apelar el permiso NPDES y debe presentar un pedido de variación como parte de tal apelación. Se requiere que la IDEM haga un aviso público del recibo de un pedido de variación completo.

Después que la OWQ revisa la solicitud de variación llenada, publicará un aviso sobre la determinación tentativa de la OWQ (o fallo preliminar) del pedido de variación. El aviso público también describirá cualquier efecto que la variación pueda tener en el uso de la masa de agua que lo recibe si la variación es otorgada, y declara otro período de comentario público de 30 días durante el cual el público puede comentar sobre la determinación tentativa de otorgar o denegar el pedido de variación. Durante este período de comentario de 30 días, el público también tendrá el derecho a pedir una audiencia pública.

Si la OWQ decide llevar a cabo una audiencia pública que fue pedida durante el período de comentario público para el pedido de variación, tiene que haber otro aviso público, con por lo menos 30 días de anticipación de la audiencia pública, anunciando cuándo y dónde se llevarán a cabo. También se aceptará el comentario público en la audiencia y durante el período de 30 días antes de la audiencia. También es una práctica estándar prolongar el período de comentario por unos cuantos días adicionales después de la audiencia, a pesar de que no se requiere que la OWQ lo haga.

No Degradación

Hay procedimientos específicos de no degradación que han sido desarrollados por plantas que están ubicadas en las cuencas de los Great Lakes. (Por favor note que actualmente la OWQ está en el proceso de desarrollar procedimientos de implementación de no degradación a nivel del estado por medio de la revisión trienal de

los estándares de calidad del agua de Indiana.) Cualquier planta con una propuesta de descarga nueva o incrementada de contaminantes ya sea a una alta calidad de agua o a un sobresaliente recurso de agua del estado está sujeta a las reglas de no degradación. Es muy probable que se requiera que el solicitante presente una demostración de no degradación que debe ser aprobada por la OWQ antes de que se pueda emitir el permiso de construcción o el permiso de NPDES. Hay un número limitado de circunstancias que están enumeradas en las regulaciones por las cuales una planta puede pedir una excepción a los requisitos de no degradación; sin embargo, el solicitante debe presentar una solicitud para mostrar que califica para la excepción. El recibo de todas esas solicitudes deben ser puestas en aviso público por la OWQ.

¿Cómo se emiten los permisos relacionados con la construcción de instalaciones de agua potable, y cómo podría participar usted en el proceso de emisión de permisos?

Permisos Generales

El programa de construcción de agua potable tiene un permiso general por regla bajo la cual se pueden construir extensiones de tubería principal del agua. Este requiere que el solicitante notifique a la Oficina de Calidad del Agua (Office of Water Quality) (OWQ) con el nombre y la ubicación del proyecto y los nombres de las partes responsables (promotora inmobiliaria, ingenieros, funcionarios de la compañía de agua, y otras personas responsables) por lo menos 30 días antes del comienzo de la construcción. El solicitante también debe proporcionar a la OWQ el calendario de construcción para el proyecto por lo menos 10 días antes de empezar la construcción. No hay aviso público o proceso de participación pública asociado con el permiso por regla para las extensiones de tubería principal del agua, ya que la oportunidad e comentario público ocurrió durante el desarrollo y adopción de la regla (vea la página 22, “Qué son los permisos generales, y cómo protegen el ambiente?”)

Permisos Individuales

La sucursal para agua potable emite permisos de construcción individual para tuberías principales de agua, pozos, bombas, agregados químicos, e instalaciones de almacenamiento, o para cualquier combinación de estas características, incluyendo plantas completas de tratamiento de agua. Aparte del tipo de proyecto propuesto, la solicitud para el permiso de construcción de agua potable requiere que el solicitante haga una lista de todas las partes potencialmente afectadas (PIPs); personas que pueden ser afectadas por la emisión de un permiso. El incumplimiento de parte del solicitante de identificar a todos los PIPs puede causar la anulación de la decisión del permiso.

Una vez que son identificados los PIPs, los requisitos de aviso público asociados con la emisión de un permiso se cumplen en una de dos formas, dependiendo del número de PIPs listados por el solicitante. Si hay diez (10) o más PIPs, se puede publicar un aviso en un periódico local de circulación general. El aviso debe describir el proyecto propuesto y su ubicación y debe permitir treinta (30) días de período de comentario público. La OWQ responderá a cualquier comentario cuando se emita la decisión de permiso.

Por otro lado, si hay menos de diez (10) PIPs, aquellos individuos pueden ser notificados en su lugar por la OWQ cuando emita una decisión con respecto al permiso. Ese aviso de decisión incluye información sobre dónde ver el permiso pendiente y cómo apelar la decisión del IDEM. Las PIPs y el público en general tienen entonces quince (15) días (más 3 días adicionales si la petición para apelar es enviada por correo de los EE.UU.) para considerar el permiso y para presentar una apelación a la Indiana Office of Environmental Adjudication, ISTA Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204. (Para obtener información adicional sobre la presentación de una apelación, vea la página 32, “Qué puede hacer si no está de acuerdo con la decisión final de IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

Notificación Pública Sobre el Certificado de Demostración de Capacidad (Certification of Demonstration of Capacity)

Toda comunidad nueva (ciudades, pueblos, compañías de agua privadas, y parques de casas rodantes) o no pasajera ni de comunidad (escuelas, industrias, y moteles) sistemas de suministro de agua potable al público que empezaron a operar después del 1 de octubre de 1999, deben obtener una Notificación Pública Sobre el Certificado de Demostración de Capacidad (Certification of Demonstration of Capacity) antes de presentar una solicitud para un permiso de construcción de agua potable. Para obtener esta certificación, el nuevo sistema propuesto debe demostrar al IDEM OWQ que tiene la capacidad financiera, técnica, y administrativa para construir, mantener y operar un sistema público de agua potable capaz de cumplir con los estándares nacionales de la Ley para el Agua Potable (Safe Drinking Water Act). Esto requiere que el Nuevo sistema de suministro público de agua presente a la OWQ un “plan de administración del sistema de agua” y una lista de partes potencialmente impactadas (PIPs).

Todas las PIPs serán notificadas de la decisión de la OWQ por el correo de los EE.UU. Un aviso público con respecto a la decisión también será publicada en un periódico local. La carta de notificación a las PIPs y el aviso del periódico debe identificar el sistema y su ubicación, proporcionando su número de identificación de sistema de agua público, y describir quién será servido por el sistema. Si se emite una certificación, el aviso también describirá dónde puede verse una copia de la certificación (en el departamento de salud del condado afectado o en la oficina de la Sucursal de Agua Potable de la OWQ (OWQ Drinking Water Branch) ubicada en la 2525 North Shadeland Avenue, Indianapolis, Indiana 46219). Este aviso también informará cómo apelar la decisión de la OWQ para emitir o denegar la certificación. Las apelaciones deben ser presentadas a la Office of Environmental Adjudication, ISTA Building,

Suite 618, 150 W. Market Street, Indianapolis, Indiana 46204, dentro de los quince (15) días (más 3 días adicionales si la petición para apelar es enviada por correo de los EE.UU.) del permiso. Para obtener información adicional sobre la presentación de una apelación, vea la página 32, “¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

¿Cuál es el rol del IDEM para regular la construcción en tierras pantanosas, y qué tipo de oportunidades existen para la participación pública?

Cualquier persona que desee colocar materiales de relleno, excavar o dragar, o limpiar mecánicamente (usando maquinaria pesada) dentro de un pantano, lago, río, o arroyo debe solicitar primero un permiso de la Sección 404 del Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los EE.UU. (U.S. Army Corps of Engineers) (USACE). Si el Cuerpo de Ingenieros determina que se necesita un permiso para los pantanos (Sección 404), entonces el solicitante debe obtener una Certificación de Calidad del Agua Sección 401 (Section 401 Water Quality Certification) de la Oficina de Calidad del Agua del IDEM (IDEM Office of Water Quality) (OWQ).

El Servicio de Peces y Vida Silvestre de los EE.UU. (U.S. Fish and Wildlife Service) ha creado mapas de inventario de pantanos nacional que identifican la ubicación general de los pantanos. Tales mapas pueden ser comprados en el Departamento de Recursos Naturales de Indiana (Indiana Department of Natural Resources) al (317) 232-4180. Sin embargo, esos mapas son hechos con fines de planificación general y pueden no ser usados para determinar que un determinado trecho de tierra sea, o no sea, un pantano sujeto a las regulaciones de pantano (Sección 404) y calidad de agua (Sección 401). La única manera de determinar si un tramo de tierra específico debiera ser designado oficialmente como pantano es el tener una determinación hecha en el lugar usando el

Manual de Delineación de Pantanos (Wetlands Delineation Manual) de 1987 del Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los EE.UU. (U.S. Army Corps of Engineers) (USACE). Para obtener más información en el campo de la identificación recursos de pantanos, usted puede ponerse en contacto con el USACE al (502) 582-5607 (la oficina de USACE de Louisville, que cubre la mayor parte de Indiana) o al (313) 226-6828 (la oficina de USACE de Detroit, que cubre la porción del Norte de Indiana que incluye los Ríos Iroquois, Grand Calumet, Little Calumet, y Maumee).

Los avisos públicos para las certificaciones de la calidad del agua pueden tener dos formas diferentes. Si el proyecto requiere de un permiso individual de pantanos Sección 404 del Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los EE.UU. (U.S. Army Corps of Engineers) (USACE), entonces el Cuerpo emitirá un aviso público conjunto que incluirá la información y proporcionará puntos de contacto con respecto a ambos; el permiso de pantanos del Cuerpo y la certificación de calidad de agua de la OWQ del IDEM.

Además de los permisos de pantano individual Sección 404, el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los EE.UU. (U.S. Army Corps of Engineers) (USACE) también autoriza ciertas actividades bajo sus permisos “a nivel nacional” y “regional”. Como los permisos generales de IDEM, los permisos a nivel nacional y regional de el USACE están diseñados para acelerar el proceso de aprobación para proyectos que, individualmente y acumulativamente, tienen poco o ningún efecto adverso sobre el ambiente. El USACE no pone un aviso público para los permisos a nivel nacional y regional porque las actividades permitidas bajo este tipo de permisos ya han sido autorizadas.

Sin embargo, la OWQ publicará un aviso público con respecto a la certificación de la calidad del agua asociada con un permiso general o a nivel nacional del Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los EE.UU. (U.S.

Army Corps of Engineers) (USACE). El aviso de la OWQ anunciará el recibo de una solicitud completa para la certificación de la calidad del agua, e incluirá información básica identificando al solicitante, el consultor del solicitante, ubicación del proyecto, los efectos en las masas de agua, una descripción básica del proyecto incluyendo un mapa, fechas del período de comentario, una indicación de que las partes interesadas pueden pedir una reunión pública, una descripción de la autoridad bajo la cual se emite el aviso, las limitaciones que la agencia tiene en considerar los comentarios públicos, información sobre cómo contactar al administrador del proyecto del IDEM, una dirección para presentar comentarios, el número de identificación del Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los EE.UU. (U.S. Army Corps of Engineers) (cuando está disponible), y los números de identificación de IDEM que proporcionan alguna información básica sobre el proyecto.

El período de comentario estándar es de veintiún (21) días, pero puede extenderse por una variedad de razones, incluyendo la programación de una reunión pública o el recibo de información suplementaria importante que afecta el alcance del proyecto (añade o borra el impacto). Una reunión pública o una audiencia pública puede ser pedida por cualquier persona. Si la OWQ decide llevar a cabo una reunión o audiencia, ésta proporcionará aproximadamente veinte (20) días de aviso antes de una reunión pública.

Normalmente durante el proceso de revisión de la solicitud, la OWQ programa con el solicitante una investigación en el lugar y usualmente emitirá una decisión dentro de los sesenta (60) días después de recibir la solicitud completa. La certificación, como todos los permisos ambientales emitidos por el IDEM, puede ser apelada por cualquier parte afectada o interesada adversamente. Las apelaciones deben ser presentadas a la Office of Environmental Adjudication, ISTA Building, Suite 618, 150 W. Market Street, Indianapolis, Indiana 46204, dentro de los quince (15) días (más 3 días adicionales si

la petición para apelar es enviada por correo de los EE.UU.) del permiso. Para obtener información adicional sobre la presentación de una apelación, vea la página 32, “¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

Permisos para la Eliminación de los Desechos

Permisos de Desechos Sólidos

¿Qué tipos de permisos se emiten a los centros de reciclaje, estaciones de transferencia, lugares de descarga de basura, incineradores y otras instalaciones utilizadas para eliminar la basura y demás desechos sólidos?

La desechos sólidos puede ser un sólido, un líquido, o un gas (en un recipiente). La Oficina de Calidad de la Tierra del IDEM (IDEM Office of Land Quality) (OLQ) emite varios tipos de permisos diferentes que se requieren para varios tipos de desechos sólidos.

Como la solicitud para muchos permisos IDEM emitidos, estos tipos solicitud de permiso de desechos sólidos requieren que el solicitante proporcione una declaración jurada declarando que los dueños de las propiedades adyacentes y sus ocupantes fueron, o serán, notificados dentro de diez (10) días de presentar la solicitud. El solicitante también debe identificar y proporcionar las direcciones de los oficiales locales electos del condado y ciudad (o pueblo) como parte de la solicitud. Esta información ayudará a la Oficina de Calidad de la Tierra del IDEM (IDEM Office of Land Quality) a notificar a aquellos oficiales acerca de la solicitud y de la decisión final de autorización.

Los tipos de permisos de desechos sólidos (y permisos de modificaciones) emitidas por la Oficina de Calidad de la Tierra (Office of Land Quality) incluyen:

Permisos para Instalaciones de Descarga de Desechos Sólidos en la Tierra

(existen 3 tipos)

- 1) Lugares Municipales de Descarga de Desechos sólidos (Municipal Solid Waste Landfills) (MSWLFs)
 - Generalmente los MSWLFs aceptan la mayoría de las basuras comerciales y residenciales (todos los materiales que usted deja fuera en el borde de la calle para que los recojan), desechos de construcción o de demolición, la mayoría de las basuras industriales no tóxicas, y desperdicios de jardines de cortes de césped y ramas de árboles de menos de tres (3) pies de largo.
- 2) Lugares de Descarga de Desechos de construcción o de Demolición (Lugares de Descarga de Desechos C/D)
 - Los Lugares de Descarga de Desechos C/D pueden aceptar generalmente sólo desechos de construcción o de demolición. Los Lugares de Descarga de C/D pueden aceptar productos de asbestos que son no friables (que sea poco probable que se desmenuce y por lo tanto que no sea probable que se ponga a flotar en el aire; tal como las baldosas o tejas planas de asbestos), pero pueden no aceptar basura de asbestos friable (suelta, deshecha, o asbestos que se pulveriza fácilmente, que contiene productos que se pueden poner a flotar en el aire) aún si aquellas basuras están debidamente empaquetadas. Los Lugares de Descarga de Desechos C/D también pueden aceptar elementos arquitectónicos (tal como molduras, puertas, bordes, radiadores, estantes, canalones, ventanas, gabinetes, etc.) pintura con cubierta de base de plomo, pero puede no aceptar desechos de pintura con base de plomo (tal como polvo o sedimentos de pintura con base de plomo) generados por los proyectos de eliminación de pintura con base de plomo.

- 3) Lugares de Basura con Restricciones (Restricted Waste Sites) (RWS); Tipos I, II o III
- Los lugares de descarga de basura industrial que están limitados a aceptar solo tipos muy limitados de desecho industrial no tóxico, generalmente los desechos generados por un solo tipo de actividad industrial, frecuentemente de una sola instalación.

Permisos para Instalaciones Procesadoras de Desechos Sólidos

(existen dos (2) tipos):

- 1) Incineradores Municipales de Desechos Sólidos
 - Acepta la mayoría de los desechos comerciales y residenciales.
- 2) Estaciones de Transferencia Municipal de Desechos Sólidos
 - Acepta la mayoría de los desechos comerciales y
 - Sirven como puntos de colección que separan los desechos (y que también pueden sacar los materiales reciclables) y combinan pequeñas cargas para ser transportadas a los lugares de descarga de basura.

Modificaciones de Permisos para Instalaciones Procesadoras o de Eliminación de Desechos Sólidos

(existen dos (2) tipos)

- 1) Modificación Mayor a una Instalación de Eliminación de Desechos Sólidos
 - Un cambio que aumenta la capacidad de una instalación de procesamiento o de un lugar de eliminación de desechos sólidos por lo que sea menor: un diez por ciento (10%) o 500,000 yardas cúbicas; o que cambia por más de un acre los límites de desechos sólidos para una instalación de eliminación de desechos.
- 2) Modificación Mayor a una Instalación de Eliminación de Desechos Sólidos
 - Un cambio que no es una modificación mayor. Esto es, un cambio que no aumenta la capacidad de una instalación de procesamiento o

de un lugar de eliminación de desechos sólidos por lo que sea menor: un diez por ciento (10%) o 500,000 yardas cúbicas; o que cambia por más de un acre los límites de desechos sólidos para una instalación de eliminación de desechos. Por otro lado, no se requerirá una Modificación Menor de Permiso para modificaciones insignificantes en la instalación que ya sea no afectan la protección ambiental en la instalación o que mejoran la operación de la instalación sin alterar de manera significativa su permiso, tal como la reubicación de los caminos de transporte de los desechos, los edificios de oficinas, o los contenedores de colección, los cambios en las secuencias de relleno en las áreas permitidas, la instalación temporal de sistemas de control para sedimentos o sistemas de control con solución de percolación, la instalación de aberturas de ventilación adicional para metano, o los reemplazos horizontales de pozos de monitoreo de igual profundidad por menos de diez pies.

¿Qué tipo de procesos de notificación pública utiliza la Oficina de Calidad de la Tierra del IDEM (IDEM Office of Land Quality) cuando emite sus permisos o modificaciones de permisos a los centros de reciclaje, estaciones de transferencia, lugares de descarga o incineradores?

Se requiere que la OLQ utilice uno de tres (3) procesos diferentes de notificación pública par los permisos de desechos sólidos, dependiendo del tipo de permiso o del nivel de aprobación de modificación de permiso que ha sido pedido por el solicitante. Los pedidos de tipos de permiso, o modificación de permiso, que podrían tener potencialmente el impacto más significativo en el ambiente, requieren generalmente de una solicitud más detallada, un proceso de revisión más completo y la mayor oportunidad de participación del público.

Los tres (3) tipos diferentes de proceso de notificación pública son para:

- 1) Solicitudes para:
 - a) Un permiso para un:
 - i) Lugar Municipal de Descarga de Desechos Sólidos (Municipal Solid Waste Landfill) (MSWLF),
 - ii) Lugar de Descarga de Basura de Construcción/Demolición (Lugar de Descarga de Basura C/D),
 - iii) Lugares de Basura con Restricciones (Restricted Waste Site) (RWS), o
 - iv) Incinerador de desechos sólidos, o
 - b) Una modificación mayor (cambio) a cualquiera de estos tipos de instalaciones;
(Estos procesos de permisos y de modificaciones proporcionaron la oportunidad más grande para la participación del público.)
- 2) a) Una modificación menor a cualquier instalación de eliminación de desechos sólidos o de procesamiento, o
b) Un permiso para emisiones en el aire de un MSWLF (lugar municipal de descarga de desechos sólidos);
- 3) Un permiso para una estación de transferencia (incluyendo aquellos con un centro de reciclaje).
(Estos permisos tienen un potencial de impacto ambiental menor, y un proceso de notificación pública menos extenso.)

¿Cómo podría participar en el proceso de consideración del IDEM para emitir un permiso para un relleno sanitario de basura o un incinerador, o para emitir una modificación importante a dicha instalación?

La OLQ tiene trescientos sesenta y cinco (365) días para emitir una decisión sobre el permiso a un MSWLF, Lugar de Descarga de Basura de C/D, RWS, un incinerador de municipal de basura, o una modificación mayor a un incinerador o a cualquiera de estos tipos de lugares de instalaciones de

eliminación de desechos. En el momento en que la solicitud se recibe por primera vez por la OLQ, los dueños de las propiedades adyacentes son notificados por el solicitante. Los funcionarios locales del condado y la ciudad o pueblo son notificados por la OLQ.

Una vez que se considera que la solicitud para una instalación de eliminación de desechos sólidos o para una modificación mayor a una instalación de eliminación de desechos sólidos existente, es una solicitud completa – esto es, la OLQ ha determinado que toda la información pedida en la solicitud ha sido proporcionada por el solicitante – la OLQ publicará una notificación pública en un periódico de circulación general en el condado en el que la instalación está ubicada o se propone ubicarla. Si hay un segundo periódico de circulación general dentro del condado afectado, la OLQ publicará la notificación pública en ambos periódicos. Si la instalación está ubicada dentro de una (1) milla del límite de un condado adyacente, también se publicará una notificación pública en un periódico de circulación local en tal condado. Además, la OLQ colocará la notificación pública en su sitio Web de la Internet.

La notificación pública requerida describirá el proyecto propuesto. También anunciará el inicio del período de comentario público de treinta (30) días, y proporcionará instrucciones sobre cómo usted puede presentar sus comentarios. Además, la notificación pública nombrará a una persona de contacto en la OLQ quien puede proporcionar información adicional acerca de los pedidos de permiso. También le informará que puede ver una copia de la solicitud de permiso en el cuarto de archivo del IDEM (12th Floor, Indiana Government Center North, 100 N. Senate Avenue, Indianapolis) y le describirá cómo puede solicitar una audiencia pública en el pedido de permiso. Se programa automáticamente una audiencia pública si el solicitante está pidiendo un permiso para una nueva instalación de desechos sólidos en la tierra, un nuevo incinerador o para una

modificación mayor a una instalación de desechos sólidos en la tierra o a un incinerador.

Si se programa automáticamente una audiencia pública, la fecha, hora y lugar de esa audiencia es anunciada en la notificación pública. No se programa automáticamente una audiencia pública para renovaciones de permiso. Si una audiencia pública no es automáticamente programada, pero se lleva a cabo a pedido de un ciudadano, la OLQ publicará una notificación pública separada anunciando la audiencia en el periódico, o en dos periódicos principales, de circulación general en el condado afectado por lo menos con diez (10) días de anticipación a la audiencia. Si se lleva a cabo una audiencia pública (sin considerar si fue automáticamente programada o celebrada a pedido de un ciudadano) la OLQ registrará y aceptará comentarios públicos verbales hechos en la audiencia. La OLQ también aceptará comentarios públicos por diez (10) días adicionales más allá de la fecha de cualquier audiencia.

Durante el período de comentario público, la OLQ también recibirá comentarios con respecto a la declaración de divulgación de la buena fe del solicitante. (La declaración de divulgación de la buena fe deberá describir cualquier procedimiento legal anterior, sentencias, o convicciones. La experiencia del solicitante en administrar desechos similares, cualquier queja anterior que resultó en multas y cualquier récord de violar la ley federal y del estado o de poner en peligro la salud pública también debiera darse a conocer con los recuentos descriptivos de cualquiera de tales transgresiones. La OLQ puede denegar un permiso a cualquier solicitante con un récord considerable y documentado de convicciones, violaciones repetidas o falsificación intencional.)

Además de cualquier audiencia pública celebrada por la OLQ, los solicitantes que piden un permiso para una nueva instalación de desechos sólidos en la tierra o

para hacer modificaciones a una instalación de desechos sólidos en la tierra existente, también deben ellos mismos llevar a cabo una reunión pública. Esa reunión pública debe celebrarse en el condado afectado dentro de los sesenta (60) días desde que la solicitud del permiso es declarada completa por la OLQ. El solicitante también debe publicar una notificación pública anunciando la reunión en un periódico, o periódicos, de circulación general dentro del condado afectado por lo menos diez (10) días antes de la reunión. Esa notificación pública debe dar la fecha, hora y el lugar exacto de la reunión y debe aparecer en una sección del periódico que no sea en los avisos clasificados o en las secciones de avisos legales del periódico. En la reunión pública, el solicitante debe:

- 1) Presentar una descripción de la ubicación de la instalación propuesta o de la modificación mayor,
- 2) Indicar dónde se puede ver una copia de la solicitud,
- 3) Describir cualquier alternativa de diseño,
- 4) Aclarar que la OLQ está aceptando comentarios públicos y describir cómo presentar comentarios a la OLQ,
- 5) Proporcionar al público una hoja de datos sobre el proyecto que ha sido preparada por la OLQ, y
- 6) Ofrecer oportunidades para preguntas y comentarios.

Después que se hayan llevado a cabo las reuniones y las audiencias públicas y que el período de comentario público ha terminado, la OLQ debe emitir una decisión de permiso dentro período de tiempo legalmente permitido para revisar las solicitudes (para instalaciones nuevas de desechos sólidos en la tierra, incineradores nuevos, o modificaciones mayores a cualquiera de estas instalaciones, el tiempo otorgado es de trescientos sesenta y cinco (365) días). La decisión final es anunciada por la OLQ en una notificación de decisión.

La notificación de decisión es enviada por correo al solicitante, a los funcionarios locales del condado y la ciudad o pueblo, y a todos en la lista de partes interesadas, así

como a todas las personas que presentaron comentarios públicos y a cualquier otra persona que solicitó ser colocada en la lista de correo para la notificación de decisión. Una copia de la decisión de permiso actual (el Permiso) es enviada al solicitante. Una copia de la decisión de permiso también es colocada por la OLQ en la biblioteca local y también es publicada en la Internet en www.in.gov/idem/olq/permits/permit_notices/index.html.

La notificación de decisión resume el permiso e informa que puede ser visto en la biblioteca local. Una respuesta a los comentarios recibida durante el período de comentario público también es incluida con la notificación de decisión, así como información sobre cómo la decisión de permiso de la OLQ puede ser apelada en la Oficina de Adjudicación ambiental (Office of Environmental Adjudication) dentro de quince los (15) días (más 3 días adicionales si la petición de apelación es enviada por correo de los EE.UU.) después de recibir la notificación de decisión. Las peticiones para apelar deben ser presentadas por escrito a la Indiana Office of Environmental Adjudication, ISTA Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204. (Para obtener información adicional sobre cómo presentar una apelación, vea la página 32, “Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

¿Cómo podría participar en el proceso cuando IDEM está considerando otorgar una pequeña modificación a un permiso de incinerador de desechos sólidos existente, o a una instalación de descarga de desechos en la tierra, a una modificación menor o importante de un permiso emitido a una estación de transferencia existente, o de un permiso de emisión de aire de una instalación de descarga de desechos sólidos municipal?

La OLQ tiene ciento ochenta (180) días para considerar solicitudes para permisos o modificaciones mayores a estaciones de transferencia o centros de reciclaje, y noventa (90) días para considerar solicitudes para modificaciones menores a cualquier tipo de instalación de procesamiento o de eliminación de desechos sólidos. Como con la mayoría de los otros permisos IDEM, el solicitante debe notificar a los dueños de las propiedades adyacentes. La OLQ notificará a los funcionarios locales del condado y ciudad o pueblo que ha sido recibida una solicitud para este tipo de aprobación de permiso. El solicitante debe incluir en su solicitud una lista de las partes afectadas; todos los dueños de las propiedades adyacentes y sus ocupantes, así como a todos los dueños de propiedades que tienen tierras dentro de una media (½) milla del límite de la desechos sólidos (la línea de límite dentro de la cual la desechos sólidos puede ser desechada).

Antes de la distribución de notificación de decisión por la OLQ anunciando la decisión final de permiso de la OLQ sobre estas modificaciones menores o mayores o permisos de emisiones de aire, no se da una notificación pública para estos tipos de pedidos excepto por el requisito de dar aviso a los dueños de las propiedades adyacentes y a los funcionarios locales. Sin embargo, si hay un interés público sustancial, o si los ciudadanos presentan una petición, se llevará a cabo una audiencia pública formal. Antes de la audiencia, una notificación pública sería publicada en el periódico principal, o periódicos de circulación general dentro del condado afectado para anunciar la fecha hora y lugar de la audiencia. El aviso del periódico también anunciaría que habrían treinta (30) días de período de comentario público. La OLQ pondría a disposición en la audiencia una hoja de datos, donde tanto los comentarios escritos y los verbales grabados serían aceptados. El solicitante sería entonces invitado, pero no se requiere que asista a la audiencia, y a la discreción de la OLQ, después de la audiencia formal se podría llevar a cabo una discusión más informal o un período de preguntas y respuestas.

Cuando la OLQ tome la decisión final de permiso, se enviará por correo una notificación de decisión al solicitante, a los funcionarios locales del área, a todas las partes interesadas, cualquiera que pidió se le notificara, y a cualquier persona que proporcionó un comentario público si se llevó a cabo una audiencia pública y si se realizó el período de comentario público. Las copias de la decisión de permiso son proporcionadas al solicitante, son colocadas en la biblioteca local del condado afectado y publicadas en el sitio Web de IDEM. La notificación de decisión resumirá el permiso o modificación e informará que puede ser visto en la biblioteca local. Si fueran a llevarse a cabo una audiencia y un período de comentario público, también será incluido un resumen de respuestas a los comentarios. La notificación de decisión también incluirá información sobre cómo puede apelarse la decisión de permiso de la OLQ ante la Oficina de Adjudicación Ambiental (Office of Environmental Adjudication) dentro de quince (15) días (más 3 días adicionales si la petición de apelación es enviada por correo de los EE.UU.) de la decisión. Las peticiones para apelar deben ser presentadas por escrito a la Indiana Office of Environmental Adjudication, ISTA Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204. (Para obtener información adicional sobre cómo presentar una apelación, vea la página 32, “Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

¿Cómo podría participar en el proceso de consideración del IDEM para emitir un permiso para una estación de transferencia de desechos (incluyendo aquellos relacionados con los centros de reciclaje)?

Algunas estaciones de transferencia pueden incluir actividades de reciclaje. Sin embargo, una instalación de procesamiento de desechos sólidos no se considera como un “centro de reciclaje” a menos que el noventa por ciento (90%) del material procesado en

la instalación puede ser enviado de vuelta a las compañías fabricantes para que las vuelvan a usar sin más procesamiento. Tales centros de reciclaje no requieren tener un permiso (ver 329 IAC 11-2-47(b)(3)).

Como con la mayoría de los otros permisos IDEM, el solicitante debe notificar a los dueños de las propiedades adyacentes. La OLQ notificará a los funcionarios locales del condado y ciudad o pueblo que ha sido recibida una solicitud para este tipo de aprobación de permiso. La OLQ tiene ciento ochenta (180) días para considerar solicitudes para permisos de estaciones de transferencia.

Cuando la solicitud de permiso para una nueva instalación de procesamiento de desechos sólidos o estación de transferencia o permiso de modificación mayor de uno de estos permisos es declarada completa por la OLQ, se publicará una notificación de recibo. La OLQ publicará la notificación pública en un periódico de circulación general en el condado en que está ubicada la instalación, o donde se propone que sea ubicada. Si hay un segundo periódico de circulación general dentro del condado afectado, la OLQ publicará la notificación pública en ambos periódicos. Si la instalación está ubicada dentro de una (1) milla del límite de un condado adyacente, también se publicará una notificación pública en un periódico de circulación local en tal condado. Además, la OLQ colocará la notificación pública en su sitio Web de la Internet.

La notificación pública describirá el proyecto propuesto. También anunciará el inicio del período de comentario público de treinta (30) días, y proporcionará instrucciones sobre cómo usted puede presentar sus comentarios. Además, la notificación pública nombrará a una persona de contacto en la OLQ quien puede proporcionar información adicional acerca de los pedidos de permiso. También informará que puede ver una copia de la solicitud de permiso en el cuarto de archivo del IDEM (12th Floor, Indiana Government Center North, 100 N. Senate

Avenue, Indianapolis) y le describirá cómo puede solicitar una audiencia pública en el pedido de permiso.

Cuando se haya alcanzado la decisión de permiso, la OLQ emitirá una notificación de decisión que resume el permiso e informa que éste puede ser visto en la biblioteca local. Una respuesta a los comentarios recibida durante el período de comentario público también es incluida con la notificación de decisión, así como información sobre cómo la decisión de permiso de la OLQ puede ser apelada en la Oficina de Adjudicación ambiental (Office of Environmental Adjudication) dentro de quince los (15) días (más 3 días adicionales si la petición de apelación es enviada por correo de los EE.UU.) después de recibir la notificación de decisión. Las peticiones para apelar deben ser presentadas por escrito a la Indiana Office of Environmental Adjudication, ISTA Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204. (Para obtener información adicional sobre cómo presentar una apelación, vea la página 32, “Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

Otros Tipos de Permisos de Desechos Sólidos o Aprobaciones Emitidas por la Oficina de Calidad de la Tierra

¿Cuáles son los otros tipos de permisos emanados por la Oficina de Calidad de la Tierra - OLQ (Office of Land Quality - OLQ) para administrar, procesar, tratar, reutilizar o eliminar desechos sólidos no peligrosos?

Además de permisos para lugares de descarga de basura, incineradores, y otras instalaciones de procesamiento de desechos sólidos o instalaciones de desechos que manejan o que aceptan grandes cantidades de una amplia variedad de desechos sólidos, la OLQ también emite otros permisos y aprobaciones se encargan de tipos de desechos más específicos como sedimentos,

ciertos tipos de aguas negras, desecho animal, desechos de hierbas y neumáticos usados A pesar de que algunos de estos tipos de desecho también son aceptados en los rellenos sanitarios, a veces como cubierta diaria, o como parte de una cubierta final, en otras instancias, pueden haber límites y hasta prohibiciones sobre la eliminación de estos desechos en los rellenos sanitarios.

¿Cómo podría participar en el proceso de consideración del IDEM para emitir un permiso de utilización de un producto residual en la tierra o mercadear ciertos sedimentos biodegradables o biosólidos?

La OLQ emite permisos permitiendo ciertos materiales de desecho biodegradables tales como algunos productos de desecho industriales, y biosólidos de procesos de tratamiento de aguas negras que tiene valor como fuente de enriquecimiento de la tierra o como nutrientes para plantas a ser aplicadas a la tierra. Una vez que cualquiera de los organismos que producen enfermedades ha sido reducido a niveles aceptables y se encuentra que la calidad de los materiales es aceptable, tales materiales pueden ser aplicados para tierras de cultivo, sitios para urbanizar o proyectos de recuperación. La IDEM emite dos tipos de permisos para aplicación a la tierra. Los permisos que No Especifican Lugar autorizan la aplicación de biosólidos de alta calidad y productos industriales de desecho en cualquier tierra de cultivo dentro de determinados condados, pero no especifican ningún lugar en particular. Los permisos de aplicación a la tierra con Lugar Específico enumeran aquellos lugares específicos donde se pueden aplicar los materiales. Las personas que desean comercializar o distribuir biosólidos y productos de desecho industrial deben obtener primero un Permiso de Mercadeo y Distribución de la OLQ. Igualmente, la aplicación a la tierra de aguas que contienen contaminantes (aguas negras domésticas, aguas negras de proceso industrial, o agua de lluvia industrial) también requiere de un

permiso. La construcción de estructuras de almacenamiento fuera del lugar también están reguladas por el programa de aplicación a la tierra y pueden requerir ya sea de una notificación o de una aprobación para construir por medio de una presentación de solicitud para permiso de construcción.

El solicitante debe notificar a los dueños de las propiedades adyacentes y sus ocupantes que ha solicitado un permiso si los sitios donde el material va a ser aplicado a la tierra están identificados. La OLQ debe notificar a los funcionarios del área local del condado y la ciudad o pueblo afectados que se ha recibido una solicitud. La OLQ también notifica al departamento de salud del condado, la comisión de planificación y al distrito de administración de desechos sólidos. El solicitante también debe proporcionar a la OLQ una lista de otras partes potencialmente afectadas tal como personas cuya propiedad podría verse afectada, u otras personas potencialmente afectadas. No hay fechas de vencimiento específicas para la revisión de solicitudes para permisos de aplicación a la tierra. Sin embargo, las decisiones de permiso se emiten generalmente dentro de los 180 días.

Cuando la OLQ recibe una solicitud para la aplicación a la tierra o para la distribución de material de desecho, se proporciona una copia de la solicitud a la biblioteca local en cada condado afectado. La OLQ publica una notificación pública en el periódico, o periódicos, con la más grande circulación diaria en cada condado o condados afectados. (Los permisos para distribuir ampliamente materiales de desecho son notificados públicamente en el Indianapolis Star, el periódico con la circulación más grande en el Condado Marion. La notificación pública describe el tipo de permiso que se pide, identifica las ubicaciones de cualquier lugar listado donde el material de desecho será aplicado a la tierra, informa que la solicitud podrá ser vista en el cuarto de archivo del IDEM o en la biblioteca local, anuncia que hay un período de treinta (30) días de comentario

público, nombra a una persona de contacto con el solicitante, proporciona información sobre cómo presentar comentarios y explica cómo pedir una audiencia pública.

Las reuniones públicas no son requeridas ni se llevan a cabo como rutina. Sin embargo, el personal de la OLQ se reunirá informalmente con cualquier individuo o pequeño grupo que esté haciendo tal pedido. Si se pide una audiencia pública, ésta se puede llevar a cabo a la discreción de la OLQ. Si se lleva a cabo una audiencia, ésta será precedida por un segundo período de comentario público de treinta (30) días que puede ser extendido a diez (10) días más allá de la fecha de la audiencia. En una audiencia formal, no hay intercambio de diálogo, y la OLQ no responderá a ninguna pregunta. La OLQ proporcionará una hoja de datos e información sobre dónde enviar los comentarios por escrito. Todos los comentarios verbales serán grabados.

Una vez que se toma la decisión de permiso, la OLQ distribuirá una notificación de decisión a las partes potencialmente afectadas. Si se emite un permiso, se proporcionarán copias al solicitante, al operador, al departamento de salud del condado, a la comisión de planificación del condado, al distrito de desechos sólidos, a cada propietario de tierra que participa, a la Biblioteca Pública del Condado de Allen (como un resultado de un pedido de larga duración por un grupo ambiental), a cualquier consultor y contratista listado en la solicitud, y a cualquier persona que recibió una respuesta individual a un comentario público. Una copia del permiso también será publicada en el sitio Web de la OLQ.

La notificación de decisión, resumiendo el permiso e informando que se puede ver una copia del permiso en el cuarto de archivo del IDEM o en el departamento de salud del condado local, será enviada a todas las partes afectadas identificadas por el solicitante. La notificación de decisión también explicará cómo puede apelarse la decisión de permiso de la OLQ ante la Oficina de Adjudicación Ambiental (Office of

Environmental Adjudication) dentro de quince (15) días (más 3 días adicionales si la petición de apelación es enviada por correo de los EE.UU.) de la decisión. Las peticiones para apelar deben ser presentadas por escrito a la Indiana Office of Environmental Adjudication, ISTA Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204. (Para obtener información adicional sobre cómo presentar una apelación, vea las página 32, “¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

¿Cómo podría participar en el proceso de consideración del IDEM para emitir un permiso de utilización en la tierra de aguas negras sanitarias procesadas por sistemas sépticos o por unidades sanitarias portátiles?

Las aguas negras sanitarias procesadas por sistemas sépticos, tanques de almacenamiento, excusados portátiles, y otras instalaciones no conectadas a sistemas de desagüe sanitario son generalmente transportadas a plantas privadas o municipales de tratamiento de aguas negras o eliminadas al aplicarlas a la tierra como un fertilizante. La OLQ emite permisos a los negocios que cargan aguas negras. Cada camión también debe ser acreditado por la OLQ. El permiso de eliminación de aguas negras también es emitido para los sitios donde se aplica a la tierra y para cualquier instalación de almacenamiento de aguas negras in situ. Antes de que sea aplicado a la tierra, las aguas negras son tratadas para reducir el nivel de organismos que causan enfermedades.

No hay requisitos de tiempo que la OLQ tenga que cumplir para emitir permisos para negocios, vehículos, licencias o permisos de almacenamiento, pero la mitad de todos los permisos de los negocios y las licencia par vehículos es emitido dentro de veintiún (21) días. La OLQ tiene ciento ochenta (180) días para emitir un permiso de aplicación a

la tierra en un lugar. Todos los permisos para la administración de aguas negras sanitarias o de sistema séptico vencen el 28 de Febrero de cada año, excepto que el permiso de almacenamiento es válido mientras el negocio esté en funcionamiento y cumpla con los requisitos.

Cuando la OLQ recibe una solicitud para un permiso de transporte de aguas negras y el negocio de eliminación, para un lugar de aplicación a la tierra, o cualquier otra instalación de almacenamiento en el lugar, la OLQ notifica a los funcionarios locales del condado y ciudad o pueblo, el departamento local del sheriff, y el departamento de salud del condado que la solicitud ha sido recibida. Se requiere que el solicitante notifique a los dueños de la propiedades adyacentes y a sus ocupantes de cualquier solicitud para un nuevo permiso, pero las renovaciones de permiso no requiere que se notifique a los vecinos. El solicitante también debe listar en la solicitud a cualquier otra persona que pueda ser considerada como parte potencialmente afectada; competidores, otras personas cuya propiedad podría ser afectada, u otras personas potencialmente afectadas.

No se requiere de notificación pública o de ningún período de comentario público para estos tipos de permisos. Tampoco hay el requisito de hacer reuniones públicas o audiencia públicas. Sin embargo, el escritor de permisos puede reunirse informalmente con cualquiera que desee ver la solicitud o saber más acerca del pedido del permiso. La solicitud también puede ser vista en el cuarto de archivo del IDEM, o en el local del departamento de salud del condado del condado afectado.

Si el permiso es emitido, se enviará una copia de la solicitud al solicitante, y las copias también serán enviadas a los oficiales locales del condado (comisionados del condado) el sheriff del condado, y la junta de salud del condado. A pedido, también se le proporcionará una copia a la oficina de planificación del condado. Una notificación de decisión será enviada a los dueños de las

propiedades adyacentes, las partes afectadas, y a cualquier persona que ha pedido estar en la lista de correo de notificación de permiso del programa de eliminación de aguas negras. La notificación de decisión resumirá el permiso, informando que puede ser visto en el cuarto de archivo del IDEM o en el departamento de salud local del condado afectado, y proporcionar información sobre cómo la decisión de permiso de la OLQ puede ser apelada ante la Oficina de Adjudicación ambiental (Office of Environmental Adjudication) dentro de quince (15) días (más 3 días adicionales si la petición para apelar es enviada por el correo de los EE.UU.) de la decisión de permiso. Las peticiones para apelar deben ser presentadas por escrito a la Indiana Office of Environmental Adjudication, ISTA Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204. (Para obtener información adicional sobre cómo presentar una apelación, vea la página 32, “¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

¿Cómo podría participar en el proceso de consideración del IDEM para emitir un permiso para la operación de un centro cerrado de alimentación de animales?

Cualquier operación de alimentación animal diseñada a confinar por lo menos 300 reses, 600 cerdos o ovejas, ó 30,000 aves de corral en lotes, jaulas, lagunas, galpones o edificios donde ellos son alimentados y mantenidos por lo menos por cuarenta y cinco (45) días durante cualquier año, debe ser aprobado primero por la OLQ antes de su construcción y operación. Las operaciones existentes que se expanden para confinar a un mayor número de animales que los arriba mencionados también requieren aprobaciones. Además, las pequeñas granjas que han causado violaciones a la calidad del agua están obligadas a buscar la aprobación del estado. El foco central del proceso de aprobación

para operaciones de alimentación en confinamiento es el de asegurar que las estructuras de almacenamiento del estiércol están diseñadas para ser impermeables al agua y de que la granja tiene acceso a un área en acres adecuada para acomodar el reciclaje del estiércol en una medida compatible con la demanda de recolección de nutrientes y los niveles de fertilidad de la tierra. Uno de los componentes necesarios de una solicitud presentada es el plan de manejo del estiércol, que describe el tratamiento del estiércol y las instalaciones de control, indica los procedimientos de prueba de la tierra y el estiércol y establece áreas de aplicación de estiércol. El plan de manejo del estiércol debe ser proporcionado a la OLQ para ser revisado por lo menos una (1) vez cada cinco (5) años. La OLQ debe actuar ante los pedidos de aprobación para alimentación en confinamiento dentro de noventa (90) días.

Cualquier granjero que esté solicitando una aprobación para alimentación en confinamiento por “primera vez” para una instalación existente o para una instalación nueva debe notificar a los dueños de las tierras adyacentes y sus ocupantes, así como a la oficina del comisionado del condado, dentro de diez (10) días después de la presentación de una solicitud. Los solicitantes de aprobaciones para alimentación en confinamiento deben presentar también a la OLQ como parte de su solicitud, una lista de partes afectadas que, como mínimo, deben incluir a todos los dueños de propiedades adyacentes y ocupantes notificados por el solicitante, así como a los comisionados del condado.

Si se genera un interés significativo por la notificación del solicitante a los dueños de las propiedades adyacentes y sus ocupantes, la OLQ colocará una copia de la solicitud en la biblioteca pública más cercana place y publicará una notificación pública en un periódico local con circulación en el área donde está ubicada la granja. Esa notificación describirá el proyecto de alimentación en confinamiento propuesto y su ubicación, anunciará que habrá un

período de comentario público de treinta (30) días, mencionará que la solicitud puede ser vista en la biblioteca, nombrará a una persona de contacto en la OLQ quien puede proporcionar información adicional, y orientar cómo presentar comentarios o pedir una reunión o audiencia pública.

Si se otorga el pedido para una reunión pública, se llevará a cabo una reunión informativa, en la cual la OLQ discutirá la propuesta. Si se otorga el pedido para una audiencia pública, todos los testimonios en la audiencia serán grabados. En cualquier reunión o audiencia pública, la OLQ presentará un informe sobre su programa y sobre la solicitud específica propuesta. El período de comentario público también puede ser extendido, especialmente si se alega que aquellos afectados por el proyecto no estaban al tanto del período de comentario, y desean más tiempo para comentar.

Una vez que la OLQ haya revisado la solicitud, y llevado a cabo cualquier reunión, audiencia, o períodos de comentario públicos que considere necesarios, se tomará una decisión. Si se otorga una aprobación de alimentación en confinamiento, la OLQ notificará a los comisionados del condado y al departamento de salud del condado afectado. También notificará a la oficina más cercana del Servicio de Conservación de Recursos Naturales del USDA (USDA Natural Resources Conservation Service) y a los funcionarios de la ciudad o pueblo de cualquier ciudad o pueblo afectados. Además, la OLQ notificará a todas las personas en la lista de partes afectadas presentada por el solicitante y cualquier persona que pueda haber presentado comentarios o que haya pedido ser notificada de la decisión de la OLQ. Aquellas personas que son notificadas también serán orientadas sobre cómo pueden apelar la decisión de la OLQ. Las peticiones para apelar deben ser presentadas por escrito dentro de quince (15) días (más 3 días adicionales si la petición de apelación es enviada por el

correo de los EE.UU.) a la Indiana Office of Environmental Adjudication, ISTA Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204. (Para obtener información adicional sobre cómo presentar una apelación, vea la página 32, “Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

¿Puede usted participar en el proceso cuando el IDEM considere emitir un permiso para un depósito o una instalación de procesamiento de neumáticos usados?

Las instalaciones que almacenan o procesan neumáticos usados deben obtener un certificado de inscripción de la OLQ que es válido por cinco (5) años. A pesar de que IDEM tiene treinta (30) días para procesar las solicitudes de inscripción para neumáticos usados, por lo general ellas son procesadas dentro de una semana. Las solicitudes para renovación deben ser presentadas sesenta (60) días antes de la fecha de vencimiento del certificado actual.

Se requiere que los solicitantes de certificados de inscripción para almacenamiento de neumáticos usados o procesamiento de neumáticos usados notifiquen a los dueños de las propiedades adyacentes o a sus ocupantes (incluyendo aquellos ubicados al otro lado de la calle o camino de la instalación de neumáticos usados. Los dueños de las propiedades adyacentes o sus ocupantes deberán ser notificados dentro de diez (10) días después de que se presenta la solicitud. Los solicitantes también deben proporcionar a la OLQ una lista de los dueños de las propiedades adyacentes y sus ocupantes que fueron notificados, así como a cualquier otra parte que podría ser considerada potencialmente afectada por la operación de neumáticos usados.

Si se emite un certificado de inscripción de almacenamiento o procesamiento de neumáticos usados al solicitante, la OLQ a

su vez, enviará por correo una notificación de decisión a todos los dueños de las propiedades adyacentes y a las partes potencialmente afectadas. Esa notificación describirá la instalación de neumáticos usados y proporcionará información sobre cómo apelar para buscar una revisión administrativa de la decisión de la OLQ por la Oficina de Adjudicación Ambiental de Indiana (Indiana Office of Environmental Adjudication). Las personas que buscan apelar deben presentar una petición ante la OEA dentro de quince (15) días (más 3 días adicionales si la petición de apelación es enviada por el correo de los EE.UU.) de la decisión de permiso. Las peticiones para apelar deben ser presentadas por escrito a la Indiana Office of Environmental Adjudication, ISTA Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204. (Para obtener información adicional sobre cómo presentar una apelación, vea la página 32, “Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

Permisos de Desechos Peligrosos

¿Toda persona que genere o maneje desechos peligrosos necesita un permiso?

No, los generadores de desechos peligrosos no necesitan un permiso a menos que ellos también estén tratando, almacenando o eliminando sus desechos en el mismo lugar. Cuando no se requieren los permisos, tampoco hay un período de comentario público u otra oportunidad para comentario público. En todo caso, la IDEM protege la salud pública y el ambiente regulando a aquellos que generan desechos tóxicos. La regulación de generadores de desechos peligrosos está descrita en el párrafo siguiente.

Los desechos peligrosos pueden ser desechos sólidos o líquidos, o un sedimento. Puede ser un subproducto de procesos de manufactura o productos comerciales desechados que pueden presentar un peligro sustancial actual o potencial a la salud de

los humanos o al ambiente cuando es tratada, almacenada, transportada, o eliminada, o manejada de otra manera inapropiada. La Ley federal de Recuperación y Conservación de Recursos (Resource Conservation and Recovery Act) (RCRA) requiere un seguimiento de “cuna-a-tumba” de los desechos peligrosos; desde su generación, a transporte, a tratamiento, almacenamiento, y eliminación.

Hay dos tipos principales de desechos peligrosos: desechos característicos y desechos listados. Los desechos peligrosos característicos son aquellos que no son ni inflamables, corrosivos, reactivos (o explosivos), o tóxicos. Los desechos peligrosos listados son aquellos desechos que contienen sustancias específicas, o que son los subproductos de procesos específicos. La U.S. EPA mantiene cuatro listas separadas – llamadas las listas F, K, P, y U – que incluyen varios cientos de desechos peligrosos diferentes, o extremadamente peligrosos. (Para obtener una definición más detallada de Desechos Peligrosos, vea la barra lateral “Qué es un desecho peligroso también conocido como desecho RCRA?” en las páginas 70 a la 72.)

Los desechos peligrosos también están sujetos a dos reglas federales específicas. Las reglas “derivadas de” y “mezcla.” Cualquiera de los desechos que son derivados de desechos peligrosos también son considerados como desechos peligrosos. Por ejemplo, si el desecho peligroso es incinerado, la ceniza residual también es desecho peligroso porque la ceniza es un derivado de otro desecho peligroso. Igualmente, bajo la regla de la mezcla, cualquier desecho que es mezclado con un desecho peligroso, también está considerado como desecho peligroso. Esto se hace con la finalidad de eliminar la estrategia de convertir el desecho peligroso en no peligroso al diluirlo. Bajo la regla de la mezcla, si usted mezcla 10 libras de desecho peligrosos con 990 libras de un material no peligroso, usted tendrá 1000 libras de desecho peligroso.

Generadores de Desechos Peligrosos

Muchas actividades comerciales e industriales pueden generar desechos peligrosos. Todas las instalaciones o personas que producen desechos peligrosos son considerados generadores. Como se indica anteriormente, a pesar de que los generadores de desechos peligrosos no necesitan obtener un permiso a menos que ellos también tengan la intención de tratar, almacenar y/o eliminar sus desechos peligrosos en el lugar, todos los generadores de desechos peligrosos están regulados. Todos los generadores de desechos peligrosos son responsables de identificar sus desechos peligrosos (haciendo analizar sus desechos para que sepan qué desechos califican como desechos peligrosos). Además, los generadores de desechos peligrosos son responsables de asegurar que sus desechos peligrosos sean debidamente manejados en el lugar y también de asegurar que cuando éste sea transportado fuera del lugar, sólo sea enviado a una instalación que tiene el permiso apropiado o que está autorizado de otra manera para tratar, almacenar o para eliminarlo.

Hay tres (3) categorías de generadores de desechos peligrosos. Éstas categorías están determinadas por la cantidad de desechos peligrosos o desechos extremadamente tóxicos que generan por mes y/o en la cantidad de tales desechos que ellos acumulan en el lugar en cualquier tiempo dado.

Por ejemplo, aquellas instalaciones de individuos que generan más de 220 libras, pero menos de 2200 libras, de desechos peligrosos durante cualquier mes del año anterior, o quienes acumulan (almacenan temporalmente) en el lugar en cualquier momento un total de 13,227 libras de desechos peligrosos, son considerados Generadores de Pequeñas Cantidades (Small Quantity Generators) (SQGs). Los SQGs deben inscribirse con la IDEM para obtener un número de identificación federal RCRA [(Ley de Recuperación y Conservación de Recursos) Resource Conservation and Recovery Act]. Los SQGs deben embarcar

sus desechos peligrosos a una instalación con permiso de tratamiento, almacenamiento o de eliminación de desechos peligrosos.

Las instalaciones que generan, o que acumulan en el lugar, menos desechos peligrosos que una SQG son considerados Generadores de Pequeñas Cantidades Exentos Condicionalmente (Conditionally Exempt Small Quantity Generators) (CESQGs), y no necesitan inscribirse con la IDEM para tener un número de identificación (ID) de la RCA. Cuando se trata de eliminar los desechos peligrosos, las casas también son consideradas como CESQGs. Las CESQGs no necesitan embarcar sus desechos peligrosos a una instalación licenciada (autorizada) de eliminación de desechos peligrosos. A pesar de que las casas y otras CESQGs pueden eliminar tales desechos al hacerlos recoger con la basura del borde de la calle en su vecindario o con un cargador de basura contratado, ellos debieran ponerse en contacto con su servicio de basura municipal, contratista, o con el distrito de manejo de desechos sólidos con respecto a los requisitos para la eliminación apropiada de los desechos peligrosos que ellos generan. Los SQGs y los CESQGs no pueden exceder los límites permitidos de su categoría de generadores para la cantidad de desechos peligrosos que ellos puedan generar, o acumular en el lugar en un tiempo dado, o ellos serán reclasificados en la categoría más alta apropiada.

Mientras tanto, las instalaciones que generan, o que acumulan en el lugar, más desechos peligrosos que un SQG son considerados Generadores de Grandes Cantidades (Large Quantity Generators) (LQGs). Además de inscribirse para obtener un número de identificación RCRA ID, y de embarcar sus desechos peligrosos a una instalación autorizada de tratamiento, almacenamiento y eliminación, los LQGs también deben pagar una tarifa anual y presentar a la IDEM un informe bial documentando el manejo de los desechos peligrosos que ellos generan. Más aún, cualquier persona que genera 2.2 libras, o más, de desechos peligrosos extremadamente

tóxicos en cualquier mes, o que acumula en el lugar en cualquier momento 2.2 libras, o más, de desechos peligrosos extremadamente tóxicos, sin considerar la tasa de generación, está sujeta automáticamente a todos los requerimientos aplicables a un Generador de Grandes Cantidades (Large Quantity Generator) (LQG) de desechos peligrosos, incluyendo el presentar un informe bienal y pagar la tarifa anual de generador de \$1,565.

El período durante el cual el generador de desechos peligrosos puede acumular (almacenamiento temporal) sin permiso desechos peligrosos en el lugar es limitado, dependiendo de si el generador es clasificado como un generador de cantidades grandes o pequeñas. Los Generadores de Grandes Cantidades sólo pueden acumular desechos peligrosos en el lugar por 90 días. Los Generadores de Pequeñas Cantidades pueden acumular desechos peligrosos en el lugar por 180 días antes de que éstos sean debidamente embarcados fuera del lugar a una instalación licenciada de tratamiento, almacenamiento, o eliminación de desechos peligrosos. Sin embargo, los generadores de pequeñas cantidades que embarcan desechos a instalaciones que está a más de 200 millas de distancia pueden acumular sus desechos peligrosos en el lugar hasta por 270 días. Ningún generador de desechos peligrosos puede almacenar los desechos peligrosos en el lugar más allá de esos límites de tiempo sin obtener un permiso de la IDEM OLQ para el tratamiento, almacenamiento, y eliminación de desechos peligrosos.

Los generadores que embarquen sus desechos peligrosos fuera del lugar a una instalación licenciada de tratamiento, almacenamiento, o de eliminación de desechos peligrosos, también necesitan utilizar a un transportador calificado y cumplir con todos los requisitos de rotular los contenedores de desechos y de mantener archivos exactos de quién tenía la custodia de los desechos y dónde fueron llevados.

Recursos en el Internet

Si usted tiene el acceso a la Internet, visite el sitio del Web del IDEM a www.in.gov/idem/olq/permits/permit_lists/index.html#registered para obtener:

- Una lista de generadores desechos en su condado (Lista de Notificación de Desechos Peligrosos - Hazardous Waste Notifiers List – Ordenada por Condado): www.in.gov/idem/olq/publications/lists_and_maps/hw_handler_county.pdf
- Una lista de instalaciones en Indiana con permiso para aceptar desechos peligrosos para su procesamiento (a largo plazo), almacenamiento, o eliminación (Tratamiento de Desechos Peligrosos Permitidos, Almacenamiento o Eliminación): www.in.gov/idem/olq/publications/lists_and_maps/hazardous_tsd_list.pdf
- Un informe actualizado sobre el tipo y cantidad desechos peligrosos generados por cada generador en Indiana (1999 Generación de Desechos Peligrosos - 1999 Hazardous Waste Generation): www.in.gov/idem/olq/site_information/requests/99Gen_report.PDF *(Este reporte está organizado por condado. Para encontrar información sobre una instalación, busque en el report hasta que encuentre el condado que le interesa. Bajo el nombre de la instalación que le interesa, encontrará una lista de los tipos y montos de desechos eliminados e información sobre dónde se enviaron los desechos para su tratamiento, almacenamiento o eliminación.)*

Como se menciona anteriormente, no hay notificaciones públicas u oportunidades para comentarios públicos asociados con la generación o el transporte de los desechos peligrosos. Sin embargo, las personas que tienen preguntas acerca de si hay generadores inscritos en su vecindario, o si están preocupados de si tales desechos están siendo debidamente manejados, pueden llamar al (317) 233-1052.

¿Cómo se emiten los permisos a las instalaciones que procesan, almacenan o disponen de desechos peligrosos, y cómo podría usted participar en el proceso de emisión de permisos?

¿Cuál es el proceso previo de solicitud de participación pública requerido cuando se va a emitir un permiso “nuevo” o cuando se requiere un “cambio significativo” de un permiso existente de una instalación de desechos peligrosos?

Los solicitantes que buscan un permiso inicial para una “nueva” instalación de desechos peligrosos, o que buscan un permiso de renovación que también incluye cambios significativos a la instalación autorizada existente (cambios del equivalente de una modificación de Clase 3), necesitan llevar a cabo por lo menos una reunión pública antes de presentar sus solicitudes.

Por lo menos treinta (30) días antes de la “reunión antes de la solicitud,” el solicitante debe colocar una notificación pública en la forma de un aviso en el periódico principal del condado afectado, y posiblemente en los periódicos de los condados adyacentes si la OLQ lo considera necesario. El solicitante debe proporcionar una notificación pública adicional publicando un aviso leíble acerca de la reunión en o cerca de la propiedad de la instalación y anunciando la reunión en por lo menos una (1) radio local o estación de televisión. Cada uno de los formatos de estas notificaciones públicas deberá tener la fecha, hora y lugar de la reunión, describir la instalación propuesta y la finalidad de la reunión, proporcionar una persona de contacto para el solicitante, y animar a las personas a ponerse en contacto con el solicitante con por lo menos setenta y dos (72) horas de anticipación a la reunión si tienen necesidades especiales de acceso. El solicitante también deberá notificar a la OLQ y a otras unidades apropiadas del estado y del gobierno local acerca de la reunión.

En la reunión previa a la solicitud el solicitante debiera pedir que le hagan preguntas y comentarios, informar a la comunidad y a las partes interesadas de las actividades de manejo de desechos peligrosos propuestas, y proporcionar una hoja para que los asistentes a la reunión que deseen proporcionen sus nombres y direcciones. Después de la reunión el solicitante debe presentar a la OLQ un resumen de la reunión, una copia de la hoja de asistencia, y copias de cualquier comentario escrito o materiales presentados en la reunión.

Permisos de Desechos Peligrosos (Hazardous Waste Permits); Información Contenida en la Notificación Pública General (General Public Notice)

La emisión, renovación, o modificación significativa de cualquier permiso para una instalación de almacenamiento, tratamiento o eliminación de desechos peligrosos incluye requisitos sustanciales de notificación pública y oportunidades para la participación del público. Algunos requisitos de notificación pública deben ser implementados por la OLQ, mientras que otros son la responsabilidad del solicitante.

La OLQ mantiene listas de correo utilizadas para notificar a las personas interesadas con respecto a los cambios a los estatus de permiso de las numerosas instalaciones de manejo de desechos peligrosos autorizadas en Indiana. La Lista de Correo de Instalación Individual (Individual Facility Mailing List) incluye a los funcionarios de la ciudad y locales, legisladores del estado, miembros del congreso y todos los ciudadanos particulares que han pedido ser notificados de cambios a las condiciones de permiso de cualquier instalación específica. La OLQ también mantiene una lista de todas las personas que desean ser notificadas de los cambios a las condiciones de permiso de cualquier instalación autorizada de desechos peligrosos en el estado.

Cada año, se coloca una notificación pública en los periódicos alrededor del estado

informando a las personas lo que necesitan hacer para ser agregados a una de estas listas. Otros nombres se agregan a estas listas basados en los pedidos escritos o por teléfono, o como resultado de asistir a audiencias públicas acerca de permisos, o modificaciones de permisos existentes de instalaciones de desechos peligrosos. Si desea que agreguen su nombre a una de estas listas de notificación pública, por favor póngase en contacto con la sucursal de permisos de la OLQ al (317) 233-1052.

Como todas las otras solicitudes IDEM para permisos nuevos o modificaciones, los solicitantes de desechos peligrosos necesitan proporcionar una declaración jurada expresando que los dueños de las propiedades adyacentes y sus ocupantes fueron o serán notificados, dentro de diez (10) días de la presentación de la solicitud. El solicitante también debe identificar y proporcionar las direcciones de los oficiales locales electos del condado y ciudad (o pueblo) como parte de la solicitud. Esta información ayudará a la OLQ a notificar a aquellos oficiales acerca de la solicitud y de la decisión final de autorización.

La OLQ tiene trescientos sesenta y cinco (365) días para emitir una decisión sobre el permiso para nuevos rellenos sanitarios de desechos peligrosos, incineradores o instalaciones de tratamiento o almacenamiento o para las renovaciones de permiso de las instalaciones para tratamiento o almacenamiento. No hay un límite de tiempo para que la OLQ emita decisiones para renovar los permisos de desechos peligrosos. Tampoco hay un límite de tiempo para que la OLQ revise un permiso de Post Cierre (Post-Closure) (un permiso para mantener y monitorear una unidad cerrada de desechos en la tierra), pero la OLQ trata de completar la revisión del permiso en 365 días.

¿Cuál es el proceso de notificación pública y cuáles son las oportunidades que tiene el público para participar en todo lo relacionado con la emisión de un permiso de desechos peligrosos?

Cuando la OLQ recibe una solicitud para una nueva instalación, ésta notifica a los funcionarios locales del condado y la ciudad (o pueblo). Sin embargo, los funcionarios locales no son notificados por las solicitudes para permisos de renovación para instalaciones existentes.

Una vez que la OLQ ha preparado un borrador de permiso, se coloca una notificación pública en el periódico más grande dentro del condado afectado, en el periódico más local (si es diferente del periódico más grande), en una estación de radio local y en el sitio Web de OLQ en la Internet. En ese momento, la OLQ también colocará una copia del borrador del permiso, una copia de la solicitud original, una hoja de datos y una copia de la notificación pública en la biblioteca local.

La notificación pública anuncia la disponibilidad del borrador de permiso para ser revisada por el público. También declara que empezará un período de comentario público de cuarenta (40) días el día después de la publicación de la notificación pública. La notificación pública describe dónde pueden ser vistas la solicitud, la hoja de datos, la declaración de divulgación de buen carácter, y el borrador de permiso (en la biblioteca, cuarto de archivo de la OLQ, y en las oficinas regionales de IDEM) y también proporcionarán una persona de contacto de OLQ para obtener información adicional.

El documento de muestra ra de Buena Fé es requerido por todos los solicitantes para las instalaciones de tratamiento, almacenamiento y eliminación de desechos peligrosos comerciales. Deberá describir todas los procedimientos legales previos, sentencias o condenas. La experiencia del solicitante administrando desechos similares, cualquiera queja previa que resultó en la imposición de multas y todo registro de violación de ley federal o estatal o haber puesto en peligro la salud pública deberá hacerse público con una descripción de dichas transgresiones. La OLQ podrá negar un permiso a un solicitante que tenga un registro substancial de condenas, violaciones repetidas o una representación fraudulenta intencional.

Si la solicitud de pedido es para una nueva instalación o para la renovación de un relleno sanitario o incinerador de desechos peligrosos, automáticamente la OLQ programará una audiencia pública, y la fecha, hora y lugar de la reunión estarán también incluidas en la notificación pública. La audiencia tendrá lugar por lo menos a los treinta (30) días de los cuarenta y cinco (45) días del período de comentario público. cSi no se ha programado automáticamente una reunión pública o una audiencia pública y no se ha anunciado en la notificación pública inicial, la OLQ puede otorgar un pedido para tal reunión o audiencia. En ese momento, la OLQ también extendería automáticamente el período de comentario público.

La OLQ ha emitido permisos de desechos peligrosos a menos de 30 instalaciones en todo el estado. Algunas son instalaciones privadas que sólo tratan, almacenan, y/o disponen de desechos generados en el lugar. Las instalaciones de tratamiento, almacenamiento y/o eliminación que reciben desechos peligrosos de fuera del lugar son consideradas instalaciones comerciales, y deben presentar una declaración de divulgación de buen carácter como parte del proceso de solicitud. Durante el período de comentario público, la OLQ también recibirá comentarios con respecto a la declaración de divulgación de la buena fe de los solicitantes para instalaciones comerciales.

Después que el período de comentario público y cualquier extensión a él haya vencido, la OLQ preparará y emitirá una decisión de permiso final. Se envían una copia del permiso al solicitante y una notificación de decisión a los funcionarios locales, a todas las personas en las listas de correo de la OLQ, todas las personas que firmaron en las reuniones públicas o audiencia para recibir aviso de la decisión final, y a todas las personas que presentaron comentarios. La notificación de decisión informa si el permiso fue emitido o denegado y está acompañado de una respuesta a los comentarios que responde a todos los comentarios relevantes acerca del

permiso que fueron presentados durante el período de comentario público o en la audiencia. La notificación de decisión también incluye información sobre cómo apelar la decisión de la OLQ presentando una petición a la Oficina de Adjudicación Ambiental (Office of Environmental Adjudication) para lograr una revisión Administrativa o suspensión de la decisión. Las peticiones deben ser enviadas a la Office of Environmental Adjudication, ISTA Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, Indiana 46204, dentro de los quince (15) días (más 3 días adicionales si la petición para apelar es enviada por correo de los EE.UU.) del recibo de la notificación de decisión. (Para obtener información adicional sobre la presentación de una apelación, vea la página 32, “¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

¿Cuál es el proceso de notificación pública y cuáles son las oportunidades que tiene el público para participar en todo lo relacionado con los cambios (modificaciones) de los permisos de desechos peligrosos existentes?

Cuando un permiso es modificado, sólo se reabren las condiciones sujetas a modificaciones. La IDEM OLQ debe mantener una lista de todas las modificaciones de permiso aprobadas y debe publicar un aviso una vez al año en un periódico de todo el estado de que hay disponible una lista actualizada para ser revisada. Las modificaciones pueden ser pedidas por el titular del permiso (autorizado). Sin embargo, la IDEM OLQ puede modificar el permiso en cualquier momento basado en la información de que existe una causa para requerir tales modificaciones para asegurar que el permiso continúe cumpliendo con los estándares aplicables actuales. Los miembros del público también pueden exponer un caso de que un permiso debería ser modificado.

Modificaciones de Clase 3 alteran sustancialmente la instalación o sus

operaciones. El autorizado debe identificar su pedido a la OLQ como una modificación de Clase 3, describir los cambios exactos a las condiciones del permiso y los documentos de apoyo mencionados en el permiso, y explicar por qué se necesita la modificación.

El autorizado debe notificar a todas las unidades apropiadas del gobierno local y del estado y a todas las personas en la lista de correo mantenida por la OLQ. El autorizado también debe publicar un aviso en un periódico principal local dentro de siete días (antes o después) de la presentación de pedido de modificación. Además, el autorizado debe proporcionar sesenta (60) días de período de comentario público, hacer una reunión pública en no menos de 15 días después de la notificación pública y a más tardar 15 días antes del final del período de comentario. El autorizado también debe hacer copias para ser vistas por el público y poner a disposición del público el pedido de modificación, los documentos de apoyo o copiar así como proporcionar un contacto dentro de IDEM desde donde el público puede obtener una historia de cumplimiento de la instalación autorizada.

La OLQ debe notificar dentro de 10 días a todas las unidades de gobierno local y del estado apropiadas y a todas las personas en la lista de correo de la instalación de cualquier decisión para otorgar o denegar una modificación de Clase 3. En ese momento, también debe responder a todos los comentarios significativos escritos recibidos durante el período de comentario público.

Dentro de los 270 días después de recibir el pedido de modificación la OLQ debe aprobarlo o denegarlo. La OLQ también tiene la opción de otorgar una autorización temporal de 180 días para cambiar las condiciones del permiso (vea las Autorizaciones Temporales de Modificación (Temporary Modification Authorizations) en la página 69).

Períodos

A continuación se establecen los períodos dentro de los cuales la OLQ podrá revisar solicitudes a varios niveles de modificación a instalaciones de tratamiento, almacenamiento y eliminación de desechos peligrosos:

365 Días

Modificaciones de Clase 3 para basureros de desechos peligrosos

270 Días

Modificaciones de Clase 3 para instalaciones de tratamiento o almacenamiento de desechos peligrosos

120 Días

Modificaciones de Clase 2 para instalaciones de desechos peligrosos (basurero, incinerador, tratamiento o almacenamiento)

60 Días

Modificaciones de Clase 1 para instalaciones de desechos peligrosos (basurero, incinerador, tratamiento o almacenamiento) que requiere aprobación previa de la OLQ

Las modificaciones de Clase 2 se aplican a cambios que son necesarios para permitir que el autorizado responda a tiempo a las variaciones en los tipos y cantidades de desechos manejados por la instalación. Las modificaciones de Clase 2 también son requeridas antes de que una instalación pueda adoptar avances tecnológicos, o hacer cambios necesarios para cumplir con las nuevas regulaciones, sin cambiar sustancialmente las especificaciones del diseño o las prácticas de manejo en el permiso.

El autorizado debe presentar a la OLQ un pedido que identifica el pedido de cambio o de cambios de permiso como un pedido de modificación de Clase 2. El pedido debe describir los cambios exactos que deben hacerse a las condiciones del permiso y explicar por qué ellos son necesarios. El autorizado también debe notificar a todas las unidades apropiadas del gobierno local y del

estado y a todas las personas en las listas de correo mantenidas por la OLQ. Ellos también deben publicar una notificación pública y proporcionar sesenta (60) días de período de comentario. Además, el autorizado debe realizar una reunión pública no antes de quince (15) días después de la notificación pública pero a más tardar quince (15) días antes del período de comentario. El autorizado debe hacer copias del pedido de modificación y poner documentación a disposición del público.

Dentro de los 120 días después de recibir el pedido, la OLQ debe aprobarlo o denegarlo. O, en vez de ello puede determinar que el autorizado debe seguir un procedimiento para hacer modificaciones de Clase 3 debido al nivel de interés público, o a la compleja naturaleza del cambio. La OLQ también tiene la opción de otorgar una autorización temporal de 180 días para cambiar las condiciones del permiso (vea las Autorizaciones Temporales de Modificación (Temporary Modification Authorizations) en esta página).

La OLQ debe notificar dentro de 10 días a todas las unidades de gobierno local y del estado apropiadas y a todas las personas en la lista de correo de la instalación de cualquier decisión para otorgar o denegar una modificación de Clase 2.

Modificaciones de Clase 1 se aplican a cambios menores que mantienen el permiso actualizado con cambios de rutina a la instalación o a su operación. Ellas no alteran sustancialmente las condiciones del permiso o reducen la capacidad de la instalación para proteger la salud del ser humano o el ambiente.

El titular del permiso debe notificar a la OLQ dentro de 7 días calendarios acerca de las modificaciones que se están llevando a cabo, indicando los cambios hechos, y el motivo por el que eran necesarios. Sin embargo, algunos pedidos de modificaciones de Clase 1 no requieren de la aprobación previa de la OLQ. En esas instancias, el

titular del permiso debe, dentro de 90 días calendarios después que se hayan aprobado las modificaciones, notificar a todas las unidades de gobierno local y del estado apropiadas, y a todas las personas en las listas de correo mantenidas por la OLQ.

Modificación de Autorizaciones Temporales

A pedido del autorizado, la OLQ puede, sin previo aviso público, otorgar una autorización temporal de modificación de Clase 2 o de Clase 3. Sin embargo, tal autorización debe estar en cumplimiento con los estándares nacionales establecidos para la administración aceptable de desechos peligrosos.

Tales autorizaciones temporales son lo más apropiado cuando se necesita facilitar a buen tiempo las implementaciones de cierre o acciones correctivas, para permitir el tratamiento o el almacenamiento en tanques, receptáculos o edificios contenedores de acuerdo a los estándares nacionales establecidos, para prevenir la interrupción de actividades de manejo de desechos, para permitir a los autorizados responder a cambios en el tipo y cantidad de desechos a ser manejados, o para facilitar otros cambios para proteger la salud del ser humano y el ambiente. Una autorización temporal puede volver a emitirse por un período adicional de 180 días si el autorizado ha solicitado una modificación de Clase 2 ó de Clase 3.

Como todas las decisiones de permiso de IDEM, las modificaciones para los permisos de desechos peligrosos pueden ser apeladas ante la Office of Environmental Adjudication, ISTA Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204, dentro de los quince (15) días (más 3 días adicionales si la petición para apelar es enviada por correo de los EE.UU.) del recibo de la notificación de decisión. Para obtener información adicional sobre la presentación de una apelación, vea la página 32, “¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

Definiciones de Desechos Peligrosos

¿Qué es un desecho peligroso también conocido como desecho RCRA?

La Ley federal de Recuperación y Conservación de Recursos (Resource Conservation and Recovery Act) (RCRA) requiere un seguimiento de “cuna-a-tumba” de los residuos peligrosos; desde su generación, a transporte, tratamiento, almacenamiento y eliminación. existen dos (2) tipos principales de desechos peligrosos RCRA: Desechos “característicos” y desechos “indicados en la lista.”

Los desechos peligrosos “característicos” se definen en Código de Reglamentos Federales de los EE.UU. (U.S. Code of Federal Regulations) (40 CFR 261, Subparte C) Es la responsabilidad del generador determinar si el desecho presenta una o más de las características siguientes.

- **Inflamable:** Los desechos peligrosos que presentan esta característica incluye líquidos (aquellos que no están compuestos de agua o que tengan menos de veinticuatro por ciento (24%) de alcohol), los cuales e pueden inflamar a una temperatura de ciento cuarenta grados Fahrenheit (140° F) o menos; sólidos que pueden inflamarse en condiciones normales debido a la fricción, exposición a la humedad o cambios químicos espontáneos. Gases comprimidos inflamables o oxidantes (de acuerdo a lo definido en 49 CFR 173.151) también se consideran desechos inflamables.
- **Corrosivos:** Los desechos peligrosos que presentan estas características son aquellos que contienen un pH igual o menor de dos (2) o igual o mayor de doce y medio (12,5.) También se consideran corrosivos aquellos líquidos que pueden corroer el acero a una rata de un cuarto de pulgada (1/4”) al año. (pH es una escala que va del 1 al 14 – unidades regulares – utilizada para medir la intensidad ácida y alcalina de las sustancias mezcladas con el agua y otros líquidos. Las soluciones ácidas dan un resultado menor de 7 y las alcalinas mayor de 7. El pH del agua pura es de 7, lo cual es neutro. Las soluciones de pH pueden variar según cuán concentradas o diluidas estén. Además, el pH puede variar de acuerdo a la temperatura ya que generalmente las soluciones pueden estar más concentradas a mayor temperatura. El vinagre tiene un pH de 3,4 a 2,4. Por otro lado, el pH de una solución de bicarbonato de soda a temperatura ambiente es de un 8,3, el pH de amoniaco para limpiar es de 11 y las soluciones que contienen limón o lejía puede mezclarse a un límite máximo llegando un pH 14.)
- **Reactivos:** Los desechos peligrosos que presentan estas características son aquellas sustancias lo suficientemente inestables que pueden sufrir cambios violentos sin causar una detonación o son capaces de explotar bajo condiciones normales cuando se calienta en recipientes sellados. Las sustancias que reaccionan violentamente con el agua o que forman mezclas potenciales explosivas, o que generan tipos o cantidades de gases peligrosos cuando se mezclan con agua, también se consideran reactivos. Desechos reactivos también incluyen a aquellas sustancias que contienen cianuro o sulfuro capaces de generar gases tóxicos peligroso para el ambiente cuando se exponen a niveles de pH entre 2 y 12,5. Explosivos definidos en 49 CFR 173 (51, 53, u 88) también se consideran desechos reactivos.

- **Tóxicos:** Los desechos peligrosos que presentan estas características son aquellos desechos tóxicos determinados por el examen siguiendo el Procedimiento de Lixiviación de Características de Toxicidad (Toxicity Characteristic Leaching Procedure) para determinar los niveles de ciertos metales tóxicos, pesticidas u otros químicos orgánicos a los niveles (o mayores) establecidos por el gobierno federal. Es decir, si el extracto lixiviado del desecho utilizando el examen de TCLP contiene uno o más de los 39 contaminantes tóxicos previstos en el Cuadro de 40CFR 261.2 – el cuadro incluye arsénico, benceno, cadmio, clorato, creolina, plomo, mercurio, selenio y cloruro de vinilo – a niveles que exceden las concentraciones máximas, el desecho deberá caracterizarse como desecho peligroso tóxico.

Desechos peligrosos “establecidos” y definidos en el Código de Reglamentos Federales de los EE.UU. (40 CFR 261, Subparte D) incluye aproximadamente 900 desechos peligrosos o muy peligrosos también establecidos en la RCRA. Los desechos establecidos son:

- La **Lista F** comprende 28 tipos diferentes de derrames de desechos de fuentes no específicas. Incluye algunos tipos de solventes consumidos, lodo de plantas de tratamiento de aguas negras industriales, lodo con agua, lodo derivado del procesamiento de petróleo y lixiviales (líquidos que han percolado a través de desechos dispuestos en la tierra) de desechos peligrosos.
- La **Lista K**, por otro lado, incluye 116 desechos peligrosos que comprenden principalmente residuos de ciertos tipos de reacciones químicas, o procesos de destilación o purificación relacionados con la producción de preservativos de la madera, químicos orgánicos e inorgánicos, pesticidas, explosivos, tintas, productos farmacéuticos veterinarios, procesamiento de petróleo, procesamiento de metales, producción de coque y destilación de alquitrán de carbón.
- La **Lista P** incluye 239 sustancias químicas que han sido identificadas como muy peligrosas, a pesar de que pueden ser reactivas o presentar otras características. La lista P contiene químicos comerciales sin especificación (por ejemplo, pueden tener impurezas), pueden ser derrames o residuos de contenedores. Si las sustancias de esta Lista P son descartadas, deberán eliminarse como si estuvieran en la lista de desechos peligrosos. Sin embargo las sustancias de la Lista P – bien sea sin especificación, consumidas parcialmente, obtenidas de contenedores casi vacíos o útiles – podrán ser utilizados en otros procesos comerciales o industriales en vez de ser eliminados, y no se considerarán desechos peligrosos hasta que deban ser eliminados.
- La **Lista U** incluye 521 sustancias identificadas como desechos tóxicos. Pueden tener propiedades peligrosas adicionales, como por ejemplo ser inflamables, reactivas o corrosivas. Como las sustancias químicas en la Lista P, las sustancias de la Lista U también son químicos comerciales que requieren eliminación como resultado de

un derrame, no estar especificada o son un residuo de un contenedor. Sin embargo, estas sustancias también podrán utilizarse en procesos comerciales o industriales menos estrictos en vez de ser eliminados, y por lo tanto no están regulados como desechos bajo estas circunstancias.

“Constituyentes Peligrosos”

LA RCRA también contiene una lista de constituyentes peligrosos, el cual incluye muchos compuestos químicos que son considerados químicos peligrosos en la lista de desechos. Los constituyentes peligrosos hacen que el desecho peligroso sea “peligroso.”

La lista de Constituyentes Peligrosos del RCRA se encuentran en el 40 CFR (Código de Reglamentos Federales, Capítulo 1 (Agencia para la Protección del Ambiente Continuación, Subcapítulo 1 – Continuación (Desechos Sólidos (Code of Federal Regulations - Environmental Protection Agency - Continued), Solid Wastes - Continued):

- Parte 261 Apéndice VIII – Constituyentes Peligrosos (480 sustancias químicas) (Part 261), Appendix VIII– Hazardous Constituents (480 chemical substances)
- Parte 264 Apéndice IX – Lista de Verificación de Agua Subterránea (221 sustancias químicas) (Part 264, Appendix IX – Groundwater Monitoring List - 221 chemical substances)

Como mencionamos antes, la Ley de Conservación y Recuperación de Recursos (Resource Conservation and Recovery Act) (RCRA) se estableció para hacer un seguimiento de “cuna-a-tumba” de los desechos y constituyentes peligrosos. Los permisos hechos sobre la base de la RCRA regula las actividades de la instalaciones que tratan, almacenan o eliminan desechos peligrosos. Por otro lado, la Acción Correctiva de RCRA (RCRA Corrective Action) trata las emanaciones de desechos y constituyentes peligrosos de instalaciones que se benefician de permisos RCRA, incluyendo instalaciones interinas o instalaciones que han estado tratando, almacenando o eliminando desechos peligrosos sin permiso.

Parte 6

¿Qué oportunidades existen para participar en el proceso de toma de decisiones del IDEM relacionados con las limpiezas ambientales?

Derrames químicos y otras actividades presentes o previas de tipo residencial, comercial o industrial, pueden contaminar el ambiente en lugares específicos o en grandes superficies con desechos tóxicos. (ver páginas 70 a 72, “¿Qué es un desecho peligroso también conocido como desecho RCRA?”) En la medida que se han sancionado leyes en las últimas décadas, el gobierno federal y estatal han trabajado juntos para limpiar estos sitios contaminados. Las agencias estatales y federales han 1) desarrollado un inventario o lista de todas las instalaciones conocidas, 2) organizado las listas de las instalaciones clasificándolas de acuerdo al nivel potencial de peligro para la salud humana y el ambiente y 3) llevado a cabo limpieza de los lugares. La actividad de limpieza también se denomina “corrección.”

Cuando ocurren nuevos derrames o se descubren viejos lugares contaminados, dichos lugares se agregan a la lista, mientras aquellos donde se completa la limpieza son removidos. En otros casos, algunos de estos lugares serán limpiados parcialmente, también conocidos como “Acción de Remoción,” para estabilizar eliminar la contaminación más seria y dejar otras menos peligrosas. Dichos lugares permanecen en la lista de lugares contaminados para determinar si requiere más limpieza a largo plazo.

A nivel federal, los lugares muy contaminados se incluyen en la Lista de Prioridades Nacionales (National Priority List – NPL.) Los lugares que aparecen en estas listas serán limpiados de acuerdo a CERCLA

(Ley de Compensación y Responsabilidad de Limpieza Ambiental Detallada - Comprehensive Environmental Response, Compensation and Liability Act) también conocida como Superfondo (Superfund.) Aquellos lugares de Indiana que no sean lo suficientemente contaminadas para que se beneficien del Superfondo o no sean aceptadas por la EPA de los EE.UU. (U.S. EPA), podría considerarse para que formen parte de la lista de limpieza prioritaria del estado llamada Boletín del Comisionado (Commissioner’s Bulletin.) Actualmente (a partir de Diciembre del 2000), 37 lugares contaminados de Indiana han sido designados lugares de Superfondo. Las actividades de limpieza se han completado en 22 de esos lugares, incluyendo 8 que han sido sacados de la lista NPL. Las oportunidades de participación pública en limpiezas federales se discutirán en las páginas 74 - 81.

A nivel del estado, el IDEM utiliza el “Modelo de Evaluación de Indiana” (Indiana Scoring Model) (descrito en 329 IAC 7-1), el cual se parece mucho al “Sistema de Evaluación de Desechos Peligrosos” (Hazardous Ranking System) y evalúa lugares utilizando una escala del 0 al 100 para establecer las prioridades de limpieza. Los sitios evaluados aparecen en el Boletín del Comisionado (Commissioner’s Bulletin.) Hasta Diciembre del 2000, había 62 lugares con puntos desde 8 a 58 que aparecen en el Boletín del Comisionado (Commissioner’s Bulletin.) El Boletín del Comisionado se publica anualmente en Registro de Indiana (Indiana Register.) Lugares con puntos de 5 o menos pueden ser sacados de la lista. El IDEM también opera otros programas de limpieza para los lugares

que no aparecen en la lista del Superfondo NPL on el Boletín del Comisionado. Las oportunidades de participación pública en limpiezas federales se discutirán en las páginas 82 a la 84.

Limpieza Ambiental Federal

Como socio del EPA de los EE.UU. el IDEM juega un rol en todas las limpiezas de Indiana. El personal de la Sección de Programas Federales, Departamento de Servicio de Reparación de la Oficina de Calidad de la Tierra del IDEM (IDEM's Office of Land Quality's Remedial Services Branch, Federal Programs Section) cumple con esta función.

¿Cuál es el proceso de participación pública en relación con la limpieza ambiental del Superfondo (Superfund) CERCLA?

Cuando un lugar que potencialmente se considera como muy contaminado con desechos peligrosos (ver páginas 70 a 72, “¿Qué es un desecho peligroso también conocido como desecho RCRA?”) se le participa a la EPA de los EE.UU. o al personal de limpieza de la Oficina de Calidad de la Tierra, Superfondo (Office of Land Quality Superfund) (o CERCLA (Ley de Compensación y Responsabilidad de Limpieza Ambiental Detallada - Comprehensive Environmental Response, Compensation and Liability Act). El personal de la agencia responde haciendo una Investigación Preliminar (Preliminary Investigation) y una Evaluación del Lugar (Site Assessment). La EPA es la agencia principal en lo relacionado con las actividades del Superfondo, y el IDEM cumple con una función de apoyo a pesar de que el IDEM algunas veces, cumple con el rol principal.

En el momento de hacer la Investigación Preliminar y la Evaluación del Lugar, las agencias empiezan a constituir una lista de direcciones de correo de las personas u organizaciones que se verán potencialmente afectadas. También llevarán a cabo

entrevistas comunitarias y solicitarán opiniones del público para medir la extensión de las preocupaciones comunitarias. Además, el personal de la agencia empezarán a identificar las PRF (Partes Potencialmente Responsables – Potentially Responsible Parties), es decir, aquellas personas que contribuyeron a contaminar el lugar. Si la Investigación Preliminar y la Evaluación del Lugar indican que el lugar tiene un puntaje mayor de 28,5 en la escala establecida por el Sistema de “Evaluación de Desechos Peligrosos” (Hazardous Ranking System) de la EPA, dicho lugar podría nominarse para que se incluya en la Lista de Prioridades Nacionales (National Priority List – NPL.) El Gobernador deberá estar de acuerdo antes de que el lugar se agreguen formalmente a la NPL.

Una vez que el lugar se incluya en la NPL, se llevará a cabo una investigación total del sitio, conocida como Estudio de Investigación de Reparación y Viabilidad Remedial (Investigation and Feasibility Study – RI/FS.) Durante el RI/FS, el IDEM y/o la EPA de los EE.UU. llevarán a cabo audiencias públicas informativas para dar a conocer lo referente a la limpieza. Luego, las agencias escribirán un Plan Propuesto para las Acciones de Reparación (Proposed Plan for Remedial Action), el cual contiene una lista de alternativas de limpieza e incluyen las acciones de limpieza recomendadas por las agencias. Todas las alternativas son ponderadas con los nueve criterios previstos en el CERCLA y, la alternativa que proporcione el mejor balance es seleccionada como la opción recomendada. Los nueve criterios a considerar son:

- 1) **Protección Total de la Salud Humana y del Ambiente**, la cual se encarga de establecer si la reparación proporciona protección adecuada y describe como se eliminan los riesgos en cada paso, tratamiento de reducción, controles de ingeniería o institucionales.
- 2) **Acatamiento de Requisitos ARAR (Requisitos Aplicables o Relevantes y Apropriados - (Applicable or Relevant and Appropriate Requirements)** los cuales se encargan de establecer si la reparación llena todos los requisitos aplicables o

importantes previstos por las leyes ambientales estatales y federales, y si proporcionan bases para solicitar una excepción.

- 3) **Efectividad a Corto Plazo**, la cual se refiere a la velocidad con la cual se protege la reparación, así como el potencial de reparación si se crean impactos negativos a la salud humana y el ambiente durante el período de construcción y de puesta en marcha.
- 4) **Efectividad a Largo Plazo y Permanencia**, la cual se refiere al riesgo remanente en el lugar y la habilidad del remedio para mantener de forma confiable la protección de la salud humana y del ambiente a largo plazo, una vez que los objetivos de limpieza se hayan obtenido.
- 5) **Reducción de Tóxicidad, Movilidad o Volumen a través de Tratamiento**, el cual trata del comportamiento anticipado de las tecnologías empleadas durante la reparación.
- 6) **Implementabilidad**, la cual trata las posibilidades técnicas y administrativas de una reparación, incluyendo la disponibilidad de los materiales y servicios necesarios para llevar a cabo la solución escogida.
- 7) **Costo**, el cual trata del capital y operación estimado y los costos de mantenimiento, así como el valor presente de los costos. El valor presente de los costos de una alternativa expresados en dólares.
- 8) **Aceptación de Apoyo de la Agencia**, la cual indica si, basados en el Plan de Acción de Remoción (Removal Action Plan), al apoyo de la agencia (tanto del IDEM como la EPA de los EE.UU.) si dichas agencias apoyan, se oponen o no emiten comentarios sobre las alternativas recomendadas.
- 9) **Aceptación Comunitaria**, la cual considera si los comentarios recibidos durante el período de comentarios públicos para el plan de limpieza

propuesto (Plan Provisional de Reparación Propuesto - Interim Remedy Proposed Plan) refleja el apoyo de la comunidad.

A pesar de que hay varias reuniones de información pública durante el proceso del Superfondo, una de las oportunidades más importantes de participación pública ocurre cuando el Plan Propuesto para las Acciones de Reparación (Proposed Plan for Remedial Action) (un informe preparado por la agencia a cargo y que contiene todas las alternativas de limpieza, incluyendo distintas tecnologías disponibles y distintos niveles de limpieza) es presentado en una notificación pública. La notificación pública anunciará que habrá una reunión pública donde se aceptarán y registrarán comentarios del público sobre el Plan Propuesto para las Acciones de Reparación (Proposed Plan for Remedial Action.) La notificación pública también anunciará el inicio del período de comentarios público de treinta (30) días, durante el cual se podrá presentar comentarios escritos a las agencias. Además, la notificación pública contendrá:

- 1) El lugar, hora y lugar de las reuniones públicas,
- 2) Una historia sobre el lugar,
- 3) Los resultados de los RI/FS,
- 4) Alternativas de limpieza propuestas,
- 5) La alternativa de limpieza recomendada por las agencias,
- 6) Una comparación de la alternativa recomendada con los nueve criterios requeridos por el CERCLA,
- 7) Formularios de comentarios públicos ya tratados,
- 8) Nombres del personal para quienes requieran más información,
- 9) La ubicación del lugar donde se podrá ver el informe público, como por ejemplo una biblioteca o el departamento de salud del condado,
- 10) Un contacto establecido por la Ley de Americanos Incapacitados (American with Disabilities Act) para asegurar el acceso a las reuniones de los ciudadanos incapacitados, y
- 11) Información sobre los siguientes pasos del proceso.

Después de la reunión pública y el cierre del período de treinta (30) días de comentarios públicos, la agencia encargada revisará todos los comentarios y redactará un Registro de Decisión (Record of Decision – ROD). El ROD estará acompañado de un Resumen de Respuestas (Responsiveness Summary) con las respuestas escritas de todos los comentarios sometidos durante las reuniones públicas y durante el período de comentarios públicos de treinta (30) días. Si la propuesta de limpieza recomendada en el ROD es diferente a la propuesta recomendada en el Plan Propuesto para las Acciones de Reparación (Proposed Plan for Remedial Action), entonces el ROD deberá incluir una explicación sobre el por qué la alternativa recomendada cambió. Se podrá hacer una reunión de información pública cuando se publique el ROD. El trabajo de limpieza podrá comenzar en todo momento después que se firme el ROD por la agencia encargada y la de apoyo.

Sin embargo, para incluir un cambio importante al plan de limpieza expresado en el ROD, se deberá realizar una Reforma del ROD. La Reforma del ROD también requiere otra ronda de oportunidades para que el público dé su opinión: otra, notificación pública, reuniones públicas y deberá anunciar un período de treinta (30) días para la participación pública. Las Reformas del ROD se requieren si se descubren una mayor cantidad o contaminantes adicionales después de comenzado el trabajo de limpieza.

Una vez finalizado el trabajo, el lugar será eliminado de la Lista de Prioridades Nacionales (National Priority List). Para eliminar un lugar de lista del NPL, la EPA deberá publicar una norma en el Registro Federal (Federal Register).

¿Cuál es el proceso de participación pública relacionado con el programa del Fondo de Restauración de Defensa Ambiental (Defense Environmental Restoration Fund)?

El programa del Fondo de Restauración de Defensa Ambiental (Defense Environmental Restoration Fund - DERP) se enfoca en la limpieza y restauración de instalaciones militares contaminadas. El Departamento de la Defensa (Department of Defense - DoD) el cual es responsable de llevar a cabo las limpiezas, la agencia encargada de todos los lugares del DERP. Como agencia de apoyo, el rol del IDEM es supervisar al DoD y asegurarse de que las limpiezas son llevadas a cabo apropiadamente. Todas las reatauraciones ambientales llevadas a cabo por el DoD deberán seguir las pautas establecidas por el proceso del Superfondo (Ley de Compensación y Responsabilidad de Limpieza Ambiental Detallada o CERCLA - Comprehensive Environmental Response, Compensation and Liability Act), incluso si los lugares no forman parte de la Lista de Prioridades Nacionales (National Priority List – NPL). Por lo tanto, los requisitos de participación pública establecidos para el Superfondo, también se aplican a los proyectos de limpieza del DERP. El coordinador ambiental de las instalaciones del DoD propuestas, quien normalmente es el contacto principal, es el responsable de constituir y mantener la lista de correo y publicar las notificaciones públicas.

La política del DoD establece que una Comisión de Asesoría de Recupeeración (Restoration Advisory Board - RAB) sea creada cuando haya interés comunitario suficiente y fundamentado. Por ejemplo:

- 1) Cuando el cierre de una instalación implique una transferencia de propiedad;
- 2) Cuando 50 ciudadanos hagan una petición para un RAB;
- 3) Cuando un cuerpo federal, estatal o local pida que se forme un RAB; o
- 4) Cuando una instalación determine que se requiere un RAB.

El RAB es la acción tomada poe el DoD para aumentar la participación en el DERP. El RAB está diseñado para proporcionar un foro de intercambio de información entre los miembros de la comunidad y los representantes de la instalación, la EPA de los EE.UU. y los gobiernos del estado y

locales. la política del DoD exige que cada RAB cuente con dos presidentes: Uno que represente la instalación y otro que represente la comunidad. Los presidentes tendrán las mismas responsabilidades en la administración del RAB. Los presidentes están al mismo nivel, desarrollarán agendas de las reuniones y se asegurarán de que los asuntos apropiados se propongan y discutan. Las guías generales establecen que los miembros del RAB deberán reflejar la diversidad de intereses de la población.

Comisión de Asesoría de Recuperación (Restoration Advisory Board) tiene la responsabilidad de:

- 1) Dar asesoría,
- 2) Discutir asuntos importantes como el alcance de los estudios y nivel de limpieza,
- 3) Revisar los planes y reportes,
- 4) Identificar los elementos necesarios para el proyecto, y
- 5) Recomendar prioridades.

Muchas reuniones del RAB se utilizan para llenar los requisitos de consulta pública del CERCLA. Las limpiezas de DERP empiezan con una evaluación preliminar del lugar y de la investigación. Esto podrá implicar una investigación total del sitio, conocida como Estudio de Investigación de Reparación y Viabilidad Remedial (Investigation and Feasibility Study – RI/FS.) Durante el RI/FS, el DoD podrá convocar reuniones de información pública (reuniones de RAB) para informar sobre los asuntos concernientes a la limpieza. Luego, el DoD escribirán un Plan Propuesto para las Acciones de Reparación (Proposed Plan for Remedial Action), el cual contiene una lista de alternativas de limpieza e incluyen las acciones de limpieza recomendadas por las agencias. Como es el caso con otras limpiezas del Superfondo, las alternativas recomendadas de limpieza del Plan Propuesto para las Acciones de Reparación (Proposed Plan for Remedial Action) deberá llenar los nueve criterios establecidos por el CERCLA (descritos en las páginas 74 y 75.)

Una vez más, al igual que con la limpieza del Superfondo, una de las oportunidades más importantes de participación pública ocurre cuando el Plan Propuesto para las Acciones de Reparación (Proposed Plan for Remedial Action) (un informe preparado por la agencia a cargo y que contiene todas las alternativas de limpieza, incluyendo distintas tecnologías disponibles y distintos niveles de limpieza) es presentado en una notificación pública. La notificación pública anunciará que habrá una reunión pública donde se aceptarán y registrarán comentarios del público sobre el Plan Propuesto para las Acciones de Reparación (Proposed Plan for Remedial Action.) La notificación pública también anunciará el inicio del período de comentarios público de treinta (30) días, durante el cual se podrá presentar comentarios escritos al DoD. La notificación pública contendrá:

- 1) El lugar, hora y lugar de las reuniones públicas,
- 2) Una historia sobre el lugar,
- 3) Los resultados de los RI/FS,
- 4) Alternativas de limpieza propuestas,
- 5) La alternativa de limpieza recomendada por las agencias,
- 6) Una comparación de la alternativa recomendada con los nueve criterios requeridos por el CERCLA,
- 7) Formularios de comentarios públicos ya tratados,
- 8) Nombres del personal para quienes requieran más información,
- 9) La ubicación del lugar donde se podrá ver el informe público, como por ejemplo una biblioteca o el departamento de salud del condado,
- 10) Un contacto establecido por la Ley de Americanos Incapacitados (American with Disabilities Act) para asegurar el acceso a las reuniones de los ciudadanos incapacitados, y
- 11) Información sobre los siguientes pasos del proceso.

Después de la reunión pública y el cierre del período de treinta (30) días de comentarios públicos, el DoD revisará todos los comentarios y redactará un Registro de Decisión (Record of Decision – ROD.) El

ROD estará acompañado de un Resumen de Respuestas (Responsiveness Summary) con las respuestas escritas de todos los comentarios sometidos durante las reuniones públicas y durante el período de comentarios públicos de treinta (30) días. Si la propuesta de limpieza recomendada en el ROD es diferente a la propuesta recomendada en el Plan Propuesto para las Acciones de Reparación (Proposed Plan for Remedial Action), entonces el ROD deberá incluir una explicación sobre el por qué la alternativa recomendada cambió. Se podrá hacer una reunión de información pública cuando se publique el ROD. Finalmente, la limpieza podrá comenzar.

Sin embargo, para incluir un cambio importante al plan de limpieza expresado en el ROD, se deberá realizar una Reforma al ROD. La Reforma del ROD también requiere otra ronda de oportunidades para que el público dé su opinión: otra, notificación pública, reuniones públicas y deberá anunciar un período de treinta (30) días para la participación pública. Las Reformas del ROD se requieren si se descubren una mayor cantidad o contaminantes adicionales después de comenzado el trabajo de limpieza.

Una vez finalizada la limpieza, la propiedad excedente de las instalaciones militares cerradas podrá ser transferida del DoD para el uso de civiles utilizando el documento denominado Buscando una Transferencia Apropiada (Finding of Suitability to Transfer – FOST.) El público deberá ser notificado antes de los 30 días anteriores a la transferencia de la propiedad. Las instalaciones militares también deberán notificarle al público que se ha firmado un FOST. la notificación se deberá publicar en un periódico local. Deberá anunciar que habrá un período de comentarios públicos de 30 días, describir cómo someter comentarios, describir la propiedad y su ubicación, dar la fecha de la firma del FOST, establecer la persona a contactar y proporcionar información sobre cómo obtener o ver una copia del documento FOST. Si se establece una reunión pública, la

notificación también deberá anunciar la fecha, lugar y agenda de dicha reunión. Las personas que requieran una extensión del período de comentarios públicos deberán hacer la solicitud al coordinador del ambiente de la instalación. Todos los comentarios públicos recibidos sobre la propiedad de FOST deberán respondidos por el DoD. Estos comentarios y respuestas se incluirán en el apéndice del FOST.

La instalación militar respectiva deberá mantener un Registro Administrativo (Administrative Record) de todas las actividades, comentarios y respuestas relacionadas con la limpieza de cada instalación. Normalmente, estos registros podrán verse en una biblioteca pública. También podrán ser vistos en el archivo general del IDEM.

¿Cuál es el proceso de participación pública relacionado con el Programa de Daños de los Recursos Naturales (Natural Resources Damage Program)?

Tres (3) leyes federales, la Ley Para el Control de la Contaminación del Agua, (Clean Water Act), Ley de Contaminación de Hidrocarburos (Oil Pollution Act) y el CERCLA (Ley de Compensación y Responsabilidad de Limpieza Ambiental Detallada - Comprehensive Environmental Response, Compensation and Liability Act, mejor conocida como el Superfondo) establecen responsabilidades por daños causados a recursos naturales. Se considera que se ha hecho un daño a recursos naturales, los cuales pueden ser una contaminación de derivados de petróleo o de materiales contaminantes peligrosos, si la contaminación ha

- 1) Dañado la tierra o el agua en el propio lugar o se ha transferido de dicho lugar a otro,
- 2) Afectado la salud de plantas, animales o invertebrados en el lugar o se ha transferido de dicho lugar a otro, o
- 3) Se ha hecho del lugar no apropiado para la recreación u otras actividades humanas.

Tanto el gobierno federal como el estado tienen interés en reestaurar las áreas afectadas. Bajo la autoridad de las leyes federales antes mencionadas, las agencias del estado y federal han nombrado cada una un “Representante de Recursos Naturales” quien representará el interés público relacionado con los recursos del Superfondo o los lugares de limpieza del estado.

Antes de que el Representante pueda reclamar daños a recursos naturales, ellos deben determinar:

- 1) Si ocurrió una fuga de petróleo o de materiales peligrosos,
- 2) Si dicha fuga podría dañar recursos naturales, y
- 3) Si un PRP (Partes Potencialmente Responsables – Potentially Responsible Parties) han sido identificadas y si se puede establecer un reclamo contra las PRP.

Debido a que varias agencias federales y estatales pueden nombrar Representantes, un Reclamo de Daños de los Recursos Naturales (Natural Resource Damage Claim) podría involucrar varios Representantes. Cada representante es atendido por el personal de su agencia respectiva. A pesar de que varias agencias podrían participar en un reclamo, el Servicio de Peces y Vida Silvestre de los EE.UU. (U.S. Fish and Wildlife Service), el Departamento de Recursos Naturales de Indiana (Indiana Department of Natural Resources – DNR) y el IDEM son las agencias principales relacionadas con la limpieza de recursos. Cualquiera de las agencias participantes podrá ser la agencia encargada de dirigir la limpieza. Asimismo, debido a que cada lugar dañado es único y las circunstancias de las limpiezas de los recursos puede variar tanto de un lugar a otro, las normas de limpieza autorizan a las agencias a tener cierta flexibilidad en la puesta en marcha del proceso de reclamo.

Las limpiezas realizadas bajo este programa podrán empezar con la introducción de una “Evaluación y Determinación Previa” (Pre-

Assessment Screen and Determination) o una demanda civil. Una “Evaluación Previa” (Pre-Assessment Screen) es una notificación legal de medidas de ejecución de normas enviadas a todas Partes Potencialmente Responsables – Potentially Responsible Parties – PRP). Las PRP serán identificadas durante la investigación de limpieza inicial). A este punto, las PRP sólo serán notificadas. La Evaluación y Determinación Previa” (Pre-Assessment Screen and Determination) invita a las PRP a participar en la evaluación del daño, y les da 60 días para responder a la invitación.

Después de iniciada la Evaluación Previa, el Representante podrá redactar un plan de investigación, o “Plan de Evaluación” (Assessment Plan), el cual será similar a la fase de Investigación de Reparación (Remedial Investigation) de la limpieza del Superfondo El Plan de Evaluación evalúa cómo afectará el ambiente los contaminantes. Por ejemplo, observará a los resultados de toxicidad, determinará si la contaminación afecta a los animales del área y determinará cómo los contaminantes han interferido con los recursos naturales. El Plan de Evaluación podría incluir una o más “Reportes de Daños” (Injury Reports). Por ejemplo, podría haber reportes daños separados sobre una corriente de agua, peces y otros animales de la corriente, plantas ubicadas a lo largo de la corriente o cómo la contaminación afecta a las aves que visitan el lugar.

El Plan de Evaluación (Assessment Plan) o sus componentes se notificarán públicamente. El aviso aparecerá en el Registro Federal (Federal Register), en anuncios de prensa o en recortes de prensa. Las personas que ya estén incluidas en listas de correo establecidas durante la Investigación Preliminar (Preliminary Investigation) y Evaluación del lugar (Site Assessment) durante la etapa inicial de la limpieza del Superfondo, serán notificadas por correo. Generalmente, la notificación pública describirá el tipo de documento y explicará dónde se puede obtener o ver una copia (casi siempre en el archivo o en el sitio

Web de la agencia o en una biblioteca local), incluirá el nombre de una persona de contacto y explicará cómo se pueden enviar sugerencias o cómo se puede solicitar una reunión pública o una ampliación del plazo de participación.

El programa de daños ambientales no requiere específicamente reuniones o audiencias públicas. No obstante, se pueden solicitar reuniones públicas con los representantes o sus delegados. Los representantes también pueden celebrar sesiones de disponibilidad (availability sessions) para permitir la discusión bilateral. Las reuniones se celebran normalmente cerca del lugar, a última hora de la tarde. Las reuniones no se graban en cinta. Los representantes o sus delegados responderán a las preguntas en la reunión. Si no pueden responder a alguna pregunta en el momento, lo harán posteriormente tras consultarla. Las preguntas pueden ser contestadas por escrito a discreción del representante. Si se celebra una reunión, puede que se envíe previamente una hoja de datos a todas las personas que han solicitado al IDEM que se les notifique de las decisiones tomadas respecto a la evaluación o al plan de restauración. La reunión se notificará públicamente por medio de la hoja informativa y de anuncios en la prensa local y en el sitio Web del IDEM y posiblemente mediante una publicación en el Registro Federal (Federal Register).

La duración del plazo para la participación pública es determinada por el representante, aunque normalmente es de 30 días. Sin embargo, se pueden conceder ampliaciones tras una solicitud por teléfono o por escrito a la persona de contacto designada.

Tras la fase de Planificación de Evaluación (Assessment Planning), los representantes pueden llevar a cabo la fase de Planificación de Restauración (Restoration Planning). El plan de restauración evalúa los daños a los recursos y estudia las actividades que pueden restaurar el área o que pueden compensar los daños producidos al patrimonio público. El Plan de

Determinación de Compensación y Restauración (Restoration Compensation Determination Plan) también se anuncia públicamente y cuenta con un plazo de 30 días para la participación pública.

Tras este período, podrá enviarse un Plan de Determinación de Compensación y Restauración (Restoration Compensation Determination Plan) al PRP (Parte Potencialmente Responsable) junto con una solicitud de pago por los daños causados. Si el PRP accede a la negociación, el Representante preparará un anteproyecto de consentimiento (Consent Decree) o acuerdo de negociación, que deberá constar en una notificación pública en el Registro Federal (Federal Register) y en otros medios del Departamento de Justicia de EE.UU. (U.S. Department of Justice - DoJ). La notificación anuncia un plazo de participación pública de 30 días y explica el modo de solicitar una audiencia y de obtener información del DoJ acerca del Acuerdo de consentimiento (Consent Decree). Cuando el Acuerdo de consentimiento haya sido firmado por el PRP, los Representantes y un juez federal, el PRP indemnizará los daños o accederá a llevar a cabo la labor de limpieza bajo la supervisión del Representante.

Si los daños a los recursos naturales no son considerables, los Representantes podrán identificarlos durante el Plan de Evaluación (Assessment Plan) e ignorar el proceso del Plan de Determinación de Compensación y Restauración (Restoration Compensation Determination Plan), calculando simplemente los daños y enviando la factura al PRP. Se establecerá un plazo de participación pública asociado con la negociación de los daños. Entonces, el Acuerdo de Consentimiento (Consent Decree) deberá constar en una notificación pública y se aceptarán la participación y los comentarios del público durante 30 días, como mínimo. Si no se ha determinado la labor de restauración en el Acuerdo de Consentimiento (Consent Decree), el Representante deberá escribir un Plan de Restauración (Restoration Plan) - similar al Registro de Decisiones (Record of Decision)

proporcionado con el Superfondo – de acuerdo con la magnitud de los daños y que conlleve la restauración o la sustitución de los recursos dañados. (Si el daño a los recursos naturales ha sido producido por petróleo, la Ley de Contaminación de Hidrocarburos (Oil Pollution Act) requiere que el Plan de Restauración (Restoration Plan) se desarrolle antes de que se envíe la factura de los daños al PRP). El plan de restauración (Restoration Plan) se notifica públicamente y cuenta con un plazo de 30 días para la participación pública. También puede que se celebre entonces una reunión de disponibilidad pública.

A continuación, los Representantes modificarán el plan, si es necesario. Entonces se lanzará el Plan de Restauración (Restoration Plan) con un Resumen de Respuestas (Responsiveness Summary) que incluirá las respuestas de los Representantes a los comentarios del público. (Se incluye una copia del Resumen de Respuestas (Responsiveness Summary) a los comentarios del público en el Registro Administrativo (Administrative Record) de cada localidad.) El personal de la agencia actuará de parte del Representante y llevará a cabo la labor de restauración. Alternativamente, el PRP tiene la opción de llevar a cabo la restauración por su cuenta, bajo la supervisión de los Representantes y el personal de la agencia.

Los representantes conservan el derecho de negociar con el PRP en cualquier momento durante este proceso, siempre que puedan demostrar que la negociación es adecuada y razonable. Por otro lado, si el PRP se niega a negociar cuando se finalice el Plan de Determinación de Compensación y Restauración (Restoration Compensation Determination Plan), el litigio se llevará a los tribunales y será resuelto por un juez federal. No habrá lugar a la participación pública si un tribunal federal media en la negociación. La negociación de la limpieza de Superfondo (Superfund) y el daño causado a sus recursos naturales pueden tratarse en dos (2) Acuerdos de

Consentimiento (Consent Decrees) por separado o en uno solo acuerdo.

Limpieza Ambiental Estatal

¿Cómo está organizado el Programa Estatal de Limpieza del Ambiente (State Environmental Cleanup Program), incluyendo la limpieza de los sitios contenidos en el Boletín del Comisionado (Commissioner's Bulletin) así como las limpiezas de reparación ambiental y las remociones inmediatas?

Es posible que el estado se haga cargo de los sitios que no pueden ser incluidos en el Superfondo (Superfund). Al igual que el Superfondo, las limpiezas del estado identifican la responsabilidad de las partes potencialmente responsables o PRP para que asuman los costos o para que lleven a cabo la labor de limpieza. Si la parte responsable no puede ser determinada, la limpieza podrá ser llevada a cabo por el IDEM y financiada por el Fondo de Fideicomiso de Substancias Peligrosas de Indiana (Indiana Hazardous Substance Response Trust Fund). Vea IC 13-25-4-1. No obstante, a diferencia del Superfondo, las limpiezas estatales pueden erradicar la contaminación del petróleo y los desechos peligrosos (vea las páginas 70-72, “¿Qué es un desecho peligroso también conocido como desecho RCRA?”) o contaminación por sustancias peligrosas. Entre los sitios de limpiezas estatales se incluyen las terminales y refinerías de petróleo, los basureros abandonados, las antiguas plantas de fundición de plomo y reciclaje de pilas y otras instalaciones industriales o plantas menores con tanques de almacenamiento abandonados, neumáticos usados o bidones de desechos peligrosos. El personal del IDEM del Servicio de Reparación (Remedial Services Branch) de la Oficina de Calidad de la Tierra (Office of Land Quality) lleva a cabo o supervisa las limpiezas estatales. Los tres (3) tipos de sitios que entran dentro del programa de limpieza del estado son los siguientes:

- 1) Sitios de limpieza estatal - Los sitios cuya contaminación alcanza un nivel considerable según el Modelo de Evaluación de Indiana (Indiana Scoring Model) y que se incluyen en la lista de limpiezas prioritarias, llamada Boletín del Comisionado (Commissioner's Bulletin).
- 2) Sitios de respuesta de reparación – Aquéllos en los que se ha realizado una limpieza de emergencia para reducir el impacto en la salud pública y en el medio ambiente, pero que necesitan de medidas a largo plazo para eliminar todos los residuos contaminantes. En algunos casos, los sitios de respuesta de reparación pueden ser incluidos en el Boletín del Comisionado (Commissioner's Bulletin) tras su evaluación en el Modelo de Evaluación de Indiana (Indiana Scoring Model).
- 3) Sitios de remoción inmediata – Aquellos que requieren la eliminación de los contaminantes en un período crítico de tiempo (antes de seis (6) meses) al constituir un peligro inmediato y substancial para la salud pública y/o el medio ambiente. No obstante, el programa de Remoción Inmediata (Immediate Removal) sólo se encarga de eliminar las fuentes de peligro inmediato, no la limpieza a gran escala del sitio.

Estos tres (3) tipos de sitios pueden variar substancialmente respecto al nivel de contaminación del sitio o el método propuesto de limpieza. Además, en las instalaciones también pueden descubrirse niveles de contaminación superiores o inferiores respecto a los esperados. Esto podría aumentar o reducir la conmoción pública o alterar el ámbito o la urgencia de la limpieza necesaria. El programa de limpieza estatal sigue el Sistema de Contención de Riesgo Integrado (Risk-Integrated System of Closure – RISC) del IDEM cuando lleva a cabo los tres (3) tipos de limpiezas de sitios. (Si desea más información acerca del RISC, vea la página 87, “Sistema de Contención de Riesgo Integrado - Risk-Integrated System of

Closure”) No obstante, es necesaria la flexibilidad al administrar limpiezas de sitios y valorar el interés público porque las circunstancias pueden variar de sitio a sitio.

Para realizar las labores de limpieza en un sitio, el jefe de proyecto del Programa de Limpieza Estatal (State Cleanup Program) trabaja en estrecha colaboración con la Parte Responsable. La Parte Responsable debe entregar al IDEM un Informe de Investigación (Investigation Report), detallando el ámbito de la contaminación en el sitio, y un Plan Propuesto de Corrección (Remediation Work Plan), explicando cómo se llevará a cabo la limpieza. Si es necesario, el jefe de la instalación o sitio podrá redactar una Orden de Acuerdo (Agreed Order). Al firmar la Orden de Acuerdo, la Parte Responsable reconocerá formalmente su responsabilidad respecto al sitio y asumirá la financiación de la limpieza. Si la Parte Responsable no acepta los términos de la Orden de Acuerdo, el IDEM entablará un pleito contra la Parte Responsable. Cuando el acuerdo de limpieza esté finalizado, podrá comenzar la labor de limpieza. Con frecuencia, la Parte Responsable o su contratista llevan a cabo la labor de limpieza con la supervisión del personal de Limpieza Estatal (State Cleanup) del IDEM.

¿Cuáles son las oportunidades de las que usted dispone para participar en el Programa de Limpieza Estatal (State Cleanup Program)?

El IDEM tiene la responsabilidad de mantener al público informado y de permitir la participación de la comunidad en el proceso de toma de decisiones asociado con el Programa de Limpieza Estatal (State Cleanup Program). El sistema RISC (Sistema de Contención de Riesgo Integrado - Risk-Integrated System of Closure) del IDEM requiere que el personal de Limpieza Estatal (State Cleanup) prepare un Plan de Relación de Comunidad (Community Relations Plan) y realice otras notificaciones y actividades de participación públicas similares a las requeridas por el Plan de Contingencia

Nacional (National Contingency Plan) establecido por la Ley de Contaminación de Hidrocarburos (Oil Pollution Act). El Plan de Relación de Comunidad deberá hacer lo siguiente: pedir la opinión de la comunidad, informar sobre dónde podrá verse el informe y asegurarse de que el público tiene la oportunidad de revisar y comentar el plan propuesto de corrección. El Plan de Relación de la Comunidad (Community Relations Plan) también requiere que el IDEM celebre una reunión pública acerca del plan, a la que podrá atender el público. El personal del Programa de Limpieza Estatal (State Cleanup Program) deberá conservar una transcripción de la reunión y responder a los comentarios respecto al plan. Las respuestas a los comentarios del público se documentarán en el Registro de Decisión (Record of Decision), el documento con el que concluye el Plan Propuesto de Corrección (Remediation Work Plan). El Registro de Decisión describe los límites técnicos y los objetivos de las medidas correctivas y actúa como un documento legal certificando que el plan de corrección se ha seleccionado según los requisitos del Superfondo (Superfund) y del Plan de Contingencia Nacional (National Contingency Plan) de la Ley de Contaminación de Hidrocarburos (Oil Pollution Act). Asimismo, proporciona una fuente global de información acerca del sitio y de las medidas de corrección.

No obstante, tal y como se menciona anteriormente, algunos sitios son de menor extensión o suscitan menos interés público. Por ello, el Departamento del Servicio de Reparación (Remedial Services Branch) del IDEM sigue generalmente los requisitos del RISC basados en las circunstancias del sitio en particular y del interés público de cada proyecto de limpieza. En el transcurso de cada proyecto, el personal de limpieza estatal se pondrá en contacto con el departamento de salud del condado. Asimismo, podrán pedir la participación de los oficiales locales electos y de personas que expresen su interés en el proyecto, así como de los representantes de la comunidad, a quien también mantendrán informados.

Si un sitio constituye un peligro considerable para la salud pública o el medio ambiente o si despierta el interés de la comunidad, el jefe de proyecto del sitio podrá hacer una notificación pública del Plan Propuesto de Corrección (Proposed Remediation Work Plan) en la prensa local, para informar al público y posibilitar su participación durante el plazo anunciado (30 o 45 días). El personal del Programa de Limpieza Estatal podrá determinar en qué biblioteca local podrá verse el Reporte de Investigación (Investigation Report), el Plan Propuesto de Corrección (Proposed Remediation Work Plan), la Orden de Acuerdo (Agreed Order), las respuestas a los comentarios del público, el Registro de Decisión (Record of Decision), los reportes trimestrales de la limpieza, la información de la contención o conclusión de la limpieza y cualquier otra información del Registro Administrativo (Administrative Record), que comprende el historial del sitio y las actividades relacionadas.

Por otro lado, en los sitios que representan un peligro menor para la salud pública y el medio ambiente y que suscitan un interés mínimo por parte del público, los jefes de proyecto del Programa de Limpieza Estatal (State Cleanup Program) podrán avanzar en la labor de limpieza con una participación pública reducida. No obstante, estos casos también permiten la participación de todas las personas interesadas en el proceso de planificación y en las labores de limpieza. Si le interesa cualquier acción llevada a cabo por el Programa de Limpieza Estatal pero no tiene información sobre el proceso de participación pública descrito anteriormente, podrá a llamar en cualquier momento al Programa de Limpieza Estatal (State Cleanup Program) al (317) 234-0361 [fax (317) 234-0428]. El personal del Programa de Limpieza Estatal le proporcionará el acceso a los registros públicos del sitio que solicite. Si el interés público expresado en un proyecto supera las expectativas iniciales de participación, el personal del programa podrá ampliar el proceso de participación pública, tal y como se ha descrito anteriormente.

Tras concluir las acciones de reparación o labores de limpieza en un Sitio de Limpieza Estatal (State Cleanup Site) incluido en el Boletín del Comisionado (Commissioner's Bulletin), el sitio volverá a evaluarse según el Modelo de Evaluación de Indiana (Indiana Scoring Model). Si la evaluación es inferior a "5" el Programa de Limpieza Estatal del IDEM o el propietario del sitio podrán solicitar que el sitio se excluya de la lista del Boletín del Comisionado. No obstante, antes de excluir al sitio de la lista, el Programa de Limpieza Estatal deberá notificar públicamente la solicitud. La notificación pública en prensa local deberá incluir el sitio, el peligro original, la evaluación original del Modelo de Evaluación de Indiana (Indiana Scoring Model), la labor de limpieza realizada y los resultados nuevos de la evaluación del sitio. El departamento local de salud concederá entonces un plazo de 45 días para que el público opine sobre la solicitud de exclusión del sitio.

A veces el Plan Propuesto de Corrección (Remediation Work Plan) puede recomendar medidas que incluyan el control de la contaminación de aire o del agua para el cual se requiere un permiso de la Oficina de Calidad del Aire (Office of Air Quality) o de la Oficina de Calidad del Agua (Office of Water Quality). En estos casos, las personas interesadas tendrán la oportunidad de participar en el proceso relacionado con el tipo de permiso requerido para la limpieza. Los procesos de participación pública asociados con los permisos se describen en la Parte 5 de esta guía.

Los sitios considerados por el Programa de Limpieza Estatal (State Cleanup Program) también pueden incluirse en el Programa de Daños de los Recursos Naturales (Natural Resources Damage Program), tal y como se explica en las páginas 78-81.

Las Personas Responsables (propietarios u operadores) del sitio o de la instalación bajo escrutinio del Programa de Limpieza Estatal (State Cleanup Program) también tienen la opción de participar en el Programa de Corrección Voluntaria (Voluntary

Remediation Program – VRP) en vez de limpiar el sitio bajo el Programa de Limpieza Estatal (State Cleanup Program). No obstante, la participación en el programa VRP sólo está permitida a aquellos sitios que no están sometidos a ninguna acción legal actual o pendiente. El programa VRP y el proceso de participación pública asociado con él se explican en las páginas 90 a la 94.

Acción Correctiva del RCRA (RCRA Corrective Action)

¿Cuál es el proceso de la Acción Correctiva del RCRA (RCRA Corrective Action) y a qué tipo de instalaciones se le aplica?

La Acción Correctiva del RCRA (RCRA Corrective Action) se centra en prevenir y limpiar los desechos peligrosos. (Si desea ver una definición más detallada de Desechos Peligrosos, vea el margen lateral "Qué es un desecho peligroso también conocido como desecho RCRA?" en las páginas 70-72). El RCRA también erradica los elementos peligrosos de las instalaciones reguladas por la Ley de Recuperación y Conservación de Recursos (the Resource Conservation and Recovery Act - RCRA). Los desechos peligrosos incluyen los desechos sólidos o una combinación de los mismos que, debido a su cantidad, concentración o características físicas o químicas, pueden causar o contribuir considerablemente a un aumento en la mortalidad o a un aumento de enfermedades irreversibles o de enfermedades que causan incapacidad o que presentan un riesgo presente o futuro a la salud humana o al medio ambiente. La RCRA, que fue promulgada por el Congreso en 1976, requiere un seguimiento de "cuna-a-tumba" de los residuos peligrosos; desde su generación hasta su transporte, pasando por su tratamiento, almacenamiento, y eliminación. La ley RCRA autoriza al U.S. EPA a llevar a cabo el programa regulador de desechos peligrosos. Por su parte, el U.S. EPA ha autorizado al estado de Indiana a implementar y a cumplir la ley RCRA. Aunque la ley RCRA regula el procesamiento de desechos peligrosos por parte de las

instalaciones que los generan, no requiere que los generadores de desechos obtengan un permiso. Sin embargo, las instalaciones que manipulen, almacenen o dispongan los desechos peligrosos deben obtener un permiso de la RCRA. (Los procesos de participación pública asociados con los permisos se describen en las páginas 65-69.) Además, la Reforma a la Ley RCRA de Desechos Sólidos y Peligrosos (Solid and Hazardous Waste Amendments - HSWA), que se implementó en 1986, incluyó la ley de Acción Correctiva (Corrective Action) en la RCRA, que estudia la limpieza de desechos y elementos peligrosos producidos por las instalaciones reguladas por la RCRA que tratan, almacenan o disponen de estos desechos.

Desechos peligrosos de RCRA

Los desechos peligrosos regulados por el RCRA pueden ser desechos líquidos o sólidos, gases comprimidos o barro, los cuales pueden ser el subproducto de procesos industriales o residuos de productos químicos comerciales. Estos tipos de desechos peligrosos son identificados específicamente por el RCRA como desechos "característicos" y desechos "indicados en la lista." Además, el RCRA identifica constituyentes específicos, los cuales también regula.

Los desechos [indicados en la lista] del RCRA incluyen aproximadamente 900 tipos de sustancias que son subproductos de algún proceso químico industrial o una reacción química, o son químicos comerciales no especificados o residuos de contenedores. Los desechos "característicos" del RCRA incluyen aquellos inflamables, reactivos (incluyendo explosivos) o sustancias tóxicas que no han sido especificadas en la lista del RCRA. Los "constituyentes peligrosos" incluyen unos 700 compuestos químicos que se encuentran en muchas "desechos incluidos en la lista" y en "desechos característicos" que hacen de dichas sustancias peligrosas. (Para obtener una definición más detallada de Residuos Peligrosos, vea la barra lateral "¿Qué es un desecho peligroso también conocido como desecho RCRA?" en las páginas 70 a la 72.)

La Acción Correctiva (Corrective Action) de la RCRA y el Superfondo o Superfund (CERCLA, vea la Parte 6) son programas similares y siguen procedimientos paralelos para eliminar la contaminación. No obstante, mientras el Superfondo (Superfund) elimina la contaminación a gran escala en sitios abandonados cuyas partes responsables pueden o no haber sido identificadas, la Acción Correctiva de la RCRA trata la descarga de desechos o de elementos peligrosos en instalaciones que todavía funcionan. Uno de los objetivos de la Acción Correctiva de la RCRA es la prevención de los sitios de Superfondo (Superfund) en el futuro.

La Acción Correctiva de la RCRA puede llevarse a cabo en uno de los tres (3) tipos de instalaciones donde se ha detectado la producción de desechos o de elementos peligrosos:

- 1) Las instalaciones con permisos de la RCRA que tratan, almacenan o eliminan desechos peligrosos.
- 2) Las instalaciones que operan ilegalmente (sin los permisos necesarios de la RCRA) al tratar, almacenar o eliminar desechos peligrosos. (Por ejemplo, el plazo durante el cual la instalación que genera desechos peligrosos puede acumular legalmente los desechos en la instalación sin ningún tipo de permiso, antes de deshacerse de ellos, está limitado a 90, 180 o 270 días. Este plazo depende de la cantidad de los desechos generados y de la distancia al lugar más cercano donde eliminarlos. Tras el plazo permitido, la acumulación de desechos peligrosos se considera "almacenamiento o eliminación" y requiere un permiso.)
- 3) Instalaciones "de estado provisional" de la RCRA (se incluyen las que han perdido el estado provisional). El estado provisional es una designación no permanente que se aplica a varios tipos de instalaciones reguladas por la RCRA. La Acción Correctiva (Corrective Action) de la RCRA puede implementarse en cualquier instalación que tenga un estado provisional o que haya tenido o deba haber tenido un estado provisional. El tipo

de instalaciones designadas como “de estado provisional” ha cambiado ligeramente de un tiempo a esta parte. Cuando la RCRA comenzó a tener vigencia, el estado provisional se concedía de manera no permanente a las instalaciones que ya realizaban las actividades que la RCRA empezó a regular: el tratamiento, el almacenamiento y la eliminación de desechos peligrosos. Estas instalaciones debían cumplir con los requisitos del estado profesional hasta que dichas instalaciones:

- A) Obtuvieran un permiso RCRA (el estado provisional permitía a dichas instalaciones continuar operando mientras sus solicitudes para obtener permisos eran revisadas.)
- B) Paralizaran las actividades que requerían un permiso RCRA (manipulación, almacenamiento o eliminación de los desechos peligrosos) y accedieran a:
 - i) Enviar, incluso posteriormente, todos los desechos y elementos peligrosos fuera del lugar, a una instalación aprobada por la RCRA de tratamiento, almacenamiento y/o eliminación de desechos, y
 - ii) Cerrar la unidad que produce los desechos según indica la RCRA (RCRA Closure). Existen dos (2) tipos de cierre indicados por la RCRA: “cierre por eliminación” (closure by removal) y “cierre in situ” (closure in place). El “cierre por eliminación” (Closure by removal) significa deshacerse de todos los desechos y elementos peligrosos del sitio donde fueron tratados o almacenados anteriormente. El “cierre in situ” (Closure in place) implica la contención en el lugar y la supervisión del sitio donde se trataron, almacenaron o eliminaron los desechos.

Actualmente, la ley RCRA lleva vigente durante un tiempo considerable y el término “instalaciones provisionales” también se

aplica a las instalaciones que repentinamente están sujetas a requisitos nuevos de la RCRA. Esto es, cuando la RCRA se modifica para incluir procesos, actividades o desechos o elementos peligrosos no regulados previamente por la RCRA, las instalaciones afectadas tienen un “estado provisional” mientras implementan los cambios necesarios para cumplir con los requisitos nuevos.

Tal y como cuando la RCRA comenzó a tener vigencia, la expresión “estado provisional” sigue refiriéndose a un estado no permanente. Las instalaciones que no tienen un permiso de la RCRA pero que lo necesitan debido a los cambios en las regulaciones de la RCRA, deberán cumplir con los requisitos del estado provisional, hasta:

- A) Obtener un permiso RCRA, o
- B) Interrumpir las actividades que previamente no estaban reguladas y cerrar la unidad que produce los desechos, según indica la RCRA. Deben dejar de tratar, almacenar y/o eliminar los desechos peligrosos que ahora se regulan. También deben cerrar la fuente de producción de los desechos (ya sea mediante un “cierre de eliminación” o “cierre in situ”).

Hay instalaciones que tienen un permiso de la RCRA y que descubren que ya no cumplen con los requisitos de la RCRA. Esto puede deberse a que hay procesos, actividades o desechos perjudiciales que antes no estaban regulados por la RCRA y que ahora sí lo están. Por lo tanto, es posible que dichas instalaciones deban modificar su permiso actual o incluir los requisitos nuevos de la RCRA en su permiso mediante provisiones ya determinadas en el permiso. Para una instalación con un permiso, el cierre significa el cese de las unidades de eliminación de desechos, no el cierre de la instalación.

Las Acciones Correctivas (Corrective Actions) de la RCRA deben controlar las descargas de desechos al aire, al agua subterránea y sobre la superficie y a la tierra. El IDEM utiliza las guías y los documentos de políticas elaborados por el EPA y el protocolo de limpieza documentado en el sistema de

Contención de Riesgo Integrado o RISC (Risk-Integrated System of Closure) para implementar las medidas de corrección de la RCRA. Como se ha explicado anteriormente, las Acciones Correctivas de la RCRA (Corrective Actions) pueden ser implementadas en cualquier instalación regulada por la RCRA que trate, almacene o se deshaga de desechos o elementos peligrosos y que haya tenido o debiera haber tenido un estado provisional (Interim Status).

Sistema de Contención de Riesgo Integrado (Risk-Integrated System of Closure)

El Sistema de Contención de Riesgo Integrado - RISC (Risk-Integrated System of Closure) es el sistema desarrollado por la Oficina de Calidad de la Tierra (Office of Land Quality) del IDEM, dentro del cual la OLQ implementa la legislación y la normativa que regulan la limpieza de lugares contaminados de Indiana. El sistema RISC representa el gran esfuerzo del personal del IDEM y de otras partes interesadas en establecer un estándar coherente en los diversos programas de limpieza del IDEM, reconociendo al mismo tiempo los requisitos únicos de cada programa. Para más información acerca de RISC, visite el sitio del IDEM en la Web en www.in.gov/idem/land/risc/, www.in.gov/idem/olq/risc/user_guide.html o www.in.gov/idem/olq/risc/user_guide/risc_user_ch2.pdf o llame a la OLQ al (317) 232-8997.

No obstante, mientras los permisos de la RCRA se conceden en un marco regulado, la Acción Correctiva de la RCRA tiene un mínimo de regulaciones y cuenta con la flexibilidad necesaria para estudiar los casos individualmente, según sus diversas circunstancias y limpiezas asociadas. Esto quiere decir que mientras el proceso original de la acción correctiva - investigación, selección de medidas e implementación (llevar a cabo la limpieza) – tenía generalmente cinco (5) etapas, el IDEM cuenta con la flexibilidad para realizar sólo las actividades del proceso apropiadas para un sitio en concreto.

Las cinco actividades que pueden realizarse en las Acciones Correctivas (Corrective Action) de la RCRA son las siguientes:

- Evaluaciones de las instalaciones de la RCRA (RCRA Facility Assessments - RFA), realizadas por el IDEM. Las evaluaciones identifican las unidades que realizan descargas de desechos posibles o probadas, también llamadas unidades SWMU. (Las unidades SWMU pertenecen a instalaciones que solicitan permisos, donde se han colocado desechos sólidos sin tener en cuenta si las instalaciones estaban preparadas para administrar los desechos cuando éstos fueron colocados en la instalación.) Las evaluaciones RFA también determinan a priori la necesidad de Acciones Correctivas (Corrective Action).
- Medidas provisionales/de estabilización (Interim/Stabilization Measures) para asegurar que se toman las medidas necesarias a corto plazo a fin de minimizar la repercusión en la salud pública y en el medio ambiente. Estas medidas pueden adoptarse tras una evaluación de estabilización, que generalmente concluye tras una evaluación RFA (vea la explicación anterior) o una investigación RFI (vea la explicación a continuación).
- La Investigación de la Instalación de la RCRA (RCRA Facility Investigation - RFI), similar a la Investigación de Reparación (Remedial Investigation) bajo el programa Superfund (Superfund), compila información acerca de la descarga de desechos, a fin de determinar las medidas de acción adecuadas. La investigación RFI se centra en unidades específicas, descargas y sitios expuestos identificados anteriormente en el proceso como problemáticos. La investigación RFI es realizada por el propietario/operario del sitio, con la supervisión del IDEM.
- El Estudio de Medidas Correctivas (Corrective Measures Study - CMS), que identifica las medidas adecuadas para tratar la descarga de desechos, se lleva a cabo tras concluir la investigación RFI. El

estudio CMS, que también es realizado por el propietario/operario del sitio con la supervisión del IDEM, evalúa las medidas alternativas de limpieza de entre las cuales el IDEM seleccionará la más adecuada para el sitio. Si la instalación tiene un estado provisional, el IDEM expedirá una Declaración de Base (Statement of Basis) que delimita las medidas correctivas requeridas. Por otro lado, si la instalación cuenta con un permiso, éste puede ser modificado por el IDEM.

- La Implementación de Medidas Correctivas (Corrective Measure Implementation – CMI), que también es llevada a cabo por el propietario/operario con la supervisión del IDEM, implica el diseño y la implementación de las medidas de limpieza.

El IDEM hará una Evaluación de la Instalación de RCRA (RCRA Facility Assessment - RFA) para determinar si ha habido o hay posibles descargas de desechos o elementos peligrosos que requieren acciones correctivas. En las instalaciones de estado provisional, la Acción Correctiva de la RCRA (RCRA Corrective Action) se inicia mediante medidas de ejecución, mientras que en instalaciones que tienen permisos se inicia como un requisito del permiso. El IDEM o el U.S. EPA pueden expedir una orden administrativa o una acción civil si se determina que ha habido una descarga de desechos o elementos peligrosos en una instalación que opera bajo un estado provisional, que lo ha hecho anteriormente o que debería haber obtenido el estado provisional. La orden o el permiso incluirá un programa para llevar a cabo la Investigación de la Instalación de RCRA (RCRA Facility Investigation) y, si es necesario, requerirá que la instalación realice una reparación o limpieza de los desechos o elementos peligrosos mediante la eliminación o la estabilización, en todas las áreas que supongan un riesgo inaceptable para la salud humana o para el medio ambiente. A las instalaciones que no colaboren y se nieguen a aceptar la Orden

de Acuerdo (Agreed Order) les será expedida una orden unilateral, conocida como la Orden del Comisionado (Order of the Commissioner).

Si el reporte de la Investigación de la Instalación – RFI de la RCRA (RCRA Facility Investigation - RFI) determina que la descarga supone un riesgo para la salud pública y el medio ambiente y que se necesitan medidas correctivas, la instalación tendrá que evaluar las medidas correctivas adecuadas. Es posible que la instalación deba entregar un reporte de Estudio de Medidas Correctivas o CMS (Corrective Measures Study) que explique las razones por las que se han propuesto determinadas medidas.

¿Qué oportunidades existen para la participación pública en el proceso de Acciones Correctivas del RCRA (RCRA Corrective Action)?

El IDEM revisará los reportes RFI y CMS. A continuación, el IDEM resumirá los dos (2) reportes y describirá las medidas propuestas en una notificación pública. En esta etapa del proceso, todos los ciudadanos tendrán la oportunidad de participar.

La notificación pública, que aparecerá en la sección legal de la prensa local, informará sobre las medidas que se han propuesto. Las personas que deseen revisar los dos (2) reportes o los resúmenes de los reportes y las razones aportadas por la instalación para tomar las medidas elegidas, podrán ver estos documentos en la biblioteca local, en el departamento de salud del condado o en el archivo del IDEM. La notificación pública también anunciará un plazo de participación pública de treinta (30) días, durante los cuales se podrán enviar comentarios por escrito al IDEM respecto a los reportes y a las medidas propuestas. La notificación especificará cómo y dónde enviar los comentarios. También anunciará que las personas interesadas podrán solicitar una audiencia pública y describirá cómo hacer dicha solicitud y cómo tener acceso a las audiencias públicas bajo la Ley de Americanos Discapacitados (Americans With Disabilities Act).

Cuando acabe el plazo de participación pública, el IDEM preparará una Declaración de Base (Statement of Basis) para las instalaciones de estado provisional o modificará el permiso de la instalación, si se aplica. Este proceso equivale a un Registro de Decisiones (Record of Decision) bajo el programa Superfondo (CERCLA - Superfund). La Declaración de Base (Statement of Basis) o la modificación del permiso también incluirá respuestas a todos los comentarios significativos recibidos durante el período de participación. El IDEM determinará las medidas que deben tomarse de acuerdo con los comentarios recibidos del público. La opción de limpieza seleccionada por el IDEM como la opción final protegerá el medio ambiente y la salud pública. La Declaración de Base (Statement of Basis) que ordena medidas correctivas en una instalación con un estado provisional no podrá apelarse. Si la instalación se niega a cumplir con la Declaración de Base, el IDEM podrá tomar medidas para que se ejecuten las normas.

Si una instalación con un permiso de la RCRA necesita de una medida correctiva, el permiso de la instalación deberá ser modificado. Si la modificación del permiso es para una unidad cerrada de residuos, la Sección de Permisos de Desechos Peligrosos (IDEM Hazardous Waste Permits Branch) del IDEM tendrá 365 días para revisar la modificación y expedir el permiso. Si la modificación del permiso es para una instalación de tratamiento o almacenamiento de desechos peligrosos, el IDEM tendrá 270 días para procesar la aplicación y tomar una decisión. Solo se reabrirá la parte del permiso que esté sujeta a modificaciones. Cuando se haya modificado el permiso, habrá otro plazo para la participación pública (vea las páginas 67-69).

Como con todas las modificaciones de permisos emitidas por el IDEM, las apelaciones a las modificaciones de permisos seleccionados por el IDEM para adoptar las medidas correctivas podrán ser presentadas por escrito a: Indiana Office of Environmental Adjudication, ISTA Building,

150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204. Las peticiones para apelar deben ser presentadas antes de un plazo de quince (15) días (más 3 días adicionales si la petición se envía por el correo de los EE.UU.) tras la decisión del IDEM. (Para más información sobre la presentación de una apelación, vea la página 32, “¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM? ¿Cómo puede presentar una apelación?”)

¿Cómo finaliza el proceso de Acciones Correctivas del RCRA (RCRA Corrective Action)?

La Declaración de Base (Statement of Basis) o la modificación del permiso describe el procedimiento que debe seguirse pero no cómo llevarlo a cabo. Por lo tanto, la instalación debe entregar a continuación un plan CMI de Implementación de Medidas Correctivas (Corrective Measures Implementation). Todos los detalles de ingeniería relacionados con las medidas correctivas son estudiados durante el proceso de revisión del plan CMI. Generalmente, el plan final de trabajo requerirá la eliminación del material contaminado, el aislamiento in situ de los contaminantes o el tratamiento de los medios (tierra o agua). El plan final también puede incluir tanto la eliminación completa de los contaminantes como el aislamiento o el tratamiento en el sitio.

Una medida de limpieza que implique el aislamiento o el tratamiento in situ requerirá el Plan de Operación y Mantenimiento (Operation and Maintenance Plan) para asegurar la reducción paulatina de los contaminantes y la erradicación de las descargas de desechos perjudiciales. Por otro lado, si las medidas implican la eliminación del contaminante, el IDEM podrá enviar como consecuencia una carta de Fin de Medidas (No Further Action) declarando que la limpieza ha finalizado y que no se tomarán más medidas. Además, las medidas que se apoyan en el tratamiento in situ deberían reducir la contaminación a un nivel

tan bajo como para que el IDEM envíe una carta de Fin de Medidas (No Further Action).

Al igual que ocurre con el Programa de Limpieza Estatal (State Cleanup Program), los proyectos de acciones correctivas (Corrective Action) de la RCRA pueden seguir las pautas del sistema RISC o Sistema de Contención de Riesgo Integrado (Risk Integrated System of Closure), una regulación exhaustiva de las labores de limpieza del IDEM de desechos y elementos peligrosos. El sistema RISC determina los niveles de contaminantes del agua subterránea y el suelo que requieren labores de limpieza y los niveles que no precisan de labores de limpieza adicionales.

El estado provisional y las instalaciones con permisos de la RCRA sujetas a acciones correctivas (Corrective Action) pueden participar, según los casos individuales, en el Programa de Corrección Voluntaria del IDEM (Voluntary Remediation Program) (vea el programa VRP más adelante en esta guía) para llevar a cabo las acciones correctivas impuestas. No obstante, quien participe en el programa VRP estará bajo la supervisión del personal del programa VRP y el personal de medidas correctivas de RCRA. Además, si la instalación que implementa las medidas correctivas elige colaborar en el programa VRP, el Pacto de no Litigio (Covenant not to Sue) del programa VRP no resolverá necesariamente la responsabilidad de la instalación respecto a la Acción Correctiva (Corrective Action) de la RCRA.

El Programa de Corrección Voluntaria de Indiana (Indiana Voluntary Remediation Program)

¿Qué es el Programa Voluntario de Corrección (Voluntary Remediation Program) y cómo funciona?

El Programa VRP o de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Program), aprobado por la legislatura del estado en 1993, ofrece la posibilidad a los propietarios, operarios o posibles compradores del sitio de aceptar voluntariamente un acuerdo con el IDEM

para limpiar la propiedad contaminada. Como el programa es voluntario, las personas o entidades que participen podrán retirarse de él en cualquier momento. No obstante, a quien concluya la limpieza del sitio bajo el programa VRP, le será expedido un Certificado de Conclusión (Certificate of Completion) por el IDEM y un Pacto de No Litigio (Covenant Not To Sue) por la Oficina del Gobernador. Estos documentos aseguran que el propietario u operario del sitio podrá seguir utilizando el sitio sin ser sometido a nuevas medidas por parte del IDEM o sujeto a más responsabilidades legales a largo plazo. Esta seguridad incentiva la motivación de las Partes Responsables o futuros propietarios para colaborar con el IDEM a fin de limpiar sitios contaminados que de otro modo tardarían en limpiarse.

La mayoría de los operarios o propietarios actuales o posibles que desean limpiar una propiedad contaminada con petróleo o desechos o elementos peligrosos (vea las páginas 70-72, “Qué es un desecho peligroso también conocido como desecho RCRA”) podrán tener la oportunidad de participar en el Programa de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Program). Los sitios que no podrán participar en el programa son aquellos que tienen un estado o una acción federal de limpieza pendiente, o los que se consideran un peligro considerable e inminente para la salud pública y el medio ambiente. El programa VRP también está abierto a sitios donde la limpieza ya se ha concluido, si los niveles de limpieza reúnen los requisitos del Programa de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Program).

El costo de la aplicación para el Programa de Corrección Voluntaria es de \$1000 y el IDEM tiene 30 días para decidir si el solicitante podrá participar. Las solicitudes que no estén correctamente cumplimentadas se devolverán, aunque los solicitantes podrán cumplimentar y entregar otra aplicación.

Cuando la solicitud haya sido aceptada, el solicitante deberá aceptar el VRA o Acuerdo de Corrección Voluntaria (Voluntary

Remediation Agreement) con el IDEM. El Acuerdo identifica las obligaciones del solicitante y del IDEM. Los participantes del Programa VRP de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Program) deberán colaborar con el IDEM y aceptar los requisitos respecto a:

- 1) La investigación de la escala y la naturaleza de la contaminación,
- 2) La evaluación del IDEM y sus recomendaciones acerca de las medidas que deben tomarse, y
- 3) El nivel de limpieza requerido por el IDEM.

El solicitante también deberá acceder a reembolsar al IDEM los costos de la revisión de los reportes y planes de trabajo y la supervisión de la limpieza del sitio. El IDEM proporcionará al solicitante un presupuesto estimado de los costos de revisión y supervisión dentro del programa VRA. El programa VRA también determinará los plazos de conclusión y las fechas para alcanzar los objetivos y establecerá un programa de los pagos que el solicitante reembolsará al IDEM.

Los ciudadanos interesados deberán tener en cuenta que el programa es voluntario. Por lo tanto, todas las solicitudes son confidenciales y no se incluirán en un registro público hasta que el IDEM y el solicitante firmen conjuntamente el Acuerdo VRA de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Agreement). No obstante, cuando el acuerdo VRA tenga vigencia, toda la información y los documentos relacionados con el proyecto se incluirán en el registro público.

Tras firmar el Acuerdo de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Agreement), el solicitante redactará y entregará una serie de planes de trabajo y reportes para que los revise el IDEM, entre los que se incluyen:

- 1) Un Reporte de Investigación de Fase II (Phase II Investigation Report)
- 2) Un Plan Propuesto de Corrección (Remediation Work Plan)
- 3) Un Reporte de Conclusión de Corrección (Remediation Completion Report)

La Guía de Recursos de 1996 del Programa de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Program 1996 Resource Guide) y el Sistema RISC de Contención de Riesgo Integrado (Risk Integrated System of Closure) informan y orientan acerca de los tres planes de trabajo. (Si desea más información acerca del sistema RISC, vea la página 87, “Sistema de Contención de Riesgo Integrado - Risk-Integrated System of Closure”.)

¿Cuales son las oportunidades disponibles de participación pública una vez que una instalación ha hecho una limpieza de acuerdo al Programa Voluntario de Corrección (Voluntary Remediation Program)?

Cuando se haya hecho el anteproyecto del Plan Propuesto de Corrección (Remediation Work Plan), deberá efectuarse una notificación pública durante un período de 30 días. Durante este período, todas las personas o partidos interesados podrán revisar el plan en el Archivo Principal del IDEM (Centralized File Room). Puede llamar al personal del archivo para preguntar sobre los documentos del Programa VRP de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Program). Los archivos del programa VRP de un proyecto de limpieza específico también pueden verse en el lugar señalado en la notificación pública, generalmente la biblioteca pública del condado afectado.

El Plan Propuesto de Corrección (Remediation Work Plan) debe incluir el Plan de Relación de la Comunidad (Community Relations Plan), tal y como se menciona en IC 13- 25-5-7, que a su vez debe incluir las actividades señaladas en el documento no regulatorio de políticas de la Oficina de Calidad de la Tierra del IDEM (Office of Land Quality) (www.in.gov/idem/olq/programs/vrp/community_relations.pdf) acerca de los planes de Relación de la Comunidad, en vigencia desde el 20 de Abril de 2001.

**Archivo Principal del IDEM
(IDEM Centralized File Room)**

Ubicación:

100 North Senate Ave., Rm. 1201
Indianapolis, Indiana
(frente al edificio del Gobierno del Estado)

Dirección postal:

IDEM's Centralized File Room, Rm. 1201
P.O. Box 6015
Indianapolis, IN 46206-6015

Número gratuito: (800) 451-6027

Números locales: (317) 232-3399
(317) 232-4514

El Plan de Relación de la Comunidad (Community Relations Plan) requiere que el Programa de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Program) haga lo siguiente:

- 1) Identificar a todos los propietarios y vecinos de las propiedades colindantes.
- 2) Identificar a las asociaciones de vecinos que actúen donde se lleva a cabo el Proyecto Voluntario de Corrección (Voluntary Remediation Project).
- 3) Identificar a todas las instituciones de la comunidad a quien pueda afectar especialmente el problema dentro de un radio de dos (2) millas (incluidos pero sin limitarse a, escuelas, centros sanitarios, guarderías, residencias de la tercera edad o centros de atención, y las oficinas administrativas o propietarios de parques y terrenos de juego).
- 4) Proporcionar una copia o muestra al IDEM de la notificación por escrito enviada a los propietarios del sitio y a sus ocupantes, asociaciones de vecinos e instituciones que puedan verse especialmente afectadas. La notificación debería incluir un párrafo que explique el Programa de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Program), el Plan de Relación de la Comunidad (Community Relations Plan) y el Plan Propuesto de Corrección (Remediation Work Plan). La notificación por escrito también debería incluir el número de teléfono del Jefe de Proyecto del IDEM, una breve descripción del trabajo que va a realizarse, e información acerca del plazo de participación pública y del lugar donde puede revisarse el Plan Propuesto de Corrección (Remediation Work Plan), que será, generalmente, la biblioteca pública del condado.
- 5) Proporcionar los nombres y las direcciones postales de todas las unidades locales gubernamentales situadas a menos de una (1) milla de la propiedad afectada por el supuesto de corrección. (El IDEM notificará a las unidades gubernamentales locales afectadas acerca del proyecto VRP y de las medidas que se tomarán cuando el IDEM firme el Acuerdo de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Agreement).)
- 6) Proporcionar los nombres y direcciones postales del periódico local u otro tipo de prensa donde se publique la notificación para la participación del público.
- 7) Identificar la biblioteca pública u otro centro público donde los ciudadanos puedan revisar una copia del Plan Propuesto de Corrección (Remediation Work Plan).
- 8) Colocar avisos en los lugares de entrada al sitio contaminado. Dichos avisos identificarán al área como perteneciente al Programa de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Program). El IDEM considerará individualmente cada caso por si hay razones contundentes para no colocar avisos.

El IDEM colaborará con el Plan de Relación de la Comunidad (Community Relations Plan) entregando una copia del Plan de Corrección Voluntaria (Remediation Work Plan) a la biblioteca local o al centro público adecuado, notificando a los oficiales del gobierno del área afectada y solicitando mediante una notificación la participación pública durante un plazo de treinta (30) días. Además, el IDEM podrá celebrar una

audiencia pública si durante el plazo de participación pública hay al menos una petición que solicita dicha audiencia.

Los participantes del Programa de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Program) deben notificar por escrito a las partes requeridas (Vea la sección 4, más arriba) y a quien solicite la información, antes de que el IDEM abra el plazo de participación pública para el Plan Propuesto de Corrección (Remediation Work Plan). A continuación, el participante deberá confirmar en el Reporte de Conclusión de VRP (VRP Completion Report) que se notificó por escrito a todas las partes requeridas (propietarios, residentes, asociaciones de vecinos o instituciones especialmente afectadas y quien solicite una notificación) acerca del plazo de participación pública. El Plan de Relación de la Comunidad (Community Relations Plan) representa el grado mínimo de notificación y participación pública que deben cumplir los participantes del programa VRP. El IDEM anima a los solicitantes a hacer todo lo posible para superar los requisitos mínimos del plan de Relación de Comunidad, a fin de incluir al público y a la comunidad en el proceso.

Durante el plazo de participación pública de treinta (30) días, todas las personas interesadas podrán revisar y enviar comentarios por escrito acerca del Plan Propuesto de Corrección (Remediation Work Plan) al Jefe de Proyecto designado. Como se ha mencionado anteriormente, además de estar disponible en la biblioteca o centro público especificado, el Plan Propuesto de Corrección (Remediation Work Plan) también podrá consultarse los días laborables en el Archivo Principal del IDEM (IDEM's centralized file room), en Indianapolis. Durante el plazo de treinta (30) de participación pública, todos los ciudadanos podrán solicitar una audiencia pública para tratar el Plan de Corrección Voluntaria (Remediation Work Plan).

¿Cuáles son los pasos requeridos para completar una limpieza de acuerdo al Programa Voluntario de Corrección (Voluntary Remediation Program)?

Cuando el IDEM apruebe el Plan Propuesto de Corrección (Remediation Work Plan), podrán comenzar las labores de limpieza. El propietario u operario del sitio debe confirmar al IDEM, en un plazo de 60 días después de la aprobación, que acepta la implementación del plan (algunos participantes no apoyan el plan recomendado y deciden no participar en el programa). Se requiere un programa para los reportes del progreso y para las inspecciones de la operación. Los participantes deben entregar reportes del progreso de la ejecución al IDEM. El personal del Programa de Corrección Voluntaria del IDEM (Voluntary Remediation Program) también supervisará la limpieza. El estándar de lo que se considera un sitio limpio y un proyecto concluido está basado en los requisitos de ejecución y cantidad descritos en La Guía de Recursos de 1996 del Programa de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Program 1996 Resource Guide) y el Sistema RISC de Contención de Riesgo Integrado (Risk Integrated System of Closure).

Cuando las labores de limpieza hayan terminado, el participante del Programa de Corrección Voluntaria entregará un Reporte de Conclusión de Corrección (Remediation Completion Report). El Reporte de Conclusión de Corrección contiene resultados de muestras que confirman el cumplimiento de los requisitos. Las muestras finales del sitio serán analizadas por el IDEM y el participante para confirmar que el sitio reúne los niveles requeridos de limpieza. Cuando haya concluido satisfactoriamente la limpieza del sitio y se hayan reembolsado al IDEM los costos de supervisión, el Comisionado expedirá un Certificado de Conclusión (Certificate of Completion) y la oficina del Gobernador expedirá un Pacto de No Litigio (Covenant Not To Sue). Como se ha mencionado anteriormente, estos documentos aseguran al participante y a los futuros

propietarios que la limpieza se ha realizado adecuadamente y que tienen una responsabilidad limitada en el futuro.

Las instalaciones en las que la limpieza ya se ha llevado a cabo todavía participan en el Programa VRP de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Program). No obstante, dichas instalaciones deben reunir los mismos niveles de limpieza del programa VRP que otros participantes a fin de que sean expedidos el Certificado de Conclusión (Certificate of Completion) y el Pacto de No Litigio (Covenant Not To Sue).

Derrame de Tanques de Depósito Subterráneo (Underground Storage Tank) y Brownfields (zonas contaminadas)

¿Cómo se pone en marcha el Programa de Limpieza de Derrames de Tanques de Almacenamiento Subterráneos (IDEM Leaking Underground Storage Tank Cleanup Program)?

Los tanques subterráneos regulados de almacenamiento son grandes contenedores subterráneos que contienen líquidos como derivados del petróleo, productos químicos industriales o pesticidas. El IDEM supervisa de cerca los tanques subterráneos porque sus derrames pueden contaminar la tierra y el agua. Los tanques no subterráneos son regulados por la Oficina del Jefe de Bomberos del Estado (State Fire Marshal's Office).

Si el propietario u operario del tanque subterráneo detecta un derrame, deberá hacer lo siguiente en un plazo de veinticuatro (24) horas tras descubrir el derrame:

- 1) Notificar del derrame al IDEM
- 2) Tomar medidas inmediatas para prevenir el agravamiento del derrame
- 3) Identificar y eliminar los riesgos de incendio, explosión o vapor.

Las demás medidas que el propietario/operario debe tomar implican evitar que

continúe la descarga en el medio ambiente y, en la medida de lo posible, evitar que el material se extienda en las inmediaciones del tanque. Para más información sobre lo que debe hacerse en caso de un derrame subterráneo en un tanque de almacenamiento, llame al (317) 232-8900 o visite el sitio Web del IDEM en www.in.gov/idem/olq/programs/lust/general_public.html.

La limpieza de derrames de tanques subterráneos se considera una acción correctiva (no debería confundirse con Acción Correctiva de la RCRA (RCRA Corrective Action, vea la página 84). El propietario/operario deberá entregar un reporte de caracterización del sitio (site characterization report) al IDEM en un plazo de 45 días desde que comenzó el derrame del tanque subterráneo. Este reporte debe incluir información acerca del lugar del derrame y la cantidad de contaminación en la tierra y en el agua, así como la repercusión en las personas o en el medio ambiente. Posteriormente, el propietario/operario deberá redactar y entregar un plan de acción correctiva para eliminar la contaminación del suelo y del agua causada por el derrame. El IDEM aprobará el plan de acción correctiva tras determinar que protege adecuadamente a la salud pública y al medio ambiente. A continuación, el propietario/operario llevará a cabo la labor de limpieza y notificará al IDEM del progreso de la misma. La limpieza deberá continuar hasta que la contaminación se reduzca al nivel mínimo permitido.

¿Cuáles son las oportunidades para la participación pública relacionadas con el Programa de Limpieza de Derrames de Tanques de Almacenamiento Subterráneos (Leaking Underground Storage Tank Cleanup Program)?

Actualmente, hay 4,000 tanques subterráneos con derrames en Indiana y se registran anualmente de 300 a 500 casos más. Debido a las numerosas labores de limpieza y los limitados recursos, la normativa del programa sólo requiere que el

IDEM notifique a aquellos miembros del público que resulten directamente afectados por los derrames y las acciones correctivas pertinentes.

Los jefes de proyecto de Limpieza de Derrames de Tanques de Almacenamiento Subterráneos del IDEM tienen la flexibilidad para determinar cómo reunir los requisitos de la notificación. En muchos casos, puede que no haya posibles afectados. Si hay peligro inminente de exposición al material derramado y dependiendo del número de personas afectadas, los ciudadanos serán notificados personalmente por el personal de la obra de limpieza o mediante cartas enviadas a los domicilios particulares. La información a cerca del derrame y las decisiones del IDEM acerca del plan de acciones correctivas siempre estarán disponibles para quien las solicite.

Los jefes de proyecto de Limpieza de Derrames de Tanques de Almacenamiento Subterráneos del IDEM también pueden convocar una reunión pública si el interés de los ciudadanos es considerable. Si se celebra una reunión pública, el personal del Programa de Limpieza de Derrames de Tanques de Almacenamiento Subterráneos documentará informalmente los comentarios y, si es posible, responderá directamente a cualquier pregunta durante la reunión.

¿Cómo es la puesta en marcha de la Evaluación Ambiental de Zona Contaminada del IDEM (IDEM Brownfield Environmental Assessment)? ¿Cómo se ponen en marcha los demás servicios ofrecidos por el Programa de Zona Industrial Abandonada Percibida Como Contaminada Ambientalmente (Brownfield Program), incluyendo la carta de alivio (comfort letter), carta que determina el estado del lugar (site status letter), subvenciones y préstamos? ¿Cuáles son las oportunidades que tiene el público

para hacer sus comentarios sobre estos tipos de servicios y ayudas?

Se denominan “Brownfields” a las instalaciones industriales cerradas, que no se utilizan o que están abandonadas. Estas zonas industriales abandonadas se encuentran en diversas comunidades de Indiana. Como estos lugares con frecuencia están abandonados o descuidados, pueden llegar con frecuencia a un estado de ruina. Asimismo, a veces están contaminados con desechos o elementos nocivos (vea las páginas 70-72, “¿Qué es un desecho peligroso también conocido como desecho RCRA?”). No obstante, incluso si no están contaminados, pueden ser percibidos como si lo estuvieran por su aspecto. Por ello, se consideran no adecuados para un nuevo desarrollo industrial. Esta percepción puede ser un obstáculo para los gobiernos locales y los vecindarios que intenten revitalizar las zonas en ruina.

El Estado de Indiana y el IDEM creen que la revitalización de los brownfields o zonas industriales abandonadas puede beneficiar al entorno, a la comunidad, a la industria y al comercio de varias maneras:

- 1) Ofreciendo una alternativa al desarrollo industrial o comercial en zonas verdes y sin explotar fuera de las ciudades,
- 2) Limpiando propiedades contaminadas (y, por lo tanto, eliminando el posible riesgo para la salud pública de las zonas afectadas),
- 3) Reciclando estructuras ya existentes para que su uso sea productivo,
- 4) Devolviendo dichas instalaciones abandonadas a la dinámica fiscal, y
- 5) Creando puestos de trabajo.

La revitalización de estas zonas es paralizada con frecuencia por la percepción de que los lugares industriales o comerciales abandonados pueden estar contaminados. Por ello, el IDEM puede llevar a cabo una Evaluación Ambiental del Brownfield o zona industrial posiblemente contaminada (Brownfield Environmental Assessment). Esta evaluación permite a las unidades del gobierno local determinar si el sitio está

contaminado y, si lo está, a qué escala. La evaluación ambiental puede responder numerosas preguntas acerca de los posibles costos de limpieza y la responsabilidad ambiental de las propiedades en cuestión. Aunque este servicio de ayuda no está disponible para cualquier particular o promotora inmobiliaria, es posible solicitarlo a través de la unidad local del gobierno. No obstante, ni la unidad del gobierno ni el particular o la promotora inmobiliaria pueden entregar una aplicación para un sitio en el cual se produjo la contaminación. La Evaluación Ambiental del Brownfield (zona contaminada) del IDEM (Brownfield Environmental Assessment) es un proceso competitivo con fondos federales limitados. Tendrán prioridad las propiedades para las que se proponga un uso concreto. Las propiedades con planes completos de revitalización o con un posible comprador también se considerarán prioritarias. Aunque no hay un plazo de notificación o participación públicas para la selección de las propiedades que participarán en la Evaluación Ambiental del Brownfield (zona contaminada), las solicitudes que demuestren la necesidad del proyecto y el apoyo público tendrán más posibilidades de ser seleccionadas. Se aceptarán solicitudes para cualquier tipo de sitios, aunque el IDEM se centra primordialmente en las zonas industriales y comerciales. No obstante, los pantanos, los entornos problemáticos, los lugares con especies protegidas, las zonas situadas en llanuras de inundaciones y los sitios contaminados sólo por productos derivados del petróleo generalmente no serán aceptados. Los titulares de las solicitudes seleccionadas recibirán una carta de confirmación en un plazo de dos semanas, tras haber sido enviada la solicitud. El IDEM convocará al solicitante seleccionado a una reunión para explicar en qué consistirá el proyecto del sitio y describir las responsabilidades de cada parte. Aunque se utilizan fondos federales para pagar las evaluaciones ambientales de los brownfields (sitios contaminados), el IDEM puede pedir a la unidad respectiva del gobierno que proporcione ciertos servicios - estudiar la

propiedad, ayudar al IDEM a eliminar la tierra y el agua generados durante la evaluación y obtener acceso a las propiedades colindantes.

La Evaluación Ambiental del Brownfield o zona contaminada (Brownfield Environmental Assessment) incluye las actividades de la Fase I y, si es necesario, de la Fase II. En general, la Fase I implica la investigación histórica de la propiedad y el reconocimiento del lugar para determinar si todavía existe riesgo de contaminación. Si se determina que hay contaminación, el IDEM coordinará y/o llevará a cabo las actividades de la Fase II, que pueden incluir el análisis de muestras ambientales del sitio y, si es posible, fuera del sitio (por ejemplo, tierra, sedimentos, agua subterránea y no subterránea, contenedores y bidones, tanques y materiales de construcción). La extensión de la contaminación fuera del sitio y la posible exposición a medios que puedan transmitir la contaminación a las personas, (por ejemplo, la tierra, el agua, la inhalación, la ingestión, etc.), se evaluarán para determinar el posible riesgo que el sitio supone para la salud pública y el medio ambiente. A continuación, se redactará el Reporte de Evaluación Ambiental del Brownfield o zona contaminada (Brownfield Environmental Assessment). El reporte incluirá la descripción y la historia del sitio, las características geológicas y los resultados de las muestras (si se aplica), las conclusiones y las recomendaciones de limpieza, si se determina que la limpieza es necesaria.

Si la evaluación ambiental determina que el área está contaminada, el IDEM solicitará una reunión con el solicitante para discutir las opciones de financiación y de erradicación de la contaminación, los requisitos de limpieza y las posibles restricciones a la zona tras concluir la limpieza. Si se requieren labores de limpieza y las Partes Responsables se identifican y colaboran, también podrán participar en el Programa de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Program) del IDEM realizando la limpieza antes de, o durante la

revitalización, a cambio de un Certificado de Conclusión (Certificate of Completion) y un Pacto de No Litigio (Covenant Not To Sue) para la propiedad. (Vea el Programa de Corrección Voluntaria - Voluntary Remediation Program en la página 90.)

Además de la evaluación ambiental del Brownfield (zona contaminada), el IDEM podrá expedir “cartas de alivio” (comfort letters) a las partes consideradas libres de responsabilidad bajo el estatuto o la existencia de una política del IDEM. El IDEM también puede enviar cartas que determinan el estado del lugar (Site Status Letters) a los partidos que siguen siendo responsables de la contaminación pero que no necesitan tomar acciones, ya que el análisis técnico de la información entregada al IDEM demuestra que el sitio no supone ningún peligro. Entonces se considerarán los requisitos para la participación pública en cuanto a los procesos de las cartas de alivio y de estado del lugar.

Existe un Fondo de Préstamo de Corrección Ambiental (Environmental Remediation Revolving Loan Fund) disponible para las subvenciones de la evaluación del sitio y los préstamos con intereses reducidos. El IDEM colabora con la Autoridad de Finanzas de Desarrollo de Indiana (Indiana Development Finance Authority), que administra el programa de préstamos y subvenciones. La participación pública y el apoyo de la comunidad también forman parte de este programa de préstamos y subvenciones, ya que se requieren cartas de apoyo y evidencia de reuniones públicas junto con la solicitud de préstamo o subvención. Para más información acerca de los procesos de participación pública relacionados con la Evaluación Ambiental de Brownfields (Brownfield Environmental Assessments) y el Fondo de Préstamo de Corrección Ambiental (Environmental Remediation Revolving Loan Fund), llame a la Oficina de Calidad de la Tierra (Office of Land Quality) del IDEM al (317) 234-0235.

¿Qué puede hacer si usted no está de acuerdo con la decisión final del IDEM con respecto a la limpieza? ¿Puede usted apelar?

Las decisiones o acciones finales del IDEM pueden ser apeladas por las partes que consten en la decisión o por otras partes afectadas. Algunas acciones finales tienen efecto inmediato, mientras que otras serán efectivas tras un período de espera. Respecto a los programas de permisos del IDEM, obviamente la acción final de la agencia es la aprobación o el rechazo del permiso. No obstante, dentro de los diversos programas de limpieza, no es tan obvio qué decisiones constituyen acciones finales de la agencia y, por lo tanto, qué decisiones pueden ser apeladas. Las razones por las que no es fácil delimitar qué acciones de agencias pueden ser apeladas incluyen:

- A veces hay diferencias considerables en los diversos programas de limpieza del IDEM.
- Algunos programas están a cargo del U.S. EPA y no del IDEM.
- Algunos programas pueden incluir decisiones de varias agencias a lo largo de varias etapas del proceso, pero no todas estas decisiones se consideran acciones finales de la agencia.
- La naturaleza individual de cada sitio contaminado y las acciones de limpieza al respecto requieren más flexibilidad por parte de las agencias que la autorizada en los programas de permisos.

Si no está satisfecho con una decisión del IDEM en un asunto de limpieza ambiental y desea presentar una apelación, deberá enviar una apelación por escrito a: Indiana Office of Environmental Adjudication (OEA), ISTA (Indiana State Teachers Association) Building, 150 W. Market Street, Suite 618, Indianapolis, IN 46204.

No hay un formulario estándar para este fin. Por lo tanto, deberá exponer su caso en una carta a la OEA.

Por favor Tome Nota

La información siguiente presenta nociones básicas acerca de los requerimientos que exigen las apelaciones. La legislación puede variar en casos concretos y es aconsejable buscar información adicional por cuenta propia o a través de un procurador antes de emprender una acción de este tipo.

Las solicitudes para apelar una decisión final deberán presentarse en el plazo especificado por la notificación que anuncie la decisión final. Las peticiones para apelar decisiones de limpieza deben presentarse generalmente en un plazo de quince (15) días tras la fecha de la decisión del IDEM, aunque los plazos pueden variar.

Se concederán tres (3) días más si la petición se envía por el correo postal de los EE.UU., en vez de entregarse personalmente. Si la apelación debe presentarse en un plazo de quince (15) días y el décimo quinto (15) día del plazo (para las apelaciones entregadas en persona) o el décimo octavo día (para las apelaciones enviadas por el correo de EE.UU.) cae en fin de semana, día festivo u otra fecha en que esté cerrada la Oficina de Adjudicación Ambiental (Office of Environmental Adjudication), la petición será aceptada el próximo día en que la OEA esté disponible al público.

La petición de la apelación puede ir acompañada de una petición para una suspensión. (La suspensión es una petición para que la acción de la agencia no tenga efecto hasta que se tome una decisión respecto a la apelación.) La petición de suspensión no paralizará necesariamente la efectividad de la acción de la agencia. Si no se solicita una audiencia de suspensión, la acción de la agencia tendrá efecto según la ley aplicable y podrá ser llevada a cabo mientras el proceso de apelación continúa. Según se indica en el Código de Indiana (IC 13-15-6-2 y IC 4-21.5-3-7), las solicitudes de audiencias de apelaciones deben incluir el nombre y la dirección de la persona que

solicite la audiencia (denominada el “apelante”), sus intereses y las personas o entidades a quienes representa. El apelante debe presentar con la solicitud una declaración que explique las razones por las que desea apelar y los temas propuestos que deberían considerarse en la audiencia. La solicitud de la audiencia debe identificar el contenido o los términos con los que se discrepa y sugerir alternativas a los mismos. Las sugerencias alternativas deben ser coherentes con todas las leyes y normativas aplicables.

A su vez, la Oficina de Adjudicación Ambiental (Office of Environmental Adjudication) notificará a los apelantes de cualquier evento al respecto, por ejemplo audiencias preliminatorias, conferencias preliminatorias a la audiencia, audiencias, suspensiones u órdenes que dispongan de la revisión de la decisión.

Si desea más información acerca del procedimiento, llame a la OEA al (317) 232-8591. (La OEA le explicará amablemente los procesos. Sin embargo, tenga en cuenta que los detalles de su caso sólo podrán tratarse en un contexto oficial, como por ejemplo una audiencia preliminar, una audiencia formal o una conferencia de negociación. La legislación prohíbe a la OEA discutir un caso sin que todas las partes estén presentes.)

Para más información:

- Programas de Limpieza Federal (Federal Cleanup Programs) (317) 234-0351
- Programas de Limpieza Estatal (State Cleanup Programs) (317) 234-0347
- Programa de Brownfields (zonas contaminadas) (317) 234-0235
- Programa de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Program) (317) 234-0966
- Tanques de depósitos subterráneos (317) 232-8900

Parte 7

¿Cuáles son los requisitos y oportunidades específicas de notificación y participación pública para otras actividades que no están relacionadas con los

Programas de la Agencia

¿Qué es un documento no regulatorio de políticas y cuál es el proceso de notificación pública de dicho documento?

Un documento no regulatorio de políticas es una declaración del IDEM que se centra en un tema o en una actividad específica regulada por el IDEM. Generalmente, los documentos no regulatorios de políticas explican cómo el IDEM interpreta la legislación que regula una actividad en particular (y sus normativas) a la comunidad afectada y al público en general. Aunque los documentos no regulatorios de políticas se redactan para ayudar a seguir cumpliendo la legislación mientras se ejecuta la actividad descrita en el documento, es importante recordar que las políticas no regulatorias no tienen el efecto de ley ni representan las decisiones formales del IDEM o acciones finales.

La legislación estatal del código de Indiana 13-14-1-11.5 requiere que antes de que sea efectivo un documento no regulatorio de políticas (non-rule policy document), el IDEM debe presentarlo a la comisión apropiada y ponerlo a disposición del público para que pueda revisarlo durante (30) días. Los documentos no regulatorios de políticas se presentan a la comisión como parte del paquete de información que se prepara antes de las reuniones. Los paquetes de información de la comisión están disponibles en los sitios

Web del IDEM de la lista de abajo. (asimismo, consulte la página 12, “¿Cuándo se reúnen los comisiones ambientales?”) Para más información acerca de los documentos no regulatorios de políticas que se presentan a las comisiones, llame por teléfono al número que corresponda de la lista de abajo. Aunque el IDEM no está obligado a responder a comentarios del público sobre

Información sobre las Comisiones

Comisión de Control de la Contaminación del Aire (Air Pollution Control Board)

www.in.gov/idem/oam/programs/rules/apcb/packets/
(317) 233-0426

Comisión de Manejo de Desechos Sólidos (Solid Waste Management Board)

www.in.gov/idem/olq/regulations_and_laws/swmb.html
(317) 232-7995

Comisión de Control de Contaminación del Agua (Water Pollution Control Board)

www.in.gov/idem/water/planbr/rules/wpcbmeetings.html
(317) 233-8903

Tanques de Depósitos Subterráneos (Underground Storage Tank)

Comisión de Seguridad Financiera (Financial Assurance Board)
www.in.gov/idem/land/rules/fab/
(317) 234-0341

documentos no regulatorios de políticas, todas las sugerencias serán consideradas. Si un documento no regulatorio de políticas es modificado tras la intervención pública, deberá ser presentado de nuevo a la comisión adecuada y puesto a disposición pública para su revisión durante otros treinta (30) días.

Cuando el documento no regulatorio de políticas haya sido revisado por el público y no sea necesaria su modificación (o si fue modificado anteriormente, cuando no sea necesario volver a modificarlo) se publicará en el Registro de Indiana (Indiana Register). Si el documento es extenso, la nota del Registro de Indiana podrá anunciar simplemente cómo puede verse u obtenerse la copia del documento. (Para más información sobre el Registro de Indiana, vea la página 18.)

El IDEM ha publicado más de cien (100) documentos no regulatorios de políticas. Para ver una lista completa de estos documentos (NRPD) del IDEM o para tener acceso a cualquiera de ellos en Internet, visite la página:

Programas de la Oficina de Calidad del Aire (Office of Air Quality Programs)

¿Cuales son los procesos de

Política de Documentos No Normativos

Aire (Air) NRPD

www.in.gov/idem/oam/programs/rules/nrpd/index.html

Agua (Water) NRPD

www.in.gov/idem/water/planbr/rules/non-rule.html

Tierra (Land) NRPD

(also referred to as OLQ Guidance Documents)

www.in.gov/idem/olq/publications/guidance/index.html

Oficina de Prevención de la Contaminación y de Asistencia Técnica (Office of Pollution Prevention and Technical Assistance) NRPD

(también llamados Documentos Guía OPPTA)

www.in.gov/idem/oppta/about/

notificación pública relacionados con la confirmación de las áreas de obtención o no obtención de los criterios sobre los contaminantes del aire?

La ley de Aire Limpio (Clean Air Act) requiere que todos los condados de Estados Unidos se designen formalmente como áreas de obtención (que reúnen los requisitos requeridos de calidad de aire), de no obtención (sin reunir los requisitos), o inclasificables, si no pueden incluirse en ninguna categoría con la información disponible. Las designaciones se aplican a los contaminantes: ozono (O₃), dióxido de sulfuro (SO₂), dióxido de nitrógeno (NO₂), monóxido de carbono (CO), plomo (Pb) y MP₁₀ (materia de partícula menor de 10 micras de diámetro).

Las zonas de no obtención de ozono se clasifican en una escala ascendente: desde la no obtención marginal, pasando por la moderada y seria, hasta la no obtención radical. Una zona también puede clasificarse dentro de la no obtención moderada o seria de MP₁₀, CO o más de un contaminante.

Si los análisis del aire muestran que la calidad en una zona de no obtención reúne los requisitos medioambientales, el estado podrá pedir que el U.S. EPA clasifique a la zona como zona de obtención. La petición del cambio de clasificación incluye un análisis de los datos del estudio, de los inventarios de emisiones y de las proyecciones, y un plan para demostrar cómo se mantendrá la calidad del aire en el área durante al menos 10 años.

Cuando se pide un cambio de clasificación, la notificación se publica en los periódicos locales, informando al público y a las partes interesadas de la celebración de una audiencia pública y promoviendo la participación por escrito. Las copias del anteproyecto del cambio de clasificación se envían por correo a las fuentes y a los partidos interesados y a las bibliotecas locales. El anteproyecto también se pone a disposición pública en las oficinas del IDEM y en el sitio del IDEM en la Web. Se dará un mínimo de 30 días para la participación pública al anteproyecto. En este

período de tiempo se celebrará una audiencia pública en el área afectada.

Tras la audiencia pública y el período de participación pública, la oficina del IDEM de Calidad del Aire (Office of Air Quality) responderá a todos los comentarios y podrá revisar la petición basándose en ellos. La OAQ enviará entonces la petición al U.S. EPA junto con los comentarios recibidos y sus respuestas. La EPA también dará de plazo treinta (30) días para la participación pública antes de decidir si aprobará o denegará la petición del IDEM para clasificar una zona de no obtención como zona de obtención.

Cuando las áreas de no obtención se clasifican como áreas de obtención debido a alguno de los contaminantes, se denominan comúnmente “áreas de mantenimiento.” El plan de mantenimiento aprobado como parte de la petición de cambio de clasificación indica cómo el área mantendrá la calidad del aire para reunir los requisitos ambientales. Las áreas de mantenimiento se consideran áreas de obtención, ya que la calidad del aire reúne el requisito medioambiental. Todas las medidas de control que fueron impuestas para lograr la reunión de los requisitos deberán ser mantenidas. Una vez reunidos los requisitos, el área deberá seguir demostrando la obtención o el mantenimiento de los mismos durante al menos 10 años después de cambiar su clasificación.

Antes de clasificar las áreas y después de determinar requisitos nuevos o revisados, la Ley de Aire Limpio (Clean Air Act) requiere que el estado recomiende qué áreas se clasifiquen como de obtención, de no obtención o inclasificables. Por ejemplo, el U.S. EPA debe clasificar las áreas bajo el estándar de 8 horas de ozono en los próximos años. La Ley de Aire Limpio requiere que el U.S. EPA publique una lista de las áreas que no cumplen los requisitos. Generalmente, el U.S. EPA regula un proceso abierto a la participación pública antes de finalizar la clasificación bajo un estándar nuevo o revisado de calidad de aire.

¿Cuál es el proceso de

Mapas de Areas de Obtención y de No Obtención

Un mapa de de las áreas de obtención o no obtención y mantenimiento de Indiana podrán ser vistos en el sitio Web del IDEM en el www.in.gov/idem/guides/permit/air/nonattainment.html. El 22 de Junio de 2001 la EPA de los EE.UU. publicó su proposición aprobada para redesignar Louisville de una zona de no obtención a una de obtención por la regla de una hora de ozono. El área de no obtención de ozono de Louisville incluye los condados Clark y Floyd de Indiana. El U.S. EPA recibió la participación pública a la aprobación en los treinta (30) días siguientes a la publicación. Si los condados Clark y Floyd cambian de clasificación (se espera una decisión antes de finalizar 2001), se convertirán en áreas de mantenimiento, y los condados Lake y Porter serán las únicas

participación pública relacionado con la reforma del plan de puesta en marcha del estado?

A fin de mantener los requisitos de limpieza del aire, cada estado ha desarrollado un plan de implementación o SIP. El plan SIP se entrega al U.S. EPA para su aprobación y detalla cómo el estado cumplirá con el estándar federal de calidad del aire. Los estados tienen planes SIP vigentes desde finales de la década de 1970. Las herramientas que utilizan los estados en los planes SIP incluyen programas de obtención y permisos, así como normas. Los planes SIP son documentos dinámicos. Al establecerse o cambiarse los estándares federales, el estado debe adoptar e implementar programas nuevos y normas para controlar la contaminación del aire a fin de cumplir con el estándar nuevo federal. El IDEM actualiza continuamente sus planes SIP para que sean coherentes con los requisitos federales.

Al actualizarse los planes SIP, se notifica la celebración de una audiencia pública con

treinta (30) días de antelación, según el requisito federal. Si el plan SIP es actualizado tras ser aprobada una norma por la Comisión de Control de Contaminación del Aire (Air Pollution Control Board - APCB), los requisitos federales para una audiencia pública y la notificación pública del estado se considerarán al mismo tiempo. (Para más información acerca de la APCB y la notificación pública y el proceso de la audiencia asociado con las normas, vea la Parte 2 –“¿Quién aprueba las normas ambientales de Indiana y cuál es el proceso de creación de dichas normas?” – en la página 11.)

Un cambio no regulatorio del plan SIP, como la determinación de la mejor tecnología de control disponible (BACT) para un permiso, se entrega al U.S. EPA para su aprobación. Se publica una notificación en un periódico de circulación general, dejando un margen de treinta (30) días para la participación del público y para una audiencia pública, si se requiere, al final de este período. La audiencia se celebrará ante un oficial designado por el departamento. Cuando se reúnan todos los requisitos estatales y federales, la modificación propuesta para el plan SIP se entregará al U.S. EPA para su aprobación.

¿Cómo puede registrar los asuntos que le preocupan sobre la quema al aire libre?

La quema al aire libre es “la quema de cualquier material en la cual los contaminantes que resultan de la combustión (humo, etc) se emiten directamente al aire, sin pasar por la chimenea de un recinto cerrado.” La quema al aire libre está prohibida en Indiana. Sin embargo, hay algunas excepciones permitidas. Para más información acerca de los tipos permitidos de quema al aire libre, visite la Guía de Permisos (Permit Guide) del IDEM en Internet en www.in.gov/idem/guides/permit/air/openburning.html.

Si desea reportar una quema ilegal en su vecindario, llame al departamento de salud de su condado o entregue un formulario de reclamo al IDEM a través de Internet, en el Departamento de Reclamos (Complaint

Clearinghouse) en www.in.gov/idem/pollutioncomplaints/.

Las personas que deseen hacer quemas cuando no lo permita la normativa, podrán efectuar una solicitud de variación (variance) al IDEM. La solicitud de variación requiere al solicitante una lista de los posibles afectados, como los habitantes de las propiedades colindantes, a quienes el IDEM notificará si se aprueba la solicitud de variación. Las personas que reciban la notificación tendrán un plazo de 15 días para apelar la decisión del IDEM de aprobar la solicitud de variación (variance). Si hay una quema al aire libre en sus proximidades y las personas del área han recibido una notificación del IDEM, lo más probable es que el IDEM haya aprobado la quema y concedido la solicitud de variación.

Programas de la Oficina de Calidad del Agua (Office of Water Quality)

¿Usted será notificado si el agua potable que recibe de un proveedor de agua público (en oposición a recibir agua potable de un manantial privado local, o de otra fuente privada) no reúne los requisitos establecidos por La Ley de Agua Potable (Safe Drinking Water Act)? ¿Qué tipo de notificación recibirá usted?

A pesar de los esfuerzos de los proveedores de agua (abastecimiento público), pueden ocurrir problemas relacionados con el agua potable. Por ejemplo, cuando los proveedores analizan el agua, pueden descubrir que los niveles de ciertos contaminantes superan el estándar del U.S. EPA o del estado. Estos niveles superiores de contaminación pueden deberse a un cambio en las condiciones del agua, a las lluvias torrenciales o a un derrame accidental de una sustancia nociva. Asimismo, los proveedores pueden no haber incluido una o varias muestras requeridas.

Incluso cuando no se infringe el estándar de agua potable, los proveedores de agua (pero sólo los sistemas públicos de la comunidad: ciudades, poblaciones, compañías de agua y

Sistema de Acueducto Público

Un sistema de acueducto público significa un sistema público que suministra el agua en tuberías para el abastecimiento público y el consumo humano, si dicho sistema tiene al menos quince (15) conexiones de servicio o abastece regularmente a un promedio de veinticinco (25) personas diariamente como mínimo, durante al menos sesenta (60) días al año. El departamento de Agua Potable (Drinking Water Branch) de la Oficina de Calidad del Agua (Office of Water Quality - OWQ) regula los sistemas públicos de abastecimiento de agua.

Los sistemas de abastecimiento público de agua incluyen 1) sistemas de comunidades (ciudades, poblaciones, compañías de agua y parques de casas móviles) y 2) sistemas que no incluyen comunidades (lugares de acampada, iglesias, restaurantes, áreas de descanso en autopistas, gasolineras, escuelas, moteles, industrias y otras instalaciones que abastecen por su cuenta al consumo humano, en vez de tener una conexión con un proveedor público, como un sistema municipal). En los sistemas de abastecimiento público deben analizarse aproximadamente noventa (90)

parques de casas móviles) deben distribuir un reporte anual a todos los usuarios. El reporte lista los contaminantes detectados en los análisis más recientes y es una excelente forma de concienciar a los ciudadanos acerca de la calidad del agua que consumen.

Cuando hay problemas relacionados con el agua potable, los consumidores tienen derecho a estar informados y a saber qué medidas deben tomar. Los proveedores de agua pueden incumplir los requisitos estatales y del U.S. EPA de dos maneras: 1) cuando los niveles contaminantes superan los permitidos, o 2) cuando no analizan las muestras o no lo hacen a tiempo, a fin de asegurarse de que los contaminantes no superan los niveles permitidos. En estos dos casos, los proveedores deben informar a los usuarios.

Los procedimientos de notificación pública que deben seguir los proveedores que han infringido la normativa se afianzaron en el U.S. EPA en el año 2000 y fueron adoptados por Indiana en 2001. El tipo de notificación pública que debe proporcionar el proveedor varía. Según el grado de peligro para la salud pública, hay tres (3) niveles, o “grados” de notificación.

- **Grado 1:** Notificación a los usuarios por radio, televisión o prensa en un plazo de veinticuatro (24) horas, si la infracción puede repercutir de inmediato en la salud pública.
- **Grado 2:** Notificación a los usuarios por medios locales, correo postal o de otro tipo en un plazo de treinta (30) días si la infracción no supone un riesgo inmediato para la salud pública. (Las notificaciones deben ser dadas cada tres (3) meses, durante tanto tiempo como dure la infracción.)
- **Grado 3:** Notificación a los usuarios por medio de un reporte anual de calidad del agua antes de un año de la infracción, siempre y cuando ésta no repercuta directamente en la salud pública. (Las notificaciones deben ser dadas anualmente, durante tanto tiempo como dure la infracción.) Dichas notificaciones pueden incluirse en el reporte anual del consumidor (annual consumer report).

Las notificaciones públicas de infracciones deben:

- 1) Describir la infracción y los posibles efectos para la salud,
- 2) Identificar a los afectados,
- 3) Determinar si es necesario utilizar abastecimientos alternativos de agua,
- 4) Describir las medidas que el proveedor ha tomado para corregir el problema,
- 5) Orientar a los consumidores acerca de las medidas que pueden tomar (como hervir el agua),
- 6) Documentar cuándo ocurrió la infracción y cuándo el proveedor espera solucionar el problema,
- 7) Incluir un nombre de contacto del

- proveedor que pueda proporcionar información adicional, y por último
- 8) Incluir contenido en la notificación que promueva la distribución de la notificación y la supervisión de los requisitos.

Si más del 20 por ciento de la población del área afectada no es angloparlante, la comunidad deberá publicar la notificación en el lenguaje apropiado. Aunque el IDEM puede hacer la notificación pública de parte del dueño/operador, el dueño/operador del abastecimiento público de agua será responsable legalmente de hacer la notificación pública.

Los proveedores de agua que no hagan una notificación pública de las infracciones podrán ser sometidos a medidas de ejecución de las normas por parte del IDEM. Dichas medidas podrán, por su parte, proporcionar una notificación pública adicional además de promover la participación pública.

¿Cuál es el proceso de notificación pública relacionado con el Programa de Protección de Manantiales (Wellhead Protection Program) que lleva a cabo el Departamento de Agua Potable (Drinking Water Branch) de la Oficina de Calidad del Agua del IDEM (IDEM Office of Water Quality)?

La normativa del Programa de Protección de Manantiales (Wellhead Protection Program) de Indiana empezó a ser efectiva el 28 de marzo de 1997. Esta normativa requiere que los sistemas de abastecimiento público de agua tengan un plan de protección de manantiales aprobado por el IDEM.

Antes de desarrollar un plan de protección de manantiales, el sistema de abastecimiento público de agua (CPWSS) debe designar a un equipo de planificación local (LPT). El CPWSS debe notificar la designación del equipo LPT en el periódico de mayor circulación de la zona afectada. El equipo LPT debe tener al menos un miembro afectado por el área de protección de manantiales. El equipo de planificación local debe delinear o definir el área de protección de manantiales para la zona, identificar todas las posibles fuentes de contaminación, desarrollar un plan de administración para cada una de ellas y otro de contingencia en caso de emergencia. Se permiten varios métodos de alineación según las circunstancias únicas del área de manantiales. Las posibles fuentes de contaminación pueden ser reguladas o no reguladas. Los planes de administración deben tener, como mínimo, un componente de educación, pero pueden incluir ordenanzas, supervisión de zonas y la implementación de procesos administrativos óptimos.

Cuando el equipo de planificación local haya finalizado el plan de protección de manantiales, éste deberá ser entregado al IDEM para ser revisado. El IDEM publica una notificación acerca del plan en el periódico de mayor circulación de la zona afectada y pone el plan a disposición del público para su participación durante un período de quince (15) días antes de aprobarlo.

¿Cuál es el proceso de participación pública relacionado con las estrategias de restauración de vertientes?

La Oficina de Calidad del Agua (OWQ) del IDEM está desarrollando un plan de vertientes para mejorar la calidad del agua en Indiana. Como parte de este plan, la OWQ está usando los fondos de ayuda administrados bajo la Sección 319 (Section 319) de la Ley de Agua Limpia (Clean Water Act) para erradicar la contaminación del agua en las vertientes. Sin embargo, antes de que los fondos de la Sección 319 puedan asignarse a este propósito, debe desarrollarse una estrategia

de restauración de vertientes (Watershed Restoration Action Strategy - WRAS) destinada a las vertientes identificadas en la evaluación de vertientes Unified Watershed Assessment. El IDEM ha decidido redactar anteproyectos de WRAS para todo el estado, ya que proporcionan una valiosa fuente de documentación para los planes de vertientes locales de pequeña escala. El desarrollo de los documentos WRAS requiere una estrecha colaboración entre las partes interesadas, las organizaciones y las agencias de las vertientes.

La Estrategia de Restauración de vertientes (Watershed Restoration Action Strategy) se divide en dos partes: Parte I, Caracterización y Responsabilidades (Characterization and Responsibilities), y Parte II, Problemática y Recomendaciones (Concerns and Recommendations). La Parte I incluye la introducción, descripción general de vertientes, causas y fuentes de contaminación del agua, calidad del agua y valoración del soporte al usuario y programas federales. La Parte II contiene la problemática y prioridades identificadas de la calidad del agua, identificación de aguas perjudiciales, asuntos prioritarios y estrategias recomendadas de administración.

Tras terminar el anteproyecto de cada Estrategia de Restauración de Vertientes (Watershed Restoration Action Strategy), el IDEM pone el documento a disposición de las partes interesadas para su participación. Esto se consigue mediante notas de prensa y reuniones públicas que anuncian el documento y piden participación. Las estrategias WRAS son documentos vivos y cambiantes, ya que promueven los comentarios y las sugerencias del público. Las estrategias WRAS están disponibles en Internet en www.in.gov/idem/water/planbr/wsm/Wras.html.

¿Qué es el programa combinado de inundación de cloacas?

El sistema combinado de cloacas recoge las aguas negras y las transporta, junto con las aguas de lluvias, a través de una sola tubería. Hasta la década de los 1960, muchas comunidades (ciudades y poblaciones)

de Indiana y de todo el país construyeron sistemas combinados de cloacas porque proporcionaban un servicio de cloacas a un costo competitivo y mejoraban el drenaje.

Los sistemas de cloacas combinadas se diseñaron para recoger las aguas negras durante las épocas de sequía y la máxima cantidad de aguas de lluvia en las épocas lluviosas. Cuando el sistema combinado de cloacas recoge una cantidad excesiva de aguas de lluvia, el sistema fluye por las corrientes de aguas de agua circundantes a través de estructuras diseñadas para prevenir las inundaciones. Estos sistemas de inundaciones se crearon para prevenir el exceso de agua acumulada en el sistema de recogida (y posiblemente en las viviendas) o sobrecargar el plan de tratamiento de aguas negras. Sin embargo, el resultado hacía que las aguas negras no tratadas descargadas de la cloaca desembocaran directamente en lagos o corriente de aguas de agua.

En julio de 2001, ciento cinco (105) comunidades de Indiana todavía contaban con sistemas de cloacas combinadas con los de recogida de aguas negras. Estos sistemas tienen un total de más de novecientas (900) tuberías de descarga en caso de inundación de las cloacas (CSO). Las aguas negras no tratadas pueden desembocar a través de estas tuberías en los lagos y corriente de aguas de agua de Indiana en épocas lluviosas. En mayo de 1996, el IDEM terminó su estrategia al conseguir que los sistemas de inundación de cloacas cumplan con las normas para el año 2005.

La Fase I de la estrategia CSO requiere que las comunidades con sistemas combinados de cloacas revisen las ordenanzas de cloacas e implementen planes de control mediante los llamados “nueve controles mínimos basados en la tecnología” (nine minimum technology-based controls). Entre estos controles mínimos se incluyen: la operación y el mantenimiento adecuados, utilizando al máximo el sistema de recogida para almacenar el agua, y el sistema de fluido para encauzar el agua a la planta de tratamiento, prohibiendo los sistemas combinados de inundación de

cloacas en épocas de sequía y notificando las inundaciones y su repercusión.

La Fase II de la estrategia CSO requiere que las comunidades con sistemas combinados de cloacas desarrollen e implementen un plan de control a largo plazo de acuerdo con los objetivos de la Ley de Agua Limpia (Clean Water Act). La selección de alternativas de control del sistema CSO se realizará con una amplia participación y formación públicas. Los planes de la Fase II requieren implementar los programas en un plazo de 10 a 15 años, con el objetivo de alcanzar el estándar de la calidad del agua.

¿Qué oportunidades existen para la participación pública en el programa combinado de inundación de cloacas (combined sewer overflow program)?

El programa combinado de inundación de cloacas (SCO) presenta dos posibilidades para la notificación y/o la participación públicas. La comunidad de CSO tiene la responsabilidad de asegurarse que se cumplen los requisitos de la notificación y de la participación públicas.

En la Fase I, la Oficina de Calidad del Agua del IDEM (Office of Water Quality) permite a las comunidades de los sistemas combinados de cloacas (CSO) cumplir los requisitos informando de las inundaciones y de su repercusión mediante avisos colocados en los lugares de CSO, como las tuberías de descarga a través de las cuales desembocan las aguas negras en lagos y corriente de aguas de agua. Sin embargo, la ley Senate Enrolled Act 431 del 17 de marzo de 2000 regula notificaciones más detalladas. La OWQ está preparando un anteproyecto para esta regulación desde el verano de 2001. En la Fase II del programa combinado de cloacas (CSO), las comunidades afectadas deberán desarrollar e implementar un plan de control de largo plazo (long-term control plan LTCP). El U.S. EPA recomienda que los planes LTCP se desarrollen con la asistencia de un comité de ciudadanos que promueva la participación pública en la selección de

medidas de control de CSO.

Los comités de ciudadanos (citizen advisory committees - CAC) podrán incluir representantes de negocios, grupos medioambientales, asociaciones de vecinos, ciudadanos interesados y oficiales municipales y elegidos democráticamente, y serán un enlace entre los oficiales municipales, las agencias de permisos NPDES y el público en general. El objetivo principal de los comités CAC es ayudar al personal que toma las decisiones a identificar los puntos problemáticos y a desarrollar un plan de control a largo plazo que incluya técnicas de control, a fin de lograr los objetivos de la comunidad de un modo económicamente responsable. Los comités CAC también deberían formar al público e intentar ayudar a la comunidad a comprender y participar en el proceso de planificación.

La futura Fase II de aguas de lluvias (Phase II Storm Water), que comenzará en marzo de 2003, requerirá a las comunidades de la Fase II del Sistema Separado de Cloacas para las Lluvias (Phase II Municipal Separate Storm Sewer System MS4) la amplia formación del público y el programa de ayuda. El sitio Web "Wet Weather" de la Oficina de Calidad del Agua del IDEM tiene enlaces de Internet a listas de datos (Fact Sheets) del U.S. EPA en la Fase II, con recomendaciones en temas de formación y ayuda (vea www.in.gov/idem/owm/facmang/storm/stormindex.html).

¿Cuál es el procedimiento de notificación pública cuando ha habido una falla en la planta de tratamiento de aguas negras?

Se considera que hay una falla en una planta municipal pública de tratamiento de aguas negras cuando la planta no opera según su diseño y, como resultado, los niveles de contaminación de las aguas al desembocar a corriente de aguas de agua o a lagos exceden los límites establecidos por el permiso de descarga NPDES expedido por el IDEM. Siempre que ocurran dichas fallas, la planta deberá notificar al personal de emergencia del IDEM. A su vez, el IDEM notificará a las agencias adecuadas del estado y del gobierno

local. Si la falla resulta en una descarga perjudicial para la salud pública o animales acuáticos (peces y otros animales de entornos fluviales), el IDEM también informará a los medios de comunicación en un plazo de cuarenta y ocho (48) horas tras recibir el aviso de la falla.

Programas de la Oficina de Calidad de la Tierra (Office of Land Quality Programs)

¿Cuál es el proceso de participación pública relacionado con la variación de reciclaje de desechos peligrosos?

Hay provisiones de variación que permiten exenciones individuales para reciclar desechos peligrosos regulados bajo circunstancias normales. Sin embargo, hay que reunir ciertos requisitos. Por ejemplo, que los desechos se almacenen para prevenir su propagación y que no se viertan en la tierra. Además, puede que las personas que soliciten una demanda de variación deban demostrar que los desechos se reciclarán. Se requerirán copias de contratos que demuestran que una segunda persona usa el material como ingrediente en un proceso de producción. Asimismo, puede que a las plantas que aleguen reciclar los desechos perjudiciales se les pida demostrar que tienen el equipo necesario para hacerlo.

Cuando una persona solicite una demanda de variación (variance) a la Sección de Requisitos Técnicos (Technical Compliance Section) de la Oficina de Calidad de la Tierra (Office of Land Quality - OLQ) para reciclar desechos perjudiciales, la OLQ deberá publicar una notificación en un periódico local del condado donde esté ubicada la planta. La notificación deberá anunciar un período de treinta (30) días para la participación pública. Al final de este período, la OLQ evaluará la demanda de variación y la respuesta del público antes de aprobar o denegar la demanda.

Si alguien de su vecindario desea solicitar una demanda de variación para reciclar desechos perjudiciales, puede llamar a la Sección de

Requisitos Técnicos (Technical Compliance Section) de la Oficina de Calidad de la Tierra (Office of Land Quality) del IDEM al (317) 308-3341 para más información.

La Oficina de Prevención de la Contaminación y de Asistencia Técnica - OPPTA (Office of Pollution Prevention and Technical Assistance - OPPTA)

¿Cuál es el proceso de participación pública relacionado con el Reporte Anual de Prevención de la Contaminación (Annual Pollution Prevention Report) de la OPPTA?

Para continuar reduciendo los mínimos de contaminación logrados por los diversos programas de permisos del IDEM, el departamento de prevención de la contaminación (Pollution Prevention Branch, P2) del IDEM perteneciente a la OPPTA investiga continuamente nuevas técnicas y materiales sustitutos de fabricación a fin de reducir la contaminación y usar las toxinas en la producción industrial y comercial. El departamento P2 (P2 Branch) también revisa la legislación y el reglamento ambiental para corregir los requisitos que impidan por error el uso de las técnicas y los materiales de reducción de la contaminación.

La legislación requiere que el Departamento de Prevención de la Contaminación (Pollution Prevention Branch) publique anualmente el Reporte Anual de Prevención de la Contaminación (Pollution Prevention Annual Report) para ponerlo a disposición del gobernador y la legislatura. Este reporte evalúa el progreso de la industria para prevenir la contaminación, identifica las regulaciones del estado y las políticas que bloquean la prevención de la contaminación, estudia cómo la prevención de la contaminación ha beneficiado al gobierno y a la industria, identifica campos para la investigación y el desarrollo y recomienda programas de prevención e investigación.

La ley estatal (IC 13-27-6) requiere que el

IDEM notifique la disponibilidad del Reporte Anual de Prevención de la Contaminación (Pollution Prevention Annual Report) en el Registro de Indiana (Indiana Register). Para más información acerca del Registro de Indiana, vea la página 18, “¿Qué debe hacer para poder ver una copia del Registro de Indiana (Indiana Register)?” La notificación anuncia un período de participación pública de al menos cuarenta y cinco (45) días. Al final de este período, el Departamento de Prevención de la Contaminación (Pollution Prevention Branch) de la OPPTA deberá responder a las sugerencias del público antes de poner el Reporte Anual de Prevención de la Contaminación (Pollution Prevention Annual Report) a disposición del gobernador y de la legislatura. Para más información acerca del Programa de Prevención de la Contaminación – P2 (Pollution Prevention Program) del IDEM y el Reporte Anual de Prevención de la Contaminación (Pollution Prevention Annual Report), visite el sitio Web de la Oficina de Prevención de la Contaminación y Asistencia Técnica (Office of Pollution Prevention and Technical Assistance) del IDEM en www.in.gov/idem/oppta/index.html.

Parte 8

¿Cuáles son algunos de los asuntos ambientales sobre los cuales el IDEM no tiene autoridad?

Hay otros muchos temas relacionados con el medio ambiente y con la salud pública y la protección de los recursos naturales en los cuales el IDEM tiene poca participación y autoridad. Estos temas son tratados por otras agencias locales, estatales o federales. Esta parte de la Guía del IDEM para la Participación Ciudadana identifica a algunas de las agencias que tratan estos asuntos.

¿Qué agencia tiene autoridad sobre la ubicación de las actividades que requieren un permiso del IDEM?

Cuando el IDEM recibe una solicitud de permiso para una instalación que emite contaminantes del aire o que descarga contaminantes del agua o desechos sólidos o peligrosos, quien realiza la solicitud ha elegido previamente la ubicación de la instalación. A su vez, si la instalación o fuente está situada en una área que cuenta con un comité de supervisión de zona local que desarrolla y aplica la planificación del uso de la tierra (muchas, pero no todas las zonas de Indiana tienen comités de supervisión de zona), el solicitante probablemente habrá seleccionado el área teniendo en cuenta los permisos vigentes de uso de la tierra establecidos por dicho comité de zona local. Aunque el IDEM no tiene control sobre la posible ubicación de una instalación o fuente, puede haber condiciones ambientales que repercutan en el tipo de permiso expedido o en la decisión de conceder o no el permiso.

¿Qué agencia tiene autoridad sobre olores fuertes?

El IDEM no tiene autoridad para controlar o reducir olores molestos, excepto si su origen es un contaminador regulado del aire. El IDEM tampoco tiene constancia de que otras agencias estatales o federales tengan esta competencia. No obstante, las personas afectadas por olores molestos pueden dirigirse a los oficiales de su ciudad o condado para informarse de las posibles ordenanzas locales al respecto.

¿Qué agencia tiene autoridad sobre la contaminación de ruidos molestos?

El ruido no es un factor controlado por el IDEM. Los ruidos producidos en los aeropuertos pueden ser regulados por las autoridades del aeropuerto o por la Administración de la Aviación Federal (Federal Aviation Administration). De lo contrario, el IDEM no tiene constancia de que otras agencias estatales o federales tengan esta competencia. No obstante, las personas afectadas por la contaminación acústica pueden dirigirse a los oficiales de su ciudad o condado para informarse de las posibles ordenanzas locales al respecto.

¿Qué agencia tiene autoridad sobre materiales radioactivos?

Póngase en contacto con el Departamento de Salud de Indiana (Indiana State Department

of Health) en el (317) 233-7153 para pedir información acerca de los materiales radioactivos o con la Comisión Regulatoria Nuclear de EE.UU. (U.S. Nuclear Regulatory Commission):
Region III
801 Warrenville Rd
Lisle, IL 60532-4351
(603) 829-9500

¿Con qué agencias debe ponerse en contacto para preguntar acerca del gas de radón o la calidad general del aire en su hogar u otros edificios?

La unidad de radiología y ambientes cerrados (Division of Indoor and Radiologic Health) del Departamento de Salud de Indiana (Indiana State Department of Health - ISDH), es responsable de regular las fuentes de radiación del estado de Indiana, así como de orientar y ayudar a los ciudadanos de Indiana en los asuntos de radiación en ambientes cerrados (gas radón) y en la calidad general del aire en locales cerrados. Puede ponerse en contacto con la unidad de radiología y ambientes cerrados - ISDH (Division of Indoor Air Quality) en:

Indiana State Department of Health
Division of Indoor Air Quality
2 North Meridian Street
Indianapolis, IN 46204
(317) 383-6147 o (317) 233-7146
www.in.gov/isdh/regsvcs/radhealth/welcome.htm

¿Qué agencia tiene autoridad sobre el gas de freón y otras sustancias químicas que podrían afectar a la capa de ozono?

El uso o desecho de productos químicos como CFC (Cloro-fluorocarbonos) que reducen el ozono estratosférico está siendo erradicado por los acuerdos internacionales de medio ambiente y es regulado por el U.S. EPA. Si desea tener más información acerca del freón u otros productos químicos que eliminan ozono, llame al U.S. EPA al 1-800-296-1996.

¿Qué agencia gubernamental

tiene autoridad sobre tanques sépticos?

El Departamento de Salud de Indiana (Indiana State Department of Health - ISDH) es responsable de formar y proporcionar asistencia técnica a los departamentos de salud del condado respecto a los sistemas sépticos residenciales. Además, el departamento también expide los permisos de construcción para las infraestructuras comerciales de cloacas que no eliminan desechos. Asimismo, los permisos sépticos residenciales son expedidos por los distintos departamentos de salud del condado. Puede que en ciertos condados se requiera un permiso de construcción expedido por el condado para las infraestructuras de cloacas que no descargan desechos. Puede ponerse en contacto con el Departamento de Salud de Indiana (Indiana State Department of Health):

Indiana State Department of Health
2 North Meridian Street
Indianapolis, IN 46204
(317) 233-1325
www.in.gov/isdh/

Para ver una lista de los departamentos de salud del condado, visite la página Web del ISDH en www.in.gov/isdh/links/local_dep/index.htm.

¿Qué agencia tiene autoridad sobre los manantiales de agua?

La Unidad de Agua (Division of Water) del Departamento de Recursos Naturales de Indiana (Indiana Department of Natural Resources) regula la construcción y excavación de manantiales. Los manantiales de abastecimiento público deben ser excavados con una licencia expedida por la Unidad de Agua del Departamento de Recursos Naturales. Además, las extracciones de más de 100.000 galones de agua al día deben registrarse en la Unidad de Agua (Division of Water) en un plazo de noventa (90) días desde que el equipo de bomba de agua empezó a funcionar. Los dueños de la infraestructura de extracción deberán hacer un reporte con la cantidad de agua extraída anualmente. Para más información acerca de las regulaciones de

la Unidad de Agua (Division of Water), llame al (317) 232-4160 o al número gratuito 1-877-928-3755.

¿Qué agencias tienen autoridad sobre los ríos y corriente de aguas de agua de Indiana?

Al nivel federal, U.S. Army Corps of Engineers tiene la autoridad en numerosas actividades que transcurren tanto a lo largo de las costas, los lagos, ríos y corriente de aguas de agua como por debajo de ellos. Por ejemplo: los dragados, las mejoras de playas (construcción de playas con rocas o arena) y la construcción de puentes, muelles, diques, rompeolas, presas o similares a lo largo de la costa requieren un permiso del U.S. Army Corps of Engineers.

La mayor parte de Indiana está a cargo de la oficina de Louisville del U.S. Army Corps of Engineers [(502) 582-5607]. Sin embargo, el norte de Indiana (incluidos los ríos Iroquois y Kankakee, en la cuenca del Ohio, así como las corriente de aguas de agua Grand Calumet, Little Calumet y Maumee que desembocan en los Grandes Lagos) están a cargo de la oficina de Detroit del U.S. Army Corps of Engineers [(313) 226-6828]. Para ver un mapa que muestra los dos distritos del Corps en Indiana, visite el sitio Web del IDEM en www.in.gov/idem/owm/planbr/401/Corps_districts.html.

A nivel estatal, la Unidad de Agua (Division of Water) del Departamento de Recursos Naturales (Department of Natural Resources - DNR) de Indiana tiene autoridad sobre temas relacionados con los lagos, ríos y corriente de aguas de agua de Indiana. El DNR también tiene autoridad sobre las actividades que extraen o desvían el agua de los canales de Indiana. Puede llamar a la Unidad de Agua del DNR al 1-877-928-3755 o visitar el sitio Web del DNR en www.in.gov/dnr/water/.

¿Qué agencia tiene autoridad para designar áreas como pantanos y qué agencias tienen

autoridad sobre las actividades desarrolladas en ellos?

La Sección 404 (Section 404) de la Ley de Agua Limpia (Clean Water Act) autoriza al U.S. Army Corps of Engineers a determinar qué áreas se consideran como pantanos y a regular y expedir los permisos para las actividades que se desarrollan en ellos. Llame al U.S. Army Corps of Engineers al (502) 582-5607 o al (313) 226-6828 si vive en el norte de Indiana.

Tal y como se ha descrito en la guía, las personas que obtengan un permiso del Corps deben conseguir también una certificación de calidad del agua del IDEM (vea la página 49).

¿Qué agencia gubernamental tiene autoridad sobre herbicidas, pesticidas y sustancias químicas similares?

La Oficina del Departamento de Química de Indiana (Office of the Indiana State Chemist) regula la legislación agrícola referente a semillas, fertilizantes, piensos animales (incluida la comida de animales domésticos) y pesticidas. El objetivo de dicha legislación es asegurar la exactitud del etiquetado, la seguridad de los alimentos y de su consumo y la protección del medio ambiente.

Por ejemplo, el Departamento de Química (State Chemist) regula los distribuidores de pesticidas comerciales y los negocios de erradicación de plagas, como los servicios de exterminio de termitas. El departamento también regula las ventas, la distribución, el almacenamiento y la aplicación de fertilizantes y de servicios de mantenimiento de césped.

Office of Indiana State Chemist
1154 Biochemistry
West Lafayette, IN 47907-1154
(765) 494-1492
www.isco.purdue.edu/
(situado en Purdue University)

¿Qué agencia tiene autoridad para regular tanques de almacenamiento fuera de tierra?

Los tanques de almacenamiento sobre la tierra son regulados por la Oficina del Jefe de Bomberos del Estado (Office of the State Fire

Marshal) cuyo número de contacto es el (317) 233-2222. Esta oficina regula la instalación, distribución y remoción de los tanques de almacenamiento sobre la tierra a fin de prevenir los incendios.

¿Qué agencia tiene autoridad sobre la exposición de trabajadores a químicos peligrosos en el trabajo?

La Unidad de Salud y Seguridad Ocupacional de Indiana (Indiana Occupational Safety and Health Division - IOSHA) del Departamento del Trabajo de Indiana (Indiana Department of Labor) es responsable de la seguridad pública y particular en el lugar de trabajo. La IOSHA también reconoce y evalúa la exposición del trabajador a riesgos laborales como contaminantes transportados por el aire y otros riesgos químicos, biológicos, físicos y ergonómicos. Para más información acerca de la seguridad del trabajador y la protección de los trabajadores respecto a peligros en su lugar de trabajo, póngase en contacto con la IOSHA:

Indiana Department of Labor
IOSHA Division
402 West Washington Street
Room W195
Indianapolis, IN 46204
(317) 232-2693

¿Qué agencia tiene autoridad sobre camiones u otros vehículos que transporten materiales peligrosos en las carreteras?

En caso de emergencia, debería llamarse al Departamento de Bomberos (Fire Department). El personal del Departamento de Bomberos está capacitado para proteger al público de materiales peligrosos en situaciones de emergencia y le referirá a otras agencias si es necesario. También puede llamar a la línea de emergencia de medio ambiente del IDEM (Environmental Emergency Hotline) las 24 horas del día al 1-888-233-7745.

El Departamento de Transporte de Indiana

(Indiana Department of Transportation - INDOT) implementa la normativa que regula el etiquetado, las placas - etiquetas codificadas visibles desde fuera del camión que indican el tipo de mercancía al personal de emergencia - y el transporte de mercancías o desechos peligrosos. Para más información, llame al INDOT al (317) 232-3166 o al Departamento de Transporte (Department of Transportation - DOT) de EE.UU. al (202) 512-1800. El DOT de EE. UU. también tiene una línea de información (Regulation Information Line) en el (202) 366-4486.

La Unidad de Transportes de la Policía de Indiana (Indiana State Police Motor Carrier Division), cuyo número es el (317) 233-6018 también tiene autoridad para regular el transporte de mercancías peligrosas.

¿Dónde pueden los trabajadores otras personas interesadas obtener información sobre asbesto?

Para saber cómo pueden protegerse los empleados contra el asbesto, llame a la Unidad de Salud y Seguridad Ocupacional de Indiana (Indiana Occupational Safety and Health Division - IOSHA) al (317) 232-2688 y pregunte por el consultor en temas de higiene industrial.

También consulte la Guía de Permisos del IDEM: en el www.in.gov/idem/guides/permit/waste/asbestosremoval.html. Esta página le referirá a otras muchas fuentes de información acerca del asbesto, su remoción y desecho y las licencias necesarias para eliminarlo.

¿Cuáles son las agencias que proporcionan información para proteger la salud de los niños de los peligros ambientales?

El Departamento de Salud de Indiana (Indiana State Department of Health - ISDH) tiene una página Web de epidemiología que incluye hojas de datos acerca de arsénico, asbesto, plomo,

mercurio, PCB (bifenilos policlorinados), TCE (trichloroetileno) y problemática de brownfields (zonas contaminadas) así como algunos datos específicos de Indiana. Para ver las hojas de datos, visite la página www.in.gov/isdh/programs/environmental/ees_fs.htm.

Para obtener información sobre pinturas a base de plomo, consulte la Guía de Permisos del IDEM en el www.in.gov/idem/guides/permit/waste/leadabatement.html. Esta página hace referencia a otras páginas que no son del IDEM con información sobre el plomo, los efectos a la salud y cómo evitar su exposición.

Para obtener información acerca del mercurio, visite la página www.in.gov/idem/mercury/. Este sitio le referirá a varias páginas del IDEM y de otras organizaciones que tratan del mercurio y de cómo evitar exponerse a él.

Asimismo, visite el sitio Web del IDEM en www.in.gov/idem/kids/ o llame al coordinador de salud infantil y medio ambiente al (317) 233-5628.

¿Qué agencias tienen jurisdicción sobre la conservación del suelo?

Existen varias agencias en Indiana que trabajan para reducir la erosión del suelo y proteger los terrenos agrícolas.

Farm Services Agency
5981 Lakeside Boulevard
Indianapolis, Indiana 46278
(317) 290-3030

En la página Web de la Agencia de Servicios Agrícolas (Farm Services Agency - FSA) de Indiana en www.fsa.usda.gov/IN/, encontrará la dirección y el teléfono de cualquier oficina de la FSA en Indiana.

La FSA pertenece al Departamento de Agricultura de EE.UU. (U.S. Department of Agriculture - USDA).

El Servicio de Conservación de Recursos Naturales (Natural Resources Conservation Service), también parte del USDA, trabaja en

colaboración con el pueblo americano para preservar y mantener los recursos naturales de los terrenos privados.

US Department of Agriculture
Natural Resources Conservation Service
14th and Independence Ave.
Washington, DC 20250
www.nrcs.usda.gov/

El Departamento de Recursos Naturales (Department of Natural Resources) de Indiana también trabaja para promover la conservación del suelo:

Indiana Department of Natural Resources
Division Of Soil Conservation
402 W. Washington St., W265
Indianapolis, IN 46204-2739
(317) 233-3870
www.in.gov/dnr/soilcons/

En el sitio Web de la DNR en www.in.gov/dnr/soilcons/dreamweaver/images/swcd.pdf, podrá obtener la información necesaria para ponerse en contacto con su oficina local de conservación del suelo y del agua.

¿Qué agencia tiene autoridad sobre actividades mineras y reclamaciones mineras en Indiana?

En las minas y canteras de Indiana se extrae carbón, piedra caliza y yeso. También hay canteras de arena y grava en todo el estado. Todas estas operaciones son reguladas por el Departamento de Recursos Naturales (DNR):
Indiana Department of Natural Resources
402 West Washington Street
Indianapolis, IN 46204
(317) 232-4020
www.in.gov/dnr/

La Unidad de Reclamación (Division of Reclamation) de la DNR regula las reclamaciones de minas de carbón:

Oficina de Campo:
DNR Division of Reclamation

R.R. #2, Box 129
Jasonville, IN 47438
(812) 665-2207
(800) 772-6463 (sólo IN)

Oficina Central:
DNR Division of Reclamation
402 W. Washington St., W265
Rm. W295
Indianapolis, IN 46204
www.in.gov/dnr/reclamation/index.html

Las actividades en las minas de carbón de Indiana necesitan un permiso de la Unidad de Reclamación (Division of Reclamation) de la DNR, independientemente de la escala de la actividad minera o del modo en que se realice.

¿Qué agencia tiene autoridad sobre la exploración y recuperación de petróleo y gas?

El Departamento de Recursos Naturales de Indiana (Department of Natural Resources - DNR):

Indiana Department of Natural Resources
Division of Oil and Gas
402 West Washington Street
Indianapolis, IN 46204
(317) 232-4020
www.in.gov/dnroil/

¿Qué agencia tiene autoridad sobre las tierras propiedad del gobierno?

Si desea información acerca de las actividades en los terrenos públicos o en sus proximidades o acerca de su administración, hay varias agencias con las que puede ponerse en contacto.

Los terrenos públicos federales de Indiana son administrados por varias agencias. Hoosier National Forest, que cuenta con

197,000 acres en el sur de Indiana, es administrado por el Servicio Forestal de EE. UU. (U.S. Forest Service), que pertenece al Departamento de Agricultura de EE.UU. (U.S. Department of Agriculture). Puede ponerse en contacto con los oficiales de Hoosier National Forest en:

Hoosier National Forest Supervisors Office
811 Constitution Avenue
Bedford, IN 47421
(812) 275-5987
www.fs.fed.us/r9/hoosier/

Los lagos y las dunas nacionales de Indiana (Indiana Dunes National Lakeshore) están administrados por los Servicios de Parques Nacionales (National Parks Services), que pertenece al Departamento de Interior de EE. UU (U.S. Department of Interior).

Indiana Dunes National Lakeshore
1100 N. Mineral Springs Road
Porter, IN 46304
(219) 926-7561

El Departamento de Interior de EE.UU. (U.S. Department of Interior) también administra tres refugios nacionales de fauna en Indiana: Muscatatuck National Wildlife Refuge
12985 E. U.S. Highway 50
Seymour, IN 47274
(812) 522-4352
(Situado en los condados de Jackson y Jennings)

Big Oaks National Wildlife Refuge
1661 West JPG Niblo Road
Madison, IN 47250
(812) 273-0783
(Situado en Jefferson Proving Grounds en los condados de Jennings, Ripley y Jefferson)

Patoka River National Wildlife Refuge
510½ West Morton
(P.O. Box 217)
Oakland City, IN 47660

(812) 749-3199
(Situado en los condados de Pike y Gibson)

Todos los terrenos públicos de Indiana, como parques, reservas y bosques estatales, son administrados por el Departamento de Recursos Naturales (Department of Natural Resources) de Indiana, situado en:

Indiana Department of Natural Resources
402 West Washington Street
Indianapolis, IN 46204
(317) 232-4020

Póngase en contacto con los parques municipales o del condado para obtener información acerca de los parques locales y terrenos públicos.

Además

Para ver más listas de temas de medio ambiente, salud o seguridad pública tratados por otras agencias además del IDEM, visite las siguientes páginas del IDEM:

- Departamento de Reclamo de Contaminación, (Pollution Complaint Clearinghouse), Otras fuentes de Reclamo
www.in.gov/idem/pollutioncomplaints/complaintresources.html
- Guía de Permisos del IDEM (Permit Guide) (Otros requisitos e información medioambiental no relacionados con el IDEM) www.in.gov/idem/guides/permit/nonidem.html

Parte 9

Cómo Comenzar: ¿Cuales son los primeros pasos para la Participación Pública?

¿Cómo puedo hacer para incluir mi nombre en la lista de correo del IDEM?

El IDEM incluye nuevas direcciones en sus listas de correo para promover la participación ciudadana. Se anima encarecidamente la participación de asociaciones de vecinos, grupos de ciudadanos u otras organizaciones o grupos parroquiales, porque una sola notificación al grupo es un modo efectivo de difundir la información del IDEM a más personas. Si desea incluir su dirección en la lista de correo para programas de permisos del IDEM a fin de estar informado de los permisos ambientales que se aprueban en su condado o en otro que le interese, o si desea que se le notifique cuando se recibe una solicitud de permiso o cuando se concede un permiso para una instalación específica que le interese, llame al área adecuada de programa de permisos del IDEM:

Permisos sobre el Aire

Llame a la Oficina de Calidad del Aire (Office of Air Quality - OAQ) del IDEM al (317) 233-0178. También puede incluir su nombre en las listas de correo en Internet de la OAQ inscribiéndose en la dirección OAQLIST@dem.state.in.us.

Permisos para descargar aguas negras (Wastewater Discharge Permits)

Llame a la secretaria de la Oficina de Permisos de Calidad del Agua (Office of Water Quality Permits Branch) del IDEM al (317) 232-8760.

Permisos de Desechos Sólidos

Llame al jefe de la Sección de Permisos de Desechos sólidos, en la Oficina de Calidad de la Tierra (Office of Land Quality Solid Waste Permits Section) al (317) 232-7200. (La lista de notificación pública se mantiene según instalaciones y no según condados.)

Permisos de Residuos Peligrosos

Llame a la Sección de Permisos de Desechos Peligrosos, en la Oficina de Calidad de la Tierra (Office of Land Quality Solid Waste Permits Section) al (317) 233-1052. (El programa de permisos de desechos peligrosos publica anualmente una notificación en el periódico local con información para que las personas interesadas añadan su dirección a estas listas. También es posible solicitar ser incluido en la lista por teléfono, por correo postal o tras atender a una audiencia pública acerca de permisos o modificaciones de permisos actuales de instalaciones de desechos peligrosos.)

Recuerde que cuando solicite al programa de permisos del IDEM que se le incluya en la lista, deberá verificar cuándo desea que alguien se ponga en contacto con usted. También deberá especificar el condado donde vive u otro que le interese e identificar las instalaciones en las que está interesado.

¿Dónde se encuentra el Archivo Principal del IDEM (IDEM's Central File Room) y qué tipo de información encontrará allí?

Numerosos archivos públicos del Departamento de Manejo Ambiental de Indiana - IDEM (Indiana Department of Environmental Management - IDEM) se encuentran en el Archivo Principal del IDEM (Room 1201) Indiana Government Center North, 100 North Senate Avenue, Indianapolis, Indiana 46204. El Archivo

Información Confidencial

Las personas que utilicen el Archivo Principal (Central File Room) del IDEM deberían tener en cuenta que aunque la mayoría de los documentos del IDEM son registros públicos, hay algunos documentos relacionados con instalaciones específicas reguladas por el IDEM que son confidenciales. No son documentos públicos y no están a la disposición del público para su revisión. Los documentos confidenciales pueden incluir información cuya confidencialidad es requerida por el estado o la legislación federal, así como información comercial secreta, deliberaciones de agencias internas o información de negociaciones o investigaciones legales o criminales, entre otros.

Para obtener más información acerca de sus derechos al ver y copiar registros guardados por el IDEM y otras agencias estatales, consulte la legislación del estado de Indiana sobre registros públicos, en el Código de Indiana (Indiana Code), disponible en la mayoría de las bibliotecas públicas, bajo IC 5-14-3 o en Internet, en www.in.gov/legislative/ic/code/title5/ar14/ch3.html. El capítulo acerca de la legislación de registros públicos (Public Records Law) se encuentra en IC 5-14-3. La Sección 4 de este capítulo, "Records Which May Not Be Disclosed," trata de los registros que no pueden ser difundidos y proporciona una lista y una explicación más detalladas de los documentos que se consideran confidenciales y que son guardados por el IDEM y otras agencias estatales.

Principal está abierto de 8:30 a.m. a 4:30 p.m., de lunes a viernes y cerrado los días festivos. El IDEM ha centralizado en un solo lugar los archivos de la Oficina de Calidad del Aire (Office of Air Quality), la Oficina de Calidad de Agua (Office of Water Quality) y la Oficina de Calidad de la Tierra (Office of Land Quality). Puede llamar al Archivo Principal (Central File Room) al (800) 451-6027 (número gratuito en Indiana) o llamando a los números de esta página y de la página 119.

Archivos que pueden verse en el Archivo Principal del Idem (IDEM's Central File Room)

Calidad del Aire

- Archivos acerca de la supervisión de las emisiones continuas, los permisos y los tests de combustión (Stack Tests)
(317) 232-8391

Calidad de la Tierra

- Archivos acerca de instalaciones de desechos peligrosos, instalaciones de desechos sólidos, contenciones (Closures) y acción correctiva (Corrective Action)
(317) 232-4514
- Archivos informativos para la comunidad y acerca de las remociones inmediatas, Ley de Compensación y Responsabilidad (Compensation and Liability Act), limpieza del estado, Departamento de Defensa (Department of Defense) y Superfondo
(317) 234-0965
- Archivos acerca de derrames de tanques de almacenamiento subterráneos, tanques de almacenamiento subterráneos y derrames ambientales
(317) 232-3399
- Archivos acerca de transferencias responsables de propiedad, transportes sépticos, alimentación de animales en centros cerrados y solicitud de tierra
(317) 232-8667
- Archivos acerca de limpieza ambiental con el Programa de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Program)
(317) 234-0963
(Nota: Como el programa VRP es voluntario, las solicitudes no se harán

públicas hasta que el IDEM y el solicitante firmen conjuntamente el Acuerdo de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Agreement.)

Calidad del Agua

- Archivos relacionados con el Sistema Nacional de Eliminación de Contaminantes de Descarga (National Pollutant Discharge Elimination System - NPDES)
(317) 234-0965

Archivos no situados en el Archivo Principal (Central File Room)

Calidad del Aire Reportes de supervisión del aire (Air Monitoring Reports)

- (800) 451-6027 ó (317) 308-3236 (TDD)
IDEM - Western Select Properties
2525 North Shadeland Ave., 2nd Floor
Indianapolis, Indiana 46219

Información para la comunidad (Community Right to Know) – Inventario Tóxico (Toxic Release Inventory) SARA III, Section 313

- (800) 451-6027 o (317) 232-8172 IDEM - Office of Pollution Prevention and Technical Assistance
Indiana State Teachers Assn. Bldg.
150 West Market Street, Suite 703
Indianapolis, Indiana 46204

Calidad del Agua (Archivos sobre el agua potable)

- (800) 451-6027 or (317) 308-3289
IDEM - Western Select Properties
2525 North Shadeland Ave., 2nd Floor
Indianapolis, Indiana 46219

Registros de Aire, Agua y Desechos (Air, Water and Waste Records) para la Oficina Regional del Norte (Northern Regional Office)

- (800) 753-5519 o (219) 245-6870 IDEM - Northern Regional Office
220 West Colfax Avenue, Suite 200
South Bend, Indiana 46601

Registros de Aire, Agua y Desechos (Air, Water and Waste Records) para la Oficina Regional del Norte (Northern Regional Office)

- (888) 209-8892 or (219) 881-6712

IDEM - Northwest Regional Office
NBD Bank Building
504 Broadway, Suite 418
Gary, Indiana 46402

Registros de Aire, Agua y Desechos (Air, Water and Waste Records) para la Oficina Regional del Norte (Northern Regional Office)

- (888) 672-8323 or (812) 436-2570
IDEM - Southwest Regional Office
208 N.W. 4th Street, Suite 201
Evansville, Indiana 47708

¿Qué recursos encontraré en la biblioteca pública cercana a mi domicilio?

Varios programas del IDEM requieren que ciertos materiales estén a disposición del público en una biblioteca local del condado. El material colocado en las bibliotecas por el IDEM o por los solicitantes de los permisos incluye:

Archivos Relacionados con el IDEM Localizados en Bibliotecas Públicas

Oficina de Calidad del Aire (Office of the Air Quality)

- Todos los solicitantes de permisos de aire para construir instalaciones nuevas deberán dejar una copia de su solicitud en la biblioteca.
- La Unidad de Permisos (Permits Branch) de la OAQ debe proporcionar una copia de todos los anteproyectos de permisos a una biblioteca local: Permisos de Instalaciones Nuevas (New Source Construction Permits) Permisos de Construcción Federal, (Federal PSD Construction Permits), Permisos de Operación de Fuente Menor (Minor Source Operating Permits - MSOP), Permisos de Estado Operables Federalmente (Federally Enforceable State Operating Permits FESOP) y Permisos Operables de Aire Capítulo V (Title V Air Operating Permits).
- La Unidad de Obtención (Compliance Branch) de la OAQ debe notificar a una biblioteca local de las decisiones respecto a solicitudes de variación para quemas al aire libre.

Oficina de Calidad de la Tierra (Office of Land Quality)

- La OLQ debe notificar a una biblioteca pública local de las decisiones respecto a permisos o modificaciones de permisos para basureros, incineradores o estaciones de transferencia de desechos sólidos, a fin de permitir al público revisar tales decisiones.
- Las solicitudes para permisos de aplicación de sedimentos biodegradables o biosólidos a la tierra deberán permanecer a disposición del público en una biblioteca local.
- Las solicitudes para alimentar animales en instalaciones cerradas que sean de especial interés para el público deberán ser entregadas a la biblioteca pública del condado donde se encuentre la instalación.
- Los anteproyectos de permisos para las instalaciones de tratamiento, almacenamiento y/o disposición de desechos peligrosos son entregados a una biblioteca local por la OLQ, junto con una copia de la solicitud original, una hoja de datos y una copia del anuncio de notificación pública.

Además, hay varios programas de limpieza de desechos peligrosos implementados o supervisados por la OLQ que también requieren que el material esté a disposición del público en una biblioteca local, por ejemplo:

- Superfondo,
- El Programa Fondo de Restauración de Defensa Ambiental (Defense Environmental Restoration Program), Registro Administrativo (Administrative Record),
- Programa de Daños de los Recursos Naturales (Natural Resources Damage Program) Plan de Asesoría (Assessment Plan),
- Programa de Limpieza Estatal (State Cleanup Program), que incluye: Reporte de Investigación, (Investigation Report), Plan Propuesto de Corrección (Proposed Remediation Work Plan), Orden de Acuerdo (Agreed Order), respuestas a preguntas, Registro de Decisiones (Record of Decision), reportes trimestrales y

- otra información incluida en el Registro Administrativo (Administrative Record),
- El Proceso de Acciones Correctivas del RCRA (RCRA Corrective Action Process), que incluye: el Reporte RFI de Investigación de la Instalación de la RCRA (RCRA Facility Investigation RFI Report), Reporte CMS de Estudio de Medidas Correctivas (Corrective Measures Study CMS Report) y la descripción de la solución propuesta,
- Programa de Corrección Voluntaria (Voluntary Remediation Program), Plan Propuesto de Corrección (Remediation Work Plan).

Libros del Código que contienen legislación del medio ambiente y regulaciones y que están disponibles en bibliotecas públicas

La mayoría de las bibliotecas de Indiana tienen una copia del Código de Indiana (Indiana Code - IC) y del Código Administrativo de Indiana (Indiana Administrative Code- IAC) (vea la página 121), así como una copia del Registro de Indiana (Indiana Register) distribuido mensualmente (vea la página 17).

Además, treinta y seis (36) bibliotecas de Indiana han sido designadas por La Oficina de Imprenta del Gobierno de EE.UU. (U.S. Government Printing Office) como bibliotecas depositarias federales. El Código de EE.UU. (U.S. Code) o legislación federal y Código de EE. UU de Regulaciones Federales (U.S. Code of Federal Regulations - CFR), descritos en la Parte 1 de esta guía, se incluyen entre las publicaciones federales que están a la disposición del público en las bibliotecas federales depositarias. Para ver una lista de las publicaciones disponibles en las bibliotecas depositarias federales, visite: www.access.gpo.gov/su_docs/fdrlp/coll-dev/basic-01.html.

Bibliotecas Con Documentos Publicados por el Gobierno Federal (Federal Depository Libraries) de Indiana

Anderson

Anderson Public Library - (317) 641-2456
Anderson University - (317) 641-4275

Bloomington

Indiana University - (812) 855-6924
Indiana University School of Law -
(812) 855-9666

Crawfordsville

Wabash College - (317) 361-4361

Evansville

Evansville-Vanderburgh County Public Library
- (812) 428-8218
University of Southern Indiana -
(812) 464-1936

Fort Wayne

Allen County Public Library -
(219) 424-7241, Ext. 2286
Indiana University-Purdue University
Fort Wayne - (219) 481-6500

Franklin

Franklin College - (317) 738-8160

Gary

Gary Public Library - (219) 886-2484
Indiana University Northwest -
(219) 980-6946

Greencastle

DePauw University - (317) 658-4424

Hammond

Hammond Public Library -
(219) 852-2241

Hanover

Hanover College - (812) 866-7164

Huntington

Huntington College - (219) 356-6000,
Ext. 1062 Ext. 1062

Indianapolis

Butler University - (317) 940-9236
Indiana State Library - (317) 232-3679
Indiana Supreme Court - (317) 232-2557
Indiana University School of Law,
Indianapolis - (317) 274-1932
Indiana University-Purdue University
Indianapolis - (317) 274-0469
Indianapolis-Marion County Public Library
- (317) 269-1733

Kokomo

Indiana University Kokomo -

(317) 455-9265

Muncie

Ball State University - (317) 285-1110
Muncie Public Library - (317) 747-8200

New Albany

Indiana University Southeast -
(812) 941-2489

Notre Dame

University of Notre Dame - (219) 631-6043
University of Notre Dame Law School -
(219) 631-5922

Rensselaer

St. Joseph's College - (219) 866-6189

Richmond

Earlham College - (317) 983-1404
Morrison Reeves Lib - (317) 966-8291,
ext. 27

South Bend

Indiana University South Bend -
(219) 237-4442

Terre Haute

Indiana State University - (812) 237-2629

Valparaiso

Valparaiso University - (219) 464-5771
Valparaiso University School of Law -
(219) 465-7866

West Lafayette

Purdue University - (317) 494-2837

Acceso a Internet en bibliotecas públicas

Casi todas las bibliotecas públicas de Indiana ofrecen acceso gratuito a Internet. Los usuarios que no estén familiarizados con Internet podrán pedir ayuda al bibliotecario. Con un poco de práctica, la mayoría de los ciudadanos podrán usar Internet eficazmente. Cuando se haya conectado a Internet, podrá tener acceso a numerosos recursos de gran utilidad. Los recursos del IDEM en Internet incluyen:

- La página principal del IDEM, desde la cual se puede tener acceso a todas las demás páginas Web del IDEM:
www.in.gov/idem
- Página Web sobre Justicia Ambiental del IDEM:

www.in.gov/idem/environmentaljustice

- La Guía del IDEM para la Participación Ciudadana (IDEM's Guide for Citizen Participation), una copia de esta guía y enlaces útiles a otras páginas relacionadas: www.in.gov/idem/guides/publicparticipation/
- La Guía de Permisos (Permit Guide) del IDEM, una explicación clara de todos los permisos del IDEM. Para cada tipo de permiso de aire, agua y desecho expedido por el IDEM, la Guía de Permisos responde a cuatro (4) preguntas:
 - 1) ¿Quién necesita este permiso?
 - 2) ¿Qué debe hacer el solicitante para obtener este permiso?
 - 3) ¿Cuánto tarda en procesarse y qué costo tiene?
 - 4) ¿Dónde se puede obtener información adicional acerca de este permiso?

La Guía de Permisos (Permit Guide) en www.in.gov/idem/guides/permit/, también contiene información acerca de cómo cumplir con los requisitos de disposición de desechos.

- El calendario de notificaciones y reuniones públicas del IDEM: www.in.gov/serv/eventcal?PF=idem&Clist=16_153_154_155_156
- Permisos del IDEM de notificaciones públicas y listas de instalaciones permitidas: www.in.gov/idem/permits/index.html#pending
- Para ver un mapa de sitios y actividades relacionados con el medio ambiente en su vecindario o código ZIP, visite: www.in.gov/idem/communityinfo/zip.html
- Información acerca de las fechas de las reuniones, programas e información previa a las reuniones para los diferentes comités de medio ambiente:

Comisión de Control de la Contaminación del Aire (Air Pollution Control Board)
www.in.gov/idem/oam/programs/rules/

[apcb/packets/](http://www.in.gov/apcb/packets/)

Comisión de Manejo de Desechos Sólidos (Solid Waste Management Board)
www.in.gov/idem/olq/regulations_and_laws/swmb.html

Comisión de Control de Contaminación del Agua (Water Pollution Control Board)
www.in.gov/idem/water/planbr/rules/wpcbmeetings.html

Comisión de Seguridad Financiera de Tanques de Almacenamiento Subterráneos (Underground Storage Tank Financial Assurance Board)
www.in.gov/idem/land/rules/fab/

- El Código de Indiana (Indiana Code - IC). Las leyes ambientales del estado están en el Capítulo (Title) 13. (vea el IC en la Parte 1 de esta guía): www.in.gov/legislative/ic/code/
- El Código Administrativo de Indiana (Indiana Administrative Code). La reglamentación ambiental del estado comprende desde el Capítulo 330 hasta el Capítulo 330.1 (vea el IAC, en la Parte 1 de esta guía): www.in.gov/legislative/iac/
- El Registro de Indiana (Indiana Register) (Vea la sección acerca de la creación de normas, en la Parte 2 de esta guía): www.in.gov/legislative/register/index-24.html
- Listas de números de teléfono del IDEM:
 - Relacionado con los permisos: www.in.gov/idem/oppta/about/
 - Oficinas Regionales del IDEM: www.in.gov/idem/about/rsamap.html
 - Número de Teléfono del Personal del IDEM: www.in.gov/idem/permits/index.html#pending
- Departamento de Reclamo de Contaminación (Pollution Complaint Clearinghouse) del IDEM; envíe un

reclamo al IDEM acerca de contaminación ambiental a: www.in.gov/idem/pollutioncomplaints/

- Reporte Mensual de Estado (Monthly Status Report) del IDEM acerca de la expedición de permisos y el cobro de pagos: www.in.gov/idem/permitreport/index.html#table

Además de ver la información del IDEM en Internet, también podrá tener acceso a otras agencias estatales en www.in.gov/ai/gov/agencycomplete.html y a páginas Web de la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (U.S. Environmental Protection Agency) en www.epa.gov/region5/air/permits/inonline.htm (incluidos los datos ambientales del U.S. EPA en www.epa.gov/enviro/index_java.html, desde donde puede obtenerse información acerca de instalaciones específicas con permisos).

Parte 10

¿De qué “otros recursos” dispone usted cuando decida involucrarse en el proceso de toma de decisiones del IDEM?

Además de la información proporcionada en esta guía, en el sitio Web del IDEM www.in.gov/idem/guides/publicparticipation y de las diversas agencias federales, estatales o locales descritas en la Parte 8 (vea la página 109), también hay numerosas organizaciones sin afán de lucro y administradas por ciudadanos y particulares que tienen experiencia y conocimiento de procesos de decisión en temas de medio ambiente. Algunas de estas organizaciones y particulares han expresado al IDEM su interés en compartir su experiencia y conocimientos.

Por ello, se va a crear y mantener una lista con estos “otros recursos” en la Guía del IDEM para la Participación Ciudadana (IDEM’s Guide for Citizen Participation). No obstante, como pueden cambiar los números de teléfono, direcciones o nombres de las personas de contacto, sería difícil mantener actualizada esta lista. Además, unas organizaciones o individuos desearían ser incluidos en la lista y otros preferirían que sus nombres se eliminaran de ella. Por ello, se ha decidido que en vez de incluir esa lista en la copia impresa de esta guía, se incluirá en el sitio Web del IDEM para que sea más fácil actualizarla.

La lista de otros recursos (Other Resources)

de la Guía del IDEM para la Participación Ciudadana (IDEM’s Guide for Citizen Participation) está en el sitio Web del IDEM en www.in.gov/idem/guides/publicparticipation. Aunque no todos los ciudadanos tienen acceso personal a Internet, la mayoría de las bibliotecas públicas de Indiana ofrecen acceso gratuito a Internet al público. Por lo tanto, puede utilizar el servicio de Internet en la biblioteca si no tiene computadora en casa. Si no está familiarizado con Internet, el personal de la biblioteca le ayudará a utilizarlo. Cuando esté conectado a Internet, podrá ver la lista con otros recursos u otras secciones de la Guía del IDEM para la Participación Ciudadana.

Tenga en cuenta que el IDEM no recomienda, promueve o apoya a ninguna de las organizaciones o individuos de la lista de recursos de la Guía del IDEM para la Participación Ciudadana. Solamente proporciona la lista como un recurso adicional para las personas que deseen participar en el proceso público. En la lista se incluyen exclusivamente organizaciones sin afán de lucro e individuos que se han ofrecido voluntariamente a aparecer en ella.

Publicado por el:



Indiana Department of Environmental Management

P.O. Box 6015

Indianapolis, IN 46206-6015

(800) 451-6027 or (317) 232-8603

www.in.gov/idem